

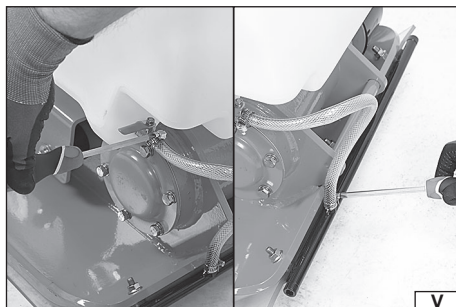
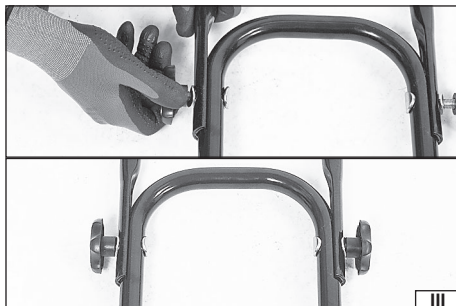
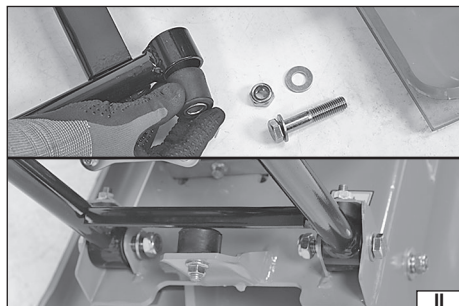
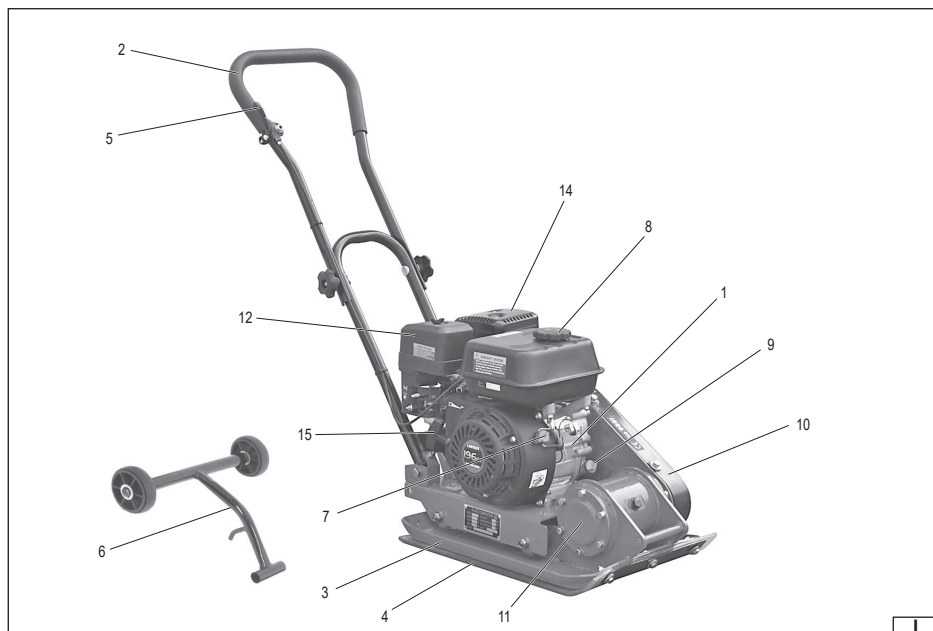
YATO

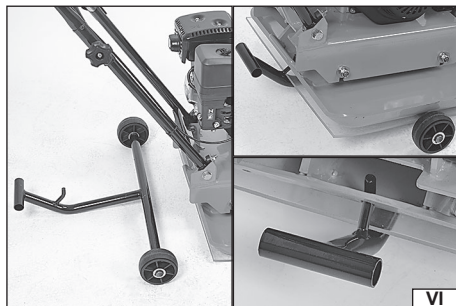


PL	ZAGĘSZCZARKA JEDNOKIERUNKOWA
EN	PLATE COMPACTOR
DE	RÜTTTELPLATTE
RU	ВИБРОПЛИТА
UA	ВІБРОПЛИТА
LT	VIBROPLOKŠTĖ
LV	VIENVIRZIENA VIBROBLIETE
CZ	VIBRAČNÍ DESKA
SK	VIBRAČNÁ DOSKA
HU	EGYIRÁNYÚ LAPVIBRÁTOR
RO	PLACĂ COMPACTOARE
ES	PLACA COMPACTADORA
FR	PLAQUE VIBRANTE UNIDIRECTIONNELLE
IT	PIASTRA VIBRANTE MONODIREZIONALE
NL	VOORUITLOPENDE TRILPLAAT
GR	ΔΟΝΗΤΙΚΗ ΠΛΑΚΑ
BG	ВИБРОПЛОЧА
PT	COMPACTADOR UNIDIRECIONAL
HR	JEDNOSMJERNA VIBRO PLOČA
AR	دكاكة تربة يديوي

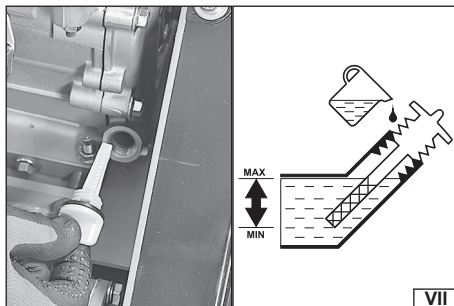
YT-90300
YT-90303
YT-90307





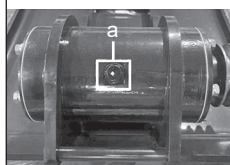


VI

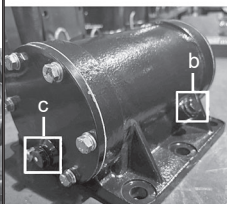


VII

YT-90300
YT-90303



YT-90307



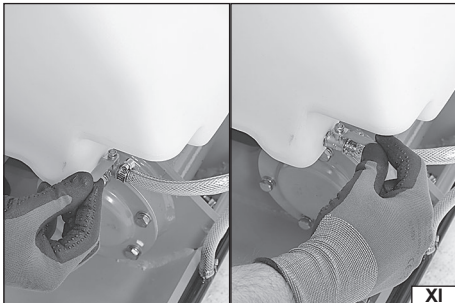
VIII



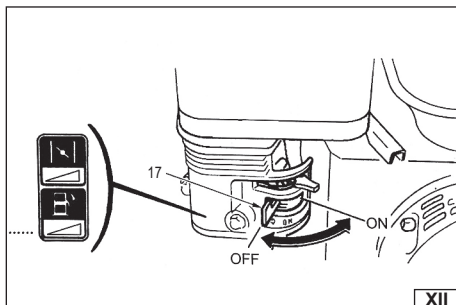
IX



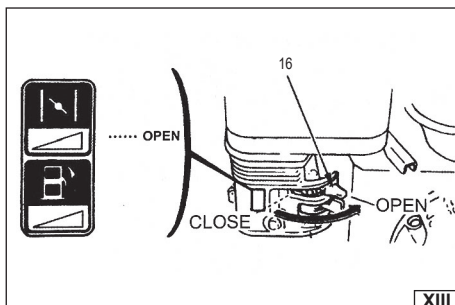
X



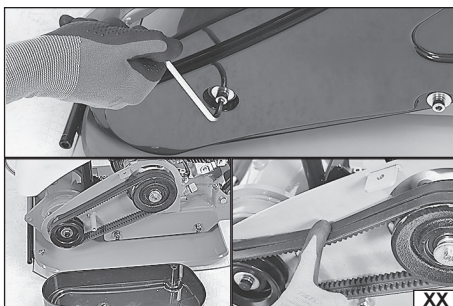
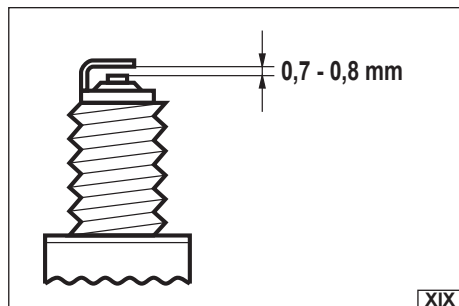
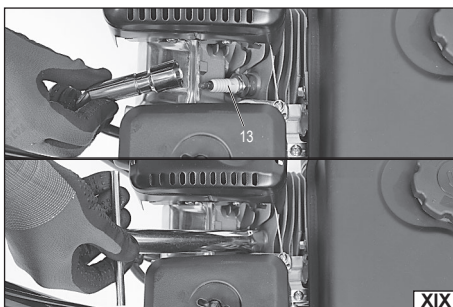
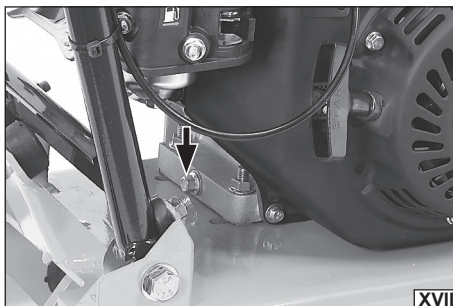
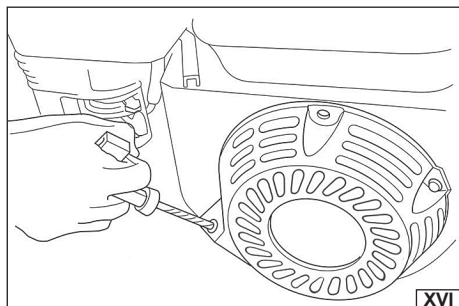
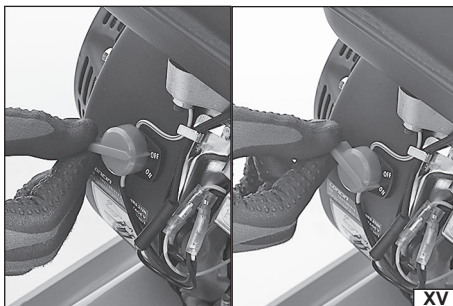
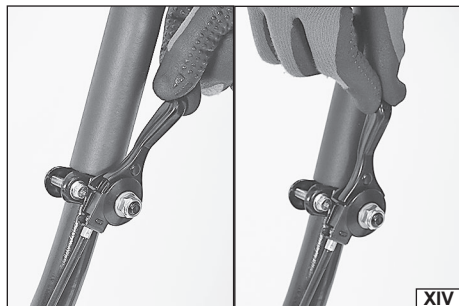
XI

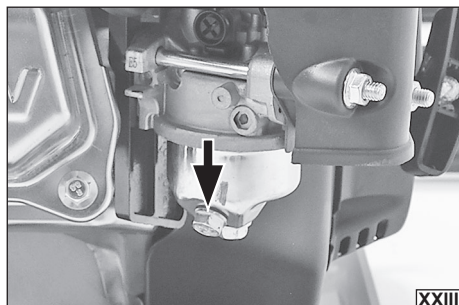
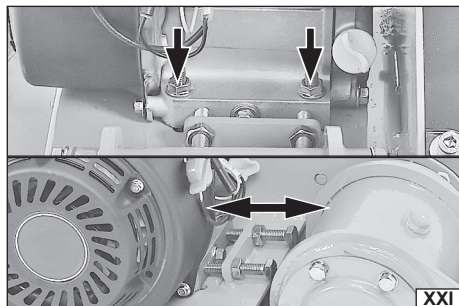


XII



XIII





PL

1. silnik
2. uchwyt
3. płyta robocza
4. mata gumowa płyty roboczej
5. dźwignia regulacji obrotów
6. wózek transportowy
7. wyłącznik silnika
8. wlew paliwa
9. wlew oleju silnikowego
10. osłona paska klinowego
11. zespół wiracyjny
12. obudowa filtra powietrza
13. świeca zapłonowa
14. obudowa tłumika
15. linka startowa
16. dźwignia ssania
17. zawór paliwa

EN

1. engine
2. handle
3. work plate
4. rubber mat for the worktop
5. speed control lever
6. transport trolley
7. engine switch
8. fuel filler
9. engine oil filler
10. V-belt cover
11. vibration unit
12. air filter housing
13. spark plug
14. muffler housing
15. starting rope
16. choke lever
17. fuel valve

DE

1. Motor
2. Griff
3. Arbeitsplatte
4. Gummimatte für die Arbeitsfläche
5. Geschwindigkeitsregler
6. Transportwagen
7. Motorschalter
8. Tankneinfüllstutzen
9. Motoröleinfüllstutzen
10. Keilriemenabdeckung
11. Vibrationseinheit
12. Luftfiltergehäuse
13. Zündkerze
14. Schalldämpfergehäuse
15. Startseil
16. Chokehebel
17. Kraftstoffventil

RU

1. двигател
2. ручка
3. рабочая платформа
4. резиновый коврик для столешницы
5. рычаг управления скоростью
6. транспортная тележка
7. переключатель двигателя
8. заливная горловина топлива
9. заливная горловина моторного масла
10. крышка клинового ремня
11. вибрационный блок
12. корпус воздушного фильтра
13. свеча зажигания
14. корпус глушителя
15. стартовая веревка
16. рычаг дроссельной заслонки
17. топливный клапан

UA

1. двигун
2. ручка
3. робоча плита
4. гумовий килимок для робочої поверхні
5. важіль регулювання швидкості
6. транспортний візок
7. вимикач двигуна
8. заливна горловина паливного бака
9. заливна горловина для моторного масла
10. кришка клинового ремня
11. вібраційний блок
12. корпус повітряного фільтра
13. свічка запалювання
14. корпус глушника
15. стартова мотузка
16. важіль дросельної заслінки
17. паливний клапан

LT

1. variklis
2. rankena
3. darbo plokštė
4. guminis kilimėlis stalviršiui
5. greičio valdymo svirtis
6. transportavimo vežimėlis
7. variklio jungiklis
8. degalų įpylimo anga
9. variklio alyvos užpildymo anga
10. v formos diržo dangtelis
11. vibracijos blokas
12. oro filtro korpusas
13. uždegimo žvakė
14. duslintuvo korpusas
15. starto virvė
16. droselio svirtis
17. kuro vožtuvas

LV

1. dzinējs
2. rokturis
3. darba plāksne
4. gumijas paklājīnš darba virsmam
5. ātruma regulēšanas svira
6. transporta ratiņi
7. dzinēja slēdzis
8. degvielas uzpilde
9. motoreļļas uzpildītājs
10. kļīslīksnās pārsegs
11. vibrācijas bloks
12. gaisa filtra korpus
13. aizdedzes svece
14. trokšņa slāpētāja korpus
15. starta virve
16. droselēvārsta svira
17. degvielas vārsts

CZ

1. motor
2. rukojeť
3. pracovní deska
4. gumová podložka na pracovní desku
5. páka ovládání rychlosti
6. přepravní vozík
7. spínač motoru
8. plnicí hrdlo paliva
9. plnicí hrdlo motorového oleje
10. kryt klinového řemene
11. vibrační jednotka
12. pouzdro vzduchového filtru
13. zapalovací svíčka
14. kryt tlumiče výfuku
15. startovací lano
16. páčka sytiče
17. palivový ventil

SK

1. motor
2. rukoväť
3. pracovná doska
4. gumená podložka na pracovnú dosku
5. páka ovládania rýchlosti
6. prepravný vozík
7. spínač motora
8. plniaci otvor pre palivo
9. plniaci otvor pre motorový olej
10. kryt klinového remeňa
11. vibračná jednotka
12. kryt vzduchového filtra
13. zapalovacia sviečka
14. kryt tlmiča výfuku
15. startovacie lano
16. páčka sytiča
17. palivový ventil

HU

1. motor
2. fogantyú
3. munkalap
4. gumiszőnyeg a munkalaphoz
5. sebességszabályozó kar
6. szállítókosz
7. motorkapcsoló
8. üzemanyagtöltő nyílás
9. motorolaj-betöltő nyílás
10. ékszíjburkolat
11. vibrációs egység
12. légszűrőház
13. gyújtógyertya
14. kipufogóház
15. indítókérel
16. főtárolózelep kar
17. üzemanyagszelep

RO

1. motor
2. mâner
3. placă de lucru
4. covoraș de cauciuc pentru blatul de lucru
5. manetă de control al vitezei
6. cărucior de transport
7. comutator motor
8. rezervor de combustibil
9. rezervor de ulei de motor
10. capac curelei trapezoidale
11. unitate de vibrații
12. carcasa filtrului de aer
13. bujie
14. carcasa tobei de eșapament
15. coardă de pomire
16. manetă de șoc
17. supapă de combustibil

ES

1. motor
2. manija
3. placa de trabajo
4. alfombrilla de goma para la encimera
5. palanca de control de velocidad
6. carro de transporte
7. interruptor del motor
8. boca de llenado de combustible
9. llenado de aceite del motor
10. cubierta de la correa trapezoidal
11. unidad de vibración
12. carcasa del filtro de aire
13. bujía
14. carcasa del silenciador
15. cuerda de salida
16. palanca del estrangulador
17. válvula de combustible

FR

1. moteur
2. poignée
3. plaque de travail
4. tapis en caoutchouc pour le plan de travail
5. levier de commande de vitesse
6. chariot de transport
7. interrupteur du moteur
8. réservoir de carburant
9. bouchon de remplissage d'huile moteur
10. couvercle de courroie trapézoïdale
11. unité de vibration
12. boîtier du filtre à air
13. bougie d'allumage
14. boîtier du silencieux
15. corde de départ
16. levier de starter
17. vanne de carburant

IT

1. motore
2. maniglia
3. piano di lavoro
4. tappetino in gomma per il piano di lavoro
5. leva di controllo della velocità
6. carrello di trasporto
7. interruttore del motore
8. bocchettone di rifornimento carburante
9. tappo di riempimento dell'olio motore
10. copertura della cinghia trapezoidale
11. unità di vibrazione
12. alloggiamento del filtro dell'aria
13. candela
14. alloggiamento della marmitta
15. corda di partenza
16. leva dell'aria
17. valvola del carburante

NL

1. motor
2. handvat
3. werkplaat
4. rubberen mat voor het aanrecht
5. snelheidsregelhendel
6. transportwagen
7. motorschakelaar
8. brandstofvuller
9. motorolie vulopening
10. v-riemafdekking
11. trillingseenheid
12. luchtfilterhuis
13. bougie
14. uitlaatdemperhuis
15. starttouw
16. chokehendel
17. brandstofklep

GR

1. κινητήρας
2. λαβή
3. πλάκα εργασίας
4. λαστίχενιο χαλάκι για τον πάγκο εργασίας
5. μοχλός ελέγχου ταχύτητας
6. καρότσι μεταφοράς
7. διακόπτης κινητήρα
8. πλήρωση καυσίμου
9. πλήρωση λαδιού κινητήρα
10. κάλυμμα μάντα v
11. μονάδα δόνησης
12. περιβλήμα φίλτρου αέρα
13. μπουζί
14. περιβλήμα σιγαστήρα
15. σχοινί εκκίνησης
16. μοχλός τσोक
17. βαλβίδα καυσίμου

BG

1. двигател
2. дръжка
3. работна плоча
4. гумена подложка за работния плот
5. пост за управление на скоростта
6. транспортна количка
7. преключвател на двигателя
8. резервоар за гориво
9. отвор за пълнене на моторно масло
10. капак на клиновия ремък
11. вибрационен блок
12. корпус на въздушния филтър
13. свещ
14. корпус на ауспуха
15. стартово въже
16. пост за дросела
17. горивен клапан

PT

1. motor
2. manuseio
3. bancada de trabalho
4. tapete de borracha para bancada
5. alavanca de ajuste de velocidade
6. elétrico de transporte
7. interruptor do motor
8. abastecimento de combustível
9. enchimento de óleo do motor
10. proteção da correia em v
11. banda de vibração
12. caixa do filtro de ar
13. vela de ignição
14. alojamento para escapamentos
15. cabo de arranque
16. alavanca de sucção
17. válvula de combustível

HR

1. motor
2. ručka
3. radna ploča
4. gumena podloga za radnu ploču
5. ručica za kontrolu brzine
6. transportna kolica
7. prekidač motora
8. otvor za gorivo
9. otvor za punjenje motornog ulja
10. poklopac klinastog remena
11. vibracijska jedinica
12. kućište zračnog filtra
13. svjećica
14. kućište prigušivača
15. startno užje
16. poluga čoka
17. ventil za gorivo

AR

١. المحرك
٢. التعليل
٣. لوحة العمل
٤. حصيرة مطاطية لمسطح العمل
٥. ذراع التحكم في السرعة
٦. عربة نقل
٧. مقفاح تشغيل المحرك
٨. فتحة تعبئة الوقود
٩. فتحة تعبئة زيت المحرك
١٠. غطاء حزام
١١. وحدة الاهتزاز
١٢. غلاف فلتري الهواء
١٣. شمعة الإشعال
١٤. غطاء كتف الصوت
١٥. حبل البدائية
١٦. ذراع الخنق
١٧. صمام الوقود



Przeczytać instrukcje
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čtešti instrukciune
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Prečitajte príručník
اقرأ الدليل



Używać ochrony słuchu i gogle ochronne
Use hearing protection and safety goggles
Gehörschutz und Schutzbrille verwenden
Использовать средства защиты слуха и защитные очки
Використовувати захист для слуху та захисні окуляри
Naudoti klausos apsauga ir apsauginius akinus
Lietot dzirdes aizsardzību un aizsargbrilles
Používať ochranu sluchu a ochranné brýle
Používať ochranu sluchu a ochranné okuliare
Használjon hallásvédőt és védőszemüveget
Folositi protecție auditivă și ochelari de protecție
Usar protección auditiva y gafas de seguridad
Utiliser une protection auditive et des lunettes de sécurité
Usare protezioni per l'udito e occhiali protettivi
Gebruik gehoorbescherming en veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά
Используйте защита за слуха и защитни очила
Utilizar protecção auditiva e óculos de segurança
Koristite zaštitu za sluh i zaštitne naočale
استخدم حماية السمع والنظارات الواقية



Stosować buty ochronne
Wear protective shoes
Verwendung der Schutzhchuhe
Использование защитной обуви
Використання захисного взуття
Naudokite apsauginius batus
Izmantojiet aizsardzības kurpes
Používať ochranné boty
Používať ochranné topánky
A védő cipő
Utilizați pantofi de protecție
Use los zapatos de protección
Mette les chaussures de protection
Utilizzare le scarpe antinfortunistiche
Draag beschermende schoenen
Χρησιμοποιείτε υποδημάτα προστασίας
Носите предпазни обувки
Usar calçado de proteção
Koristite zaštitne cipele
ارتداء الأحذية الواقية



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsauginius pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používať ochranné rukavice
Používať ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Zachować odległość o obracających się części
Keep away from rotating parts
Halten Sie den Abstand von rotierenden Teilen
Соблюдать расстояние от вращающихся частей
Тримайте дистанцію від деталей, що обертаються
Laikykitės atokiau nuo besisukančių dalių
Ievērojiet atbilstošu attālumu no rotējošām daļām
Udržujte odstup od rotujících částí
Udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od rotujúcich častí
Tartson kellő távolságot a forgó alkatrészekről
Ferijti corpul de componentele rotative
Manténgase alejado de las partes giratorias
Garder la distance des pièces en rotation
Mantener la distanza dalle parti rotanti
Houd afstand tot draaiende onderdelen
Κρατήστε απόσταση από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα
Спазвайте дистанция от въртящи се части
Mantenha a distância das peças rotativas
Budite na udaljenosti od rotirajućih dijelova
تواظبوا على المسافة عن الأجزاء الدوارة



Punkt podnoszenia
Lifting Point
Anschlagpunkt
Точка подъёма
Точка підйому
Kélimo táskas
Celšanas punkts
Zvedací bod
Bod zdviňania
Emelési pont
Punct de ridicare
Punto de izado
Point de levage
Punto di sollevamento
Hijspunt
Σημείο ανύψωσης
Точка за подвигане
Ponto de elevação
Točka podizanja
نقطة الرفع



Ostrzeżenie!
Warning!
Warnung!
Внимание!
Увага!
İspijimas!
Brīdinājums!
Upozornění!
Varovanie!
Figyelmeztetés!
Avertizare!
¡Advertencia!
Avertissement
Avvertenza!
Waarschuwing!
Προειδοποίηση!
Внимание!
Aviso!
Upozorenje!
تحذير



Trzymać nogi z dala od ostrych elementów
Keep feet away from sharp elements
Füße von scharfen Elementen fernhalten
Держите ноги подальше от острых элементов
Тримайте ноги подалі від гострих елементів
Laikytkite kojas atokiau nuo aštrių elementų
Turiet kâjas tâlu no asiem elementim
Držite nohy dâl od ostrých prvků
Držite nohy ďalej od ostrých prvkov
Držite nohy ďalej od ostrých prvkov
Tartisa távol a lábát az éles elemektől
Tineți picioarele departe de elementele ascuțite
Mantenga los pies alejados de los elementos afilados
Gardez les pieds à l'écart des éléments tranchants
Tenere i piedi lontano dagli elementi taglienti
Houd voeten weg van scherpe elementen
Кратіть ноги подалі від гострих елементів
Држте кратата далеч од остри елементи
Mantenha os pés afastados de elementos cortantes
Držite noge podalje od oštrih elemenata
اقدم قدمك بعيداً عن العناصر الحادة



Przed serwisem, regulacją lub konserwacją wyłączyć silnik
Before servicing, adjusting or performing maintenance, switch off the engine
Vor Wartungs-, Einstell- oder Instandhaltungsarbeiten den Motor ausschalten
Vor Wartungs-, Einstell- oder Instandhaltungsarbeiten den Motor ausschalten
Перед обслуживанием, регулировкой или техническим обслуживанием выключить двигатель
Перед обслуживанием, регулированием або технічним обслуговуванням вимкнути двигун
Prieš atliekant aptarnavimą, regulavimą ar techninę priežiūrą išjunkite variklį
Pirms apkopes, regulēšanas vai tehniskās apkopes izslēgt dzinēju
Pred servisem, seřizovaním nebo údržbou vypněte motor
Pred servisom, nastávaním alebo údržbou vypnite motor
Szervizelés, beállítás vagy karbantartás előtt kapcsolja ki a motort
Inainte de service, reglare sau întreținere, opriți motorul
Antes de realizar el servicio, ajustes o mantenimiento, apague el motor
Avant toute opération de service, de réglage ou d'entretien, couper le moteur
Prima di eseguire interventi di assistenza, regolazione o manutenzione, spegnere il motore
Schakel de motor uit voordat u onderhoud, afstelling of reparatie uitvoert
Прив до сервісу, регулювання або підтримки ізолюйте двигател
Преди сервис, регулиране или поддръжка изключете двигателя
Antes de assistência, ajuste ou manutenção, desligue o motor
Prije servisa, podešavanja ili održavanja isključiti motor
قريحىما ويكطأ ،مؤرجل لارما و اق طيضرلا وا اق يجرىل عارج ليق



Uwaga, toksyczne opary lub gazy trujące. Nie używać maszyny wewnątrz pomieszczeń
Attention, toxic fumes or toxic gases. Do not use the machine indoors.
Achtung, giftige Dämpfe und Gase. Die Maschine darf nicht innerhalb von Räumen benutzt werden
Внимание – токсичные газы и испарения. Запрещается пользоваться устройством внутри помещений
Увага – токсичні випари або отруйні гази. Забороняється користуватися машиною ввєрєдині приміщеній
Demesio! Dujos ir garai yra toksiški. Nevartoti mašinos uždarose patalpose
Izplūdes gāzes un degvielas tvaiki ir toksiski. Nedrīkst strādāt ar ierīci slēgtās telpās
Pozor – toxické výpary nebo jedovaté plyny. Nepoužívejte stroj uvnitř místnosti
Pozor – toxické výpary alebo jedovaté plyny. Stroj nepoužívajte vnútri miestnosti
Vigyázat a toxikus gőzökre és mérgező gázokra. Ne használja a gépet helyiségekben
Atenție gazele de eşapament sunt otăvitoare. Nu utiliza mașini în încăperi
Tenga cuidado con los gases y los vapores tóxicos. No use la máquina en los interiores
Attention : fumées toxiques ou gaz toxiques. N'utilisez pas la machine à l'intérieur
Attenzione: fumi tossici o gas velenosi. Non utilizzare la macchina in ambienti chiusi
Let op: giftige dampen of giftige gassen. Gebruik de machine niet binnenshuis
Προσοχή: τοξικές αναθυμιάσεις ή δηλητηριώδη αέρια. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εσωτερικό χώρο
Внимание: токсични изпарения или отровни газове. Не използвайте машината на закрито
Atenção: vapores tóxicos ou gases venenosos. Não utilize a máquina dentro de casa
Opze: otrovni dimovi ili otrovni plinovi. Nemojte koristiti stroj u zatvorenom prostoru
تنبيه: الأبخرة السامة أو الغازات السامة. لا تستخدم الجهاز في الداخل



Zachować bezpieczną odległość od gorącej powierzchni
Keep the safe distance from hot surface
Sicherheitsabstand von der heißen Oberfläche beachten
Необходимо соблюдать безопасное расстояние от горячих поверхностей
Необхідно забезпечити безпечну відстань від гарячої поверхні
Laikytkite saugiamu nuotolyje nuo karštų paviršių
Ieturēt drošu attālumu no karstām virsmām
Dodržujte bezpečnou vzdialenosť od horúcych ploch
Dodržujte bezpečnú vzdialenosť od horúceho povrchu
Tartson biztonságos távolságot a forró felületektől
Menține o distanță corespunzătoare dela suprafețele fierbinți
Garde la distancia segura de las superficies calientes
Gardez la distance de sécurité de la surface chaude
Mantenere la distanza di sicurezza dalla superficie calda
Houd de veilige afstand tot het hete oppervlak
Διατηρείτε την ασφαλή απόσταση από την θερμή επιφάνεια
Спазвайте безопасно разстояние от горещата повърхност
Mantenha uma distância segura da superfície quente
Držite se na sigurnoj udaljenosti od vruće površine
حافظ على مسافة آمنة من السطح الساخن



Halas - moc L_{wa}
Noise - power L_{wa}
Lärm - Leistung L_{wa}
Сила шума L_{wa}
Сила шуму L_{wa}
Triukšmas - galia L_{wa}
Troškņa līmenis - jauda L_{wa}
Hluk - výkon L_{wa}
Hluk - výkon L_{wa}
Zaj - výkon L_{wa}
Zgromotul - puterea L_{wa}
Ruido - potencia L_{wa}
Bruit - puissance L_{wa}
Rumore - potenza L_{wa}
Lawaai - vermogen L_{wa}
Θόρυβος - ισχύς L_{wa}
Шум - мощност L_{wa}
Ruido - potencia L_{wa}
Buka - snaga L_{wa}
القوة الصوتية - استطاعة L_{wa}

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Zagęszczarka jednokierunkowa jest przeznaczona do zagęszczania podłoża i wyrównywania warstw materiału na niewielkich i średnich powierzchniach, takich jak ścieżki, podjazdy, place oraz podbudowy pod kostkę brukową. Ułatwia prace ziemne i brukarskie, zwłaszcza w miejscach o ograniczonym dostępie. Zagęszczanie jest realizowane poprzez drgania przenoszone na płytę roboczą, które powodują ubijanie i stabilizację warstw gruntu oraz kruszywa. Maszyna jest przeznaczona przede wszystkim do zagęszczania materiałów sypkich i bitumicznych, takich jak piasek, żwir i ich mieszanki. Niedopuszczalne jest stosowanie zagęszczarki do pracy na gruncie o dużej zawartości wody, w szczególności gliniastym, do zadań wymagających ciężkiego lub głębokiego zagęszczania warstw dolnych oraz do użytkowania w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca maszyny jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania maszyny niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie maszyny niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

WYPOSAŻENIE

Zagęszczarka dostarczana jest w stanie kompletnym, ale przed pierwszym użyciem wymagane są czynności przygotowawcze opisane w dalszej części instrukcji.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość		
Numer katalogowy		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Masa	[kg]	56	88	88
Rodzaj paliwa		Benzyna bezołowiowa E10	Benzyna bezołowiowa E10	Benzyna bezołowiowa E10
Rodzaj oleju silnika		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Pojemność zbiornika paliwa	[l]	3,6	3,6	3,6
Pojemność zbiornika oleju silnikowego	[l]	0,6	0,6	0,6
Pojemność zbiornika wody	[l]	-	12	-
Ilość cylindrów		1	1	1
Ilość taktów		4	4	4
Rodzaj rozruchu		Ręczny	Ręczny	Ręczny
Chłodzenie		Powietrzem	Powietrzem	Powietrzem
Typ świecy zapłonowej		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Pojemność skokowa silnika	[cm ³]	196	196	196
Moc silnika	[kW]	4,1	4,1	4,1
Maksymalna prędkość obrotowa silnika	[min ⁻¹]	3600	3600	3600
Częstotliwość drgań	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Siła odśrodkowa	[kN]	11	13	20
Wydajność robocza	[m ² /h]	504	580	607
Prędkość posuwu	[m/min]	24	23	23
Głębokość zagęszczania	[mm]	250	300	300
Wymiary płyty roboczej	[mm]	530x350	540x420	550x440
Hałas				
ciśnienie akustyczne	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
moc L _{wa}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Poziom drgań	[m/s ²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!
PRZED UŻYTKOWANIEM DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ
POZOSTAWIĆ DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA

Wymagania ogólne

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję obsługi oraz zapoznać się z oznaczeniami na maszynie.

Maszynę może obsługiwać wyłącznie operator przeszkolony i kompetentny. Osobom bez doświadczenia należy zapewnić instruktaż prowadzony przez doświadczonego operatora.

Nie wolno dopuszczać do pracy osób postronnych, w szczególności dzieci. Należy utrzymywać osoby postronne poza strefą pracy maszyny.

Maszyny nie wolno pozostawiać w pracy bez nadzoru.

Nie wolno wykonywać nieuprawnionych przeróbek maszyny ani stosować jej niezgodnie z przeznaczeniem.

Środki ochrony indywidualnej i wymagania dotyczące operatora

Podczas pracy należy stosować środki ochrony indywidualnej wymagane warunkami na stanowisku, w tym co najmniej ochronę słuchu, ochronę oczu oraz obuwie ochronne.

Jeżeli praca odbywa się w środowisku zapyłonym, należy stosować ochronę dróg oddechowych.

Należy unikać luźnej odzieży i biżuterii, ponieważ mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

Należy zachować ostrożność z uwagi na narażenie na drgania i czynności powtarzalne, które mogą być szkodliwe dla rąk i ramion.

Zagrożenia na stanowisku pracy

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy w obszarze zagęszczania nie występują przewody elektryczne oraz instalacje gazowe, wodne i telekomunikacyjne, które mogłyby zostać uszkodzone wskutek drgań.

Przed rozpoczęciem zagęszczania w wykopie należy sprawdzić stateczność ścian wykopu.

Należy zachować ostrożność na nierównych i śliskich nawierzchniach oraz w pobliżu nieosłoniętych krawędzi, otworów i wykopów.

Podczas pracy w pobliżu linii elektroenergetycznych należy uwzględnić lokalne przepisy i wymagane odległości bezpieczeństwa.

Zagrożenia mechaniczne

Nie wolno uruchamiać maszyny bez osłon i zabezpieczeń.

Ręce i stopy należy trzymać z dala od części obracających się i ruchomych.

Przed zdjęciem osłon lub regulacją należy wyłączyć silnik i odłączyć przewód zapłonowy świecy.

Podczas pracy operator ma utrzymywać stabilną pozycję. Maszynę należy ustawić i użytkować w sposób zapobiegający przewróceniu, zsunięciu lub niekontrolowanemu przemieszczeniu.

Nie wolno stawać na płycie maszyny podczas pracy.

Zagrożenia termiczne, spaliny i wentylacja

Silnik spalinowy wolno uruchamiać i eksploatować wyłącznie w miejscach z odpowiednią wentylacją. Spaliny mogą powodować ciężkie zatrucia lub śmierć.

Nie wolno eksploatować ani tankować maszyny w pomieszczeniach zamkniętych bez zapewnienia skutecznej wentylacji, ponieważ spaliny zawierają tlenek węgla.

Tłumik i inne elementy silnika mogą osiągać wysoką temperaturę. Należy unikać kontaktu ze wskazanymi elementami do czasu ich ostygnięcia.

Bezpieczeństwo podczas tankowania

Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik i nie dopuszczać do powstania źródeł zapłonu, w tym zakazu palenia w pobliżu.

Paliwa nie wolno dolewać do pracującego lub gorącego silnika.

Nie wolno przepełniać zbiornika. Rozlane paliwo należy wytrzeć i odczekać do całkowitego odparowania przed uruchomieniem silnika.

Po tankowaniu należy szczelnie zamknąć zbiornika paliwa za pomocą pokrywy.

Paliwo należy przechowywać w dopuszczonych do tego pojemnikach.

Hałas i drgania

Należy stosować ochronniki słuchu, jeżeli poziom hałasu tego wymaga.

Należy ograniczać ekspozycję na drgania, w tym robić przerwy i stosować prawidłowy chwyt uchwytu.

Bezpieczne uruchamianie i zatrzymywanie

Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy obszar pracy jest wolny od przeszkód i osób postronnych.

Podczas uruchamiania i pracy należy utrzymywać pewne oparcie stóp w celu uniknięcia poślizgnięcia i utraty kontroli nad maszyną.

W sytuacji awaryjnej natychmiast przestawić wyłącznik silnika w położenie OFF. Następnie przestawić dźwignię regulacji obrotów w położenie najniższych obrotów. Po zatrzymaniu silnika, jeżeli jest to bezpieczne, zamknąć zawór paliwa. W normalnych warunkach przed wyłączeniem należy zmniejszyć obroty i pozostawić silnik na niskich obrotach przez około 2–3 minuty, a następnie przestawić wyłącznik silnika w położenie OFF i zamknąć zawór paliwa.

Nie wolno przekraczać ustawionej prędkości maksymalnej silnika.

Zasady bezpiecznej pracy, prowadzenie maszyny

Maszynę należy prowadzić, trzymając uchwyt oburącz i kontrolując ruch postępowy.

Należy utrzymywać bezpieczną odległość od strefy pod płytą i od elementów przeniesienia napędu, w tym pasa klinowego.

Podczas pracy na pochyleniach i nierównym podłożu należy uwzględnić wpływ warunków na stateczność i tor ruchu maszyny.

Transport, podnoszenie, przenoszenie, przechowywanie

Przed transportem należy wyłączyć silnik.

Na czas transportu należy szczelnie zamknąć korek zbiornika i zamknąć zawór paliwa.

Podczas transportu pojazdem maszynę należy unieruchomić w sposób zapobiegający przesuwaniu i przewróceniu.

Przy transporcie na długim dystansie lub po drogach nierównych należy opróżnić zbiornik paliwa.

Zagęszczarki są ciężkie. Do ręcznego przestawiania należy używać przewidzianych uchwytów, kół transportowych (jeśli występują) i technik bezpiecznego podnoszenia.

Serwis, konserwacja i naprawy

Przed czynnościami serwisowymi należy wyłączyć silnik i odczekać do ostygnięcia elementów gorących.

Prace serwisowe należy wykonywać z dala od źródeł zaplonu. Podczas tankowania i pracy z paliwem obowiązuje zakaz palenia.

Przed demontażem osłon i regulacjami należy odłączyć przewód zapłonowy świecy.

Naprawy silnika i maszyny powinny być wykonywane przez osoby uprawnione i wykwalifikowane.

Należy wykonywać regularne czynności obsługowe, w tym czyszczenie maszyny, sprawdzanie dokręcenia połączeń śrubowych oraz kontrolę elementów eksploatacyjnych.

Ryzyko resztkowe

Pomimo zastosowanych rozwiązań konstrukcyjnych i osłon na maszynie mogą występować zagrożenia resztkowe.

Ryzyko uszkodzenia słuchu związane z emisją hałasu.

Ryzyko dolegliwości i schorzeń układu ręka–ramię związane z drganiami przenoszonymi na uchwyt.

Ryzyko zatrucia związane ze spalinami silnika spalinowego, w tym tlenkiem węgla.

Ryzyko oparzeń związane z gorącymi elementami silnika i układu wydechowego.

Ryzyko pożaru lub wybuchu związane z paliwem oraz oparami paliwa.

Ryzyko zmiżdżenia stóp i palców związane z niekontrolowanym przemieszczeniem maszyny podczas manewrowania.

Ryzyko utraty stateczności i zsunięcia się maszyny związane z pracą na pochyleniach, nierównym podłożu oraz w pobliżu krańców i wykopów.

Ryzyko urazu oczu związane z wyrzutem cząstek spod płyty roboczej.

Ryzyko uszkodzenia instalacji podziemnych związane z pracą na terenie uzbrojonym.

Należy przestrzegać środków ostrożności i zasad bezpiecznej obsługi w celu ograniczenia ryzyka resztkowego.

OBŚLUGA PRODUKTU

Przygotowanie do montażu

Produkt należy wypakować z opakowania i usunąć wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, które może być przydatne w trakcie transportu lub przechowywania produktu.

Sprawdzić czy żadna z części produktu nie uległa uszkodzeniu w trakcie transportu, wszelkie zaobserwowane uszkodzenia np. pęknięcia lub odkształcenia, dyskwalifikują produkt z dalszego użytku do czasu ich naprawy lub wymiany uszkodzonych części.

Zaleca się wszystkie części ułożyć na płaskim, twardym i czystym podłożu.

Podczas montażu należy stosować środki ochrony osobistej, takie jak rękawice ochronne, osłonę oczu oraz odzież ochronną. Ze względu na masę maszyny zaleca się przeprowadzać montaż z udziałem dwóch osób.

OSTRZEŻENIE! Jeżeli zajdzie potrzeba montażu akcesoriów lub regulacji w trakcie pracy, należy najpierw wyłączyć maszynę, odczekać do ostygnięcia, odłączyć przewód świecy zapłonowej, a następnie przystąpić do czynności związanych z montażem lub regulacją. Przypadkowe uruchomienie maszyny w trakcie tych czynności może spowodować obrażenia.

Montaż maszyny

Montaż maszyny przeprowadzić w sposób pokazany na następujących ilustracjach:

II – Umieścić tuleje gumowe w otworach dolnego elementu uchwytu. Ustawić dolny element uchwytu przy punktach mocowania na maszynie i wyrównać otwory. Włożyć śruby z podkładkami przez otwory mocujące i tuleje gumowe, a następnie od strony przeciwnej założyć podkładki i nakrętki. Dokręcić połączenia.

III – Nasunąć górny element uchwytu na dół, tak aby otwory obu elementów były wyrównane. Od wewnętrznej strony uchwytu wsunąć trzpienie gwintowane, tak aby gwint wystawał na zewnątrz. Na wystający gwint założyć podkładki, następnie nakręcić pokrętła blokujące i dokręcić, w celu zablokowania położenia uchwytu.

IV – Zamocować dźwignię regulacji obrotów do uchwytu po prawej stronie z pozycji operatora, zgodnie z prowadzeniem linki. Umieścić obejmę dźwigni na rurze uchwytu, tak aby dźwignia była skierowana do operatora. Wyrównać otwory obejm, włożyć śrubę mocującą, a następnie założyć podkładkę i nakrętkę. Dokręcić połączenie kluczem, tak aby dźwignia była stabilnie zamocowana i nie obracała się na uchwycie. Linkę dźwigni regulacji obrotów należy poprowadzić wzdłuż uchwytu i zamocować

za pomocą opasek zaciskowych. Linka nie może być skrzyżowana, zagięta ani nadmiernie naprężona, a jej prowadzenie ma zapewniać swobodną pracę dźwigni w całym zakresie.

V – Jeżeli maszyna jest wyposażona w zbiornik na wodę, należy upewnić się, że zbiornik jest prawidłowo zamontowany. Należy sprawdzić, czy wąż wodny jest prawidłowo podłączony, a obejmy zaciskowe na obu końcach węża są prawidłowo zaciśnięte.

VI – Wózek transportowy z kółkami służy do przemieszczenia zagęszczarki na krótkim dystansie z miejsca na miejsce. Wózek należy instalować wyłącznie na czas przemieszczania maszyny i zdjąć przed rozpoczęciem pracy. Ustawić wózek transportowy za maszyną. Przechylić tył maszyny, a następnie wsunąć wózek pod tylną część płyty roboczej tak, aby mata gumowa znalazła się nad wózkiem transportowym. Wystający trzpień wózka powinien znaleźć się w otworze znajdującym się z tyłu płyty roboczej, w celu zapewnienia stabilnego osadzenia maszyny na wózku. Przemieszczać maszynę z lekko uniesionym przodem, prowadząc za uchwyty.

Przygotowanie do pracy

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy maszyna nie jest uszkodzona, jest prawidłowo zmontowana oraz czy wszystkie elementy zabezpieczające są prawidłowo zamocowane i sprawne. W przypadku stwierdzenia, że maszyna jest niekompletna lub posiada uszkodzenia zabrania się dalszej pracy!

UWAGA! Do silnika została wlana tylko taka ilość oleju, jaka jest potrzebna do konserwacji silnika. Przed pierwszym uruchomieniem należy uzupełnić olej do wymaganego poziomu.

Fabrycznie w silniku znajduje się tylko niewielka ilość oleju mająca zabezpieczyć silnik na czas transportu i magazynowania. Należy przygotować olej przeznaczony do silników czterotaktowych w klasie lepkości SAE 15W40.

Przed uzupełnieniem oleju należy ustawić maszynę na płaskiej powierzchni, a następnie odkręcić pokrywę zbiornika oleju i wytrzeć do sucha zamocowany do niej bagnet olejowy. Napełnić zbiornik olejem. Podczas napełniania zaleca się stosować lejek lub nalewak, aby uniknąć rozlania oleju. W przypadku rozlania oleju, dokładnie powycierać jego resztki przed uruchomieniem silnika. Sprawdzić czy poziom oleju jest właściwy. W tym celu należy wsunąć bagnet do otworu wlewowego i zakręcić pokrywę zbiornika. Następnie odkręcić ją i sprawdzić poziom oleju na bagnecie. Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy maksymalnym i minimalnym poziomem na bagnecie (VII). Po upewnieniu się, że poziom oleju jest właściwy, należy zamknąć otwór wlewowy zatyczką.

Uwaga! Poziom oleju w silniku należy sprawdzać przed każdym rozpoczęciem pracy.

Po uzupełnieniu oleju należy uzupełnić paliwo. Paliwem jest benzyna bezołowiowa o liczbie oktanowej co najmniej 95. W celu uzupełnienia paliwa należy odkręcić pokrywę zbiornika paliwa (IX) i wlać paliwo do zbiornika. Podczas nalewania paliwa zaleca się korzystać z nalewaka lub lejka, aby zmniejszyć ryzyko rozchlapania paliwa. W przypadku rozchlapania paliwa należy dokładnie powycierać jego resztki. Odczekać, aż opary się całkowicie ulotnią i przeprowadzić rozruch w innym miejscu niż nalewanie paliwa. Po nalaniu paliwa należy otwór wlewowy zbiornika paliwa zamknąć za pomocą pokrywy.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w zbiornik na wodę, przed rozpoczęciem pracy wymagającej nawilżania, np. przy zagęszczaniu nawierzchni bitumicznych, należy napełnić zbiornik wodą. Do zbiornika na wodę wolno wlewać wyłącznie czystą wodę. Nie wolno stosować innych cieczy, w tym substancji łatwopalnych ani dodatków chemicznych. W tym celu otworzyć pokrywę zbiornika na wodę (X), a następnie napełnić zbiornik czystą wodą. Woda służy do zraszania płyty roboczej w celu ograniczenia przywierania materiału do płyty oraz poprawy jakości wykończenia zagęszczanej warstwy. Dopyływ wody należy uruchomić po ustawieniu maszyny na obszarze pracy i dobrać tak, aby płyta była zwilżana, ale nie dopuszczać do nadmiernego zalewania podłoża. Pod zbiornikiem wody znajduje się zawór (XI), który umożliwia sterowanie dopływem wody. Po zakończeniu pracy należy zamknąć dopływ wody, a jeżeli istnieje ryzyko zamarzania, opróżnić całkowicie zbiornik i przewód.

Przygotowanie miejsca pracy

Przed rozpoczęciem pracy należy przygotować miejsce pracy. Obszar zagęszczania należy oczyścić z luźnych przedmiotów i przeszkód oraz wyznaczyć strefę pracy. Należy potwierdzić przebieg instalacji podziemnych w miejscu pracy oraz ocenić warunki podłoża i pochylenie terenu, w celu zapewnienia stabilnego prowadzenia maszyny. Jeżeli prace są wykonywane w wykopie lub w pobliżu krawędzi, należy uwzględnić ryzyko osunięcia i zsunienia się maszyny oraz dobrać sposób pracy odpowiednio do warunków.

Uruchamianie silnika spalinowego

OSTRZEŻENIE! Nie uruchamiać silnika spalinowego w zamkniętych lub słabo wentylowanych pomieszczeniach, ponieważ spaliny zawierają tlenek węgla – bezwonne, toksyczny gaz, który może prowadzić do zatrucia, utraty przytomności, a nawet śmierci. Podczas pracy silnika należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby zapobiec gromadzeniu się spalin.

OSTRZEŻENIE! Ręce i stopy trzymać z dala od obracających się części maszyny. Kontakt z obracającymi się elementami maszyny może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy maszyna stoi stabilnie na równym podłożu, a w obszarze pracy nie znajdują się przeszkody, osoby postronne i zwierzęta.

Zgodnie z ilustracją (XII) otworzyć zawór paliwa, przestawiając dźwignię zaworu paliwa w pozycję ON – włączony.

Zgodnie z ilustracją (XIII), w celu uruchomienia zimnego silnika zamknąć ssanie, przestawiając dźwignię ssania w pozycję CLOSE – zamkniętą, natomiast w celu uruchomienia ciepłego silnika przestawić dźwignię ssania w pozycję OPEN – otwartą.

Uwaga! W przypadku gdy silnik jest rozgrzany (na przykład po przerwie na uzupełnienie paliwa) dźwignię ssania pozostawić w położeniu OPEN – otwartym.

Dźwignię regulacji obrotów (XIV) ustawić w położeniu od 1/3 do 1/2 zakresu w kierunku wyższych obrotów.

Wyłącznik silnika (XV) przestawić w pozycję ON – włączony, aby włączyć układ zapłonowy silnika. Wyłącznik musi znajdować się w pozycji ON – włączony, aby silnik mógł pracować.

Pociągnąć powoli za uchwyt linki startowej (XVI) aż do wyczuwalnego oporu spowodowanego kompresją silnika, następnie spowodować uchwyt do położenia wyjściowego i pociągnąć energicznym, zdecydowanym ruchem. Nie wyciągać linki do końca.

Po uruchomieniu silnika uchwytu linki startowej nie należy wypuszczać z ręki, należy spowodować go do położenia wyjściowego w sposób kontrolowany.

W miarę rozgrzewania się silnika stopniowo otwierać ssanie, przestawiając dźwignię ssania stopniowo w kierunku położenia OPEN. Po każdej zmianie położenia dźwigni ssania trzeba poczekać, aż silnik będzie pracował płynnie. Prędkość powrotu dźwigni ssania zależy od warunków atmosferycznych, w jakich jest uruchamiany silnik. Im niższa temperatura otoczenia, tym powrót musi być wolniejszy. Prędkość obrotową silnika ustawić za pomocą dźwigni regulacji obrotów w położeniu, pomiędzy wolniejszymi a szybszymi obrotami. Po uruchomieniu silnika należy wykonać rozgrzewanie przez 2–3 minuty, w szczególności w sezonie zimowym.

Zatrzymywanie silnika spalinowego

W sytuacji awaryjnej natychmiast przestawić wyłącznik silnika (XV) w położenie OFF – wyłączony. Następnie ustawić dźwignię regulacji obrotów (XIV) w położenie najniższych obrotów. Po zatrzymaniu silnika, jeżeli jest to bezpieczne, zgodnie z ilustracją (XII) zamknąć zawór paliwa, przestawiając dźwignię zaworu paliwa w pozycję OFF – wyłączony.

W normalnych warunkach przed wyłączeniem należy zmniejszyć obroty i pozostawić silnik na niskich obrotach przez około 2–3 minuty, a następnie wyłączyć silnik i zamknąć zawór paliwa.

Uzupełnianie paliwa

OSTRZEŻENIE! Paliwo jest wysoce łatwopalne! Należy zachować wszelkie środki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z paliwem. Nie napełniać zbiornika paliwa w trakcie pracy maszyny. Nie uzupełniać paliwa w pobliżu otwartego ognia. W miejscu uzupełniania paliwa nie wolno palić papierosów. Nie rozlewać paliwa. W przypadku rozlania paliwa, przed uruchomieniem maszyny dokładnie osuszyć rozlane paliwo. Mocno i pewnie dokręcać korek wlewu paliwa. Paliwo należy przechowywać w szczelnie zamkniętych, atestowanych pojemnikach z dala od źródeł ciepła w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Zatrzymać silnik zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

Odczekać do ostygnięcia silnika.

Paliwem jest benzyna bezołowiowa o liczbie oktanowej co najmniej 95. W celu uzupełnienia paliwa należy odkręcić pokrywę zbiornika paliwa (IX) i wlać paliwo do zbiornika. Podczas nalewania paliwa zaleca się korzystać z nalewaka lub lejka, aby zmniejszyć ryzyko rozchlapania paliwa. W przypadku rozchlapania paliwa należy dokładnie powycierać jego resztki. Odczekać, aż opary się całkowicie ulotnią i przeprowadzić rozruch w innym miejscu niż nalewanie paliwa. Po nalanu paliwa należy otwór wlewowy zbiornika paliwa zamknąć za pomocą pokrywy.

Uruchomić ponownie silnik zgodnie z procedurą z punktu „*Uruchamianie silnika spalinowego*”.

Praca zagęszczarką

Przed rozpoczęciem zagęszczania, w miarę możliwości, podłoże należy wyrównać i wypoziomować.

W zależności od rodzaju wykonywanej pracy należy zdecydować o zastosowaniu maty gumowej. Mata gumowa powinna być zamontowana w przypadku zagęszczania kostki brukowej, płyt i innych nawierzchni wrażliwych na zarysowania, w celu ograniczenia ryzyka uszkodzenia powierzchni. Podczas zagęszczania warstw gruntu i kruszywa maty gumowej powinna być zdemonstrowana, aby nie obniżyć skuteczności zagęszczania.

Należy uwzględnić stan materiału przeznaczanego do zagęszczania, w szczególności jego wilgotność, ponieważ ma ona bezpośredni wpływ na uzyskiwany stopień zagęszczania i nośność warstwy.

Zagęszczanie należy wykonywać warstwami, a przejazdy prowadzić równolegle z niewielkim zakładem, w celu uzyskania równomiernego efektu na całej powierzchni.

Zagęszczanie rozpoczyna się po zwiększeniu obrotów do położenia wysokich obrotów, ponieważ napęd zespołu wibracyjnego łączy się dopiero po osiągnięciu odpowiedniej prędkości obrotowej silnika. Przed rozpoczęciem zagęszczania dźwignię regulacji obrotów należy przestawić z położenia niskich obrotów do położenia wysokich obrotów zdecydowanym ruchem, ponieważ zbyt powolne zwiększanie obrotów może powodować ślizganie sprzęgła ośrodkowego.

Ruch wibracyjny powoduje samoczynne przemieszczanie się zagęszczarki do przodu, a prowadzenie polega na kontrolowaniu jej ruchu uchwytami oraz korygowaniu kierunku przez odchylenie uchwytu w prawo lub w lewo.

Podczas zagęszczania nawierzchni bitumicznych należy stosować nawilżanie płyty roboczej, jeżeli maszyna jest wyposażona w zbiornik na wodę, w celu ograniczenia przywierania materiału do płyty i poprawy jakości wykończenia zagęszczanej warstwy. Jeżeli zagęszczane są kostki lub płyty brukowe, zaleca się stosowanie maty gumowej, w celu ograniczenia ryzyka uszkodzenia powierzchni.

W trakcie pracy należy robić regularne przerwy, w celu ograniczenia zmęczenia i długotrwałej ekspozycji na drgania, co ułatwia

utrzymanie prawidłowej kontroli nad maszyną.

Jeżeli podczas pracy wystąpią nietypowe drgania lub wyraźna zmiana zachowania maszyny, należy przerwać zagęszczanie i sprawdzić przyczynę przed kontynuowaniem pracy.

Po zakończeniu pracy należy zatrzymać silnik zgodnie z procedurą zatrzymywania silnika spalinowego, a następnie przystąpić do konserwacji maszyny. Jeżeli zachodzi potrzeba przemieszczenia maszyny na krótki dystans, należy zastosować wózek transportowy. Przed rozpoczęciem czynności obsługowych należy odczekać do ostygnięcia silnika, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej.

KONSERWACJA PRODUKTU

W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować maszyny, ani wymieniać innych podzespołów lub części składowych niż te wymienione poniżej, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym.

Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub wilgotną szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Przeglądy okresowe

Należy dokonywać okresowych przeglądów i konserwacji wymienionych niżej podzespołów maszyny.

Uwaga! Wszelkie zabiegi konserwacyjne należy dokonywać przy wyłączonej i niepracującej maszynie. Po wyłączeniu silnika należy odczekać do całkowitego ostudzenia silnika i podzespołów maszyny, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej.

Uwaga! Jeśli przebieg jakiejś czynności serwisowej nie jest opisany poniżej. Oznacza to, że w celu wykonania tej czynności należy oddać maszynę do specjalistycznego punktu serwisowego.

Uwaga! W przypadku gdzie do czyszczenia jest używany rozpuszczalnik, należy unikać kontaktu rozpuszczalnika ze skórą i oczami. Używać indywidualnych środków ochrony.

Ogólne czynności konserwacyjne

Maszyny nie czyścić strumieniem wody ani nie zanurzać w wodzie.

Do czyszczenia stosować szczotkę i wilgotną szmatkę, a zabrudzenia usuwać w sposób, który nie spowoduje przedostania się wody do elementów silnika i układu zapłonowego.

Po każdej pracy usuwać zabrudzenia z płyty roboczej, osłon oraz z okolic chłodzenia silnika, w celu zapewnienia prawidłowego odprowadzania ciepła.

Regularnie sprawdzać dokręcenie połączeń śrubowych, ponieważ podczas pracy maszyna jest narażona na drgania, które mogą powodować luzowanie elementów.

Kontrolować stan uchwyty oraz elementów gumowych tłumiących drgania, a w razie pęknięć lub uszkodzeń nie kontynuować pracy przed usunięciem usterki.

Kontrolować stan osłon, w szczególności osłony paska klinowego, oraz sprawdzać, czy nie są poluzowane lub uszkodzone.

Kontrolować stan maty gumowej. W przypadku pęknięcia, naderwania lub nadmiernego zużycia maty gumowej należy ją wymienić na nową wolną od wad.

Do napraw i wymiany elementów należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, identyczne z zastosowanymi fabrycznie, w celu zachowania bezpieczeństwa i prawidłowej pracy maszyny. W celu zamówienia części zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

Sprawdzanie poziomu oleju w silniku

Odkręcić wlew i wyjąć wskaźnik poziomu oleju (VII).

Wskaźnik oczyścić i osuszyć za pomocą czystej szmatki.

Włożyć wskaźnik do wlewu, ale nie przekręcać go. Następnie wyjąć i zaobserwować wskazany poziom oleju.

Jeśli wskazany poziom jest zbyt niski, należy uzupełnić olej do górnego poziomu wskaźnika (kreskowane pole).

Wkręcić wskaźnik we wlew oleju.

Wymiana oleju silnikowego

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzić po upływie od 2 do 4 pierwszych godzin pracy. Każdą kolejną wymianę oleju należy przeprowadzać co 25 godzin pracy.

Uwaga! Wymianę oleju silnikowego najlepiej przeprowadzać zaraz po zatrzymaniu silnika. Wtedy olej jest najbardziej rzadki i najszybciej spłynie z komory przekładni silnika.

Podczas wymiany oleju należy zachować ostrożność. Olej zaraz po zatrzymaniu silnika jest rozgrzany i może być przyczyną oparzeń. Zbiornik oleju jest wyposażony w otwór spustowy. Pod otwór spustowy podstawić naczynie o pojemności większej niż pojemność zbiornika oleju. Za pomocą klucza wykręcić całkowicie zawór spustowy (XVII). Przechylić delikatnie maszynę, w celu umożliwienia spłynięcia oleju do zbiornika, a następnie kluczem wkręcić zawór spustowy. Uzupełnić olej zgodnie z procedurą

opisaną w punkcie: „Przygotowanie do pracy”.

Uwaga! Zużyty olej silnikowy należy poddać utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami. Zabronione jest wylanie oleju silnikowego do kanalizacji.

Wymiana oleju zespołu wiracyjnego

Wymianę oleju zespołu wiracyjnego należy przeprowadzić po upływie pierwszych 60 godzin pracy. Każdą kolejną wymianę oleju zaleca się przeprowadzać co 100 godzin pracy. Należy stosować olej hydrauliczny ISO VG 68 (L-HM 68).

Uwaga! Wymianę oleju najlepiej przeprowadzać po zakończeniu pracy, gdy olej jest jeszcze ciepły i ma mniejszą lepkość. Podczas wymiany należy zachować ostrożność, ponieważ rozgrzany olej oraz elementy maszyny mogą spowodować oparzenia.

W modelach YT-90300 i YT-90303 korek (a) służy zarówno do napełniania zespołu wiracyjnego olejem, jak i do jego opróżniania (VIII). Pod miejsce wypływu oleju należy postawić odpowiednie naczynie na zużyty olej, wykręcić korek (a), a następnie ostrożnie przechylić maszynę, aby umożliwić spłynięcie oleju. Po ustaniu wypływu oleju ustawić maszynę na równej, poziomej powierzchni. W modelu YT-90307 pod korek spustowy oleju (c) należy postawić odpowiednie naczynie na zużyty olej. Wykręcić korek spustowy oleju (c), a następnie korek wlewu oleju (b), aby ułatwić wypływ oleju (VIII). Pozostawić olej do spłynięcia. W razie potrzeby ostrożnie przechylić maszynę w kierunku otworu spustowego, aby umożliwić wypłynięcie pozostałego oleju. Po ustaniu wypływu ustawić maszynę na równej, poziomej powierzchni i wkręcić korek spustowy oleju (c).

Następnie wlać odpowiednią ilość świeżego oleju: w modelach YT-90300 i YT-90303 przez otwór po wykręceniu korka (a), a w modelu YT-90307 przez otwór po wykręceniu korka wlewu oleju (b). Ilość oleju wynosi: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Podczas nalewania oleju zaleca się korzystać z nalewaka lub lejka, aby zmniejszyć ryzyko rozlania oleju. W przypadku rozlania oleju należy dokładnie usunąć jego pozostałości. Po napełnieniu zespołu należy wkręcić i szczelnie dokręcić korek (a) lub korek wlewu oleju (b), zależnie od modelu.

Uwaga! Zużyty olej należy przekazać do utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami. Zabronione jest wylanie oleju do kanalizacji.

Konserwacja filtra powietrza (XVIII) – co każde 25 godzin pracy

Uwaga! Nie użytkować maszyny bez poprawnie zamontowanego filtra powietrza lub z uszkodzonym filtrem powietrza. W przeciwnym wypadku silnik spalinyowy może zassać nieczystości, które w normalnych warunkach zostałyby zatrzymane przez filtr.

Nieczystości mogą doprowadzić do zakłócenia pracy silnika, a nawet do jego uszkodzenia. W warunkach zwiększonego zapylenia konserwację należy wykonywać częściej.

Odkręcić całkowicie pokręto mocujące obudowę filtra, a następnie zdemonstrować pokrywę filtra. Odkręcić pokręto mocujące filtr, a następnie wymontować filtr z podstawy. Filtr powietrza składa się z dwóch elementów – papierowego oraz gąbkowego. Należy dokładnie sprawdzić każdy element filtra pod kątem dziur, rozdarć i uszkodzeń. Jeżeli którykolwiek element filtra jest uszkodzony lub nie można go oczyścić podczas konserwacji, należy go wymienić na nowy, wolny od wad.

Element papierowy oczyścić strumieniem sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,2 MPa, wydmuchując zanieczyszczenia od wewnątrz lub wysysając zanieczyszczenia od zewnątrz za pomocą wąskiej szczotki odkurzacza. Ze względu na delikatną strukturę filtra papierowego zaleca się delikatne czyszczenie. Papierowego elementu nie należy moczyc w wodzie ani w żadnym innym płynie. Nie szczotkować, aby nie wetrzeć brudu w strukturę filtra.

Element gąbkowy oczyścić w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, dokładnie wypłukać i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Wysuszoną gąbkę filtra nasączyć czystym olejem silnikowym i wycisnąć, jednak tak, aby filtr pozostał wilgotny.

Za pomocą szmatki lekko zwilżonej wodą oczyścić z zanieczyszczeń wnętrze podstawy filtra oraz pokrywę filtra. Należy uważać, aby nie dopuścić do przedostania się pyłu i zanieczyszczeń do przewodu prowadzącego do gaźnika.

Należy element gąbkowy na element papierowy filtra. Zamontować filtr na miejsce i zamocować go za pomocą pokrętła, a następnie zamknąć pokrywę filtra i zabezpieczyć ją za pomocą pokrętła mocującego. Upewnić się, czy pokrywa filtra jest szczelnie zamknięta, a pokręto mocujące obudowę filtra jest prawidłowo dokręcone.

Konserwacja świecy zapłonowej (XIX) – co każde 100 godzin pracy

Odłączyć przewód od świecy. Wykręcić świecę zapłonową kluczem do świec. Szczotką drucianą oczyścić elektrody z nalotu węglowego (tzw. nagaru). Sprawdzić odległość między elektrodami, powinna wynosić od 0,7 mm do 0,8 mm.

W przypadku stwierdzenia przepalonych elektrod lub pękniętej osłony ceramicznej, wymienić świecę na nową. Możliwe jest zastosowanie świecy zapłonowej której typ jest podany w tabeli z danymi technicznymi.

Wkręcić świecę. Podłączyć przewód do świecy.

Kontrola napięcia paska klinowego

Kontrolę napięcia paska klinowego zaleca się wykonać po pierwszych 5 godzinach pracy nowej maszyny. Następnie kontrolę zaleca się wykonywać co 25 godzin pracy lub raz w tygodniu, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

Kontrolę należy wykonać w przypadku spadku skuteczności ząszczania, podejrzenia poślizgu paska lub nietypowych dźwięków dochodzących z osłony napędu.

Przed rozpoczęciem kontroli wyłączyć silnik, odczekać do ostygnięcia i odłączyć przewód świecy zapłonowej. Zdemontować osłonę paska, odkręcając wszystkie śruby mocujące (XX). Sprawdzić napięcie paska przez docisnięcie go w połowie odcinka między kołami pasowymi (XX). Prawidłowe ugięcie paska powinno wynosić około 10–15 mm. Sprawdzić stan paska oraz jego prowadzenie na kołach pasowych. Jeżeli pasek jest popękany, przetrarty, postrzępiony, nadmiernie zużyty lub ma ślady przegrzania, należy go wymienić. Jeżeli ugięcie paska jest większe niż 10–15 mm, należy wyregulować napięcie.

Regulacja napięcia paska polega na zmianie położenia silnika na płycie mocującej. W tym celu poluzować nakrętki mocujące silnik (XXI), a następnie wyregulować śruby nastawcze (XXI), aż do uzyskania prawidłowego ugięcia paska. Po regulacji dokręcić nakrętki mocujące silnik i ponownie sprawdzić ugięcie paska. Po ustawieniu prawidłowego napięcia dokręcić nakrętki mocujące silnik oraz nakrętki kontrujące śrub nastawczych. Po zakończeniu kontroli lub regulacji zamontować osłonę paska.

Uwaga! Maszyny nie wolno użytkować bez prawidłowo zamontowanej osłony paska.

W przypadku konieczności wymiany paska należy przeprowadzić ją z użyciem oryginalnych części zamiennych zgodnych z maszyną. W przypadku wątpliwości zaleca się kontakt z autoryzowanym serwisem producenta. W zależności od modelu maszyna może być wyposażona w jeden lub dwa paski klinowe. Jeżeli zastosowano dwa paski, w przypadku wymiany należy wymieniać je parami.

Konserwacja filtru wlewu paliwa

Odkręcić pokrywę wlewu paliwa (IX). Wyciągnąć filtr wlewu paliwa (XXII). Wyczyścić filtr wlewu paliwa za pomocą benzyny ekstrakcyjnej. Osuszyć za pomocą miękkiej, czystej szmatki. Zamontować filtr w otworze wlewowym. Zamontować pokrywę wlewu paliwa.

Uwaga! Ścianki filtru wykonano z delikatnej siatki. Należy zachować ostrożność podczas konserwacji, aby ich nie uszkodzić. W przypadku uszkodzenia filtru, należy go wymienić na nowy pozbawiony uszkodzeń przed wznowieniem pracy.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT PRODUKTU

Uwaga! Zawsze przed przechowywaniem lub transportem należy opróżnić zbiornik paliwa.

Pod otwór spustowy postawić naczynie o pojemności większej niż pojemność zbiornika paliwa.

Za pomocą klucza wykręcić zawór spustowy paliwa (XXIII). Po opróżnieniu maszyny z paliwa zakręcić zawór spustowy paliwa.

Należy wykręcić świecę zapłonową, wlać kilka kropel oleju silnikowego do cylindra, a następnie kilkakrotnie obrócić silnik ręcznie za pomocą linki startowej, w celu pokrycia wnętrza cylindra warstwą oleju.

Zewnętrzna powierzchnia maszyny należy oczyścić szmatką zwilżoną olejem, przykryć maszynę i przechowywać w miejscu wolnym od wilgoci.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w zbiornik na wodę, przed przechowywaniem należy całkowicie opróżnić zbiornik i przewód wodny.

Oczyszczyć wg wskazówek instrukcji.

Przechowywać w ciemnych, suchych, wolnych od szronu i dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Miejsce przechowywania powinno chronić przed dostępem dzieci. Produkt należy przechowywać w temperaturze pomiędzy 10, a 30 st. C. Zalecane jest przechowywanie produktu w opakowaniu fabrycznym lub w innym opakowaniu chroniącym przed kurzem. Produkt przechowywać w pozycji roboczej.

Podczas transportu pojazdem maszyną należy ustawić w pozycji roboczej na stabilnym podłożu i zabezpieczyć pasami transportowymi w taki sposób, aby nie mogła się przesuwać. Produkt należy chronić przed uderzeniami oraz silnymi drganiami. Na czas transportu produkt zabezpieczyć przed ześlizgnięciem się i przewróceniem.

PRODUCT CHARACTERISTICS

The single-direction plate compactor is designed for compacting soil and leveling material layers on small and medium-sized surfaces, such as paths, driveways, squares, and paving bases. It facilitates earthworks and paving, especially in areas with limited access. Compaction is achieved through vibrations transferred to the working plate, which compact and stabilize the soil and aggregate layers. The machine is primarily designed for compacting loose and bituminous materials, such as sand, gravel, and their mixtures. It is not permitted to use the platen compactor on soils with high water content, particularly clay, for tasks requiring heavy or deep compaction of sub-layers, or for use in a manner other than its intended purpose. Proper, reliable, and safe operation of the machine depends on proper operation, therefore:

Before using the product, please read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the machine for purposes other than its intended use, or failure to follow safety regulations or the instructions in this manual. Using the machine for purposes other than its intended use also voids the user's warranty and guarantee rights.

EQUIPMENT

The compactor is delivered complete, but before first use, preparations are required as described later in the manual.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value		
Catalog number		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Mass	[kg]	56	88	88
Fuel type		Unleaded E10 petrol	Unleaded E10 petrol	Unleaded E10 petrol
Engine oil type		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Fuel tank capacity	[l]	3.6	3.6	3.6
Engine oil tank capacity	[l]	0.6	0.6	0.6
Water tank capacity	[l]	-	12	-
Number of cylinders		1	1	1
Number of bars		4	4	4
Start-up type		Manual	Manual	Manual
Cooling		By air	By air	By air
Spark plug type		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Engine displacement	[cm ³]	196	196	196
Engine power	[kW]	4.1	4.1	4.1
Maximum engine speed	[min ⁻¹]	3600	3600	3600
Vibration frequency	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Centrifugal force	[kN]	11	13	20
Working efficiency	[m ² /h]	504	580	607
Feed speed	[m/min]	24	23	23
Compaction depth	[mm]	250	300	300
Dimensions of the worktop	[mm]	530x350	540x420	550x440
Noise				
sound pressure	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
power L _{wa}	[dB (A)]	104.8 ± 2.51	104.8 ± 2.51	104.8 ± 2.51
Vibration level	[m/s ²]	7.9 ± 3.2	7.9 ± 3.2	7.9 ± 3.2

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!
READ CAREFULLY BEFORE USE
LEAVE FOR FUTURE USE

General requirements

Before starting work, read the operating instructions and familiarize yourself with the markings on the machine.

Only a trained and competent operator may operate the machine. Those without experience should be provided with instruction from an experienced operator.

Do not allow unauthorized persons, especially children, to work. Keep unauthorized persons away from the machine's operating area.

The machine must not be left unattended while operating.

It is prohibited to make unauthorized modifications to the machine or use it for purposes other than its intended purpose.

Personal protective equipment and operator requirements

While working, you must wear personal protective equipment required by the conditions of the job, including at least hearing protection, eye protection and safety footwear.

If working in a dusty environment, respiratory protection should be worn.

Avoid wearing loose clothing and jewelry as they may become caught in moving parts.

Caution should be exercised due to exposure to vibration and repetitive activities that may be harmful to the hands and arms.

Hazards at the workplace

Before starting work, check that there are no electrical cables, gas, water or telecommunications lines in the compaction area that could be damaged by vibration.

Before compacting the excavation, the stability of the excavation walls should be checked.

Use caution on uneven and slippery surfaces and near exposed edges, holes and excavations.

When working near power lines, local regulations and required safety distances must be taken into account.

Mechanical hazards

The machine must not be operated without covers and safeguards.

Keep hands and feet away from rotating and moving parts.

Before removing covers or making adjustments, turn off the engine and disconnect the spark plug wire.

The operator must maintain a stable stance while operating the machine. The machine must be positioned and operated in a manner that prevents it from tipping, sliding, or moving uncontrolled.

Do not stand on the machine plate while it is in operation.

Thermal hazards, exhaust fumes and ventilation

Internal combustion engines must only be started and operated in areas with adequate ventilation. Exhaust gases can cause severe poisoning or death.

Do not operate or refuel the machine in enclosed spaces without providing effective ventilation, as exhaust gases contain carbon monoxide.

The muffler and other engine components can reach high temperatures. Avoid contact with these components until they have cooled.

Safety while refueling

Before refueling, turn off the engine and avoid any sources of ignition, including smoking nearby.

Fuel must not be added to a running or hot engine.

Do not overfill the tank. Spilled fuel should be wiped up and allowed to evaporate completely before starting the engine.

After refueling, close the fuel tank tightly with the cover.

Fuel should be stored in approved containers.

Noise and vibration

Hearing protection should be worn if noise levels require it.

Limit your exposure to vibration, including taking breaks and using the correct grip.

Safe starting and stopping

Before starting, check that the work area is free of obstacles and bystanders.

Maintain a firm footing when starting and operating the machine to avoid slipping and losing control.

In an emergency, immediately turn the engine switch to the OFF position. Then move the throttle lever to the lowest idle position.

After stopping the engine, if safe to do so, close the fuel valve. Under normal conditions, before shutting off, reduce the engine speed and let it idle for approximately 2-3 minutes, then turn the engine switch to the OFF position and close the fuel valve.

The set maximum engine speed must not be exceeded.

Rules for safe work, operating the machine

The machine should be guided by holding the handle with both hands and controlling the forward movement.

A safe distance must be maintained from the area under the plate and from the drive transmission components, including the V-belt.

When working on slopes and uneven ground, the effect of the conditions on the stability and trajectory of the machine must be taken into account.

Transport, lifting, moving, storage

Turn off the engine before transporting.

During transport, close the tank cap tightly and close the fuel valve.

When transporting the machine by vehicle, it must be secured in such a way as to prevent it from sliding or tipping over.

When transporting over long distances or on uneven roads, the fuel tank should be emptied.

Compactors are heavy. When moving them manually, use the provided handles, transport wheels (if equipped), and safe lifting techniques.

Service, maintenance and repairs

Before servicing, turn off the engine and wait for hot components to cool down.

Service work should be performed away from sources of ignition. Smoking is prohibited while refueling or handling fuel.

Before removing covers and making adjustments, disconnect the spark plug wire.

Engine and machine repairs should be performed by authorized and qualified persons.

Regular maintenance should be performed, including cleaning the machine, checking the tightness of screw connections and inspecting operating components.

Residual risk

Despite the design solutions and guards used, residual hazards may occur on the machine.

Risk of hearing damage due to noise emissions.

Risk of hand-arm ailments and diseases related to vibrations transmitted to the handle.

Risk of poisoning from combustion engine exhaust fumes, including carbon monoxide.

Risk of burns from hot engine and exhaust system components.

Risk of fire or explosion associated with fuel and fuel vapors.

Risk of crushing feet and toes due to uncontrolled movement of the machine during maneuvering.

Risk of loss of stability and slippage of the machine when working on slopes, uneven ground and near edges and excavations.

Risk of eye injury due to particles ejected from under the work plate.

Risk of damage to underground installations associated with working in developed areas.

Precautions and safe handling practices must be followed to reduce residual risks.

PRODUCT SERVICE

Preparation for assembly

The product should be unpacked and all packaging materials removed. It is recommended to retain the packaging, as it may be useful during transport or storage of the product.

Check whether any parts of the product have not been damaged during transport. Any damage observed, e.g. cracks or deformations, will disqualify the product from further use until the damaged parts are repaired or replaced.

It is recommended to place all parts on a flat, hard and clean surface.

During assembly, wear personal protective equipment such as protective gloves, eye protection, and protective clothing. Due to the weight of the machine, it is recommended that two people perform the assembly.

WARNING! If you need to install accessories or make adjustments while the machine is in operation, first turn off the machine, wait for it to cool, disconnect the spark plug wire, and then begin the installation or adjustment. Accidentally starting the machine during these operations could result in injury.

Machine assembly

Assemble the machine as shown in the following illustrations:

II – Place the rubber bushings into the holes in the lower part of the handle. Position the lower part of the handle against the mounting points on the machine and align the holes. Insert the bolts and washers through the mounting holes and rubber bushings, then install the washers and nuts on the opposite side. Tighten the connections.

III – Slide the upper part of the handle onto the lower part, ensuring the holes in both parts are aligned. Insert the threaded pins from the inside of the handle, leaving the thread exposed. Place the washers on the exposed threads, then screw on the locking knobs and tighten them to secure the handle in place.

IV – Attach the throttle lever to the handle on the right side of the operator's position, following the cable routing. Place the lever clamp on the handlebar tube so that the lever faces the operator. Align the clamp holes, insert the mounting bolt, and then install the washer and nut. Tighten the connection with a wrench so that the lever is securely mounted and does not rotate on the handle. The throttle lever cable should be routed along the handlebar and secured with cable ties. The cable should not be crossed, kinked, or excessively tensioned, and its routing should allow the lever to operate freely throughout its entire range.

V – If the machine is equipped with a water tank, make sure the tank is properly installed. Check that the water hose is properly connected and the hose clamps on both ends are properly tightened.

VI – The wheeled transport trolley is used to move the compactor short distances from one location to another. Install the trolley only when moving the machine and remove it before starting work. Position the transport trolley behind the machine. Tilt the rear of the machine, then slide the trolley under the rear of the work plate so that the rubber mat is positioned above the transport trolley.

The protruding trolley pin should be inserted into the hole at the rear of the work plate to ensure the machine sits securely on the trolley. Move the machine with the front slightly raised, using the handle.

Preparing for work

Before starting work, check that the machine is undamaged, properly assembled, and that all safety elements are properly attached and functional. If the machine is found to be incomplete or damaged, do not continue operation!

NOTE! Only the amount of oil required for engine maintenance has been poured into the engine. Before first start-up, top up the oil to the required level.

The engine is factory-filled with only a small amount of oil to protect it during transport and storage. You should use oil designed for four-stroke engines with a viscosity grade of SAE 15W40.

Before adding oil, place the machine on a flat surface, then remove the oil tank cap and wipe the attached dipstick dry. Fill the tank with oil. It's recommended to use a funnel or filler neck when filling to avoid spilling oil. If oil spills, thoroughly wipe up any remaining oil before starting the engine. Check the oil level. To do this, insert the dipstick into the filler hole and tighten the tank cap. Then, unscrew the cap and check the oil level on the dipstick. The oil level should be between the maximum and minimum marks on the dipstick (VII). After confirming the oil level is correct, replace the filler hole with the cap.

Note: The engine oil level should be checked before each operation.

After adding oil, add fuel. Use unleaded gasoline with a minimum octane rating of 95. To add fuel, remove the fuel tank cap (IX) and pour fuel into the tank. When filling, use a fuel filler neck or funnel to reduce the risk of spilling fuel. If fuel spills, thoroughly wipe up any remaining fuel. Wait for the vapors to completely dissipate and start the engine in a location other than where you were filling. After filling, close the fuel tank filler neck with the cap.

If the machine is equipped with a water tank, fill the tank with water before starting work that requires wetting, such as compacting bituminous surfaces. Only clean water may be added to the water tank. Do not use other liquids, including flammable substances or chemical additives. To do this, open the water tank cover (X) and fill the tank with clean water. The water is used to spray the working plate to reduce material sticking to the plate and improve the finish quality of the compacted layer. The water supply should be turned on after the machine is positioned on the work area and adjusted so that the plate is wetted without overwatering the subfloor. A valve (XI) is located under the water tank to control the water supply. After finishing work, turn off the water supply and, if there is a risk of freezing, completely drain the tank and hose.

Preparing the workplace

Before starting work, prepare the work area. The compaction area should be cleared of loose objects and obstacles, and the work zone should be designated. Confirm the location of underground utilities at the work site and assess the ground conditions and slope to ensure stable operation of the machine. If work is being performed in a trench or near an edge, consider the risk of the machine slipping and sliding, and select the appropriate work method.

Starting the combustion engine

WARNING! Do not run the combustion engine in closed or poorly ventilated spaces, as this may cause ropes contain carbon monoxide – an odorless, toxic gas that can lead to poisoning, loss of consciousness and even death. Adequate ventilation must be provided when the engine is running to prevent the accumulation of exhaust gases.

WARNING! Keep hands and feet away from rotating machine parts. Contact with rotating machine parts rails can cause serious injury or even death.

Before starting work, check that the machine is standing stably on a level surface and that there are no obstacles, bystanders or animals in the work area.

As shown in illustration (XII), open the fuel valve by moving the fuel valve lever to the ON position.

As shown in illustration (XIII), to start a cold engine, close the choke by moving the choke lever to the CLOSE position, and to start a warm engine, move the choke lever to the OPEN position.

Note: If the engine is warm (for example, after a refueling break), leave the choke lever in the OPEN position.

Set the speed control lever (XIV) to 1/3 to 1/2 of the range towards higher speeds.

Turn the engine switch (XV) to the ON position to turn on the engine ignition system. The switch must be in the ON position for the engine to run.

Pull the starter cord handle (XVI) slowly until you feel resistance due to engine compression, then return the handle to its original position and pull with a brisk, decisive motion. Do not pull the cord all the way out.

Once the engine has started, do not release the starter cord handle from your hand, but return it to its starting position in a controlled manner.

As the engine warms up, gradually open the choke by moving the choke lever gradually towards the OPEN position. After each change of choke lever position, allow the engine to run smoothly. The choke lever return speed depends on the atmospheric conditions in which the engine is started. The lower the ambient temperature, the slower the return speed. Adjust the engine speed using the throttle control lever to a position between slower and faster. After starting the engine, warm it up for 2-3 minutes, especially in winter.

Stopping the combustion engine

In an emergency, immediately turn the engine stop switch (XV) to the OFF position. Then, set the throttle control lever (XIV) to the lowest speed position. After the engine has stopped, if safe to do so, close the fuel valve by turning the throttle lever to the OFF position as shown in illustration (XII).

Under normal conditions, before shutting down, reduce the engine speed and let the engine run at low speed for approximately 2-3 minutes, then turn the engine off and close the fuel valve.

Refueling

WARNING! Fuel is highly flammable! Observe all safety precautions when handling fuel. Do not fill the fuel tank while the machine is running. Do not refuel near an open flame. Do not smoke in the refueling area. Do not spill fuel. If fuel is spilled, thoroughly dry it before starting the machine. Tighten the fuel cap securely. Store fuel in tightly closed, approved containers away from heat sources and out of the reach of children.

Stop the engine according to the procedure described above.

Wait for the engine to cool down.

The fuel is unleaded gasoline with a minimum octane rating of 95 octane. To refuel, unscrew the fuel tank cap (IX) and pour fuel into the tank. When filling, it is recommended to use a fuel filler neck or funnel to reduce the risk of spilling fuel. If fuel spills, thoroughly wipe up any remaining fuel. Wait for the vapors to completely dissipate and start the engine in a location other than where the fuel was filled. After filling, close the fuel tank filler neck with the cap.

Restart the engine according to the procedure in the section „*Starting the combustion engine*“.

Working with a compactor

Before compaction begins, the substrate should be levelled and evened, if possible.

Depending on the type of work being performed, the choice of rubber mat should be made. A rubber mat should be installed when compacting paving stones, slabs, and other scratch-sensitive surfaces to reduce the risk of surface damage. When compacting layers of soil and aggregate, the rubber mat should be removed to avoid compromising compaction efficiency.

The condition of the material to be compacted, in particular its moisture content, must be taken into account, as it has a direct impact on the degree of compaction achieved and the load-bearing capacity of the layer.

Compaction should be carried out in layers, with passes carried out in parallel with a small overlap to achieve an even effect over the entire surface.

Compaction begins when the engine speed is increased to the high speed position, as the vibratory drive unit only engages once the appropriate engine speed is reached. Before compaction begins, the speed control lever should be moved from the low speed position to the high speed position with a firm movement, as increasing the speed too slowly can cause the centrifugal clutch to slip. The vibratory movement causes the compactor to move forward automatically, and steering involves controlling its movement with the handle and correcting the direction by tilting the handle to the right or left.

When compacting bituminous surfaces, moisturising the working plate should be used if the machine is equipped with a water tank in order to reduce the sticking of the material to the plate and improve the quality of the finish of the compacted layer.

If paving stones or slabs are being compacted, it is recommended to use a rubber mat to reduce the risk of surface damage.

Take regular breaks while working to reduce fatigue and long-term exposure to vibration, which helps maintain proper control of the machine.

If unusual vibrations or a distinct change in machine behavior occur during operation, stop compaction and investigate the cause before continuing.

After completing work, stop the engine according to the procedure for stopping a combustion engine, and then perform maintenance on the machine. If the machine needs to be moved a short distance, use a dolly. Before performing maintenance, allow the engine to cool, then disconnect the spark plug wire.

PRODUCT MAINTENANCE

During the warranty period, the user may not disassemble the machine or replace any components or parts other than those listed below, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or operation are a signal to carry out repairs at a service center.

After use, clean the housing, ventilation slots, switches, auxiliary handle, and guards, for example, with an air jet (pressure no greater than 0.3 MPa), a brush, or a damp cloth without using chemicals or cleaning fluids. Clean tools and handles with a dry, clean cloth.

Periodic inspections

Periodic inspection and maintenance of the machine components listed below should be performed.

Note: All maintenance should be performed with the machine turned off and idle. After turning off the engine, wait for the engine and machine components to cool completely, then disconnect the spark plug wire.

Note: If a service procedure isn't described below, it means the machine must be taken to a qualified service center for that service.

Caution! If solvents are used for cleaning, avoid contact of the solvent with skin and eyes. Use personal protective equipment.

General maintenance

Do not clean the machine with a water jet or immerse it in water.

For cleaning, use a brush and a damp cloth, and remove dirt in a way that does not allow water to enter the engine and ignition system components.

After each job, remove any dirt from the worktop, covers and engine cooling area to ensure proper heat dissipation.

Regularly check the tightness of screw connections, as the machine is exposed to vibrations during operation, which may cause components to become loose.

Check the condition of the handle and rubber vibration damping elements, and if they are cracked or damaged, do not continue working until the fault has been rectified.

Check the condition of the covers, especially the V-belt cover, and check whether they are loose or damaged.

Monitor the condition of the rubber mat. If the rubber mat is cracked, torn, or excessively worn, it should be replaced with a new, defect-free mat.

For repairs and replacements, only original spare parts identical to those installed at the factory should be used to maintain the safety and proper operation of the machine. To order replacement parts, contact an authorized manufacturer's service center.

Checking the engine oil level

Unscrew the filler cap and remove the oil level gauge (VII).

Clean and dry the indicator with a clean cloth.

Insert the dipstick into the filler neck, but do not twist it. Then remove it and observe the indicated oil level.

If the level indicated is too low, top up the oil to the upper level of the dipstick (dashed area).

Screw the dipstick into the oil filler neck.

Engine oil change

The engine oil should be changed after the first 2 to 4 hours of operation. Subsequent oil changes should be performed every 25 hours of operation.

Note: It's best to change the engine oil immediately after the engine has stopped. This is when the oil is thinnest and will drain from the engine's transmission compartment most quickly.

Be careful when changing the oil. The oil is hot immediately after stopping the engine and can cause burns. The oil tank is equipped with a drain hole. Place a container larger than the tank capacity under the drain hole. Use a wrench to completely unscrew the drain valve (XVII). Tilt the machine slightly to allow the oil to drain into the tank, then use a wrench to tighten the drain valve. Refill the oil according to the procedure described in the „Preparing for Operation" section.

Note: Used engine oil must be disposed of in accordance with local regulations. Do not pour engine oil down the drain.

Vibration unit oil change

The vibration unit oil must be changed after the first 60 hours of operation. Each subsequent oil change is recommended every 100 hours of operation. Use ISO VG 68 (L-HM 68) hydraulic oil.

Caution! It is best to change the oil after finishing work, while the oil is still warm and has a lower viscosity. Exercise caution when changing the oil, as hot oil and hot machine components may cause burns.

On models YT-90300 and YT-90303, plug (a) is used both for filling the vibration unit with oil and for draining the oil (VIII). Place a suitable container for used oil under the oil discharge point, unscrew plug (a), and then carefully tilt the machine to allow the oil to drain. Once the oil has stopped flowing, place the machine on a flat, level surface.

On model YT-90307, place a suitable container for used oil under the oil drain plug (c). Unscrew the oil drain plug (c), and then the oil filler plug (b) to facilitate oil drainage (VIII). Allow the oil to drain. If necessary, carefully tilt the machine towards the drain opening to allow the remaining oil to flow out. Once the oil has stopped flowing, place the machine on a flat, level surface and screw in the oil drain plug (c).

Then add the appropriate amount of fresh oil: on models YT-90300 and YT-90303 through the opening after unscrewing plug (a), and on model YT-90307 through the opening after unscrewing the oil filler plug (b). The oil quantity is: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. When adding oil, it is recommended to use a pouring container or funnel to reduce the risk of spilling the oil. If oil is spilled, thoroughly remove any oil residue. After filling the vibration unit, screw in and securely tighten plug (a) or the oil filler plug (b), depending on the model.

Caution! Used oil must be disposed of in accordance with local regulations. It is prohibited to pour oil into the sewage system.

Air filter maintenance (XVIII) – every 25 hours of operation.

Warning! Do not operate the machine without a properly installed air filter or with a damaged air filter. Otherwise, the combustion engine may suck in impurities that would normally be retained by the filter.

Impurities can lead to engine malfunctions and even damage. In dusty conditions, maintenance should be performed more frequently.

Completely unscrew the filter housing retaining knob, then remove the filter cover. Unscrew the filter retaining knob, then remove the filter from the base. The air filter consists of two elements – paper and foam. Carefully inspect each filter element for holes, tears, or damage. If any filter element is damaged or cannot be cleaned during maintenance, replace it with a new, defect-free one. Clean the paper element with a compressed air jet at a pressure of no more than 0.2 MPa, blowing out the dirt from the inside or sucking it out from the outside using a narrow vacuum cleaner brush. Due to the delicate structure of the paper filter, gentle cleaning is recommended. Do not soak the paper element in water or any other liquid. Do not brush it to avoid rubbing dirt into the filter structure. Clean the sponge element in warm water with dishwashing liquid, rinse thoroughly, and allow to dry completely. Soak the dried filter sponge in clean engine oil and squeeze it out, keeping the filter moist.

Using a cloth lightly dampened with water, clean any dirt from the inside of the filter base and the filter cover. Be careful not to allow dust or dirt to enter the hose leading to the carburetor.

Place the foam element over the paper filter element. Install the filter into place and secure it with the knob. Then close the filter cover and secure it with the retaining knob. Make sure the filter cover is tightly closed and the filter housing retaining knob is properly tightened.

Spark plug maintenance (XIX) – every 100 hours of operation

Disconnect the spark plug wire. Unscrew the spark plug with a spark plug wrench. Clean the electrodes of any carbon deposits with a wire brush. Check the gap between the electrodes; it should be between 0.7 mm and 0.8 mm.

If you notice burnt electrodes or a cracked ceramic sheath, replace the spark plug with a new one. You can use a spark plug of the type listed in the technical data table.

Screw in the spark plug. Connect the wire to the spark plug.

Checking the V-belt tension

It is recommended to check the V-belt tension after the first 5 hours of operation of a new machine. After that, it is recommended to check it every 25 hours of operation or once a week, whichever comes first.

An inspection should be performed if the compaction efficiency decreases, if belt slippage is suspected or if unusual noises are heard from the drive cover.

Before beginning inspection, turn off the engine, allow it to cool, and disconnect the spark plug wire. Remove the belt cover by unscrewing all mounting bolts (XX). Check the belt tension by pressing it midway between the pulleys (XX). The correct belt deflection should be approximately 10–15 mm. Check the condition of the belt and its routing on the pulleys. If the belt is cracked, frayed, excessively worn, or shows signs of overheating, it should be replaced. If the belt deflection is greater than 10–15 mm, the tension should be adjusted.

Adjusting the belt tension involves changing the position of the motor on the mounting plate. To do this, loosen the motor mounting nuts (XXI), then adjust the adjusting screws (XXI) until the correct belt deflection is achieved. After adjustment, tighten the motor mounting nuts and recheck the belt deflection. Once the correct tension is set, tighten the motor mounting nuts and the lock nuts on the adjusting screws. After completing the inspection or adjustment, reinstall the belt cover.

Note: The machine must not be operated without the belt cover properly installed.

If a belt needs to be replaced, use original spare parts compatible with the machine. If in doubt, contact an authorized manufacturer's service center. Depending on the model, the machine may be equipped with one or two V-belts. If two belts are used, replace them in pairs.

Fuel filler filter maintenance

Unscrew the fuel filler cap (IX). Remove the fuel filler filter (XXII). Clean the fuel filler filter with white spirit. Dry with a soft, clean cloth. Install the filter in the filler opening. Reinstall the fuel filler cap.

Attention! The filter walls are made of a fine mesh. Care should be taken during maintenance to avoid damaging them. If the filter becomes damaged, it must be replaced with a new, undamaged one before resuming operation.

PRODUCT STORAGE AND TRANSPORT

Note: Always empty the fuel tank before storage or transport.

Place a container with a capacity larger than the capacity of the fuel tank under the drain hole.

Using a wrench, unscrew the fuel drain valve (XXIII). After draining the fuel from the machine, close the fuel drain valve.

Remove the spark plug, pour a few drops of engine oil into the cylinder, and then crank the engine several times by hand using the starter rope to coat the inside of the cylinder with a layer of oil.

Clean the outside of the machine with an oil-dampened cloth, cover the machine and store it in a moisture-free place.

If the machine is equipped with a water tank, the tank and water line must be completely drained before storage.

Clean according to instructions.

Store in a dark, dry, frost-free, and well-ventilated area. Keep out of reach of children. Store the product at a temperature between 10 and 30 degrees Celsius. It is recommended to store the product in its original packaging or in other dust-protective packaging. Store the product in its operating position.

When transporting the machine by vehicle, place it in its operating position on a stable surface and secure it with transport straps to prevent it from moving. Protect the product from impacts and strong vibrations. During transport, secure the product against slipping and tipping.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Die Einweg-Rüttelplatte dient der Verdichtung von Böden und der Einebnung von Materialschichten auf kleinen und mittelgroßen Flächen wie Wegen, Einfahrten, Plätzen und Pflasteruntergründen. Sie erleichtert Erdarbeiten und Pflasterarbeiten, insbesondere in schwer zugänglichen Bereichen. Die Verdichtung erfolgt durch Vibrationen, die auf die Arbeitsplatte übertragen werden und die Boden- und Zuschlagstoffschichten verdichten und stabilisieren. Die Maschine ist primär für die Verdichtung von losen und bituminösen Materialien wie Sand, Kies und deren Gemischen ausgelegt. Der Einsatz der Rüttelplatte auf Böden mit hohem Wassergehalt, insbesondere Lehm, für Arbeiten, die eine starke oder tiefe Verdichtung von Unterschichten erfordern, oder für andere als die vorgesehenen Zwecke ist nicht zulässig. Ein ordnungsgemäßer, zuverlässiger und sicherer Betrieb der Maschine hängt von der korrekten Bedienung ab.

Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch die Verwendung der Maschine zu anderen als den vorgesehenen Zwecken oder durch die Nichtbeachtung von Sicherheitsvorschriften oder der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die Verwendung der Maschine zu anderen als den vorgesehenen Zwecken führt außerdem zum Erlöschen der Gewährleistungs- und Garantiesprüche des Benutzers.

AUSRÜSTUNG

Der Verdichter wird komplett geliefert, vor der ersten Benutzung sind jedoch Vorbereitungen erforderlich, die später im Handbuch beschrieben werden.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert		
Katalognummer		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Masse	[kg]	56	88	88
Kraftstoffart		Bleifreies E10-Benzin	Bleifreies E10-Benzin	Bleifreies E10-Benzin
Motorölytyp		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Kraftstofftankkapazität	[l]	3,6	3,6	3,6
Kapazität des Motoröltanks	[l]	0,6	0,6	0,6
Kapazität des Wassertanks	[l]	-	12	-
Anzahl der Zylinder		1	1	1
Anzahl der Balken		4	4	4
Start-up-Typ		Handbuch	Handbuch	Handbuch
Kühlung		Mit dem Flugzeug	Mit dem Flugzeug	Mit dem Flugzeug
Zündkerzentyp		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Hubraum	[cm³]	196	196	196
Motorleistung	[kW]	4,1	4,1	4,1
Maximale Motordrehzahl	[min⁻¹]	3600	3600	3600
Schwingungsfrequenz	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Zentrifugalkraft	[kN]	11	13	20
Arbeitseffizienz	[m²/h]	504	580	607
Vorschubgeschwindigkeit	[m/min]	24	23	23
Verdichtungstiefe	[mm]	250	300	300
Abmessungen der Arbeitsplatte	[mm]	530x350	540x420	550x440
Lärm				
Schalldruck	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
Leistung L _{wa}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Vibrationsniveau	[m/s²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!
VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN
Für späteren Gebrauch aufbewahren

Allgemeine Anforderungen

Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit den Markierungen an der Maschine vertraut.

Die Maschine darf nur von einem geschulten und kompetenten Bediener bedient werden. Personen ohne Erfahrung sollten von einem erfahrenen Bediener eingewiesen werden.
 Unbefugten Personen, insbesondere Kindern, ist die Arbeit an der Maschine untersagt. Unbefugte Personen müssen sich vom Arbeitsbereich der Maschine fernhalten.
 Die Maschine darf während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
 Es ist verboten, unbefugte Änderungen an der Maschine vorzunehmen oder sie für andere als die vorgesehenen Zwecke zu verwenden.

Anforderungen an die persönliche Schutzausrüstung und die Bediener

Während der Arbeit müssen Sie die für die jeweilige Tätigkeit erforderliche persönliche Schutzausrüstung tragen, mindestens jedoch Gehörschutz, Augenschutz und Sicherheitsschuhe.
 Bei Arbeiten in staubiger Umgebung sollte Atemschutz getragen werden.
 Vermeiden Sie das Tragen von locker sitzender Kleidung und Schmuck, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen könnten.
 Aufgrund der möglichen Belastung durch Vibrationen und sich wiederholende Tätigkeiten, die schädlich für Hände und Arme sein können, ist Vorsicht geboten.

Gefahren am Arbeitsplatz

Vor Beginn der Arbeiten ist zu prüfen, ob sich im Verdichtungsbereich elektrische Kabel, Gas-, Wasser- oder Telekommunikationsleitungen befinden, die durch Vibrationen beschädigt werden könnten.
 Vor dem Verdichten des Aushubs sollte die Stabilität der Aushubwände überprüft werden.
 Vorsicht ist geboten auf unebenen und rutschigen Oberflächen sowie in der Nähe von freiliegenden Kanten, Löchern und Ausgrabungen.
 Bei Arbeiten in der Nähe von Stromleitungen müssen die örtlichen Vorschriften und die erforderlichen Sicherheitsabstände beachtet werden.

Mechanische Gefahren

Die Maschine darf nicht ohne Abdeckungen und Schutzvorrichtungen betrieben werden.
 Halten Sie Hände und Füße von rotierenden und beweglichen Teilen fern.
 Vor dem Entfernen von Abdeckungen oder dem Vornehmen von Einstellungen den Motor abstellen und das Zündkerzenkabel abziehen.
 Der Bediener muss beim Bedienen der Maschine einen festen Stand bewahren. Die Maschine muss so positioniert und bedient werden, dass sie nicht umkippen, verrutschen oder sich unkontrolliert bewegen kann.
 Betreten Sie die Maschinenplatte nicht, während die Maschine in Betrieb ist.
 Thermische Gefahren, Abgase und Belüftung
 Verbrennungsmotoren dürfen nur in ausreichend belüfteten Bereichen gestartet und betrieben werden. Abgase können schwere Vergiftungen oder den Tod verursachen.
 Die Maschine darf nicht in geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung betrieben oder betankt werden, da die Abgase Kohlenmonoxid enthalten.
 Der Schalldämpfer und andere Motorteile können hohe Temperaturen erreichen. Vermeiden Sie den Kontakt mit diesen Teilen, bis sie abgekühlt sind.

Sicherheit beim Tanken

Vor dem Tanken den Motor abstellen und jegliche Zündquellen, einschließlich Rauchen in der Nähe, vermeiden.
 Kraftstoff darf keinem laufenden oder heißen Motor zugeführt werden.
 Den Tank nicht überfüllen. Verschütteter Kraftstoff sollte aufgewischt und vollständig verdunstet werden, bevor der Motor gestartet wird.
 Nach dem Tanken den Kraftstofftank fest mit dem Deckel verschließen.
 Kraftstoff sollte in zugelassenen Behältern gelagert werden.

Lärm und Vibrationen

Gehörschutz sollte getragen werden, wenn der Lärmpegel dies erfordert.
 Begrenzen Sie Ihre Belastung durch Vibrationen, indem Sie Pausen einlegen und auf den richtigen Griff achten.

Sicheres Starten und Anhalten

Vor Beginn der Arbeiten vergewissern Sie sich, dass der Arbeitsbereich frei von Hindernissen und Umstehenden ist.
 Achten Sie beim Starten und Bedienen der Maschine auf einen festen Stand, um ein Abrutschen und den Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
 Im Notfall den Motorschalter sofort auf „AUS“ stellen. Anschließend den Gashebel in die niedrigste Leerlaufstellung bringen. Nach dem Abstellen des Motors, sofern gefahrlos möglich, das Kraftstoffventil schließen. Unter normalen Bedingungen vor dem Abstellen die Motordrehzahl reduzieren und den Motor etwa 2–3 Minuten im Leerlauf laufen lassen. Anschließend den Motorschalter auf „AUS“ stellen und das Kraftstoffventil schließen.

Die eingestellte maximale Motordrehzahl darf nicht überschritten werden.

Regeln für sicheres Arbeiten, Bedienung der Maschine

Die Maschine sollte geführt werden, indem man den Griff mit beiden Händen festhält und die Vorwärtsbewegung kontrolliert. Es muss ein sicherer Abstand zum Bereich unter der Platte und zu den Antriebskomponenten, einschließlich des Keilriemens, eingehalten werden.

Bei Arbeiten an Hängen und auf unebenem Gelände müssen die Auswirkungen der Gegebenheiten auf die Stabilität und die Fahrspur der Maschine berücksichtigt werden.

Transport, Heben, Umziehen, Lagerung

Vor dem Transport den Motor abstellen.

Während des Transports den Tankdeckel fest verschließen und das Kraftstoffventil schließen.

Beim Transport der Maschine mit einem Fahrzeug muss diese so gesichert werden, dass sie nicht verrutschen oder umkippen kann.

Bei Transporten über lange Strecken oder auf unebenen Straßen sollte der Kraftstofftank entleert werden.

Verdichter sind schwer. Verwenden Sie beim manuellen Transport die mitgelieferten Griffe, Transporträder (falls vorhanden) und sichere Hebetechniken.

Service, Wartung und Reparaturen

Vor Wartungsarbeiten den Motor abstellen und warten, bis die heißen Bauteile abgekühlt sind.

Wartungsarbeiten sollten fernab von Zündquellen durchgeführt werden. Rauchen ist beim Tanken und beim Umgang mit Kraftstoff verboten.

Vor dem Entfernen der Abdeckungen und dem Vornehmen von Einstellungen muss das Zündkerzenkabel abgezogen werden.

Reparaturen an Motoren und Maschinen sollten nur von autorisierten und qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

Es sollten regelmäßige Wartungsarbeiten durchgeführt werden, darunter die Reinigung der Maschine, die Überprüfung des festen Sitzes der Schraubverbindungen und die Inspektion der Betriebskomponenten.

Restrisiko

Trotz der eingesetzten Konstruktionslösungen und Schutzvorrichtungen können an der Maschine Restgefahren auftreten.

Gefahr von Gehörschäden durch Lärmemissionen.

Risiko von Hand-Arm-Erkrankungen und -Beschwerden im Zusammenhang mit auf den Griff übertragenen Vibrationen.

Vergiftungsgefahr durch Abgase von Verbrennungsmotoren, einschließlich Kohlenmonoxid.

Verbrennungsgefahr durch heiße Motor- und Abgassystemkomponenten.

Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr im Zusammenhang mit Kraftstoffen und Kraftstoffdämpfen.

Gefahr des Quetschens von Füßen und Zehen durch unkontrollierte Bewegungen der Maschine beim Manövrieren.

Gefahr des Stabilitätsverlusts und des Abrutschens der Maschine bei Arbeiten an Hängen, auf unebenem Gelände und in der Nähe von Kanten und Baugruben.

Gefahr von Augenverletzungen durch Partikel, die unter der Arbeitsplatte hervorgeschleudert werden.

Risiko von Schäden an unterirdischen Anlagen beim Arbeiten in bebauten Gebieten.

Um verbleibende Risiken zu minimieren, müssen Vorsichtsmaßnahmen und sichere Handhabungspraktiken eingehalten werden.

PRODUKTSERVICE

Vorbereitung der Montage

Das Produkt sollte ausgepackt und sämtliches Verpackungsmaterial entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, da sie beim Transport oder der Lagerung des Produkts nützlich sein kann.

Prüfen Sie, ob Teile des Produkts während des Transports beschädigt wurden. Festgestellte Schäden, z. B. Risse oder Verformungen, führen dazu, dass das Produkt bis zur Reparatur oder dem Austausch der beschädigten Teile nicht mehr verwendet werden darf.

Es wird empfohlen, alle Teile auf einer ebenen, harten und sauberen Oberfläche zu platzieren.

Tragen Sie bei der Montage persönliche Schutzausrüstung wie Schutzhandschuhe, Augenschutz und Schutzkleidung. Aufgrund des Gewichts der Maschine wird empfohlen, die Montage zu zweit durchzuführen.

WARNUNG! Wenn Sie Zubehör anbringen oder Einstellungen vornehmen müssen, während die Maschine in Betrieb ist, schalten Sie die Maschine zuerst aus, lassen Sie sie abkühlen, trennen Sie das Zündkerzenkabel und beginnen Sie dann mit der Montage oder Einstellung. Ein versehentliches Starten der Maschine während dieser Arbeiten kann zu Verletzungen führen.

Maschinenmontage

Bauen Sie die Maschine wie in den folgenden Abbildungen gezeigt zusammen:

II – Setzen Sie die Gummibuchsen in die Löcher im unteren Teil des Griffs ein. Positionieren Sie den unteren Teil des Griffs an den Befestigungspunkten der Maschine und richten Sie die Löcher aus. Führen Sie die Schrauben und Unterlegscheiben durch die Befestigungslöcher und die Gummibuchsen und montieren Sie anschließend die Unterlegscheiben und Muttern auf der gegen-

überliegenden Seite. Ziehen Sie die Verbindungen fest.

III – Schieben Sie den oberen Teil des Griffs auf den unteren Teil und achten Sie darauf, dass die Löcher in beiden Teilen übereinstimmen. Führen Sie die Gewindestifte von der Innenseite des Griffs ein, sodass das Gewinde sichtbar bleibt. Legen Sie die Unterlegscheiben auf das sichtbare Gewinde, schrauben Sie anschließend die Feststellknöpfe auf und ziehen Sie diese fest, um den Griff zu fixieren.

IV – Befestigen Sie den Gashebel gemäß der Kabelführung am Lenkergriff auf der rechten Seite des Fahrersitzes. Setzen Sie die Hebelklemme so auf das Lenkerrohr, dass der Hebel zum Fahrer zeigt. Richten Sie die Klemmlöcher aus, setzen Sie die Befestigungsschraube ein und montieren Sie anschließend Unterlegscheibe und Mutter. Ziehen Sie die Verbindung mit einem Schraubenschlüssel fest, sodass der Hebel sicher befestigt ist und sich nicht am Griff drehen kann. Das Gaszugkabel sollte entlang des Lenkers verlegt und mit Kabelbindern fixiert werden. Das Kabel darf nicht gekreuzt, geknickt oder übermäßig gespannt sein und muss so verlegt sein, dass sich der Hebel über seinen gesamten Verstellbereich frei bewegen lässt.

V – Falls die Maschine mit einem Wassertank ausgestattet ist, vergewissern Sie sich, dass dieser ordnungsgemäß installiert ist. Prüfen Sie, ob der Wasserschlauch korrekt angeschlossen und die Schlauchschellen an beiden Enden fest angezogen sind.

VI – Der Transportwagen dient zum Verschieben der Verdichtungsmaschine über kurze Strecken. Montieren Sie den Wagen nur zum Transport der Maschine und entfernen Sie ihn vor Arbeitsbeginn. Positionieren Sie den Transportwagen hinter der Maschine. Kippen Sie das Heck der Maschine und schieben Sie den Wagen unter die Rückseite der Arbeitsplatte, sodass die Gummimatte über dem Transportwagen liegt. Der hervorstehende Wagenbolzen muss in die Öffnung an der Rückseite der Arbeitsplatte eingeführt werden, um einen sicheren Stand der Maschine auf dem Wagen zu gewährleisten. Bewegen Sie die Maschine mit leicht angehobener Vorderseite mithilfe des Griffs.

Vorbereitung auf die Arbeit

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, ob die Maschine unbeschädigt und ordnungsgemäß montiert ist und ob alle Sicherheitsvorrichtungen korrekt angebracht und funktionsfähig sind. Sollte die Maschine unvollständig oder beschädigt sein, darf der Betrieb nicht fortgesetzt werden!

Hinweis! Es wurde nur die für die Motorwartung benötigte Ölmenge eingefüllt. Vor der ersten Inbetriebnahme Öl bis zum erforderlichen Stand nachfüllen.

Der Motor ist werkseitig nur mit einer geringen Menge Öl befüllt, um ihn während Transport und Lagerung zu schützen. Verwenden Sie ein Öl, das für Viertaktmotoren mit der Viskositätsklasse SAE 15W40 geeignet ist.

Stellen Sie die Maschine vor dem Einfüllen von Öl auf eine ebene Fläche. Entfernen Sie den Öltankdeckel und wischen Sie den daran befestigten Ölmesstab trocken. Füllen Sie den Tank mit Öl. Es wird empfohlen, zum Einfüllen einen Trichter oder eine Einfüllöffnung zu verwenden, um ein Verschütten zu vermeiden. Sollte dennoch Öl verschüttet werden, wischen Sie die Ölrreste gründlich auf, bevor Sie den Motor starten. Prüfen Sie den Ölstand. Stecken Sie dazu den Ölmesstab in die Einfüllöffnung und ziehen Sie den Tankdeckel fest. Schrauben Sie anschließend den Deckel wieder ab und prüfen Sie den Ölstand am Ölmesstab. Der Ölstand sollte zwischen den Markierungen für Maximum und Minimum (VII) liegen. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der Ölstand korrekt ist, verschließen Sie die Einfüllöffnung wieder mit dem Deckel.

Hinweis: Der Motorölstand sollte vor jedem Betrieb überprüft werden.

Nach dem Einfüllen des Öls Kraftstoff hinzufügen. Verwenden Sie bleifreies Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 95. Zum Einfüllen den Tankdeckel (IX) entfernen und den Kraftstoff in den Tank füllen. Verwenden Sie beim Befüllen einen Einfüllstutzen oder Trichter, um das Risiko des Verschüttens zu minimieren. Sollte Kraftstoff verschüttet werden, wischen Sie ihn gründlich auf. Warten Sie, bis sich die Dämpfe vollständig verflüchtigt haben, und starten Sie den Motor an einem anderen Ort als dem, an dem Sie getankt haben. Verschließen Sie nach dem Befüllen den Tankdeckel wieder.

Ist die Maschine mit einem Wassertank ausgestattet, füllen Sie diesen vor Beginn der Arbeiten, die eine Befeuchtung erfordern, wie z. B. das Verdichten von Bitumenflächen, mit Wasser. Verwenden Sie ausschließlich sauberes Wasser. Verwenden Sie keine anderen Flüssigkeiten, insbesondere keine brennbaren Stoffe oder chemischen Zusätze. Öffnen Sie dazu den Deckel (X) des Wassertanks und füllen Sie ihn mit sauberem Wasser. Das Wasser dient zum Besprühen der Arbeitsplatte, um das Anhaften von Material zu reduzieren und die Oberflächenqualität der verdichteten Schicht zu verbessern. Schalten Sie die Wasserzufuhr ein, nachdem die Maschine auf der Arbeitsfläche positioniert und so eingestellt wurde, dass die Platte befeuchtet wird, ohne den Untergrund zu stark zu durchnässen. Unterhalb des Wassertanks befindet sich ein Ventil (XI) zur Steuerung der Wasserzufuhr. Schalten Sie nach Abschluss der Arbeiten die Wasserzufuhr ab und entleeren Sie bei Frostgefahr den Tank und den Schlauch vollständig.

Vorbereitung des Arbeitsplatzes

Vor Arbeitsbeginn ist der Arbeitsbereich vorzubereiten. Der Verdichtungsbereich muss von losen Gegenständen und Hindernissen befreit und der Arbeitsbereich klar abgegrenzt sein. Die Lage unterirdischer Leitungen am Einsatzort ist zu überprüfen. Bodenbeschaffenheit und Gefälle sind zu beurteilen, um einen sicheren Maschineneinsatz zu gewährleisten. Bei Arbeiten in Gräben oder an Kanten ist die Rutschgefahr der Maschine zu berücksichtigen und die geeignete Arbeitsmethode auszuwählen.

Starten des Verbrennungsmotors

WARNUNG! Betreiben Sie den Verbrennungsmotor nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen, da dies zu Schlä-

den führen kann.

Seile enthalten Kohlenmonoxid – ein geruchloses, giftiges Gas, das zu Vergiftungen, Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen kann.

Um eine Ansammlung von Abgasen zu verhindern, muss während des Motorbetriebs für ausreichende Belüftung gesorgt werden.

WARNUNG! Hände und Füße von rotierenden Maschinenteilen fernhalten. Kontakt mit rotierenden Maschinenteilen Schienen können schwere Verletzungen oder sogar den Tod verursachen.

Vor Arbeitsbeginn ist zu prüfen, ob die Maschine stabil auf einer ebenen Fläche steht und ob sich im Arbeitsbereich keine Hindernisse, Umstehende oder Tiere befinden.

Wie in Abbildung (XII) gezeigt, öffnen Sie das Kraftstoffventil, indem Sie den Kraftstoffventilhebel in die Position ON bewegen.

Wie in Abbildung (XIII) gezeigt, muss zum Starten eines kalten Motors der Choke durch Bewegen des Chokehebels in die Position CLOSE geschlossen werden; zum Starten eines warmen Motors muss der Chokehebel in die Position OPEN bewegt werden.

Hinweis: Wenn der Motor warm ist (z. B. nach einer Tankpause), lassen Sie den Chokehebel in der Position OFFEN.

Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler (XIV) auf 1/3 bis 1/2 des Bereichs in Richtung höherer Geschwindigkeiten ein.

Drehen Sie den Motorschalter (XV) in die Position EIN, um die Zündanlage einzuschalten. Der Schalter muss sich in der Position EIN befinden, damit der Motor läuft.

Ziehen Sie den Starterseilgriff (XVI) langsam, bis Sie einen Widerstand durch die Motorkompression spüren. Bringen Sie den Griff dann in seine Ausgangsposition zurück und ziehen Sie mit einer zügigen, entschlossenen Bewegung. Ziehen Sie das Seil nicht vollständig heraus.

Sobald der Motor gestartet ist, lassen Sie den Starterseilgriff nicht los, sondern führen Sie ihn kontrolliert in die Startposition zurück.

Öffnen Sie beim Warmlaufen des Motors den Choke allmählich, indem Sie den Chokehebel langsam in Richtung der Position „OFFEN“ bewegen. Lassen Sie den Motor nach jeder Änderung der Chokehebelposition ruhig laufen. Die Rückstellgeschwindigkeit des Chokehebels hängt von den Umgebungsbedingungen beim Motorstart ab. Je niedriger die Umgebungstemperatur, desto langsamer die Rückstellgeschwindigkeit. Stellen Sie die Motordrehzahl mit dem Gashebel auf einen Wert zwischen langsam und schnell ein. Lassen Sie den Motor nach dem Starten 2–3 Minuten warm laufen, insbesondere im Winter.

Abschalten des Verbrennungsmotors

Im Notfall den Motorstoppschalter (XV) sofort in die Position AUS stellen. Anschließend den Gashebel (XIV) auf die niedrigste Drehzahl einstellen. Nachdem der Motor abgestellt ist, schließen Sie, sofern dies gefahrlos möglich ist, das Kraftstoffventil, indem Sie den Gashebel wie in Abbildung (XII) gezeigt in die Position AUS drehen.

Unter normalen Bedingungen sollte vor dem Abstellen die Motordrehzahl reduziert und der Motor etwa 2-3 Minuten lang mit niedriger Drehzahl nachgelaufen werden. Anschließend sollte der Motor abgestellt und das Kraftstoffventil geschlossen werden.

Betankung

WARNUNG! Kraftstoff ist hochentzündlich! Beachten Sie beim Umgang mit Kraftstoff alle Sicherheitsvorkehrungen. Befüllen Sie den Kraftstofftank nicht, während die Maschine läuft. Tanken Sie nicht in der Nähe von offenem Feuer. Rauchen Sie nicht im Tankbereich. Verschütten Sie keinen Kraftstoff. Sollte Kraftstoff verschüttet werden, trocknen Sie ihn gründlich ab, bevor Sie die Maschine starten. Verschließen Sie den Tankdeckel fest. Lagern Sie Kraftstoff in dicht verschlossenen, zugelassenen Behältern, fern von Wärmequellen und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Den Motor gemäß der oben beschriebenen Vorgehensweise abstellen.

Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.

Es handelt sich um bleifreies Benzin mit einer Mindestoktanzahl von 95 Oktan. Zum Tanken den Tankdeckel (IX) abschrauben und Benzin einfüllen. Um ein Verschütten zu vermeiden, empfiehlt sich die Verwendung eines Einfüllstutzens oder Trichters. Sollte dennoch Benzin verschüttet werden, wischen Sie den restlichen Kraftstoff gründlich auf. Warten Sie, bis sich die Dämpfe vollständig verflüchtigt haben, und starten Sie den Motor an einem anderen Ort als dem, an dem Sie getankt haben. Verschließen Sie nach dem Tanken den Tankdeckel wieder.

Starten Sie den Motor gemäß der Vorgehensweise im Abschnitt „*Starten des Verbrennungsmotors*“.

Arbeiten mit einem Verdichter

Vor Beginn der Verdichtung sollte der Untergrund, wenn möglich, eingeebnet und geglättet werden.

Die Wahl der Gummimatte hängt von der Art der auszuführenden Arbeiten ab. Beim Verdichten von Pflastersteinen, Platten und anderen kratzempfindlichen Oberflächen sollte eine Gummimatte verwendet werden, um das Risiko von Oberflächenbeschädigungen zu verringern. Beim Verdichten von Erd- und Zuschlagstoffschichten sollte die Gummimatte entfernt werden, um die Verdichtungseffizienz nicht zu beeinträchtigen.

Der Zustand des zu verdichtenden Materials, insbesondere sein Feuchtigkeitsgehalt, muss berücksichtigt werden, da er einen direkten Einfluss auf den erreichten Verdichtungsgrad und die Tragfähigkeit der Schicht hat.

Die Verdichtung sollte schichtweise erfolgen, wobei die einzelnen Durchgänge parallel mit geringer Überlappung durchgeführt werden, um eine gleichmäßige Wirkung über die gesamte Oberfläche zu erzielen.

Die Verdichtung beginnt, sobald die Motordrehzahl auf die höchste Stufe erhöht wird, da sich die Vibrationsantriebsseinheit erst

bei Erreichen der entsprechenden Drehzahl zuschaltet. Vor Beginn der Verdichtung muss der Drehzahlregler mit einer kräftigen Bewegung von der niedrigen auf die hohe Stufe bewegt werden, da eine zu langsame Erhöhung der Drehzahl zum Durchrutschen der Fliehkraftkupplung führen kann.

Durch die Vibrationsbewegung bewegt sich der Verdichter automatisch vorwärts, und die Lenkung erfolgt durch Steuerung der Bewegung mit dem Griff und Korrektur der Richtung durch Neigen des Griffs nach rechts oder links.

Beim Verdichten bituminöser Oberflächen sollte die Arbeitsplatte befeuchtet werden, sofern die Maschine mit einem Wassertank ausgestattet ist, um das Anhaften des Materials an der Platte zu verringern und die Qualität der verdichteten Schicht zu verbessern.

Beim Verdichten von Pflastersteinen oder Platten wird die Verwendung einer Gummimatte empfohlen, um das Risiko von Oberflächenbeschädigungen zu verringern.

Machen Sie während der Arbeit regelmäßig Pausen, um Ermüdung und langfristige Belastung durch Vibrationen zu reduzieren. Dies trägt dazu bei, die Maschine optimal zu steuern.

Wenn während des Betriebs ungewöhnliche Vibrationen oder eine deutliche Veränderung des Maschinenverhaltens auftreten, stoppen Sie den Verdichtungsprozess und untersuchen Sie die Ursache, bevor Sie fortfahren.

Nach Abschluss der Arbeiten den Motor gemäß der Vorgehensweise zum Abstellen eines Verbrennungsmotors abstellen und anschließend die Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Falls die Maschine über eine kurze Strecke bewegt werden muss, verwenden Sie eine Sackkarre. Vor Beginn der Wartungsarbeiten den Motor abkühlen lassen und anschließend das Zündkerzenkabel abziehen.

PRODUKTWARTUNG

Während der Garantiezeit darf der Benutzer das Gerät nicht zerlegen oder andere als die unten aufgeführten Komponenten oder Teile austauschen, da dies zum Erlöschen der Garantie führt. Jegliche Unregelmäßigkeiten, die bei der Inspektion oder im Betrieb festgestellt werden, sind ein Hinweis darauf, dass eine Reparatur in einem Servicecenter durchgeführt werden muss.

Reinigen Sie nach Gebrauch Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzgriff und Schutzvorrichtungen beispielsweise mit Druckluft (Druck maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem feuchten Tuch. Verwenden Sie dabei keine Chemikalien oder Reinigungsflüssigkeiten. Reinigen Sie Werkzeuge und Griffe mit einem trockenen, sauberen Tuch.

Regelmäßige Inspektionen

Die unten aufgeführten Maschinenkomponenten sollten regelmäßig überprüft und gewartet werden.

Hinweis: Alle Wartungsarbeiten sollten bei ausgeschalteter und im Leerlauf laufender Maschine durchgeführt werden. Nach dem Abstellen des Motors warten Sie, bis Motor und Maschinenkomponenten vollständig abgekühlt sind, und ziehen Sie dann das Zündkerzenkabel ab.

Hinweis: Wenn ein Servicevorgang unten nicht beschrieben wird, bedeutet dies, dass das Gerät für diesen Service zu einem qualifizierten Servicecenter gebracht werden muss.

Vorsicht! Bei der Verwendung von Lösungsmitteln zur Reinigung ist der Kontakt mit Haut und Augen zu vermeiden. Persönliche Schutzausrüstung tragen.

Allgemeine Instandhaltung

Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem Wasserstrahl und tauchen Sie sie nicht in Wasser ein.

Zur Reinigung verwenden Sie eine Bürste und ein feuchtes Tuch und entfernen Sie den Schmutz so, dass kein Wasser in die Motor- und Zündsystemkomponenten eindringen kann.

Entfernen Sie nach jedem Arbeitsgang jeglichen Schmutz von der Arbeitsfläche, den Abdeckungen und dem Motorkühlbereich, um eine ordnungsgemäße Wärmeableitung zu gewährleisten.

Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz der Schraubverbindungen, da die Maschine während des Betriebs Vibrationen ausgesetzt ist, die zum Lockern von Bauteilen führen können.

Prüfen Sie den Zustand des Griffs und der Gummi-Vibrationsdämpfungselemente. Sollten diese Risse oder Beschädigungen aufweisen, setzen Sie die Arbeit nicht fort, bis der Fehler behoben ist.

Überprüfen Sie den Zustand der Abdeckungen, insbesondere der Keilriemenabdeckung, und prüfen Sie, ob sie locker oder beschädigt sind.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Gummimatte. Ist die Gummimatte rissig, beschädigt oder stark abgenutzt, sollte sie durch eine neue, einwandfreie Matte ersetzt werden.

Für Reparaturen und Ersatzteile dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden, die mit den werkseitig verbauten Teilen identisch sind, um die Sicherheit und den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine zu gewährleisten. Ersatzteile können Sie bei einem autorisierten Servicecenter des Herstellers bestellen.

Überprüfung des Motoröls

Den Einfülldeckel abschrauben und den Ölstandsanzeiger (VII) entnehmen.

Reinigen und trocknen Sie den Indikator mit einem sauberen Tuch.

Den Ölmesstab in den Einfüllstutzen einführen, aber nicht drehen. Anschließend herausziehen und den angezeigten Ölstand ablesen.

Ist der angezeigte Ölstand zu niedrig, füllen Sie Öl bis zur oberen Markierung des Ölmesstabs (gestrichelter Bereich) nach. Den Ölmesstab in den Öleinfüllstutzen schrauben.

Motorölwechsel

Das Motoröl sollte nach den ersten 2 bis 4 Betriebsstunden gewechselt werden. Anschließend sollte ein Ölwechsel alle 25 Betriebsstunden erfolgen.

Hinweis: Es empfiehlt sich, das Motoröl unmittelbar nach dem Abstellen des Motors zu wechseln. Dann ist das Öl am dünnflüssigsten und kann am schnellsten aus dem Getriebegehäuse ablaufen.

Seien Sie beim Ölwechsel vorsichtig. Das Öl ist direkt nach dem Abstellen des Motors heiß und kann Verbrennungen verursachen. Der Öltank verfügt über eine Ablassöffnung. Stellen Sie ein Gefäß mit größerem Fassungsvermögen als der Tank unter die Ablassöffnung. Schrauben Sie das Ablassventil (XVII) mit einem Schraubenschlüssel vollständig ab. Neigen Sie die Maschine leicht, damit das Öl in den Tank ablaufen kann, und ziehen Sie das Ablassventil anschließend mit einem Schraubenschlüssel wieder fest. Füllen Sie das Öl gemäß der im Abschnitt „Vorbereitung auf den Betrieb“ beschriebenen Vorgehensweise nach.

Hinweis: Gebrauchte Motoröle müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden. Schütten Sie Motoröl nicht in den Abfluss.

Ölwechsel der Vibrationseinheit

Das Öl der Vibrationseinheit ist nach den ersten 60 Betriebsstunden zu wechseln. Jeder weitere Ölwechsel wird alle 100 Betriebsstunden empfohlen. Es ist Hydrauliköl ISO VG 68 (L-HM 68) zu verwenden.

Achtung! Der Ölwechsel sollte am besten nach Beendigung der Arbeit durchgeführt werden, wenn das Öl noch warm ist und eine geringere Viskosität aufweist. Beim Ölwechsel ist Vorsicht geboten, da heißes Öl und erwärmte Maschinenteile Verbrennungen verursachen können.

Bei den Modellen YT-90300 und YT-90303 dient der Stopfen (a) sowohl zum Befüllen der Vibrationseinheit mit Öl als auch zum Ablassen des Öls (VIII). Unter die Ölaustrittsstelle ein geeignetes Gefäß für Altöl stellen, den Stopfen (a) herausschrauben und anschließend die Maschine vorsichtig neigen, damit das Öl abfließen kann. Nachdem kein Öl mehr austritt, die Maschine auf eine ebene, waagerechte Fläche stellen.

Beim Modell YT-90307 ein geeignetes Gefäß für Altöl unter den Ölablassstopfen (c) stellen. Den Ölablassstopfen (c) und anschließend den Öleinfüllstopfen (b) herausschrauben, um das Abfließen des Öls zu erleichtern (VIII). Das Öl abfließen lassen. Falls erforderlich, die Maschine vorsichtig in Richtung der Ablassöffnung neigen, damit das restliche Öl ausfließen kann. Nachdem kein Öl mehr austritt, die Maschine auf eine ebene, waagerechte Fläche stellen und den Ölablassstopfen (c) einschrauben. Anschließend die entsprechende Menge frischen Öls einfüllen: bei den Modellen YT-90300 und YT-90303 durch die Öffnung nach dem Heraus-schrauben des Stopfens (a), beim Modell YT-90307 durch die Öffnung nach dem Heraus-schrauben des Öleinfüllstopfens (b). Die Ölmenge beträgt: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Zum Einfüllen des Öls wird die Verwendung eines Ausgießgefäßes oder Trichters empfohlen, um die Gefahr des Verschüttens zu verringern. Verschüttetes Öl ist gründlich zu entfernen. Nach dem Befüllen der Einheit den Stopfen (a) bzw. den Öleinfüllstopfen (b), je nach Modell, einschrauben und dicht festziehen.

Achtung! Altöl ist gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen. Das Einleiten von Öl in die Kanalisation ist verboten.

Wartung des Luftfilters (XVIII) – alle 25 Betriebsstunden.

Warnung! Betreiben Sie die Maschine nicht ohne ordnungsgemäß installierten Luftfilter oder mit einem beschädigten Luftfilter. Andernfalls kann der Verbrennungsmotor Verunreinigungen ansaugen, die normalerweise vom Filter zurückgehalten werden.

Verunreinigungen können zu Motorstörungen und sogar zu Schäden führen. Bei staubigen Bedingungen sollte die Wartung häufiger durchgeführt werden.

Den Halteknopf des Filtergehäuses vollständig abschrauben und anschließend die Filterabdeckung entfernen. Den Halteknopf des Filters abschrauben und den Filter aus dem Sockel entnehmen. Der Luftfilter besteht aus zwei Elementen – Papier und Schaumstoff. Jedes Filterelement sorgfältig auf Löcher, Risse oder Beschädigungen prüfen. Beschädigte oder nicht reinigungsfähige Filterelemente müssen durch neue, einwandfreie ersetzt werden.

Reinigen Sie das Papierfilterelement mit Druckluft (maximal 0,2 MPa). Blasen Sie den Schmutz von innen heraus oder saugen Sie ihn mit einer schmalen Staubsaugerdüse von außen ab. Aufgrund der empfindlichen Struktur des Papierfilters ist eine schonende Reinigung empfehlenswert. Weichen Sie das Papierfilterelement nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein. Bürsten Sie es nicht ab, um zu vermeiden, dass sich der Schmutz in der Filterstruktur festsetzt.

Reinigen Sie den Filterschwamm in warmem Wasser mit etwas Spülmittel, spülen Sie ihn gründlich aus und lassen Sie ihn vollständig trocknen. Weichen Sie den getrockneten Filterschwamm in sauberem Motoröl ein und drücken Sie ihn aus, sodass der Filter feucht bleibt.

Reinigen Sie die Innenseite des Filtergehäuses und den Filterdeckel mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Staub oder Schmutz in den Schlauch zum Vergaser gelangt.

Legen Sie das Schaumstoffelement über das Papierfilterelement. Setzen Sie den Filter ein und fixieren Sie ihn mit dem Drehknopf. Schließen Sie anschließend die Filterabdeckung und sichern Sie sie mit dem Halteknopf. Achten Sie darauf, dass die Filterabdeckung fest verschlossen und der Halteknopf des Filtergehäuses fest angezogen ist.

Zündkerzenwartung (XIX) – alle 100 Betriebsstunden

Den Zündkerzenstecker abziehen. Die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel herausschrauben. Die Elektroden mit einer Drahtbürste von Kohlenstoffablagerungen befreien. Den Elektrodenabstand prüfen; er sollte zwischen 0,7 mm und 0,8 mm liegen. Wenn Sie verbrannte Elektroden oder eine gerissene Keramikhülse feststellen, ersetzen Sie die Zündkerze durch eine neue. Sie können eine Zündkerze des in der technischen Datentabelle aufgeführten Typs verwenden. Zündkerze einschrauben. Kabel an die Zündkerze anschließen.

Überprüfung der Keilriemenspannung

Es wird empfohlen, die Spannung des Keilriemens nach den ersten 5 Betriebsstunden einer neuen Maschine zu überprüfen. Danach sollte sie alle 25 Betriebsstunden oder einmal wöchentlich, je nachdem, was zuerst eintritt, kontrolliert werden. Eine Inspektion sollte durchgeführt werden, wenn die Verdichtungseffizienz nachlässt, wenn ein Durchrutschen des Riemens vermutet wird oder wenn ungewöhnliche Geräusche aus dem Antriebsgehäuse zu hören sind.

Vor Beginn der Inspektion den Motor abstellen, abkühlen lassen und das Zündkerzenkabel abziehen. Die Riemenabdeckung durch Lösen aller Befestigungsschrauben (XX) entfernen. Die Riemenspannung prüfen, indem der Riemen mittig zwischen den Riemenscheiben (XX) eingedrückt wird. Die korrekte Riemendurchbiegung sollte ca. 10–15 mm betragen. Zustand des Riemens und seinen Verlauf auf den Riemenscheiben prüfen. Ist der Riemen rissig, ausgefranst, stark abgenutzt oder weist er Anzeichen von Überhitzung auf, muss er ausgetauscht werden. Beträgt die Riemendurchbiegung mehr als 10–15 mm, muss die Spannung angepasst werden.

Um die Riemenspannung einzustellen, muss die Position des Motors auf der Montageplatte verändert werden. Lösen Sie dazu die Motorbefestigungsmuttern (XXI) und stellen Sie die Einstellschrauben (XXI) so ein, bis die korrekte Riemenspannung erreicht ist. Ziehen Sie nach der Einstellung die Motorbefestigungsmuttern wieder fest und überprüfen Sie die Riemenspannung erneut. Sobald die korrekte Spannung eingestellt ist, ziehen Sie die Motorbefestigungsmuttern und die Kontermuttern der Einstellschrauben fest. Nach Abschluss der Prüfung oder Einstellung montieren Sie die Riemenabdeckung wieder.

Hinweis: Die Maschine darf nicht ohne ordnungsgemäß installierte Riemenabdeckung betrieben werden.

Wenn ein Keilriemen ausgetauscht werden muss, verwenden Sie Original-Ersatzteile, die mit dem Gerät kompatibel sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers. Je nach Modell kann das Gerät mit einem oder zwei Keilriemen ausgestattet sein. Bei zwei Keilriemen tauschen Sie diese paarweise aus.

Wartung des Kraftstofffilters

Den Tankeinfülldeckel (IX) abschrauben. Den Tankfilter (XXII) entnehmen. Reinigen Sie den Kraftstofffilter mit Testbenzin. Trocknen Sie ihn mit einem weichen, sauberen Tuch. Setzen Sie den Filter in die Einfüllöffnung ein. Bringen Sie den Tankdeckel wieder an.

Aufmerksamkeit! Die Filterwände bestehen aus einem feinmaschigen Gewebe. Bei Wartungsarbeiten ist darauf zu achten, dass sie nicht beschädigt werden. Sollte der Filter beschädigt sein, muss er vor der Wiederinbetriebnahme durch einen neuen, unbeschädigten Filter ersetzt werden.

PRODUKTLAGERUNG UND -TRANSPORT

Hinweis: Vor der Lagerung oder dem Transport muss der Kraftstofftank stets entleert werden.

Stellen Sie einen Behälter mit einem größeren Fassungsvermögen als das Fassungsvermögen des Kraftstofftanks unter das Ablassloch.

Lösen Sie mit einem Schraubenschlüssel das Kraftstoffablassventil (XXIII). Schließen Sie das Kraftstoffablassventil, nachdem Sie den Kraftstoff aus der Maschine abgelassen haben.

Die Zündkerze entfernen, ein paar Tropfen Motoröl in den Zylinder geben und dann den Motor mehrmals von Hand mit dem Starterseil durchdrehen, um die Innenseite des Zylinders mit einem Ölfilm zu bedecken.

Reinigen Sie die Außenseite der Maschine mit einem ölgetränkten Tuch, decken Sie die Maschine ab und bewahren Sie sie an einem trockenen Ort auf.

Wenn die Maschine mit einem Wassertank ausgestattet ist, müssen Tank und Wasserleitung vor der Einlagerung vollständig entleert werden.

Gemäß Anleitung reinigen.

An einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Produkt bei einer Temperatur zwischen 10 und 30 Grad Celsius lagern. Es wird empfohlen, das Produkt in der Originalverpackung oder einer anderen staubdichten Verpackung aufzubewahren. Das Produkt in Betriebsposition lagern.

Beim Transport der Maschine mit dem Fahrzeug muss diese in Betriebsposition auf einer stabilen Fläche platziert und mit Transportgurten gegen Verrutschen gesichert werden. Das Produkt ist vor Stößen und starken Vibrationen zu schützen. Während des Transports ist darauf zu achten, dass das Produkt nicht verrutscht oder umkippt.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Однонаправленный виброплитный уплотнитель предназначен для уплотнения грунта и выравнивания слоев материала на небольших и средних поверхностях, таких как дорожки, подъездные пути, площади и основания для мощения. Он облегчает земляные работы и мощение, особенно в местах с ограниченным доступом. Уплотнение достигается за счет вибраций, передаваемых на рабочую плиту, которые уплотняют и стабилизируют грунт и слои заполнителя. Машина в первую очередь предназначена для уплотнения рыхлых и битумных материалов, таких как песок, гравий и их смеси. Использование виброплитного уплотнителя на грунтах с высоким содержанием воды, особенно на глине, для задач, требующих сильного или глубокого уплотнения подслоев, или для использования не по назначению, запрещено. Правильная, надежная и безопасная работа машины зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Перед использованием изделия, пожалуйста, прочтите инструкцию полностью и сохраните её.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования машины не по назначению, а также за несоблюдение правил техники безопасности или инструкций, содержащихся в данном руководстве. Использование машины не по назначению также аннулирует гарантийные права пользователя.

ОБОРУДОВАНИЕ

Виброуплотнитель поставляется в собранном виде, но перед первым использованием необходимо провести подготовку, описанную далее в руководстве .

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Цепить		
Каталожный номер		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Масса	[кг]	56	88	88
Тип топлива		Неэтилированный бензин E10	Неэтилированный бензин E10	Неэтилированный бензин E10
Тип моторного масла		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Емкость топливного бака	[л]	3,6	3,6	3,6
объем масляного бака двигателя	[л]	0,6	0,6	0,6
емкость резервуара для воды	[л]	-	12	-
Количество цилиндров		1	1	1
Количество баров		4	4	4
Тип стартапа		Руководство	Руководство	Руководство
Охлаждение		По воздуху	По воздуху	По воздуху
Тип свечи зажигания		F7RTC	F7RTC	F7RTC
рабочий объем двигателя	[см³]	196	196	196
Мощность двигателя	[кВт]	4.1	4.1	4.1
Максимальная частота вращения двигателя	[мин⁻¹]	3600	3600	3600
Частота вибрации	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Центробежная сила	[кН]	11	13	20
Эффективность работы	[м² / ч]	504	580	607
Скорость подачи	[м/мин]	24	23	23
Глубина уплотнения	[мм]	250	300	300
Размеры столешницы	[мм]	530x350	540x420	550x440
Шум				
звуковое давление	[дБ (А)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
мощность L _{WA}	[дБ (А)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Уровень вибрации	[м/с²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНЫЙ!
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ОСТАВИТЬ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Общие требования

Перед началом работы ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и проверьте маркировку на станке.

Управлять машиной может только квалифицированный и опытный оператор. Лицам без опыта следует проводить инструктаж у опытного оператора.

Не допускайте к работе посторонних лиц, особенно детей. Не допускайте посторонних лиц в зону работы оборудования.

Во время работы машину нельзя оставлять без присмотра.

Запрещается вносить несанкционированные изменения в оборудование или использовать его не по назначению.

Требования к средствам индивидуальной защиты и операторам

Во время работы необходимо носить средства индивидуальной защиты, соответствующие условиям труда, включая как минимум средства защиты слуха, зрения и защитную обувь.

При работе в пыльной среде необходимо использовать средства защиты органов дыхания.

Избегайте ношения свободной одежды и украшений, так как они могут зацепиться за движущиеся части.

Следует проявлять осторожность из-за воздействия вибрации и повторяющихся движений, которые могут быть вредны для рук и предплечий.

Опасности на рабочем месте

Перед началом работ убедитесь, что в зоне уплотнения нет электрических кабелей, газовых, водопроводных или телекоммуникационных линий, которые могут быть повреждены вибрацией.

Перед уплотнением котлована необходимо проверить устойчивость его стенок.

Будьте осторожны на неровных и скользких поверхностях, а также вблизи открытых краев, ям и котлованов.

При работе вблизи линий электропередач необходимо учитывать местные правила и требуемые безопасные расстояния.

Механические опасности

Эксплуатация машины без защитных кожухов и предохранителей запрещена.

Держите руки и ноги подальше от вращающихся и движущихся частей.

Перед снятием крышек или выполнением регулировок выключите двигатель и отсоедините провод свечи зажигания.

Оператор должен сохранять устойчивое положение во время работы с машиной. Машина должна быть расположена и эксплуатироваться таким образом, чтобы предотвратить ее опрокидывание, скольжение или неконтролируемое перемещение.

Не стойте на рабочей платформе станка во время его работы.

Тепловые опасности, выхлопные газы и вентиляция

Запуск и эксплуатация двигателей внутреннего сгорания должны осуществляться только в помещениях с надлежащей вентиляцией. Выхлопные газы могут вызвать тяжелое отравление или смерть.

Не эксплуатируйте и неправляйте машину в закрытых помещениях без надлежащей вентиляции, так как выхлопные газы содержат угарный газ.

Глушитель и другие компоненты двигателя могут сильно нагреваться. Избегайте контакта с этими компонентами, пока они не остынут.

Безопасность при заправке

Перед заправкой выключите двигатель и избегайте любых источников возгорания, включая курение поблизости.

Запрещается доливать топливо в работающий или горячий двигатель.

Не переполняйте бак. Пролитое топливо следует вытереть и дать ему полностью испариться, прежде чем запускать двигатель.

После заправки плотно закройте топливный бак крышкой.

Топливо следует хранить в утвержденных емкостях.

Шум и вибрация

При высоком уровне шума следует использовать средства защиты слуха.

Ограничьте воздействие вибрации, в том числе делайте перерывы и используйте правильный хват.

Безопасный запуск и остановка

Перед началом работы убедитесь, что рабочая зона свободна от препятствий и посторонних лиц.

При запуске и эксплуатации машины необходимо твердо стоять на ногах, чтобы избежать скольжения и потери контроля. В экстренной ситуации немедленно выключите двигатель. Затем переведите рычаг дроссельной заслонки в положение холостого хода. После выключения двигателя, если это безопасно, закройте топливный клапан.

В нормальных условиях, перед выключением, уменьшите обороты двигателя и дайте ему поработать на холостом ходу примерно 2-3 минуты, затем выключите двигатель и закройте топливный клапан.

Установленная максимальная частота вращения двигателя не должна быть превышена.

Правила безопасной работы и эксплуатации оборудования.

Управление машиной должно осуществляться путем удерживания рукоятки обеими руками и контроля движения вперед. Необходимо соблюдать безопасное расстояние от области под пластиной и от компонентов трансмиссии, включая клиновой ремень.

При работе на склонах и неровной местности необходимо учитывать влияние условий на устойчивость и траекторию движения машины.

Транспортировка, подъем, перемещение, хранение

Перед транспортировкой выключите двигатель.

Во время транспортировки плотно закройте крышку топливного бака и закройте топливный клапан.

При транспортировке машины транспортным средством ее необходимо закрепить таким образом, чтобы предотвратить скольжение или опрокидывание.

При транспортировке на большие расстояния или по неровным дорогам топливный бак следует опорожнить.

Виброуплотнители тяжелые. При перемещении вручную используйте предусмотренные ручки, транспортировочные колеса (если имеются) и безопасные методы подъема.

Сервисное обслуживание, техническое обслуживание и ремонт

Перед началом обслуживания выключите двигатель и подождите, пока нагретые компоненты остынут.

Техническое обслуживание следует проводить вдали от источников возгорания. Курение запрещено во время заправки или работы с топливом.

Перед снятием крышек и выполнением регулировок отсоедините провод свечи зажигания.

Ремонт двигателей и машин должен выполняться уполномоченными и квалифицированными специалистами.

Необходимо проводить регулярное техническое обслуживание, включая очистку станка, проверку затяжки винтовых соединений и осмотр рабочих компонентов.

Остаточный риск

Несмотря на принятые конструктивные решения и используемые защитные устройства, на оборудовании могут сохраняться остаточные опасности.

Риск повреждения слуха из-за воздействия шума.

Риск возникновения заболеваний и недомоганий кистей рук, связанных с вибрацией, передаваемой на рукоятку.

Риск отравления выхлопными газами двигателей внутреннего сгорания, включая угарный газ.

Риск ожогов от горячих компонентов двигателя и выхлопной системы.

Риск возгорания или взрыва, связанный с топливом и его парами.

Риск раздавливания стоп и пальцев ног из-за неконтролируемого движения машины во время маневрирования.

Риск потери устойчивости и скольжения машины при работе на склонах, неровной местности, вблизи краев и котлованов.

Риск травмы глаз из-за частиц, выбрасываемых из-под рабочей пластины.

Риск повреждения подземных сооружений, связанный с работами на застроенных территориях.

Для снижения остаточных рисков необходимо соблюдать меры предосторожности и правила безопасного обращения.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОДУКТОВ

Подготовка к сборке

Изделие следует распаковать и удалить все упаковочные материалы. Рекомендуется сохранить упаковку, так как она может пригодиться при транспортировке или хранении изделия.

Проверьте, не были ли повреждены какие-либо части изделия во время транспортировки. Любые обнаруженные повреждения, например, трещины или деформации, делают изделие непригодным для дальнейшего использования до тех пор, пока поврежденные части не будут отремонтированы или заменены.

Рекомендуется размещать все детали на ровной, твердой и чистой поверхности.

При сборке необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как защитные перчатки, защитные очки и защитную одежду. Из-за веса машины рекомендуется, чтобы сборку выполняли два человека.

ВНИМАНИЕ! Если вам необходимо установить дополнительные принадлежности или произвести регулировки во время работы машины, сначала выключите машину, подождите, пока она остынет, отсоедините провод свечи зажигания, а затем приступайте к установке или регулировке. Случайный запуск машины во время этих операций может привести к травме.

Сборка станка

Соберите машину, как показано на следующих иллюстрациях:

II – Вставьте резиновые втулки в отверстия в нижней части рукоятки. Расположите нижнюю часть рукоятки напротив точек крепления на станке и выровняйте отверстия. Вставьте болты и шайбы через монтажные отверстия и резиновые втулки, затем установите шайбы и гайки с противоположной стороны. Затяните соединения.

III – Наденьте верхнюю часть рукоятки на нижнюю, убедившись, что отверстия в обеих частях совпадают. Вставьте резьбовые штифты изнутри рукоятки, оставив резьбу открытой. Наденьте шайбы на открытую резьбу, затем закрутите стопор-

ные винты и затяните их, чтобы закрепить рукоятку на месте.

IV – Прикрепите рычаг дроссельной заслонки к рукоятке с правой стороны рабочего места оператора, следуя схеме прокладки троса. Расположите зажим рычага на трубе руля так, чтобы рычаг был обращен к оператору. Совместите отверстия зажима, вставьте крепежный болт, а затем установите шайбу и гайку. Затяните соединение гаечным ключом, чтобы рычаг был надежно закреплен и не вращался на рукоятке. Трос рычага дроссельной заслонки следует проложить вдоль руля и закрепить кабельными стяжками. Трос не должен быть перекручен, перекурен или чрезмерно натянут, а его прокладка должна обеспечивать свободное движение рычага во всем диапазоне его работы.

V – Если машина оборудована резервуаром для воды, убедитесь, что резервуар установлен правильно. Проверьте правильность подключения водяного шланга и надежность затяжки хомутов на обоих концах.

VI – Транспортная тележка на колесах используется для перемещения компактора на небольшие расстояния с одного места на другое. Устанавливайте тележку только при перемещении машины и снимайте ее перед началом работы. Расположите транспортную тележку позади машины. Наклоните заднюю часть машины, затем просуньте тележку под заднюю часть рабочей плиты так, чтобы резиновый коврик оказался над транспортной тележкой. Выступающий штифт тележки следует вставить в отверстие в задней части рабочей плиты, чтобы обеспечить надежную фиксацию машины на тележке. Перемещайте машину, слегка приподняв переднюю часть, используя рукоятку.

Подготовка к работе

Перед началом работы убедитесь, что машина не повреждена, правильно собрана и что все элементы безопасности надежно закреплены и исправны. Если машина окажется некомплектной или поврежденной, не продолжайте работу!

ВНИМАНИЕ! В двигатель залито только необходимое количество масла для технического обслуживания. Перед первым запуском долейте масло до требуемого уровня.

В двигатель на заводе заливают лишь небольшое количество масла для защиты во время транспортировки и хранения. Следует использовать масло, предназначенное для четырехтактных двигателей, с классом вязкости SAE 15W40.

Перед заливкой масла установите машину на ровную поверхность, затем снимите крышку масляного бака и вытрите насухо прикрепленный к нему шуп. Заполните бак маслом. Рекомендуется использовать воронку или заливную горловину при заливке, чтобы избежать пролития масла. Если масло пролилось, тщательно вытрите остатки масла перед запуском двигателя. Проверьте уровень масла. Для этого вставьте шуп в заливное отверстие и затяните крышку бака. Затем открутите крышку и проверьте уровень масла по шупу. Уровень масла должен находиться между максимальной и минимальной отметками на шупе (VII). Убедившись в правильности уровня масла, закройте заливное отверстие крышкой.

Примечание: Уровень моторного масла следует проверять перед каждой эксплуатацией.

После добавления масла добавьте топливо. Используйте неэтилированный бензин с минимальным октановым числом 95. Для заправки снимите крышку топливного бака (IX) и залейте топливо в бак. При заправке используйте горловину топливного бака или воронку, чтобы уменьшить риск пролития топлива. Если топливо пролилось, тщательно вытрите остатки. Подождите, пока пары полностью рассеются, и запустите двигатель в другом месте, а не там, где вы заправлялись. После заправки закройте горловину топливного бака крышкой.

Если машина оборудована резервуаром для воды, заполните его водой перед началом работ, требующих увлажнения, например, уплотнения битумных поверхностей. В резервуар можно заливать только чистую воду. Не используйте другие жидкости, включая легковоспламеняющиеся вещества или химические добавки. Для этого откройте крышку резервуара для воды (X) и заполните резервуар чистой водой. Вода используется для распыления на рабочую плиту, чтобы уменьшить прилипание материала к плите и улучшить качество уплотненного слоя. Подачу воды следует включать после установки машины на рабочую площадку и регулировать таким образом, чтобы плита увлажнялась без чрезмерного увлажнения основания. Для регулирования подачи воды под резервуаром расположен клапан (XI). После завершения работы перекройте подачу воды и, если существует риск замерзания, полностью слейте воду из резервуара и шланга.

Подготовка рабочего места

Перед началом работы подготовьте рабочую площадку. Уплотняемую площадку следует очистить от рыхлых предметов и препятствий, а рабочую зону обозначить. Уточните расположение подземных коммуникаций на рабочей площадке и оцените состояние грунта и уклон, чтобы обеспечить стабильную работу техники. При выполнении работ в траншее или вблизи края, учитывайте риск скольжения техники и выберите соответствующий метод работы.

Запуск двигателя внутреннего сгорания

ВНИМАНИЕ! Не запускайте двигатель внутреннего сгорания в закрытых или плохо вентилируемых помещениях, так как это может привести к...

В канатах содержится угарный газ – токсичный газ без запаха, который может привести к отравлению, потере сознания и даже смерти.

Для предотвращения скопления выхлопных газов во время работы двигателя необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию.

ВНИМАНИЕ! Держите руки и ноги подальше от вращающихся частей машин. Контакт с вращающимися частями машин запрещен.

Рельсы могут стать причиной серьезных травм или даже смерти.

Перед началом работы убедитесь, что машина устойчиво стоит на ровной поверхности и что в рабочей зоне нет препятствий, посторонних лиц или животных. Как показано на иллюстрации (XI), откройте топливный клапан, переместив рычаг топливного клапана в положение «ВКЛ».

Как показано на иллюстрации (XIII), для запуска холодного двигателя закройте дроссельную заслонку, переместив рычаг дроссельной заслонки в положение «ЗАКРЫТО», а для запуска прогретого двигателя переместите рычаг дроссельной заслонки в положение «ОТКРЫТО».

Примечание: Если двигатель прогрет (например, после заправки), оставьте рычаг дроссельной заслонки в открытом положении.

Установите рычаг регулировки скорости (XIV) на 1/3 или 1/2 диапазона в сторону более высоких скоростей.

Чтобы включить систему зажигания двигателя, поверните выключатель двигателя (XV) в положение ON. Для работы двигателя выключатель должен находиться в положении ON.

Медленно потяните за рукоятку пускового шнура (XVI), пока не почувствуете сопротивление из-за сжатия двигателя, затем верните рукоятку в исходное положение и резко, уверенно потяните. Не вытягивайте шнур до конца.

После запуска двигателя не отпускайте рукоятку пускового шнура, а плавно верните ее в исходное положение.

По мере прогрева двигателя постепенно открывайте дроссельную заслонку, перемещая рычаг дроссельной заслонки в положение «ОТКРЫТО». После каждого изменения положения рычага дроссельной заслонки дайте двигателю поработать плавно. Скорость возврата рычага дроссельной заслонки зависит от атмосферных условий, в которых запускается двигатель. Чем ниже температура окружающей среды, тем медленнее скорость возврата. Отрегулируйте обороты двигателя с помощью рычага управления дроссельной заслонкой до положения между более низким и более высоким. После запуска двигателя прогрейте его в течение 2-3 минут, особенно зимой.

Остановка двигателя внутреннего сгорания

В экстренной ситуации немедленно переведите выключатель остановки двигателя (XV) в положение ВЫКЛ. Затем установите рычаг управления дроссельной заслонкой (XIV) в положение минимальной скорости. После остановки двигателя, если это безопасно, закройте топливный клапан, повернув рычаг управления дроссельной заслонкой в положение ВЫКЛ, как показано на иллюстрации (XII).

В нормальных условиях перед выключением двигателя уменьшите обороты и дайте ему поработать на низких оборотах примерно 2-3 минуты, затем выключите двигатель и закройте топливный клапан.

Заправка

ВНИМАНИЕ! Топливо легковоспламеняемо! Соблюдайте все меры предосторожности при обращении с топливом. Не заправляйте топливный бак во время работы машины. Не заправляйтесь вблизи открытого огня. Не курите в зоне заправки. Не допускайте пролития топлива. В случае пролития топлива тщательно вытрите его насухо перед запуском машины. Плотно закройте крышку топливного бака. Храните топливо в плотно закрытых, разрешенных к использованию емкостях вдали от источников тепла и в недоступном для детей месте.

Остановите двигатель в соответствии с описанной выше процедурой.

Подождите, пока двигатель остынет.

В качестве топлива используется неэтилированный бензин с минимальным октановым числом 95. Для заправки открутите крышку топливного бака (IX) и залейте топливо в бак. При заправке рекомендуется использовать горловину топливного бака или воронку, чтобы уменьшить риск пролития топлива. В случае пролития топлива тщательно вытрите остатки. Подождите, пока пары полностью рассеются, и запустите двигатель в другом месте, а не там, где было заправлено топливо. После заправки закройте горловину топливного бака крышкой.

Перезапустите двигатель в соответствии с процедурой, описанной в разделе «*Запуск двигателя внутреннего сгорания*».

Работа с компактором

Перед началом уплотнения, по возможности, следует выровнять и выровнять основание.

Выбор резинового мата зависит от вида выполняемых работ. Резиновый мат следует устанавливать при уплотнении тротуарной плитки, брусчатки и других поверхностей, подверженных царапинам, чтобы снизить риск повреждения поверхности. При уплотнении слоев грунта и заполнителя резиновый мат следует удалить, чтобы не снижать эффективность уплотнения.

Необходимо учитывать состояние уплотняемого материала, в частности его влажность, поскольку это напрямую влияет на степень уплотнения и несущую способность слоя.

Уплотнение следует проводить послойно, параллельно, с небольшим перекрытием, чтобы добиться равномерного воздействия на всю поверхность.

Уплотнение начинается при увеличении частоты вращения двигателя до положения высокой скорости, поскольку вибрационный привод включается только после достижения соответствующей частоты вращения двигателя. Перед началом

уплотнения рычаг управления скоростью следует плавно перевести из положения низкой скорости в положение высокой скорости, так как слишком медленное увеличение скорости может привести к проскальзыванию центробежной муфты. Вибрационное движение приводит к автоматическому перемещению виброуплотнителя вперед, а управление осуществляется с помощью рукоятки, корректируя направление наклоном рукоятки вправо или влево.

При уплотнении битумных поверхностей, если машина оборудована резервуаром для воды, следует увлажнять рабочую плиту, чтобы уменьшить прилипание материала к плите и улучшить качество отделки уплотненного слоя.

При уплотнении тротуарной плитки или брусчатки рекомендуется использовать резиновый коврик, чтобы снизить риск повреждения поверхности.

Для снижения усталости и уменьшения длительного воздействия вибрации необходимо регулярно делать перерывы во время работы, что помогает поддерживать надлежащий контроль над машиной.

Если во время работы возникают необычные вибрации или заметные изменения в поведении машины, остановите уплотнение и выясните причину, прежде чем продолжать.

После завершения работы остановите двигатель в соответствии с процедурой остановки двигателя внутреннего сгорания, а затем проведите техническое обслуживание машины. Если необходимо переместить машину на небольшое расстояние, используйте тележку. Перед проведением технического обслуживания дайте двигателю остыть, затем отсоедините провод свечи зажигания.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРОДУКТА

В течение гарантийного периода пользователь не имеет права разбирать устройство или заменять какие-либо компоненты или детали, кроме перечисленных ниже, поскольку это аннулирует гарантию. Любые обнаруженные во время осмотра или эксплуатации неисправности являются сигналом к проведению ремонта в сервисном центре.

После использования очистите корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, вспомогательную рукоятку и защитные кожухи, например, струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), щеткой или влажной тканью, не используя химикаты или чистящие средства. Инструменты и рукоятки очищайте сухой чистой тканью.

Периодические проверки

Необходимо проводить периодический осмотр и техническое обслуживание перечисленных ниже компонентов машины.

Примечание: Все работы по техническому обслуживанию следует проводить при выключенном и работающем на холостом ходу двигателе. После выключения двигателя дождитесь полного остывания двигателя и компонентов машины, затем отсоедините провод свечи зажигания.

Примечание: Если процедура обслуживания не описана ниже, это означает, что для выполнения данного обслуживания оборудование необходимо доставить в квалифицированный сервисный центр.

Внимание! При использовании растворителей для очистки избегайте попадания растворителя на кожу и в глаза. Используйте средства индивидуальной защиты.

Общее техническое обслуживание

Не мойте машину струей воды и не погружайте ее в воду.

Для очистки используйте щетку и влажную тряпку, удаляя грязь таким образом, чтобы вода не попадала в компоненты двигателя и системы зажигания.

После каждой работы удаляйте грязь с рабочей поверхности, крышек и зоны охлаждения двигателя, чтобы обеспечить надлежащее рассеивание тепла.

Регулярно проверяйте затяжку винтовых соединений, поскольку во время работы машина подвергается вибрациям, которые могут привести к ослаблению креплений компонентов.

Проверьте состояние рукоятки и резиновых виброгасящих элементов; если они треснули или повреждены, не продолжайте работу, пока неисправность не будет устранена.

Проверьте состояние защитных кожухов, особенно кожуха клинового ремня, и убедитесь, что они не ослаблены и не повреждены.

Следите за состоянием резинового коврика. Если резиновый коврик потрескался, порвался или чрезмерно изношен, его следует заменить новым, без дефектов.

Для ремонта и замены следует использовать только оригинальные запасные части, идентичные тем, что были установлены на заводе, чтобы обеспечить безопасность и надлежащую работу оборудования. Для заказа запасных частей обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

Проверка уровня моторного масла

Открутите крышку заливной горловины и снимите указатель уровня масла (VII).

Протрите и высушите индикатор чистой тканью.

Вставьте щуп в заливную горловину, но не поворачивайте его. Затем выньте щуп и посмотрите на указанный уровень масла.

Если уровень масла слишком низкий, долейте масло до верхней отметки щупа (пунктирная область). Вкрутите щуп в горловину маслозаливной горловины.

Замена моторного масла

Моторное масло следует менять после первых 2-4 часов работы. Последующие замены масла следует проводить каждые 25 часов работы.

Примечание: Лучше всего менять моторное масло сразу после остановки двигателя. В это время масло наиболее жидкое и быстрее всего вытекает из трансмиссионного отсека двигателя.

Будьте осторожны при замене масла. Масло горячее сразу после остановки двигателя и может вызвать ожоги. Масляный бак оборудован сливным отверстием. Подставьте под сливное отверстие емкость большего размера, чем объем бака. С помощью гаечного ключа полностью открутите сливной клапан (XVII). Слегка наклоните машину, чтобы масло стегло в бак, затем с помощью гаечного ключа затяните сливной клапан. Залейте масло в соответствии с процедурой, описанной в разделе «Подготовка к эксплуатации».

Примечание: Отработанное моторное масло необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами. Не сливайте моторное масло в канализацию.

Замена масла вибрационного узла

Замену масла вибрационного узла следует выполнить после первых 60 часов работы. Каждую последующую замену масла рекомендуется выполнять через каждые 100 часов работы. Следует использовать гидравлическое масло ISO VG 68 (L-HM 68).

Внимание! Замену масла лучше всего выполнять после окончания работы, когда масло еще теплое и имеет меньшую вязкость. При замене масла следует соблюдать осторожность, поскольку нагретое масло и элементы машины могут стать причиной ожогов.

В моделях YT-90300 и YT-90303 пробка (а) используется как для заливки масла в вибрационный узел, так и для его слива (VIII). Под место вытекания масла следует установить подходящую емкость для отработанного масла, выкрутить пробку (а), а затем осторожно наклонить машину, чтобы обеспечить слив масла. После прекращения вытекания масла установить машину на ровной горизонтальной поверхности.

В модели YT-90307 под пробку слива масла (с) следует установить подходящую емкость для отработанного масла. Выкрутить пробку слива масла (с), а затем пробку заливного отверстия (b), чтобы облегчить вытекание масла (VIII). Оставить масло стекать. При необходимости осторожно наклонить машину в направлении сливного отверстия, чтобы обеспечить вытекание оставшегося масла. После прекращения вытекания масла установить машину на ровной горизонтальной поверхности и вкрутить пробку слива масла (с).

Затем залить соответствующее количество свежего масла: в моделях YT-90300 и YT-90303 через отверстие после выкручивания пробки (а), а в модели YT-90307 через отверстие после выкручивания пробки заливного отверстия (b). Количество масла составляет: YT-90300 – 50 мл, YT-90303 – 120 мл, YT-90307 – 350 мл. При заливке масла рекомендуется использовать емкость с носиком или воронку, чтобы уменьшить риск разлива масла. В случае разлива масла следует тщательно удалить его остатки. После заполнения узла следует вкрутить и плотно затянуть пробку (а) или пробку заливного отверстия (b), в зависимости от модели.

Внимание! Отработанное масло следует передать на утилизацию в соответствии с местными правилами. Запрещается выливать масло в канализацию.

Техническое обслуживание воздушного фильтра (XVIII) – каждые 25 часов работы.

Внимание! Не используйте машину без правильно установленного воздушного фильтра или с поврежденным воздушным фильтром. В противном случае двигатель внутреннего сгорания может засосать примеси, которые обычно задерживаются фильтром.

Примеси могут привести к неисправностям двигателя и даже его повреждению. В условиях запыленности техническое обслуживание следует проводить чаще.

Полностью открутите фиксирующую ручку корпуса фильтра, затем снимите крышку фильтра. Открутите фиксирующую ручку фильтра, затем извлеките фильтр из основания. Воздушный фильтр состоит из двух элементов – бумажного и поролонового. Тщательно осмотрите каждый фильтрующий элемент на наличие отверстий, разрывов или повреждений. Если какой-либо фильтрующий элемент поврежден или не может быть очищен во время технического обслуживания, замените его новым, без дефектов.

Очистите бумажный фильтр с помощью струи сжатого воздуха под давлением не более 0,2 МПа, удаляя грязь изнутри или высасывая ее снаружи с помощью узкой щетки для пылесоса. Из-за хрупкой структуры бумажного фильтра рекомендуется бережная очистка. Не замачивайте бумажный фильтр в воде или любой другой жидкости. Не чистите его щеткой, чтобы избежать втирания грязи в структуру фильтра.

Промойте губчатый фильтр в теплой воде с добавлением жидкости для мытья посуды, тщательно ополосните и дайте полностью высохнуть. Замочите высохшую губку фильтра в чистом моторном масле и отожмите ее, поддерживая влажность фильтра.

Слегка смоченной водой тряпкой очистите внутреннюю поверхность основания фильтра и крышку фильтра от грязи. Будьте осторожны, чтобы пыль и грязь не попали в шланг, ведущий к карбюратору.

Поместите поролоновый элемент поверх бумажного фильтрующего элемента. Установите фильтр на место и закрепите его ручкой. Затем закройте крышку фильтра и закрепите ее фиксирующей ручкой. Убедитесь, что крышка фильтра плотно закрыта и фиксирующая ручка корпуса фильтра надежно затянута.

Техническое обслуживание свечей зажигания (XIX) – каждые 100 часов работы.

Отсоедините провод свечи зажигания. Открутите свечу зажигания свечным ключом. Очистите электроды от нагара проволоочной щеткой. Проверьте зазор между электродами; он должен составлять от 0,7 до 0,8 мм.

Если вы заметили обгоревшие электроды или треснувшую керамическую оболочку, замените свечу зажигания на новую. Можно использовать свечу зажигания типа, указанного в таблице технических характеристик.

Вкрутите свечу зажигания. Подсоедините провод к свече зажигания.

Проверка натяжения клинового ремня.

Рекомендуется проверять натяжение клинового ремня после первых 5 часов работы новой машины. После этого рекомендуется проверять его каждые 25 часов работы или раз в неделю, в зависимости от того, что наступит раньше.

Осмотр следует проводить, если эффективность уплотнения снижается, если есть подозрение на проскальзывание лент или если из крышки привода доносятся необычные шумы.

Перед началом осмотра выключите двигатель, дайте ему остыть и отсоедините провод свечи зажигания. Снимите крышку ремня, открутив все крепежные болты (XX). Проверьте натяжение ремня, надавив на него посередине между шкивами (XX). Правильное натяжение ремня должно составлять приблизительно 10–15 мм. Проверьте состояние ремня и его расположения на шкивах. Если ремень потрескался, изношен, чрезмерно изношен или имеет признаки перегрева, его следует заменить. Если натяжение ремня превышает 10–15 мм, следует отрегулировать натяжение.

Регулировка натяжения ремня включает в себя изменение положения двигателя на монтажной пластине. Для этого ослабьте гайки крепления двигателя (XXI), затем отрегулируйте регулировочные винты (XXI) до достижения необходимого натяжения ремня. После регулировки затяните гайки крепления двигателя и повторно проверьте натяжение ремня. После установки необходимого натяжения затяните гайки крепления двигателя и контргайки на регулировочных винтах. После завершения осмотра или регулировки установите на место защитный кожух ремня.

Примечание: Запрещается эксплуатировать машину без правильно установленного защитного кожуха ремня.

Если ремень нуждается в замене, используйте оригинальные запасные части, совместимые с машиной. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя. В зависимости от модели, машина может быть оснащена одним или двумя клиновыми ремнями. Если используются два ремня, заменяйте их парами.

Техническое обслуживание фильтра топливного бака

Открутите крышку топливного бака (IX). Снимите топливный фильтр (XXII). Промойте топливный фильтр уайт-спиритом.

Вытрите насухо мягкой чистой тканью. Установите фильтр в заливное отверстие. Закройте крышку топливного бака.

Внимание! Стенки фильтра изготовлены из мелкоячеистой сетки. При проведении технического обслуживания следует соблюдать осторожность, чтобы не повредить их. Если фильтр поврежден, его необходимо заменить новым, неповрежденным, прежде чем возобновлять работу.

Хранение и транспортировка продукции

Примечание: Перед хранением или транспортировкой всегда опорожняйте топливный бак.

Под сливное отверстие поместите емкость, объем которой превышает объем топливного бака.

С помощью гаечного ключа открутите сливной клапан топлива (XXIII). После слива топлива из машины закройте сливной клапан.

Выкрутите свечу зажигания, капните несколько капель моторного масла в цилиндр, а затем несколько раз проверните двигатель вручную с помощью пускового троса, чтобы покрыть внутреннюю поверхность цилиндра слоем масла.

Протрите внешнюю поверхность аппарата влажной тканью, смоченной маслом, накройте аппарат и храните его в сухом месте.

Если машина оборудована резервуаром для воды, перед хранением необходимо полностью опорожнить резервуар и водопроводную линию.

Чистить согласно инструкции.

Хранить в темном, сухом, защищенном от мороза и хорошо проветриваемом месте. Хранить в недоступном для детей месте. Хранить изделие при температуре от 10 до 30 градусов Цельсия. Рекомендуется хранить изделие в оригинальной упаковке или в другой пылезащитной упаковке. Хранить изделие в рабочем положении.

При транспортировке машины транспортным средством установите ее в рабочем положении на устойчивой поверхности и закрепите транспортировочными ремнями, чтобы предотвратить ее перемещение. Защитите изделие от ударов и сильных вибраций. Во время транспортировки обеспечьте защиту изделия от скопления и опрокидывания.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Однонаправлена віброплита призначена для ущільнення ґрунту та вирівнювання шарів матеріалу на поверхнях малого та середнього розміру, таких як доріжки, під'їзні шляхи, площі та основи мощення. Вона полегшує земляні роботи та мощення, особливо в місцях з обмеженим доступом. Ущільнення досягається за рахунок вібрацій, що передаються на робочу плиту, які ущільнюють та стабілізують шари ґрунту та заповнювача. Машина в першу чергу призначена для ущільнення сипких та бітумінозних матеріалів, таких як пісок, гравій та їх суміші. Не дозволяється використовувати віброплиту на ґрунтах з високим вмістом води, зокрема глині, для завдань, що потребують сильного або глибокого ущільнення підшарів, або для використання не за призначенням. Правильна, надійна та безпечна робота машини залежить від її правильної експлуатації, тому:

Перед використанням продукту, будь ласка, прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або травми, що виникли внаслідок використання машини не за призначенням, або недотримання правил безпеки чи інструкцій, викладених у цьому посібнику. Використання машини не за призначенням також анулює гарантію та гарантійні права користувача.

ОБЛАДНАННЯ

Компактор постачається укомплектованим, але перед першим використанням необхідно виконати підготовчі роботи, як описано далі в інструкції.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення		
Номер у каталозі		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Маса	[кг]	56	88	88
Тип палива		Неетильований бензин E10	Неетильований бензин E10	Неетильований бензин E10
Тип моторної оливи		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Місткість паливного бака	[л]	3,6	3,6	3,6
Місткість бака моторного масла	[л]	0,6	0,6	0,6
Місткість резервуара для води	[л]	-	12	-
Кількість циліндрів		1	1	1
Кількість барів		4	4	4
Тип запуску		Ручний	Ручний	Ручний
Охолодження		Повітряним шляхом	Повітряним шляхом	Повітряним шляхом
Тип свічки запалювання		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Об'єм двигуна	[см³]	196	196	196
Потужність двигуна	[кВт]	4.1	4.1	4.1
Максимальна швидкість двигуна	[хв⁻¹]	3600	3600	3600
Частота вібрацій	[хв/хв / Гц]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Відцентрова сила	[кН]	11	13	20
Ефективність роботи	[м² / год]	504	580	607
Швидкість подачі	[м/хв]	24	23	23
Глибина ущільнення	[мм]	250	300	300
Розміри стільниці	[мм]	530x350	540x420	550x440
Шум				
звуковий тиск	[дБ (А)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
потужність L _{ва}	[дБ (А)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Рівень вібрації	[м/с²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО!
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ
ЗАЛИШИТИ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ

Загальні вимоги

Перед початком роботи прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтеся з маркуванням на машині.

Тільки навчений та компетентний оператор може керувати машиною. Особи без досвіду повинні отримати інструктаж від досвідченого оператора.

Не дозволяйте стороннім особам, особливо дітям, працювати. Не допускайте сторонніх осіб до робочої зони машини.

Машину не можна залишати без нагляду під час роботи.

Забороняється вносити несанкціоновані зміни до машини або використовувати її не за призначенням.

Вимоги до засобів індивідуального захисту та оператора

Під час роботи необхідно використовувати засоби індивідуального захисту, що вимагаються умовами роботи, включаючи щонайменше засоби захисту слуху, засоби захисту очей та захисне взуття.

Якщо ви працюєте в запиленому середовищі, слід використовувати засоби захисту органів дихання.

Уникайте носіння вільного одягу та прикрас, оскільки вони можуть потрапити в рухомі частини.

Слід бути обережним через вплив вібрації та повторювані дії, які можуть бути шкідливими для рук та передпліччя.

Небезпеки на робочому місці

Перед початком роботи перевірте відсутність у зоні ущільнення електричних кабелів, газових, водопровідних або телекомунікаційних ліній, які можуть бути пошкоджені вібрацією.

Перед зняттям кришок або регулюванням вимкніть двигун і від'єднайте провід свічки запалювання.

Будьте обережні на нерівних та слизьких поверхнях, а також поблизу відкритих країв, ям та котлованів.

Під час роботи поблизу ліній електропередач необхідно враховувати місцеві правила та необхідні безпечні відстані.

Механічні небезпеки

Машину не можна експлуатувати без кожухів та захисних пристроїв.

Тримайте руки та ноги подалі від обертючих та рухомих частин.

Перед зняттям кришок або регулюванням вимкніть двигун і від'єднайте провід свічки запалювання.

Оператор повинен займати стійке положення під час роботи з машиною. Машина повинна бути розташована та експлуатуватися таким чином, щоб запобігти її перекиданню, ковзанню або неконтрольованому руху.

Не стійте на плиті машини під час її роботи.

Термічні небезпеки, вихлопні гази та вентиляція

Двигуни внутрішнього згоряння можна запускати та експлуатувати лише в приміщеннях з належною вентиляцією. Вихлопні гази можуть спричинити важке отруєння або смерть.

Не використовуйте та не заправляйте машину в закритих приміщеннях без забезпечення ефективної вентиляції, оскільки вихлопні гази містять чадний газ.

Глушник та інші компоненти двигуна можуть досягати високих температур. Уникайте контакту з цими компонентами, доки вони не охолонуть.

Безпека під час заправки паливом

Перед заправкою вимкніть двигун та уникайте будь-яких джерел займання, включаючи куріння поблизу.

Не можна доливати паливо в працюючий або гарячий двигун.

Не переповнюйте бак. Розлите паливо слід витерти та дати йому повністю випаруватися, перш ніж запускати двигун.

Після заправки щільно закрийте паливний бак кришкою.

Паливо слід зберігати у перевірених ємностях.

Шум і вібрація

Якщо цього вимагає рівень шуму, слід носити засоби захисту слуху.

Обмежте вплив вібрації, зокрема роблячи перерви та використовуючи правильний хват.

Безпечний запуск та зупинка

Перед початком роботи переконайтеся, що робоча зона вільна від перешкод та сторонніх осіб.

Під час запуску та роботи машини тримайте тверду опору, щоб уникнути ковзання та втрати контролю.

У разі надзвичайної ситуації негайно поверніть вимикач двигуна у положення ВІМК. Потім перемістіть важіль дросельної заслінки у найнижче положення холостого ходу. Після зупинки двигуна, якщо це безпечно, закрийте паливний клапан. За нормальних умов, перед вимиканням, зменште швидкість двигуна та дайте йому попрацювати на холостому ходу приблизно 2-3 хвилини, потім поверніть вимикач двигуна у положення ВІМК та закрийте паливний клапан.

Не можна перевищувати встановлену максимальну швидкість двигуна.

Правила безпечної роботи, експлуатації машини

Машину слід вести, тримаючи за ручку обома руками та контролюючи рух вперед.

Необхідно дотримуватися безпечної відстані від зони під пластиною та від компонентів приводної передачі, включаючи клиновий ремінь.

Під час роботи на схилах та нерівній місцевості необхідно враховувати вплив умов на стійкість та траєкторію руху машини.

Транспортування, підйом, переміщення, зберігання

Перед транспортуванням вимкніть двигун.

Під час транспортування щільно закривайте кришку бака та паливний кран.

Під час транспортування машини транспортним засобом її необхідно закріпити таким чином, щоб запобігти її ковзанню або перекиданню.

Під час транспортування на далекі відстані або по нерівних дорогах паливний бак слід спорожнити.

Компактори важкі. Під час переміщення їх вручну використовуйте надані ручки, транспортні колеса (якщо є) та безпечні методи підйому.

Сервіс, технічне обслуговування та ремонт

Перед обслуговуванням вимкніть двигун і зачекайте, поки гарячі компоненти охолонуть.

Сервісні роботи слід виконувати подалі від джерел займання. Куріння заборонено під час заправки або роботи з паливом.

Перед зняттям кришок та регулюванням від'єднайте провід свічки запалювання.

Ремонт двигуна та машини повинен виконуватися уповноваженими та кваліфікованими особами.

Слід регулярно проводити технічне обслуговування, включаючи очищення машини, перевірку щільності гвинтових з'єднань та огляд робочих компонентів.

Залишковий ризик

Незважаючи на конструктивні рішення та використані захисні кожухи, на машині можуть виникати залишкові небезпеки.

Ризик пошкодження слуху через шумове випромінювання.

Ризик захворювань та захворювань рук та плечей, пов'язаних з вібраціями, що передаються на ручку.

Ризик отруєння вихлопними газами двигунів внутрішнього згоряння, включаючи чадний газ.

Ризик опіків від гарячого двигуна та компонентів вихлопної системи.

Ризик пожежі або вибуху, пов'язаний з паливом та парами палива.

Ризик защемлення ніг та пальців ніг через неконтрольований рух машини під час маневрування.

Ризик втрати стійкості та прослизання машини під час роботи на схилах, нерівній місцевості, поблизу країв та котлованів.

Ризик травмування очей частинками, що викидаються з-під робочої пластини.

Ризик пошкодження підземних споруд, пов'язаний з роботою в забудованих районах.

Для зменшення залишкових ризиків необхідно дотримуватися запобіжних заходів та правил безпечного поводження.

СЕРВІС ПРОДУКТУ

Підготовка до складання

Продукт слід розпакувати та видалити всі пакувальні матеріали. Рекомендується зберегти упаковку, оскільки вона може стати в пригоді під час транспортування або зберігання продукту.

Перевірте, чи не було пошкоджено жодної частини виробу під час транспортування. Будь-які виявлені пошкодження, наприклад, тріщини або деформації, призведуть до того, що виріб не буде використано до моменту ремонту або заміни пошкоджених частин.

Рекомендується розмішувати всі деталі на рівній, твердій та чистій поверхні.

Під час складання використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, захист для очей та захисний одяг. Через вагу машини рекомендується, щоб складання виконували дві людини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Якщо вам потрібно встановити аксесуари або виконати регулювання під час роботи машини, спочатку вимкніть її, зачекайте, поки вона охолоне, від'єднайте дріт свічки запалювання, а потім розпочніть встановлення або регулювання. Випадковий запуск машини під час цих операцій може призвести до травмування.

Збірка машини

Зберіть машину, як показано на наступних ілюстраціях:

I – Вставте гумові втулки в отвори в нижній частині ручки. Розташуйте нижню частину ручки навпроти точок кріплення на машині та вирівняйте отвори. Вставте болти та шайби через монтажні отвори та гумові втулки, потім встановіть шайби та гайки з протилежного боку. Затягніть з'єднання.

III – Насуньте верхню частину ручки на нижню, переконавшись, що отвори в обох частинах суміщені. Вставте різьбові штифти з внутрішньої сторони ручки, залишаючи різьбу відкритою. Помістіть шайби на відкриту різьбу, потім закрутіть стопорні ручки та затягніть їх, щоб закріпити ручку на місці.

IV – Прикріпіть важіль дросельної заслінки до ручки з правого боку від місця оператора, дотримуючись прокладки троса. Розмістіть затискач важеля на трубі керма так, щоб важіль був спрямований до оператора. Зіставте отвори затискача, вставте монтажний болт, а потім встановіть шайбу та гайку. Затягніть з'єднання гайковим ключем, щоб важіль був надійно закріплений і не обертався на ручці. Трос важеля дросельної заслінки слід прокласти вздовж керма та закріпити кабельними стяжками. Трос не повинен бути перехрещеним, перегнутим або надмірно натягнутим, а його прокладка повинна дозволити важелю вільно працювати в усьому діапазоні.

V – Якщо машина оснащена резервуаром для води, переконайтеся, що резервуар правильно встановлено. Перевірте, чи правильно підключений водяний шланг, а хомути шланга з обох кінців належним чином затягнуті.

VI – Транспортний візок на колесах використовується для переміщення компактора на короткі відстані з одного місця в інше. Встановлюйте візок лише під час переміщення машини та знімайте його перед початком роботи. Розташуйте транспортний візок позаду машини. Нахиліть задню частину машини, потім посуньте візок під задню частину робочої поверхні так, щоб гумовий килимок розташовувався над транспортним візком. Виступаючий штифт візка слід вставити в отвір у задній частині робочої поверхні, щоб забезпечити надійне кріплення машини на візку. Переміщуйте машину, злегка піднявши передню частину, за ручку.

Підготовка до роботи

Перед початком роботи перевірте, чи не пошкоджено машину, чи правильно вона зібрана, а також чи всі запобіжні елементи належним чином закріплені та функціональні. Якщо машина виявиться некомплектною або пошкодженою, не продовжуйте роботу!

ПРИМІТКА! У двигун залито лише ту кількість оливи, яка потрібна для технічного обслуговування двигуна. Перед першим запуском долийте оливу до необхідного рівня.

Двигун на заводі заповнений лише невеликою кількістю оливи для захисту під час транспортування та зберігання. Слід використовувати оливу, призначену для чотиритактних двигунів, з класом вязкості SAE 15W40.

Перед додаванням оливи поставте машину на рівну поверхню, потім зніміть кришку масляного бака та витріть насухо прикріплений щуп. Заповніть бак оливою. Під час заправки рекомендується використовувати ліyku або заливну горловину, щоб уникнути розливання оливи. Якщо олива розлилася, ретельно витріть залишки оливи перед запуском двигуна. Перевірте рівень оливи. Для цього вставте щуп у заливний отвір бака та затягніть кришку бака. Потім відкрутіть кришку та перевірте рівень оливи на щупі. Рівень оливи повинен бути між максимальною та мінімальною позначками на щупі (VII). Переконавшись, що рівень оливи правильний, закрийте заливний отвір кришкою.

ПРИМІТКА: Рівень моторної оливи слід перевіряти перед кожною операцією.

Після додавання оливи долийте паливо. Використовуйте неетильований бензин з октановим числом не менше 95. Щоб долити паливо, зніміть кришку паливного бака (IX) та залийте паливо в бак. Під час заправки використовуйте заливну горловину паливного бака або ліyku, щоб зменшити ризик розливання палива. Якщо паливо розлилося, ретельно витріть залишки палива. Зачекайте, поки пари повністю розсіються, і запустіть двигун у місці, відмінному від того, де ви заправляли. Після заправки закрийте заливну горловину паливного бака кришкою.

Якщо машина оснащена резервуаром для води, наповніть його водою перед початком робіт, що потребують зволоження, таких як ущільнення бітумних поверхонь. У резервуар для води можна додавати лише чисту воду. Не використовуйте інші рідини, включаючи легкозаймисті речовини або хімічні добавки. Для цього відкрийте кришку резервуара для води (X) та наповніть резервуар чистою водою. Вода використовується для обприскування робочої плити, щоб зменшити прилипання матеріалу до плити та покращити якість обробки ущільненого шару. Подачу води слід увімкнути після того, як машину встановлено на робочій зоні та відрегулювати таким чином, щоб плита змочувалася, не перезвожуючи чорнову підлогу. Під резервуаром для води розташований клапан (XI) для контролю подачі води. Після завершення роботи вимкніть подачу води та, якщо існує ризик замерзання, повністю злийте воду з резервуара та шланга.

Підготовка робочого місця

Перед початком роботи підготуйте робочу зону. Зону ущільнення слід очистити від сипких предметів та перешкод, а також позначити робочу зону. Перевірте розташування підземних комунікацій на робочому місці та оцініть стан ґрунту та його схил, щоб забезпечити стабільну роботу машини. Якщо робота виконується в траншеї або поблизу краю, врахуйте ризик зісковзування та ковзання машини та виберіть відповідний метод роботи.

Запуск двигуна внутрішнього згорання

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не запускайте двигун внутрішнього згорання в закритих або погано провітрюваних приміщеннях, оскільки це може спричинити

Мотузки містять чадний газ – токсичний газ без запаху, який може призвести до отруєння, втрати свідомості та навіть смерті.

Під час роботи двигуна необхідно забезпечити належну вентиляцію, щоб запобігти накопиченню вихлопних газів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Тримайте руки та ноги подалі від обертових частин машини. Контакт з обертовими частинами машини режки можуть призвести до серйозних травм або навіть смерті.

Перед початком роботи переконайтеся, що машина стійко стоїть на рівній поверхні та що в робочій зоні немає перешкод, сторонніх осіб або тварин.

Як показано на малюнку (XII), відкрийте паливний клапан, перемістивши важіль паливного клапана у положення ON.

Як показано на малюнку (XIII), щоб запустити холодний двигун, закрийте дросельну заслінку, перемістивши важіль дросельної заслінки в положення ЗАКРИТО, а щоб запустити теплий двигун, перемістіть важіль дросельної заслінки в положення ВІДКРИТО.

Примітка: Якщо двигун прогрітий (наприклад, після перерви на заправку), залиште важіль дросельної заслінки у положенні ВІДКРИТО.

Встановіть важіль регулювання швидкості (XIV) на 1/3 - 1/2 діапазону в бік вищих швидкостей.

Поверніть вимикач двигуна (XV) у положення ON, щоб увімкнути систему запалювання двигуна. Для роботи двигуна вимикач має бути в положенні ON.

Повільно потягніть ручку шнура стартера (XVI), доки не відчуєте опір, спричинений стисканням двигуна, потім поверніть ручку у вихідне положення та потягніть швидко, рішучим рухом. Не тягніть шнур повністю.

Після запуску двигуна не відпускайте ручку стартерного шнура з руки, а контролювано поверніть її в початкове положення. У міру прогрівання двигуна поступово відкривайте повітряну заслінку, поступово переміщуючи важіль повітряної заслінки до положення ВІДКРИТО. Після кожної зміни положення важеля повітряної заслінки дайте двигуну працювати плавно. Швидкість повернення важеля повітряної заслінки залежить від атмосферних умов, за яких запускається двигун. Чим нижча температура навколишнього середовища, тим повільніша швидкість повернення. Відрегулюйте швидкість обертання двигуна за допомогою важеля керування дросельною заслінкою в положення від повільніше до швидше. Після запуску двигуна прогрійте його протягом 2-3 хвилин, особливо взимку.

Зупинка двигуна внутрішнього згоряння

У разі надзвичайної ситуації негайно поверніть вимикач двигуна (XV) у положення OFF (ВИМК.). Потім встановіть важіль керування дросельною заслінкою (XIV) у положення найнижчої швидкості. Після зупинки двигуна, якщо це безпечно, закрийте паливний клапан, повернувши важіль дросельної заслінки у положення OFF (ВИМК.), як показано на малюнку (XII). За нормальних умов, перед вимиканням, зменште швидкість двигуна та дайте йому попрацювати на низькій швидкості приблизно 2-3 хвилини, потім вимкніть двигун та закрийте паливний клапан.

Заправка паливом

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Паливо є легкозаймистим! Дотримуйтесь усіх запобіжних заходів під час роботи з паливом. Не направляйте паливний бак під час роботи машини. Не направляйте паливо поблизу відкритого вогню. Не паліть у зоні заправки. Не розливайте паливо. Якщо паливо розлилося, ретельно висушіть його перед запуском машини. Щільно закрутіть кришку паливного бака. Зберігайте паливо у щільно закритих, дозволених до використання контейнерах подалі від джерел тепла та в недоступному для дітей місці.

Зупиніть двигун відповідно до описаної вище процедури.

Зачекайте, поки двигун охолоне.

Паливо – неетилований бензин з октановим числом не менше 95. Для заправки відкрутіть кришку паливного бака (IX) та залийте паливо в бак. Під час заправки рекомендується використовувати заливну горловину паливного бака або ліжку, щоб зменшити ризик розливання палива. У разі розливання палива ретельно витріть залишки палива. Зачекайте, поки пари повністю розсіються, і запустіть двигун у місці, відмінному від того, де було залито паливо. Після заправки закрийте заливну горловину паливного бака кришкою.

Перезапустіть двигун відповідно до процедури, описаної в розділі «*Запуск двигуна внутрішнього згоряння*».

Робота з ущільнювачем

Перед початком ущільнення основу слід вирівняти та вирівняти, якщо це можливо.

Залежно від типу виконуваної роботи, слід вибирати гумовий килимок. Гумовий килимок слід встановлювати під час ущільнення бруківки, плит та інших чутливих до подряпин поверхонь, щоб зменшити ризик пошкодження поверхні. Під час ущільнення шарів ґрунту та заповнювача гумовий килимок слід знімати, щоб уникнути зниження ефективності ущільнення. Необхідно враховувати стан матеріалу, що ущільнюється, зокрема його вологість, оскільки це безпосередньо впливає на ступінь досягнутого ущільнення та несучу здатність шару.

Ущільнення слід виконувати шарами, при цьому проходи слід виконувати паралельно з невеликим перекриттям для досягнення рівномірного ефекту по всій поверхні.

Ущільнення починається, коли швидкість двигуна збільшується до положення високої швидкості, оскільки вібраційний привідний блок вмикається лише після досягнення відповідної швидкості двигуна. Перед початком ущільнення важіль регулювання швидкості слід різким рухом перемістити з положення низької швидкості в положення високої швидкості, оскільки занадто повільне збільшення швидкості може призвести до пробуксовки відцентрової муфти.

Вібраційний рух змушує ущільнювач автоматично рухатися вперед, а керування передбачає керування його рухом за допомогою ручки та корекцію напрямку шляхом нахилу ручки праворуч або ліворуч.

Під час ущільнення бітумних поверхонь слід використовувати зволожену робочу плити, якщо машина оснащена резервуаром для води, щоб зменшити прилипання матеріалу до плити та покращити якість обробки ущільненого шару.

Якщо ущільнюється бруківка або плити, рекомендується використовувати гумовий килимок, щоб зменшити ризик пошкодження поверхні.

Регулярно робіть перерви під час роботи, щоб зменшити втому та тривалий вплив вібрації, що допомагає підтримувати належний контроль над машиною.

Якщо під час роботи виникають незвичайні вібрації або помітні зміни в поведінці машини, зупиніть ущільнення та з'ясуйте причину, перш ніж продовжувати.

Після завершення роботи зупиніть двигун відповідно до процедури зупинки двигуна внутрішнього згоряння, а потім виконайте технічне обслуговування машини. Якщо машину потрібно перемістити на невелику відстань, використовуйте візок.

Перед виконанням технічного обслуговування дайте двигуну охолонути, а потім від'єднайте провід свічки запалювання.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИРОБУ

Протягом гарантійного терміну користувачеві заборонено розбирати машину або замінювати будь-які компоненти чи деталі, окрім перелічених нижче, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом для проведення ремонту в сервісному центрі.

Після використання очистіть корпус, вентиляційні отвори, перемикачі, допоміжну ручку та захисні кожухи, наприклад, струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), щіткою або вологою ганчіркою без використання хімікатів чи мийних засобів. Інструменти та ручки очищуйте сухою чистою ганчіркою.

Періодичні перевірки

Слід періодично перевіряти та технічно обслуговувати компоненти машини, перелічені нижче.

Примітка: Усі роботи з технічного обслуговування слід виконувати на вимкненій машині, що працює на холодостому ходу. Після вимкнення двигуна зачекайте, поки двигун і компоненти машини повністю охолонуть, а потім від'єднайте провід свічки запалювання.

Примітка: Якщо процедура обслуговування не описана нижче, це означає, що для цього обслуговування пристрій необхідно звернутися до кваліфікованого сервісного центру.

Обережно! Якщо для очищення використовуються розчинники, уникайте контакту розчинника зі шкірою та очима. Використовуйте засоби індивідуального захисту.

Загальне технічне обслуговування

Не очищуйте машину струменем води та не занурюйте її у воду.

Для очищення використовуйте щітку та вологу ганчірку, а бруд видаляйте таким чином, щоб вода не потрапила до компонентів двигуна та системи запалювання.

Після кожної роботи видаляйте будь-який бруд з робочої поверхні, кришок та зони охолодження двигуна, щоб забезпечити належне відведення тепла.

Регулярно перевіряйте міцність гвинтових з'єднань, оскільки машина під час роботи піддається вібраціям, що може призвести до ослаблення компонентів.

Перевірте стан ручки та гумових елементів вібрації, і якщо вони тріснуті або пошкоджені, не продовжуйте роботу, доки несправність не буде усунена.

Перевірте стан кришок, особливо кришки клинового ремня, та чи не ослаблені вони або не пошкоджені.

Слідкуйте за станом гумового килимка. Якщо гумовий килимок тріснув, порвався або надмірно зношений, його слід замінити новим килимком без дефектів.

Для ремонту та заміни слід використовувати лише оригінальні запасні частини, ідентичні тим, що встановлені на заводі, щоб забезпечити безпеку та належну роботу машини. Щоб замовити запасні частини, зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

Перевірка рівня моторної оливи

Відкрутіть кришку заливної горловини та зніміть покажчик рівня оливи (VII).

Очистіть та висушіть індикатор чистою тканиною.

Вставте щуп у заливну горловину, але не повертайте його. Потім вийміть його та перевірте вказаний рівень оливи.

Якщо зазначений рівень занадто низький, долийте оливу до верхньої позначки щупа (пунктирна область).

Вкрутіть щуп для вимірювання оливи в заливну горловину.

Заміна моторної оливи

Моторну оливу слід замінити після перших 2-4 годин роботи. Наступні заміни оливи слід виконувати кожні 25 годин роботи.

Примітка: Найкраще замінювати моторну оливу одразу після зупинки двигуна. Саме тоді олива найрідша і найшвидше стече з трансмісійного відсіку двигуна.

Будьте обережні під час заміни оливи. Олива гаряча одразу після зупинки двигуна та може спричинити опіки. Масляний бак оснащений зливним отвором. Підставте під зливний отвір ємність, більшу за місткість бака. За допомогою гайкового ключа повністю відкрутіть зливний клапан (XVII). Злегка нахиліть машину, щоб олива стекла в бак, потім за допомогою гайкового ключа затягніть зливний клапан. Залийте оливу відповідно до процедури, описаної в розділі «Підготовка до роботи».

Примітка: Відпрацьовану моторну оливу необхідно утилізувати відповідно до місцевих правил. Не виливайте моторну оливу в каналізацію.

Заміна оливи вібраційного вузла

Заміну оливи вібраційного вузла слід виконати після перших 60 годин роботи. Кожну наступну заміну оливи рекомендується виконувати через кожні 100 годин роботи. Слід використовувати гідравлічну оливу ISO VG 68 (L-HM 68).

Увага! Заміну оливи найкраще виконувати після закінчення роботи, коли олива ще тепла та має меншу в'язкість. Під час заміни оливи слід дотримуватися обережності, оскільки нагріта олива та елементи машини можуть спричинити опіки.

У моделях YT-90300 і YT-90303 пробка (а) використовується як для заливання оливи у вібраційний вузол, так і для її зливання (VIII). Під місце витікання оливи слід поставити відповідну ємність для відпрацьованої оливи, викрутити пробку (а), а потім обережно нахилити машину, щоб забезпечити стікання оливи. Після припинення витікання оливи встановити машину на рівній горизонтальній поверхні.

У моделі YT-90307 під пробку зливання оливи (с) слід поставити відповідну ємність для відпрацьованої оливи. Викрутити пробку зливання оливи (с), а потім пробку заливного отвору (б), щоб полегшити витікання оливи (VIII). Залишити оливу стікати. За потреби обережно нахилити машину в напрямку зливного отвору, щоб забезпечити витікання залишків оливи. Після припинення витікання оливи встановити машину на рівній горизонтальній поверхні та вкрутити пробку зливання оливи (с).

Потім залити відповідну кількість свіжої оливи: у моделях YT-90300 і YT-90303 через отвір після викручування пробки (а), а в моделі YT-90307 через отвір після викручування пробки заливного отвору (б). Кількість оливи становить: YT-90300 – 50 мл, YT-90303 – 120 мл, YT-90307 – 350 мл. Під час заливання оливи рекомендується використовувати посудину з носиком або лійку, щоб зменшити ризик розливання оливи. У разі розливання оливи слід ретельно видалити її залишки. Після заповнення вузла слід вкрутити та щільно затягнути пробку (а) або пробку заливного отвору (б), залежно від моделі.

Увага! Відпрацьовану оливу слід передати на утилізацію відповідно до місцевих норм. Забороняється виливати оливу в каналізацію.

Технічне обслуговування повітряного фільтра (XVIII) – кожні 25 годин роботи.

Увага! Не використовуйте машину без належним чином встановленого повітряного фільтра або з пошкодженням повітряним фільтром. В іншому випадку двигун внутрішнього згоряння може всмоктувати домішки, які зазвичай затримуються фільтром.

Забруднення можуть призвести до несправностей двигуна та навіть його пошкодження. У запиленних умовах технічне обслуговування слід проводити частіше.

Повністю відкрутіть фіксуючу ручку корпусу фільтра, потім зніміть кришку фільтра. Відкрутіть фіксуючу ручку фільтра, потім зніміть фільтр з основи. Повітряний фільтр складається з двох елементів – паперового та пінопластового. Уважно огляньте кожен фільтруючий елемент на наявність отворів, розривів або пошкоджень. Якщо будь-який фільтруючий елемент пошкоджений або його неможливо очистити під час технічного обслуговування, замініть його новим без дефектів.

Очистіть паперовий елемент струменем стисненого повітря під тиском не більше 0,2 МПа, видаючи бруд зсередини або відсмоктуючи його зовні за допомогою вузької щітки щилососа. Через делікатну структуру паперового фільтра рекомендується обережне очищення. Не замочуйте паперовий елемент у воді або будь-якій іншій рідині. Не чистіть його щіткою, щоб уникнути втирання бруду в структуру фільтра.

Помийте губчастий фільтрувальний елемент у теплій воді з мийним засобом для посуду, ретельно промийте та дайте йому повністю висохнути. Замочіть висушену губку фільтра в чистому моторному маслі та вичавіть її, підтримуючи фільтр волюгим.

За допомогою злегка зволоженої водою тканини очистіть внутрішню частину основи фільтра та кришки фільтра від будь-якого бруду. Будьте обережні, щоб пил або бруд не потрапили у шланг, що веде до карбюратора.

Помістіть пінопластовий фільтрувальний елемент поверх паперового фільтрувального елемента. Встановіть фільтр на місце та закріпіть його за допомогою ручки. Потім закрийте кришку фільтра та закріпіть її за допомогою фіксуючої ручки. Переконайтеся, що кришка фільтра щільно закрита, а ручка кріплення корпусу фільтра належним чином затягнута.

Технічне обслуговування свічок запалювання (XIX) – кожні 100 годин роботи

Від'єднайте провід свічки запалювання. Відкрутіть свічку запалювання за допомогою свічкового ключа. Очистіть електроди від нагару за допомогою дотної щітки. Перевірте зороз між електродами; він має бути від 0,7 мм до 0,8 мм.

Якщо ви помітили підгорілі електроди або тріснуту керамічну оболонку, замініть свічку запалювання новою. Ви можете використовувати свічку запалювання типу, зазначеного в таблиці технічних даних.

Вкрутіть свічку запалювання. Підключіть дрот до свічки запалювання.

Перевірка натягу клинового ремня

Рекомендується перевіряти натяг клинового ремня після перших 5 годин роботи нової машини. Після цього рекомендується перевіряти його кожні 25 годин роботи або раз на тиждень, залежно від того, що настане раніше.

Перевірку слід проводити, якщо ефективність ущільнення знижується, якщо є підозра на прослизання ремня або якщо з кришки приводу чути незвичайні шуми.

Перед початком перевірки вимкніть двигун, дайте йому охолонути та від'єднайте провід свічки запалювання. Зніміть кришку ремня, відкрутивши всі монтажні болти (XX). Перевірте натяг ремня, натиснувши на нього посередині між шківками (XX). Правильний прогин ремня має становити приблизно 10–15 мм. Перевірте стан ремня та його прокладання на шківках. Якщо ремінь тріснув, зношений, пошкоджений, надмірно зношений або має ознаки перегріву, його слід замінити. Якщо прогин ремня перевищує 10–15 мм, слід відрегулювати натяг.

Регулювання натягу ремня передбачає зміну положення двигуна на монтажній пластині. Для цього послабте гайки кріплення двигуна (XXI), потім відрегулюйте регульовані гвинти (XXI), доки не буде досягнуто правильного прогину ремня.

Після регулювання затягніть гайки кріплення двигуна та ще раз перевірте прогин ременя. Після встановлення правильного натягу затягніть гайки кріплення двигуна та контргайки на регулювальних гвинтах. Після завершення перевірки або регулювання встановіть кришку ременя назад.

Примітка: Машину не можна експлуатувати без належним чином встановленої кришки ременя.

Якщо потрібно замінити ремінь, використовуйте оригінальні запасні частини, сумісні з машиною. У разі сумнівів зверніться до авторизованого сервісного центру виробника. Залежно від моделі, машина може бути оснащена одним або двома клиновими ремнями. Якщо використовується два реміні, замінійте їх парами.

Обслуговування фільтра паливного бака

Відкрутіть кришку паливного бака (IX). Зніміть фільтр паливного бака (XXII). Очистіть фільтр паливного бака уайт-спіритом. Висушіть м'якою чистою тканиною. Встановіть фільтр у заливний отвір. Закрийте кришку паливного бака.

Увага! Стінки фільтра виготовлені з дрібною сітки. Під час технічного обслуговування слід бути обережним, щоб уникнути їх пошкодження. Якщо фільтр пошкоджено, його необхідно замінити новим, неушкодженим, перш ніж відновити роботу.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ ПРОДУКТУ

Примітка: Завжди спорожняйте паливний бак перед зберіганням або транспортуванням.

Під зливний отвір помістіть ємність, місткість якої перевищує місткість паливного бака.

За допомогою ключа відкрутіть зливний клапан палива (XXIII). Після зливу палива з машини закрийте зливний клапан палива.

Викрутіть свічку запалювання, залийте кілька крапель моторної оливи в циліндр, а потім проверніть двигун кілька разів вручну за допомогою шнура стартера, щоб покрити внутрішню частину циліндра шаром оливи.

Очистіть зовнішню частину машини ганчіркою, змоченою в олії, накрийте машину та зберігайте її у місці, захищеному від вологи.

Якщо машина оснащена резервуаром для води, перед зберіганням резервуар та водопровід необхідно повністю злити воду з нього.

Очистіть згідно з інструкцією.

Зберігати в темному, сухому, захищеному від морозу та добре провітрюваному місці. Зберігати в недоступному для дітей місці. Зберігайте виріб за температури від 10 до 30 градусів Цельсія. Рекомендується зберігати виріб в оригінальній упаковці або в іншій пилозахисній упаковці. Зберігайте виріб у робочому положенні.

Під час транспортування машини транспортним засобом встановіть її в робочому положенні на стійкій поверхні та закріпіть транспортними ремнями, щоб запобігти її руху. Захистіть виріб від ударів та сильних вібрацій. Під час транспортування зафіксуйте виріб від ковзання та перекидання.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Vienkryptis vibrotankis skirtas gruntui tankinti ir medžiagų sluoksniams išlyginti ant mažų ir vidutinio dydžio paviršių, tokių kaip takai, įvažiavimai, aikštės ir grindinio pagrindai. Jis palengvina žemės darbus ir grindinio klojimą, ypač ribotos prieigos vietose. Tankinimas pasiekiamas vibracijomis, perduodamomis į darbinę plokštę, kurios sutankina ir stabilizuoja grunto ir užpildo sluoksnius. Mašina pirmiausia skirta birioms ir bituminėms medžiagoms, tokioms kaip smėlis, žvyras ir jų mišiniai, tankinti. Vibrotankio negalima naudoti dirvožemiuose, kuriuose yra daug vandens, ypač molyje, atliekant darbus, kuriems reikalingas stiprus arba gilus posluoksnių tankinimas, arba naudoti ne pagal paskirtį. Tinkamas, patikimas ir saugus mašinos veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos taisyklių ar šiame vadove pateiktų nurodymų. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį, taip pat panaikinama naudotojo garantija ir garantijos.

JRANGA

Kompaktorius pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš pirmąjį naudojimą reikia atlikti pasiruošimus, kaip aprašyta toliau vadove.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė		
Katalogo numeris		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Mišios	[kg]	56	88	88
Kuro tipas		Bešvinis E10 benzinas	Bešvinis E10 benzinas	Bešvinis E10 benzinas
Variklio alyvos tipas		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Degalų bako talpa	[l]	3,6	3,6	3,6
Variklio alyvos bako talpa	[l]	0,6	0,6	0,6
Vandens bako talpa	[l]	-	12	-
Cilindrų skaičius		1	1	1
Juostų skaičius		4	4	4
Paleidimo tipas		Rankinis	Rankinis	Rankinis
Aušinimas		Oro transportu	Oro transportu	Oro transportu
Uždegimo žvakės tipas		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Variklio darbinis tūris	[cm ³]	196	196	196
Variklio galia	[kW]	4,1	4,1	4,1
Maksimalus variklio greitis	[min ⁻¹]	3600	3600	3600
Vibracijos dažnis	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Išcentrinė jėga	[kN]	11	13	20
Darbo efektyvumas	[m ² /h]	504	580	607
Padavimo greitis	[m/min]	24	23	23
Tankinimo gylis	[mm]	250	300	300
Stalviršio matmenys	[mm]	530 x 350	540x420	550x440
Triukšmas				
garso slėgis	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
galia L _{WA}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Vibracijos lygis	[m/s ²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

SAUGOS INSTRUKCIJOS

SVARBU!
PRIEŠ NAUDOJIMĄ ATIDIAI PERSKAITYKITE
PALIKITE ATEIČIUI

Bendrieji reikalavimai

Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukciją ir susipažinkite su žymėjimais ant mašinos.

Mašiną gali valdyti tik apmokytas ir kompetentingas operatorius. Neturinčius patirties asmenys turėtų būti apmokyti patyrusio

operatoriaus.

Neleiskite dirbti neįgalotiems asmenims, ypač vaikams. Laikykite neįgalotus asmenis atokiau nuo įrenginio darbo zonos.

Mašinos negalima palikti be priežiūros, kai ji veikia.

Draudžiama atlikti neleistinus mašinos pakeitimus arba naudoti ją kitiems, nei numatyta, tikslams.

Asmeninės apsaugos priemonės ir operatoriaus reikalavimai

Dirbant privalote dėvėti darbo sąlygomis reikalingas asmenines apsaugos priemones, įskaitant bent jau klausos apsaugos priemones, akių apsaugos priemones ir apsauginę avalynę.

Dirbant dulkėtoje aplinkoje, reikia dėvėti kvėpavimo takų apsaugos priemones.

Venkite dėvėti laisvus drabužius ir papuošalus, nes jie gali įstrigti judančiose dalyse.

Reikia būti atsargiems dėl vibracijos poveikio ir pasikartojančių veiklų, kurios gali pakenkti rankoms ir dilbiams.

Pavojai darbo vietoje

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar tankinimo zonoje nėra elektros laidų, dujų, vandens ar telekomunikacijų linijų, kurias vibracija galėtų pažeisti.

Prieš sutankinant iškasą, reikia patikrinti iškasos sienų stabilumą.

Būkite atsargūs ant nelygių ir slidžių paviršių, taip pat šalia atvirų briaunų, duobių ir iškasų.

Dirbant šalia elektros linijų, reikia laikytis vietinių taisyklių ir reikiamų saugių atstumų.

Mechaniniai pavojai

Mašinos negalima eksploatuoti be dangčių ir apsauginių įtaisų.

Laikykite rankas ir kojas atokiau nuo besisukančių ir judančių dalių.

Prieš nuimdami dangčius arba atlikdami reguliavimą, išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakės laidą.

Operatorius, valdydamas įrenginį, privalo išlaikyti stabilią padėtį. Įrenginys turi būti pastatytas ir valdomas taip, kad jis neapvirstų, neslystų ar nevaldomai nejudėtų.

Nestovėkite ant mašinos plokštės, kai ji veikia.

Terminiai pavojai, išmetamosios dujos ir ventiliacija

Vidaus degimo variklius galima užvesti ir naudoti tik tinkamai vėdinamose patalpose. Išmetamosios dujos gali sukelti sunkų apsinuodijimą ar mirtį.

Nenaudokite ir nepildykite degalų uždaroje patalpose be tinkamos ventiliacijos, nes išmetamosiose dujose yra anglies monoksido.

Duslintuvai ir kiti variklio komponentai gali įkaisti iki aukštos temperatūros. Venkite sąlyčio su šiais komponentais, kol jie neatvės.

Saugumas pildant degalus

Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir venkite bet kokių uždegimo šaltinių, įskaitant rūkymą netoliese.

Kuro negalima pilti į veikiančią arba įkaitusį variklį.

Neperpildykite bako. Išsiliejusius degalus reikia nuvalyti ir leisti jiems visiškai išgaruoti prieš užvedant variklį.

Įpylus degalų, sandariai uždarykite degalų baką dangteliu.

Kuras turi būti laikomas tam skirtose talpyklose.

Triukšmas ir vibracija

Klausos apsaugos priemonės reikia dėvėti, jei to reikalauja triukšmo lygis.

Ribokite vibracijos poveikį, įskaitant pertraukų darymą ir tinkamą rankų suėmimą.

Saugus užvedimas ir stabdymas

Prieš pradėdami, patikrinkite, ar darbo zonoje nėra kliūčių ir pašalinių asmenų.

Paleidžiant ir valdant įrenginį, tvirtai stovėkite ant kojų, kad nepaslystumėte ir neprarastumėte kontrolės.

Avarijos atveju nedelsdami pasukite variklio jungiklį į ISJUNGIMO padėtį. Tada perjunkite droselio svirtį į žemiausią tuščiosios eigos padėtį. Sustabdę variklį, jei tai padaryti saugu, užsukite degalų čiaupą. Įprastomis sąlygomis prieš išjungdami variklį su-

mažinkite variklio apsukas ir leiskite jam veikti tuščiąja eiga maždaug 2–3 minutes, tada pasukite variklio jungiklį į ISJUNGIMO padėtį ir užsukite degalų čiaupą.

Negalima viršyti nustatyto maksimalaus variklio sūkių skaičiaus.

Saugaus darbo, mašinos valdymo taisyklės

Mašiną reikia valdyti laikant rankeną abiem rankomis ir kontroliuojant judėjimą į priekį.

Būtina išlaikyti saugų atstumą nuo ploto po plokšte ir nuo pavaros perdavimo komponentų, įskaitant trapecinį diržą.

Dirbant šlaituose ir nelygiame paviršiuje, reikia atsižvelgti į sąlygų poveikį mašinos stabilumui ir trajektorijai.

Transportavimas, kėlimas, perkėlimas, sandėliavimas

Prieš transportuodami išjunkite variklį.

Transportavimo metu sandariai uždarykite bako dangtelį ir užsukite degalų čiaupą.

Transportuojant mašiną transporto priemone, ji turi būti pritvirtinta taip, kad neslystų ir neapvirtų.

Vežant dideliais atstumais arba nelygiais keliais, degalų baką reikia ištuštinti.

Vibroplotkštės yra sunkūs. Rankiniu būdu juos perkeldami naudokite pateiktas rankenas, transportavimo ratukus (jei yra) ir saugius kėlimo būdus.

Aptarnavimas, priežiūra ir remontas

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išjunkite variklį ir palaukite, kol atvės karšti komponentai.

Techninės priežiūros darbai turi būti atliekami atokiau nuo uždegimo šaltinių. Draudžiama rūkyti pildant degalus arba tvarkant degalus.

Prieš nuimdami dangčius ir atlikdami reguliavimą, atjunkite uždegimo žvakės laidą.

Variklio ir mašinos remontą turėtų atlikti įgalioti ir kvalifikuoti asmenys.

Reikėtų reguliariai atlikti techninę priežiūrą, įskaitant mašinos valymą, varžtų jungčių tvirtumo patikrinimą ir veikiančių komponentų apžiūrą.

Likutinė rizika

Nepaisant konstrukcinių sprendimų ir naudotų apsaugos priemonių, mašinoje gali kilti liekamųjų pavojų.

Klauso pažeidimo rizika dėl triukšmo skleidžiamo triukšmo.

Dėl rankenai perduodamos vibracijos kyla plaštakų ir rankų negalavimų bei ligų rizika.

Apsinuodijimo pavojus dėl vidaus degimo variklio išmetamųjų dujų, įskaitant anglies monoksidą.

Nudegimų pavojus dėl karšto variklio ir išmetimo sistemos komponentų.

Gaisro ar sprogimo pavojus, susijęs su degalais ir degalų garais.

Pėdų ir pirštų sutraiškymo pavojus dėl nekontroliuojamo įrenginio judėjimo manevruojant.

Mašinos stabilumo praradimo ir slydimo pavojus dirbant šlaituose, nelygiame paviršiuje, arti kraštų ir iškasų.

Akių sužalojimo pavojus dėl iš po darbo plotkštės išmestų dalelių.

Požeminių įrenginių pažeidimo rizika, susijusi su darbais apgyvendintose teritorijose.

Siekiant sumažinti likutinę riziką, reikia laikytis atsargumo priemonių ir saugaus tvarkymo praktikos.

PRODUKTO APTARNAVIMAS

Pasiruošimas surinkimui

Produktas turi būti išpakuotas ir pašalintos visos pakavimo medžiagos. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę, nes ji gali būti naudinga gaminį transportuojant arba laikant.

Patikrinkite, ar transportavimo metu nebuvo pažeistos gaminio dalys. Pastebėję bet kokius pažeidimus, pvz., įtrūkimus ar deformacijas, gaminio nebenaudosite, kol pažeistos dalys nebus sutaisytos arba pakeistos.

Rekomenduojama visas dalis dėti ant lygaus, kieto ir švaraus paviršiaus.

Surinkimo metu dėvėkite asmenines apsaugos priemones, tokias kaip apsaugines pirštines, akių apsaugą ir apsauginius drabužius. Dėl mašinos svorio rekomenduojama, kad surinkimą atliktų du žmonės.

ĮSPĖJIMAS! Jei reikia sumontuoti priedus arba atlikti reguliavimą, kai įrenginys veikia, pirmiausia išjunkite įrenginį, palaukite, kol jis atvės, atjunkite uždegimo žvakės laidą ir tada pradėkite montavimą arba reguliavimą. Atsitiktinis įrenginio užvedimas šių operacijų metu gali sukelti sužalojimą.

Mašinų surinkimas

Surinkite mašiną, kaip parodyta šiose iliustracijose:

II – Įstatykite gumines įvoves į skyles rankenos apačioje. Pritvirtinkite apatinę rankenos dalį prie įrenginio tvirtinimo taškų ir sulygiuokite skyles. Įkiškite varžtus ir poveržles per tvirtinimo skyles ir gumines įvoves, tada sumontuokite poveržles ir veržles priešingoje pusėje. Priveržkite jungtis.

III – Užmaukite viršutinę rankenos dalį ant apatinės, užtikrindami, kad abiejų dalių skylės būtų sulygiuotos. Įkiškite srieginius kaiščius iš rankenos vidaus, palikdami sriegį atvirą. Uždėkite poveržles ant atvirų sriegių, tada užsukite fiksavimo rankenėles ir priveržkite jas, kad rankena būtų pritvirtinta.

IV – Pritvirtinkite droselio svirtį prie rankenos, esančios dešinėje operatoriaus vietos pusėje, vadovaudamiesi troso išdėstymu. Uždėkite svirties spaustuką ant vairo vamzdžio taip, kad svirtis būtų nukreipta į operatorių. Sulygiuokite spaustuvo skyles, įkiškite tvirtinimo varžtą, tada užsukite poveržlę ir veržlę. Priveržkite jungtį veržliarakčiu taip, kad svirtis būtų tvirtai pritvirtinta ir nesisuktų ant rankenos. Droselio svirties trosas turi būti nutiestas išilgai vairo ir pritvirtintas kabelių laikikliais. Trosas neturi būti sukryžiuotas, sulenktas ar per daug įtemptas, o jo išdėstymas turi leisti svirtiai laisvai judėti visame jos diapazone.

V – Jei įrenginyje yra vandens bakas, įsitikinkite, kad jis tinkamai sumontuotas. Patikrinkite, ar vandens žarna tinkamai prijungta, o žarnos spaustukai abiejuose galuose yra gerai priveržti.

VI – Ratinis transportavimo vežimėlis naudojamas kompaktoriui perkelti nedideliais atstumais iš vienos vietos į kitą. Vežimėli montuokite tik tada, kai perkeliate mašiną, ir nuimkite jį prieš pradėdami darbą. Padėkite transportavimo vežimėlį už mašinos. Pakreipkite mašinos galą, tada pastumkite vežimėlį po darbinės plotkštės galine dalimi taip, kad guminis kilimėlis būtų virš transportavimo vežimėlio. Išsikišęs vežimėlio kaištis turėtų būti įkištas į angą darbinės plotkštės gale, kad mašina tvirtai stovėtų ant vežimėlio. Judinkite mašiną šiek tiek pakelta priekine dalimi, naudodami rankeną.

Pasiruošimas darbui

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar mašina nepažeista, tinkamai surinkta ir ar visi saugos elementai tinkamai pritvirtinti ir veikia. Jei mašina yra nepilna arba pažeista, toliau jos neekspluatuokite!

PASTABA! Į variklį įpilta tik variklio techninei priežiūrai reikalingas alyvos kiekis. Prieš pirmąjį užvedimą įpilkite alyvos iki reikiamo lygio.

Variklis gamykloje pripildytas tik nedideliu kiekiu alyvos, kad būtų apsaugotas transportavimo ir sandėliavimo metu. Turėtumėte naudoti alyvą, skirtą keturtakčiams varikliams, kurios klampumo klasė yra SAE 15W40.

Prieš pildami alyvą, pastatykite įrenginį ant lygaus paviršiaus, tada nuimkite alyvos bako dangtelį ir nusauskite pritvirtintą matuoklį. Pripildykite baką alyvos. Pildant rekomenduojama naudoti piltuvėlį arba užpildymo kaklelį, kad alyva neišsiliėtų. Jei alyva išsiliėjo, prieš užvesdami variklį kruopščiai nuvalykite likusį alyvos likutį. Patikrinkite alyvos lygį. Norėdami tai padaryti, įkiškite matuoklį į užpildymo angą ir užsukite bako dangtelį. Tada atsukite dangtelį ir patikrinkite alyvos lygį matuokliu. Alyvos lygis turi būti tarp maksimalaus ir minimalaus matuoklio žymių (VII). Įsitikinę, kad alyvos lygis yra teisingas, pakeiskite užpildymo angą dangteliu.

Pastaba: Prieš kiekvieną operaciją reikia patikrinti variklio alyvos lygį.

Įpylus alyvos, įpilkite degalų. Naudokite bešvinį benziną, kurio oktaninis skaičius yra ne mažesnis kaip 95. Norėdami įpilti degalų, nuimkite degalų bako dangtelį (IX) ir supilkite degalus į baką. Pildydami naudokite degalų įpylimo kaklelį arba piltuvėlį, kad sumažintumėte degalų išsiliėjimo riziką. Jei degalai išsiliėjo, kruopščiai nuvalykite likusį kurą. Palaukite, kol garai visiškai išsisklaidys, ir užveskite variklį kitoje vietoje, nei pildėte. Įpylę degalų, uždarykite degalų bako įpylimo kaklelį dangteliu.

Jei mašina turi vandens baką, prieš pradėdami darbus, kuriems reikalingas drėkinimas, pvz., bituminių paviršių tankinimą, pripildykite baką vandens. Į vandens baką galima pilti tik švarų vandenį. Nenaudokite kitų skysčių, įskaitant degias medžiagas ar cheminius priedus. Norėdami tai padaryti, atidarykite vandens bako dangtelį (X) ir pripildykite baką švaraus vandens. Vanduo naudojamas darbine plokštei apipurkšti, kad sumažintų medžiagos prilipimą prie plokštės ir pagerintų sutankinto sluoksnio apdailos kokybę. Vandens tiekimą reikia įjungti, kai mašina pastatoma darbo vietoje ir sureguliuojama taip, kad plokštė būtų sudrėkinta neperlaistant pagrindo. Po vandens baku yra vožtuvas (XI), skirtas vandens tiekimui reguliuoti. Baigę darbą, išjunkite vandens tiekimą ir, jei yra užšalimo pavojus, visiškai ištuštinkite baką ir žarną.

Darbo vietos paruošimas

Prieš pradėdami darbą, paruoškite darbo vietą. Tankinimo vieta turi būti pašalinta nuo palaidų daiktų ir kliūčių, o darbo zona turi būti pažymėta. Patikrinkite požeminių inžinerinių tinklų vietą darbo vietoje ir įvertinkite grunto sąlygas bei nuolydį, kad užtikrintumėte stabilų mašinos veikimą. Jei darbas atliekamas tranšėjoje arba arti krašto, atsižvelkite į mašinos slydimo ir slydimo riziką ir pasirinkite tinkamą darbo metodą.

Degimo variklio užvedimas

ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite vidaus degimo variklio uždarose arba prastai vėdinamose patalpose, nes tai gali sukelti virvės yra anglies monoksido – bekvapių, toksiškų dujų, kurios gali sukelti apsinuodijimą, sąmonės praradimą ir net mirtį.

Varikliui veikiant, turi būti užtikrinta tinkama ventiliacija, kad nesikaupytų išmetamosios dujos.

ĮSPĖJIMAS! Laikykite rankas ir kojas atokiau nuo besisukančių mašinos dalių. Prisilieskite prie besisukančių mašinos dalių, bėgiai gali sukelti sunkius sužalojimus ar net mirtį.

Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar įrenginys stabiliai stovi ant lygaus paviršiaus ir ar darbo zonoje nėra jokių kliūčių, pašalinių asmenų ar gyvūnų.

Kaip parodyta paveikslėlyje (XII), atidarykite kuro vožtuvą, perkeldami kuro vožtuvo svirtį į padėtį „JUNGTA“.

Kaip parodyta paveikslėlyje (XIII), norėdami užvesti šaltą variklį, uždarykite droselį, perkeldami droselio svirtį į padėtį UŽDARYTA, o norėdami užvesti šiltą variklį, perkeltkite droselio svirtį į padėtį ATIDARYTA.

Pastaba: Jei variklis šiltas (pavyzdžiui, po degalų papildymo pertraukos), palikite droselio svirtį ATVIROJE padėtyje.

Greičio reguliavimo svirtį (XIV) nustatykite į 1/3–1/2 diapazono padėtį, link didesnio greičio.

Pasukite variklio jungiklį (XV) į ON padėtį, kad įjungtumėte variklio uždegimo sistemą. Jungiklis turi būti ON padėtyje, kad variklis veiktų.

Lėtai traukite starterio virvės rankenėlę (XVI), kol pajusite pasipriešinimą dėl variklio suspaudimo, tada grąžinkite rankenėlę į pradinę padėtį ir traukite energingu, ryžtingu judesiu. Netraukite virvės iki galo.

Užvedus variklį, nepaleiskite starterio virvės rankenos, bet kontroliuojamai grąžinkite ją į užvedimo padėtį.

Varikliui šylant, palaipsniui atidarykite droselį, palaipsniui judindami droselio svirtį link OPEN (Atidaryta) padėties. Po kiekvieno droselio svirties padėties pakeitimo leiskite varikliui sklandžiai veikti. Droselio svirties grąžinimo greitis priklauso nuo atmosferos sąlygų, kuriomis variklis užvedamas. Nuo žemesnės aplinkos temperatūra, tuo lėtesnis grąžinimo greitis. Droselio valdymo svirtimi reguliuokite variklio greitį į padėtį tarp lėtesnio ir greitesnio. Užvedę variklį, leiskite jam pašildyti 2–3 minutes, ypač žiemą.

Degimo variklio sustabdymas

Avarijos atveju nedelsdami pasukite variklio sustabdymo jungiklį (XV) į išjungimo padėtį. Tada nustatykite droselio valdymo svirtį (XIV) į mažiausio greičio padėtį. Varikliui sustojus, jei tai padaryti saugu, uždarykite degalų vožtuvą, pasukdami droselio svirtį į išjungimo padėtį, kaip parodyta paveikslėlyje (XII).

Iprastomis sąlygomis prieš išjungiant variklį sumažinkite variklio apsukas ir leiskite jam veikti mažu apsuku maždaug 2–3 minutes, tada išjunkite variklį ir uždarykite degalų čiaupą.

Degalų papildymas

ĮSPĖJIMAS! Degalai yra labai degūs! Dirbdami su degalais, laikykitės visų saugos priemonių. Nepildykite degalų bako, kai įrenginys veikia. Nepildykite degalų šalia atviros liepsnos. Nerūkykite degalų papildymo zonoje. Neišpilkite degalų. Jei išsiliejo degalų, prieš užvesdami įrenginį kruopščiai juos nusauskinkite. Tvirtai užsukite degalų bako dangtelį. Degalus laikykite sandariai uždarytose, patvirtintose talpyklose atokiau nuo šilumos šaltinių ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Sustabdykite variklį pagal aukščiau aprašytą procedūrą.

Palaukite, kol variklis atvės.

Kuras yra bešvinis benzinas, kurio minimalus oktaninis skaičius yra 95. Norėdami papildyti degalus, atsukite degalų bako dangtelį (IX) ir supilkite degalus į baką. Pildant rekomenduojama naudoti degalų įpylimo kaklelį arba piltuvėlį, kad sumažintumėte degalų išsiliejimo riziką. Jei degalai išsiliejo, kruopščiai nuvalykite likusį kurą. Palaukite, kol garai visiškai išsisklaidys, ir užveskite variklį kitoje vietoje, nei buvo pilamas kuras. Įpylę degalų, uždarykite degalų bako įpylimo kaklelį dangteliu.

Užveskite variklį iš naujo pagal procedūrą, nurodytą skyriuje „Variklio užvedimas“.

Darbas su kompaktoriumi

Prieš pradėdant tankinimą, pagrindą, jei įmanoma, reikia išlyginti ir sulyginti.

Guminį kilimėlį reikia rinktis atsižvelgiant į atliekamo darbo tipą. Guminis kilimėlis turėtų būti paklotas tankinant grindinio akmenis, plokštes ir kitus įbrėžimams jautrius paviršius, kad sumažėtų paviršiaus pažeidimo rizika. Tankinant dirvožemio ir užpildo sluoksnius, guminis kilimėlis turėtų būti nuimtas, kad nesumažėtų tankinimo efektyvumas.

Reikia atsižvelgti į sutankinamos medžiagos būklę, ypač į jos drėgmės kiekį, nes tai daro tiesioginę įtaką pasiektam sutankinimo laipsniui ir sluoksnio laikomajai galiai.

Tankinimas turėtų būti atliekamas sluoksniais, lygiagrečiai su nedideliu persidengimu, kad būtų pasiektas tolygus efektas visame paviršiuje.

Tankinimas prasideda, kai variklio greitis padidinamas iki didelio greičio padėties, nes vibracijos pavaros agregatas įsijungia tik pasiekus tinkamą variklio greitį. Prieš pradėdant tankinimą, greičio reguliavimo svirtį reikia tvirtu judesiu perjungti iš mažo greičio padėties į didelio greičio padėtį, nes per lėtus greičio didinimas gali sukelti išcentrinės sankabos slydimą.

Vibruojantis judesys automatiškai priverčia kompaktorių judėti į priekį, o vairavimas apima jo judėjimo valdymą rankena ir krypties koregavimą pakreipiant rankeną į dešinę arba į kairę.

Tankinant bituminius paviršius, jei mašina turi vandens baką, darbinę plokštę reikia drėkinti, kad sumažėtų medžiagos prilipimas prie plokštės ir pagerėtų sutankinto sluoksnio apdailos kokybė.

Jei tankinamas grindinio akmenys ar plokštes, rekomenduojama naudoti guminį kilimėlį, kad sumažėtų paviršiaus pažeidimo rizika.

Dirbdami reguliariai darykite pertraukas, kad sumažintumėte nuovargį ir ilgalaikį vibracijos poveikį, o tai padeda išlaikyti tinkamą įrenginio valdymą.

Jei eksploatacijos metu atsiranda neįprastų vibracijų arba pastebimas mašinos veikimo pokytis, prieš tęsdami sustabdykite tankinimą ir išsiaiškinkite priežastį.

Baigę darbą, sustabdykite variklį pagal vidaus degimo variklio sustabdymo procedūrą ir atlikite įrenginio techninę priežiūrą. Jei įrenginį reikia perkelti trumpu atstumu, naudokite vežimėlį. Prieš atlikdami techninę priežiūrą, leiskite varikliui atvėsti, tada atjunkite uždegimo žvakės laidą.

PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Garantiniu laikotarpiu naudotojas negali išardyti įrenginio ar keisti jokių kitų komponentų ar dalių, išskyrus išvardytas toliau, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie pažeidimai, pastebėti apžiūros ar naudojimo metu, yra signalas atlikti remontą techninės priežiūros centre.

Po naudojimo korpusą, ventilacijos angas, jungiklius, pagalbinę rankeną ir apsaugas nuvalykite, pavyzdžiui, oro srove (slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetiu arba drėgnu skudurėliu, nenaudodami cheminių medžiagų ar valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valykite sausa, švaria šluoste.

Periodinės patikros

Žemiau išvardytų mašinos komponentų periodinė patikra ir techninė priežiūra turėtų būti atliekama.

Pastaba: Visus techninės priežiūros darbus reikia atlikti išjungus mašiną ir dirbant tuščiaja eiga. Išjungę variklį, palaukite, kol variklis ir mašinos dalys visiškai atvės, tada atjunkite uždegimo žvakės laidą.

Pastaba: Jei toliau aprašyta techninės priežiūros procedūra neaprašyta, tai reiškia, kad įrenginį reikia nuvežti į kvalifikuotą tech-

ninės priežiūros centrą.

Dėmesio! Jei valymui naudojami tirpikliai, venkite jų patekimo ant odos ir į akis. Naudokite asmenines apsaugos priemones.

Bendra priežiūra

Nevalykite aparato vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.

Valymui naudokite šepetį ir drėgną šluostę, o nešvarumus pašalinkite taip, kad vanduo nepatektų į variklio ir uždegimo sistemos komponentus.

Po kiekvieno darbo nuvalykite nešvarumus nuo darbastalio, dangčių ir variklio aušinimo srities, kad būtų užtikrintas tinkamas šilumos išsklaidymas.

Reguliariai tikrinkite varžtų jungčių tvirtumą, nes mašina veikimo metu yra veikiami vibracijos, dėl kurios komponentai gali atsilaisvinti.

Patikrinkite rankenos ir guminių vibracijos slopinimo elementų būklę, o jei jie įtrūkę ar pažeisti, nedirbkite toliau, kol gedimas nebus pašalintas.

Patikrinkite dangčių, ypač trapezinio diržo dangtelio, būklę ir patikrinkite, ar jie nėra atsilaisvinę ar pažeisti.

Stebėkite guminio kilimėlio būklę. Jei guminis kilimėlis įtrūkęs, suplyšęs ar pernelyg susidėvėjęs, jį reikia pakeisti nauju, be defektų kilimėliu.

Remontui ir keitimui turėtų būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys, identiškos gamykloje sumontuotoms, siekiant užtikrinti mašinos saugą ir tinkamą veikimą. Norėdami užsisakyti atsarginių dalių, kreipkitės į įgaliotąjį gamintojo techninės priežiūros centrą.

Variklio alyvos lygio tikrinimas

Atsukite užpildymo dangtelį ir nuimkite alyvos lygio matuoklį (VII).

Nuvalykite ir nusauskite indikatorių švaria šluoste.

Įkiškite alyvos lygio matuoklį į užpildymo kaklelį, bet nesukite. Tada ištraukite jį ir stebėkite nurodytą alyvos lygį.

Jei nurodytas lygis per žemas, įpilkite alyvos iki viršutinio matuoklio lygio (punktyrinė sritis).

Įsukite matuoklį į alyvos užpildymo kaklelį.

Variklio alyvos keitimas

Variklio alyvą reikia pakeisti po pirmųjų 2–4 darbo valandų. Vėlesni alyvos keitimai turėtų būti atliekami kas 25 darbo valandas.

Pastaba: variklio alyvą geriausia keisti iškart po variklio sustojimo. Tuomet alyva yra skystiausia ir greičiausiai ištėkės iš variklio transmisijos skyriaus.

Keisdami alyvą, būkite atsargūs. Iškart po variklio išjungimo alyva būna karšta ir gali nudeginti. Alyvos bake yra išleidimo anga. Po išleidimo anga padėkite indą, didesnį nei bako talpa. Veržliarakčiu visiškai atsukite išleidimo vožtuvą (XVII). Šiek tiek pakreipkite mašiną, kad alyva ištėkėtų į baką, tada veržliarakčiu priveržkite išleidimo vožtuvą. Įpilkite alyvos pagal procedūrą, aprašytą skyriuje „Pasiruošimas darbui“.

Pastaba: panaudotą variklio alyvą reikia utilizuoti pagal vietinius reikalavimus. Nepilkite variklio alyvos į kanalizaciją.

Vibracinio mazgo alyvos keitimas

Vibracinio mazgo alyvą reikia pakeisti po pirmųjų 60 darbo valandų. Kiekvieną kitą alyvos keitimą rekomenduojama atlikti kas 100 darbo valandų. Reikia naudoti ISO VG 68 (L-HM 68) hidraulinę alyvą.

Dėmesio! Alyvą geriausia keisti baigus darbą, kol ji dar šilta ir yra mažesnės klampos. Keičiant alyvą reikia būti atsargiems, nes įkaitusi alyva ir mašinos dalys gali nudeginti.

Modeliuose YT-90300 ir YT-90303 kamštis (a) naudojamas tiek vibraciniam mazgui pripildyti alyvos, tiek alyvai iš jo išleisti (VIII). Po alyvos ištekėjimo vieta pastatyti tinkamą indą panaudoti alyvai, išsukti kamštį (a), o tada atsargiai pakreipti mašiną, kad alyva galėtų ištėkėti. Alyvai nustojus tekėti, pastatyti mašiną ant lygaus horizontalaus paviršiaus.

Modelyje YT-90307 po alyvos išleidimo kamščiu (c) pastatyti tinkamą indą panaudoti alyvai. Išsukti alyvos išleidimo kamštį (c), o tada alyvos įpylimo kamštį (b), kad alyva lengviau ištėkėtų (VIII). Palaukti, kol alyva ištėkės. Jei reikia, atsargiai pakreipti mašiną išleidimo angos kryptimi, kad ištėkėtų likusi alyva. Alyvai nustojus tekėti, pastatyti mašiną ant lygaus horizontalaus paviršiaus ir įsukti alyvos išleidimo kamštį (c).

Tada įpilti reikiamą kiekį šviežios alyvos: modeliuose YT-90300 ir YT-90303 per angą, išsukus kamštį (a), o modelyje YT-90307 per angą, išsukus alyvos įpylimo kamštį (b). Alyvos kiekis: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Pilant alyvą rekomenduojama naudoti indą su snapeliu arba piltuvą, kad sumažėtų alyvos išsiliejimo pavojus. Išsiliejus alyvai, jos likučius reikia kruopščiai pašalinti. Pripildžius mazgą, priklausomai nuo modelio, įsukti ir sandariai priveržti kamštį (a) arba alyvos įpylimo kamštį (b).

Dėmesio! Panaudotą alyvą reikia perduoti utilizuoti pagal vietos teisės aktus. Alyvą pilti į kanalizaciją draudžiama.

Oro filtro priežiūra (XVIII) – kas 25 darbo valandas.

Įspėjimas! Nenaudokite įrenginio be tinkamai sumontuoto oro filtro arba su pažeistu oro filtru. Priešingu atveju vidaus degimo variklis gali įsiurbti priemaisų, kurios paprastai būtų sulaikomos filtru.

Dėl priemaisų variklis gali sugesti ir netgi sugesti. Dulkėtomis sąlygomis techninę priežiūrą reikia atlikti dažniau.

Visiškai atsukite filtro korpuso tvirtinimo rankenėlę, tada nuimkite filtro dangtelį. Atsukite filtro tvirtinimo rankenėlę, tada nuimkite

filtrą nuo pagrindo. Oro filtrą sudaro du elementai – popierius ir putplastis. Atidžiai patikrinkite kiekvieną filtro elementą, ar nėra skylių, įplyšimų ar pažeidimų. Jei kuris nors filtro elementas yra pažeistas arba jo negalima išvalyti atliekant techninę priežiūrą, pakeiskite jį nauju, be defektų.

Popierinį filtrą valykite suslėgto oro srove, kurios slėgis ne didesnis kaip 0,2 MPa , pūsdami nešvarumus iš vidaus arba išsiurbdami juos iš išorės siauru dulkių siurblio šepčiu. Dėl subtilios popierinio filtro struktūros rekomenduojama valyti švelniai. Nemerkite popierinio filtro į vandenį ar kitą skystį. Nevalykite jo šepčiu, kad nešvarumai neįtrintų į filtro struktūrą.

Kempinės elementą išplaukite šiltoje vandenyje su indų plovikliu, kruopščiai nuskalaukite ir leiskite visiškai išdžiūti. Išdžiovintą filtro kempinę pamirkykite švarioje variklio alyvoje ir išspauskite ją, laikydami filtrą drėgną.

Lengvai vandeniui sudrėkinta šluoste nuvalykite nešvarumus nuo filtro pagrindo ir filtro dangtelio vidaus. Būkite atsargūs, kad dulks ar nešvarumai nepatektų į žarną, vedančią į karbiuratorių.

Uždėkite putplasčio elementą ant popierinio filtro elemento. Įstatykite filtrą į vietą ir pritvirtinkite jį rankenėle. Tada uždarykite filtro dangtelį ir pritvirtinkite jį fiksavimo rankenėle. Įsitinkinkite, kad filtro dangtelis yra sandariai uždarytas, o filtro korpuso fiksavimo rankenėlė yra tinkamai priveržta.

Uždegimo žvakii priežiūra (XIX) – kas 100 darbo valandų

Atjunkite uždegimo žvakės laidą. Atsukite uždegimo žvakę uždegimo žvakės raktu. Vieliniu šepčiu nuvalykite elektrodus nuo anglies nuosėdų. Patikrinkite tarpą tarp elektrodų; jis turėtų būti nuo 0,7 mm iki 0,8 mm.

Jei pastebėjote apdegusių elektrodų arba įtrūkusio keraminio apvalkalo, pakeiskite uždegimo žvakę nauja. Galite naudoti techninių duomenų lentelėje nurodyto tipo uždegimo žvakę.

Įsukite uždegimo žvakę. Prijunkite laidą prie uždegimo žvakės.

Trapecinio diržo įtempimo tikrinimas

Rekomenduojama patikrinti naujos mašinos V formos diržo įtempimą po pirmųjų 5 darbo valandų. Vėliau rekomenduojama jį tikrinti kas 25 darbo valandas arba kartą per savaitę, atsižvelgiant į tai, kas įvyksta anksčiau.

Patikrinimą reikia atlikti, jei sumažėja tankinimo efektyvumas, įtariama, kad slysta diržas arba iš pavaro dangčio girdimi neįprasti garsai. Prieš pradėdami patikrą, išjunkite variklį, leiskite jam atvėsti ir atjunkite uždegimo žvakės laidą. Nuimkite diržo dangtelį, atskukdami visus tvirtinimo varžtus (XX). Patikrinkite diržo įtempimą, paspausdami jį per vidurį tarp skriemulių (XX). Teisingas diržo įtempimas turėtų būti maždaug 10–15 mm. Patikrinkite diržo būklę ir jo išdėstymą ant skriemulių. Jei diržas įtrūkęs, nutrūkęs, nutrintas, pernelyg susidėvėjęs arba rodo perkaitimo požymius, jį reikia pakeisti. Jei diržo įtempimas didesnis nei 10–15 mm, įtempimą reikia sureguliuoti.

Diržo įtempimo reguliavimas apima variklio padėties keitimą ant tvirtinimo plokštės. Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite variklio tvirtinimo varžles (XXI), tada reguliuokite reguliavimo varžtus (XXI), kol bus pasiektas tinkamas diržo įtempimas. Po reguliavimo priveržkite variklio tvirtinimo varžles ir dar kartą patikrinkite diržo įtempimą. Nustačius tinkamą įtempimą, priveržkite variklio tvirtinimo varžles ir reguliavimo varžtų fiksavimo varžles. Baigę patikrinimą arba reguliavimą, vėl uždėkite diržo dangtelį.

Pastaba: Mašinos negalima naudoti tinkamai nesumontavus diržo dangtelio.

Jei reikia pakeisti diržą, naudokite originalias atsargines dalis, suderinamas su mašina. Kilus abejonų, kreipkitės į įgaliotą gamintojo techninės priežiūros centrą. Priklausomai nuo modelio, mašina gali būti su vienu arba dviem V formos diržais. Jei naudojami du diržai, keiskite juos poromis.

Kuro bako filtro priežiūra

Atsukite degalų įpylimo angos dangtelį (IX). Nuimkite degalų įpylimo angos filtrą (XXII). Kuro įpylimo angos filtrą išvalykite vaitspiritu. Nausinkite minkšta, švaria šluoste. Įstatykite filtrą į įpylimo angą. Užsukite degalų įpylimo angos dangtelį.

Dėmesio! Filtro sienelės pagamintos iš smulkaus tinkelio. Atliekant techninę priežiūrą, reikia būti atsargiems, kad jų nepažeistumėte. Jei filtras pažeidžiamas, prieš tęsiant darbą, jį reikia pakeisti nauju, nepažeistu.

PRODUKTŲ LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Pastaba: Prieš sandėliavimą ar transportavimą visada ištuštinkite degalų baką.

Po išleidimo angą padėkite indą, kurio talpa didesnė nei degalų bako talpa.

Veržliarakčių atsukite degalų išleidimo vožtuvą (XXIII). Išleidę degalus iš įrenginio, uždarykite degalų išleidimo vožtuvą.

Išimkite uždegimo žvakę, įpilkite kelis lašus variklio alyvos į cilindrą ir tada kelis kartus rankiniu būdu užveskite variklį, naudodami starterio virvę, kad cilindro vidus padengtų alyvos sluoksniu.

Nuvalykite prietaiso išorę aliejumi sudrėkinta šluoste, uždenkite prietaisą ir laikykite jį sausoje vietoje.

Jei įrenginyje yra vandens bakas, prieš sandėliavimą bakas ir vandens linija turi būti visiškai ištuštinti.

Valyti pagal instrukcijas.

Laikyti tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Produktą laikyti 10–30 laipsnių Celsijaus temperatūroje. Rekomenduojama produktą laikyti originalioje pakuotėje arba kitoje nuo dulkių apsaugotoje pakuotėje. Produktą laikyti naudojimo padėtyje.

Transportuojant įrenginį transporto priemone, pastatykite jį darbinėje padėtyje ant stabilios paviršiaus ir pritvirtinkite transportavimo diržais, kad jis nejudėtų. Saugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos. Transportavimo metu apsaugokite jį nuo slydimo ir apvrtimo.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Vienvirziena vibroblieris ir paredzēts augsnes blīvēšanai un materiāla slāņu izlīdzināšanai uz mazām un vidēja izmēra virsmām, piemēram, celiņiem, piebraucamajiem ceļiem, laukumiem un bruģa pamatnēm. Tas atvieglo zemes darbus un bruģēšanu, īpaši vietās ar ierobežotu piekļuvi. Blīvēšana tiek panākta, vibrācijām pārnesot uz darba plāksni, kas sablīvē un stabilizē augsnes un agregātu slāņus. Mašīna galvenokārt ir paredzēta irdeni un bitumena materiālu, piemēram, smilšu, grants un to maisījumu, blīvēšanai. Vibroblieri nav atļauts izmantot augsnēs ar augstu ūdens saturu, īpaši mālā, darbiem, kuriem nepieciešama smaga vai dziļa apakšslāņu blīvēšana, vai lietošanai citādi, nekā paredzēts. Pareiza, uzticama un droša mašīnas darbība ir atkarīga no pareizas darbības, tāpēc:

Pirms produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, lietojot iekārtu citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, vai neievērojot drošības noteikumus vai šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Iekārtas lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajam lietojumam, arī anulē lietotāja garantijas un galvojuma tiesības.

APRĪKOJUMS

Blīvētājs tiek piegādāts pilnā komplektācijā, taču pirms pirmās lietošanas reizes ir nepieciešami sagatavošanās darbi, kā aprakstīts tālāk rokasgrāmatā.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība		
Kataloga numurs		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Masa	[kg]	56	88	88
Degvielas veids		Bezsvina E10 benzīns	Bezsvina E10 benzīns	Bezsvina E10 benzīns
Motoreļļas tips		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Degvielas tvertnes tilpums	[l]	3,6	3,6	3,6
Dzinēja eļļas tvertnes tilpums	[l]	0,6	0,6	0,6
Ūdens tvertnes ietilpība	[l]	-	12	-
Cilindru skaits		1	1	1
Stieņu skaits		4	4	4
Startēšanas veids		Manuāli	Manuāli	Manuāli
Dzesēšana		Pa gaisu	Pa gaisu	Pa gaisu
Aizdedzes sveces tips		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Dzinēja tilpums	[cm ³]	196	196	196
Dzinēja jauda	[kW]	4,1	4,1	4,1
Maksimālais dzinēja apgriezienu skaits	[min ⁻¹]	3600	3600	3600
Vibrācijas frekvence	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Centrbēdzes spēks	[kN]	11	13	20
Darba efektivitāte	[m ² /h]	504	580	607
Padeves ātrums	[m/min]	24	23	23
Blīvēšanas dziļums	[mm]	250	300	300
Darba virsmas izmēri	[mm]	530x350	540x420	550x440
Troksnis				
skaņas spiediēns	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
jauda L _{wa}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Vibrācijas līmenis	[m/s ²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

SVARĪGI!
PIRMS LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET
ATSTĀT NĀKOTNEI

Vispārīgās prasības

Pirms darba uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju un iepazīstieties ar marķējumiem uz mašīnas. Iekārtu drīkst vadīt tikai apmācīts un kompetents operators. Personām bez pieredzes jānodrošina pieredzējuša operatora sniegt-

tas instrukcijas.

Neļaujiet strādāt nepiederošām personām, īpaši bērniem. Turiet nepiederošas personas tālāk no mašīnas darbības zonas. Darbības laikā mašīnu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.

Aizliegts veikt neatļautas mašīnas modifikācijas vai izmantot to citiem mērķiem, nevis paredzētajiem.

Individuālie aizsardzības līdzekļi un operatora prasības

Strādājot, jāvalkā individuālie aizsardzības līdzekļi, ko pieprasa darba apstākļi, tostarp vismaz dzirdes aizsargi, acu aizsargi un drošības apavi.

Strādājot putekļainā vidē, jālieto elpceļu aizsarglīdzekļi.

Izvaieties valkāt vaļīgu apģērbu un rotaslietas, jo tās var iekerties kustīgajās daļās.

Jāievēro piesardzība vibrācijas un atkārtotu darbību dēļ, kas var kaitēt rokām un plaukstām.

Apdraudējumi darba vietā

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai blīvēšanas zonā nav elektrības kabeļu, gāzes, ūdens vai telekomunikāciju līniju, kuras varētu sabojāt vibrācija.

Pirms bedres blīvēšanas jāpārbauda bedres sienu stabilitāte.

Esiet uzmanīgi uz nelīdzenām un slidenām virsmām, kā arī atklātu malu, bedru un izrakumu tuvumā.

Strādājot elektrolīniju tuvumā, jāņem vērā vietējie noteikumi un nepieciešamie drošības attālum.

Mehāniskie apdraudējumi

Mašīnu nedrīkst darbināt bez pārsegumiem un aizsargierīcēm.

Turiet rokas un kājas tālāk no rotējošām un kustīgām detaļām.

Pirms pārsegu noņemšanas vai regulēšanas veikšanas izslēdziet dzinēju un atvienojiet aizdedzes sveces vadu.

Operatoram, darbinot mašīnu, jāņem vērā stabila stāja. Mašīna jānovieto un jādarbina tā, lai tā nevarētu apgāzties, slīdēt vai nekontrolēti kustēties.

Nestāviet uz mašīnas plāksnes tās darbības laikā.

Termiskie apdraudējumi, izplūdes gāzes un ventilācija

Iekšdedzes dzinējus drīkst iedarbināt un darbināt tikai telpās ar atbilstošu ventilāciju. Izplūdes gāzes var izraisīt smagu saindēšanos vai nāvi.

Nedarbiniet un neuzpildiet mašīnu slēgtās telpās, ja nav nodrošināta efektīva ventilācija, jo izplūdes gāzes satur oglekļa monoksīdu.

Trokšņa slāpētājs un citas dzinēja detaļas var sasniegt augstu temperatūru. Izvaieties no saskares ar šīm detaļām, kamēr tās nav atdzisušas.

Drošība degvielas uzpildes laikā

Pirms degvielas uzpildes izslēdziet dzinēju un izvaieties no jebkādiem aizdegšanās avotiem, tostarp smēķēšanas tuvumā.

Degvielu nedrīkst liet darbojošā vai karstā dzinējā.

Nepārpildiet tvertni. Izlijušo degvielu jānoslauka un jāļauj tai pilnībā iztvaikot, pirms iedarbināt dzinēju.

Pēc degvielas uzpildīšanas cieši aizveriet degvielas tvertni ar vāku.

Degviela jāuzglabā apstiprinātās tvertnēs.

Troksnis un vibrācija

Ja trokšņa līmenis to prasa, jālieto dzirdes aizsargi.

Ierobežojiet vibrācijas iedarbību, tostarp ievērojot pārtraukumus un lietojot pareizu satvērienu.

Droša iedarbināšana un apturēšana

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka darba zonā nav šķēršļu un garāmgājēju.

Iedarbinot un darbinot ierīci, turiet stingri pie zemes, lai izvairītos no slīdēšanas un kontroles zaudēšanas.

Ārkārtas situācijā nekavējoties pagrieziet dzinēja slēdzi **IZSLĒGTS** pozīcijā. Pēc tam pārvietojiet droseles sviru uz zemāko tukšgaitas pozīciju. Pēc dzinēja apturēšanas, ja to var izdarīt droši, aizveriet degvielas vārstu. Normālos apstākļos pirms izslēgšanas samaziniet dzinēja apgriezienus un ļaujiet tam darboties tukšgaitā aptuveni 2–3 minūtes, pēc tam pagrieziet dzinēja slēdzi **IZSLĒGTS** pozīcijā un aizveriet degvielas vārstu.

Iestatīto maksimālo motora apgriezienu skaitu nedrīkst pārsniegt.

Droša darba noteikumi, mašīnas ekspluatācija

Mašīna jāvada, turot rokturi ar abām rokām un kontrolējot kustību uz priekšu.

Jāievēro drošs attālums no zonas zem plāksnes un no piedziņas transmisijas komponentiem, tostarp ķīļsiksna.

Strādājot nogāzēs un uz nelīdzenas virsmas, jāņem vērā apstākļu ietekme uz mašīnas stabilitāti un trajektoriju.

Transportēšana, ceļšana, pārvietošana, uzglabāšana

Pirms transportēšanas izslēdziet dzinēju.

Transportēšanas laikā cieši aizveriet tvertnes vāciņu un aizveriet degvielas vārstu. Transportējot mašīnu ar transportlīdzekli, tā jānostiprina tā, lai tā neslidētu vai neapgāztos. Pārvadājot transportlīdzekli lielos attālumos vai pa nelīdzeniem ceļiem, degvielas tvertne ir jāiztukšo. Blīvētāji ir smagi. Pārvietojot tos manuāli, izmantojiet paredzētos rokturus, transportēšanas riteņus (ja tādi ir aprīkoti) un drošas celšanas metodes.

Apkope, apkope un remonts

Pirms apkopes izslēdziet dzinēju un pagaidiet, līdz karstās detaļas atdziest. Apkopes darbi jāveic tālāk no aizdegšanās avotiem. Smēķēšana ir aizliegta degvielas uzpildes vai citu darbību laikā. Pirms vāku noņemšanas un regulēšanas atvienojiet aizdedzes sveces vadu. Dzinēja un mašīnas remontu drīkst veikt tikai pilnvarotas un kvalificētas personas. Regulāri jāveic apkope, tostarp jāīrina mašīna, jāpārbauda skrūvju savienojumu stingrība un jāpārbauda darbināmos komponentus.

Atlikušais risks

Neskatoties uz izmantotajiem konstrukcijas risinājumiem un aizsargiem, uz mašīnas var rasties atlikušie apdraudējumi. Dzirdes bojājumu risks trokšņa emisiju dēļ. Plaukstu un roku slimību risks, kas saistīts ar vibrācijām, kuras tiek pārnestas uz rokturi. Saindēšanās risks no iekšdedzes dzinēja izplūdes gāzēm, tostarp oglekļa monoksīda. Apdegumu risks no karsta dzinēja un izplūdes sistēmas detaļām. Ar degvielu un degvielas tvaikiem saistīts ugunsgrēka vai sprādziena risks. Kāju un pirkstu saspiēšanas risks nekontrolētas mašīnas kustības dēļ manevrēšanas laikā. Stabilitātes zuduma un mašīnas slīdēšanas risks, strādājot uz nogāzēm, nelīdzenas virsmas, malu un izrakumu tuvumā. Acu traumu risks daļiņu izmešanas dēļ no darba virsmas apakšas. Pazemes iekārtu bojājumu risks, kas saistīts ar darbu apbūvētās teritorijās. Lai samazinātu atlikušos riskus, jāievēro piesardzības pasākumi un drošas apiešanās prakse.

PRODUKTU PAKALPOJUMI

Sagatavošanās montāžai

Produkts ir jāizsaīno un jāņemam visi iepakojuma materiāli. Ieteicams saglabāt iepakojumu, jo tas var būt noderīgs produkta transportēšanas vai uzglabāšanas laikā. Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nav bojātas kādas produkta daļas. Jebkādi konstatēti bojājumi, piemēram, plaisas vai deformācijas, liedz produktam turpmāku lietošanu, līdz bojātās daļas tiek salabotas vai nomainītas. Ieteicams visas detaļas novietot uz līdzenas, cietas un tīras virsmas. Montāžas laikā valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargcimdus, acu aizsargus un aizsargapgārbu. Mašīnas svāra dēļ montāžu ieteicams veikt diviem cilvēkiem.

BRĪDINĀJUMS! Ja ierīces darbības laikā ir jāuzstāda piederumi vai jāveic regulēšana, vispirms izslēdziet ierīci, pagaidiet, līdz tā atdziest, atvienojiet aizdedzes sveces vadu un pēc tam sāciet uzstādīšanu vai regulēšanu. Nejauši iedarbinot ierīci šo darbību laikā, var rasties traumas.

Mašīnu montāža

Salieciet mašīnu, kā parādīts šajos attēlos:

II – Ievietojiet gumijas bukses roktura apakšējās daļas caurumos. Novietojiet roktura apakšējo daļu pretī ierīces stiprinājuma punktiem un izlīdziniet caurumus. Ievietojiet skrūves un paplāksnes caur stiprinājuma caurumiem un gumijas buksēm, pēc tam uzstādiet paplāksnes un uzgriežņus pretējā pusē. Pievelciet savienojumus.

III – Uzbrīdīet roktura augšējo daļu uz apakšējās daļas, pārliecinoties, ka abu daļu caurumi ir izlīdzināti. Ievietojiet vītņotās tapas no roktura iekšpusēs, atstājot vītņi atsegti. Pievelciet paplāksnes uz atsegtās vītņes, pēc tam pieskrūvējiet fiksācijas pogas un pievelciet tās, lai nostiprinātu rokturi vietā.

IV – Piestipriniet droseles sviru pie roktura operatora pozīcijas labajā pusē, ievērojot troses izvietošanu. Novietojiet sviras skavu uz stūres caurules tā, lai svira būtu vērsta pret operatoru. Izlīdziniet skavas caurumus, ievietojiet stiprinājuma skrūvi un pēc tam uzlieciet paplāksni un uzgriezni. Pievelciet savienojumu ar uzgriežņu atslēgu tā, lai svira būtu droši nostiprināta un negrieztos uz roktura. Droseles sviras trose jānovieto gar stūri un jānostiprina ar kabelu saitēm. Trose nedrīkst būt sakrustota, saliekta vai pārmērīgi nospiesta, un tās izvietojumam jāļauj svirai brīvi darboties visā tās diapazonā.

V – Ja ierīce ir aprīkota ar ūdens tvertni, pārliecinieties, vai tā ir pareizi uzstādīta. Pārbaudiet, vai ūdens šļūtene ir pareizi pievienota un vai šļūtenes skavas abos galos ir pareizi pievilkta.

VI – Riteņu transporta ratīņi tiek izmantoti, lai pārvietotu blīvētāju nelielos attālumos no vienas vietas uz citu. Uzstādiet ratīņus tikai mašīnas pārvietošanas laikā un noņemiet tos pirms darba uzsākšanas. Novietojiet transporta ratīņus aiz mašīnas. Nolieciet mašīnas aizmuguri, pēc tam pārbīdīet ratīņus zem darba plāksnes aizmugures tā, lai gumijas paklājiņš atrastos virs transporta ratīņiem. Izvīzītajai ratīņu tapai jābūt ievietotai caurumā darba plāksnes aizmugurē, lai nodrošinātu, ka mašīna droši stāv uz ratīņiem. Pārvietojiet mašīnu ar nedaudz paceltu priekšpusi, izmantojot rokturi.

Gatavošanās darbam

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai mašina nav bojāta, ir pareizi salikta un vai visi drošības elementi ir pareizi piestiprināti un darbojas. Ja mašina ir nepilnīga vai bojāta, neturpiniet tās darbību!

PIEZĪME! Dzinējā ir iepildīts tikai dzinēja apkopei nepieciešamais eļļas daudzums. Pirms pirmās iedarbināšanas reizes uzpildiet eļļu līdz vajadzīgajam līmenim.

Dzinējs rūpnīcā ir uzpildīts tikai ar nelielu eļļas daudzumu, lai to aizsargātu transportēšanas un uzglabāšanas laikā. Jums jāizman-to eļļa, kas paredzēta četrtaktu dzinējiem ar viskozitātes klasi SAE 15W40.

Pirms eļļas iepildīšanas novietojiet mašīnu uz līdzenas virsmas, pēc tam noņemiet eļļas tvertnes vāciņu un noslaukiet pievienoto mērstieni. Piepildiet tvertni ar eļļu. Uzpildīšanas laikā ieteicams izmantot piltuvi vai iepildīšanas kakliņu, lai izvairītos no eļļas izliešanas. Ja eļļa izlīst, pirms dzinēja iedarbināšanas rūpīgi noslaukiet atlikušo eļļu. Pārbaudiet eļļas līmeni. Lai to izdarītu, ievietojiet mērstieni iepildīšanas atverē un pievelciet tvertnes vāciņu. Pēc tam atskrūvējiet vāciņu un pārbaudiet eļļas līmeni uz mērstieņa. Eļļas līmenim jābūt starp maksimālo un minimālo atzīmi uz mērstieņa (VII). Pēc tam, kad esat pārliecinājies, ka eļļas līmenis ir pareizs, nomainiet iepildīšanas atveri ar vāciņu.

Piezīme: Pirms katras darbības jāpārbauda motoreļļas līmenis.

Pēc eļļas pievienošanas pievienojiet degvielu. Izmantojiet bezsvina benzīnu ar minimālo oktānskaitli 95. Lai pievienotu degvielu, noņemiet degvielas tvertnes vāciņu (IX) un ielejiet degvielu tvertnē. Uzpildot, izmantojiet degvielas uzpildes kakliņu vai piltuvi, lai samazinātu degvielas izliešanas risku. Ja degviela izlīst, rūpīgi noslaukiet atlikušo degvielu. Pagaidiet, līdz tvaiki pilnībā iztvaiko, un iedarbiniet dzinēju citā vietā, nevis tajā, kur uzpildījāt. Pēc uzpildīšanas aizveriet degvielas tvertnes uzpildes kakliņu ar vāciņu.

Ja iekārta ir aprikota ar ūdens tvertni, pirms darba uzsākšanas, kam nepieciešama mitrināšana, piemēram, bitumena virsmu blīvēšanas, piepildiet tvertni ar ūdeni. Ūdens tvertnē drīkst ieliet tikai tīru ūdeni. Nelietojiet citus šķidrumus, tostarp viegli uzliesmojošas vielas vai ķīmiskas piedevas. Lai to izdarītu, atveriet ūdens tvertnes vāku (X) un piepildiet tvertni ar tīru ūdeni. Ūdens tiek izmantots darba plāksnes apsmidzināšanai, lai samazinātu materiāla pielīpsanu pie plāksnes un uzlabotu sablīvētā slāņa apdares kvalitāti. Ūdens padeve jāieslēdz pēc tam, kad iekārta ir novietota darba zonā un noregulēta tā, lai plāksne tiktu samitrināta, nepārlaistot pamatni. Zem ūdens tvertnes atrodas vārsts (XI), lai kontrolētu ūdens padevi. Pēc darba pabeigšanas izslēdziet ūdens padevi un, ja pastāv sasalisšanas risks, pilnībā iztukšojiet tvertni un šļūteni.

Darba vietas sagatavošana

Pirms darba uzsākšanas sagatavojiet darba zonu. Blīvēšanas zona ir jāatbrīvo no valīgiem priekšmetiem un šķēršļiem, un ir jānosaka darba zona. Apstipriniet pazemes inženierkomunikāciju atrašanās vietu darba vietā un novērtējiet zemes apstākļus un slīpumu, lai nodrošinātu stabilu mašīnas darbību. Ja darbs tiek veikts tranšejā vai malas tuvumā, ņemiet vērā mašīnas slīdēšanas un aizslīdēšanas risku un izvēlieties atbilstošu darba metodi.

Iekšdedzes dzinēja iedarbināšana

BRĪDINĀJUMS! Nedarbiniet iekšdedzes dzinēju slēgtās vai slukti vēdināmās telpās, jo tas var izraisīt

Troses starp oglekļa monoksīdu – bez smaržas, toksisku gāzi, kas var izraisīt saindēšanos, samaņas zudumu un pat nāvi.

Kad dzinējs darbojas, jānodrošina atbilstoša ventilācija, lai novērstu izplūdes gāzu uzkrāšanos.

BRĪDINĀJUMS! Turiet rokas un kājas tālāk no rotējošām mašīnas daļām. Saskare ar rotējošām mašīnas daļām slīdes var izraisīt nopietnus savainojumus vai pat nāvi.

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, vai iekārta stabili stāv uz līdzenas virsmas un vai darba zonā nav šķēršļu, garāmgājēju vai dzīvnieku.

Kā parādīts attēlā (XII), atveriet degvielas vārstu, pārvietojot degvielas vārsta sviru pozīcijā ON (ieslēgts).

Kā parādīts attēlā (XIII), lai iedarbinātu aukstu dzinēju, aizveriet droseļi, pārvietojot droseļes sviru pozīcijā CLOSE (AIZVĒRTS), un, lai iedarbinātu siltu dzinēju, pārvietojiet droseļes sviru pozīcijā OPEN (ATVĒRTS).

Piezīme: Ja dzinējs ir silts (piemēram, pēc degvielas uzpildes pārtraukuma), atstājiet droseļvārsta sviru pozīcijā ATVĒRTS.

Iestatiet ātruma regulēšanas sviru (XIV) uz 1/3 līdz 1/2 diapazona virzienā uz lielākiem ātrumiem.

Pagrieziet dzinēja slēdzi (XV) ON pozīcijā, lai ieslēgtu dzinēja aizdedzes sistēmu. Lai dzinējs darbotos, slēdzim jābūt ON pozīcijā. Lēnām pavelciet startera auklas rokturi (XVI), līdz sajūtat pretestību dzinēja saspiešanas dēļ, pēc tam atgrieziet rokturi sākotnējā pozīcijā un pavelciet ar strauju, izlēmīgu kustību. Nevelciet auklu pilnībā ārā.

Kad dzinējs ir iedarbināts, neatlaidiet startera auklas rokturi no rokas, bet kontrolēti atgrieziet to iedarbināšanas pozīcijā.

Dzinējam iesilstot, pakāpeniski atveriet droseļi, pakāpeniski pārvietojot droseļes sviru pozīcijā ATVĒRTS. Pēc katras droseļes sviras pozīcijas maiņas ļaujiet dzinējam darboties vienmērīgi. Droseļes sviras atgriešanās ātrums ir atkarīgs no atmosfēras apstākļiem, kādos dzinējs tiek iedarbināts. Jo zemāka apkārtējās vides temperatūra, jo lēnāks atgriešanās ātrums. Pieļaujot dzinēja apgriezienus, izmantojot droseļes vadības sviru, pozīcijā starp lēnāku un ātrāku. Pēc dzinēja iedarbināšanas iesildiet to 2–3 minūtes, it īpaši ziemā.

Iekšdedzes dzinēja apturēšana

Ārkārtas situācijā nekavējoties pagrieziet dzinēja apturēšanas slēdzi (XV) izslēgtā pozīcijā. Pēc tam iestatiet droseļes vadības sviru (XIV) zemākā ātruma pozīcijā. Pēc dzinēja apstāšanās, ja to var izdarīt droši, aizveriet degvielas vārstu, pagriežot droseļes

sviru izslēgtā pozīcijā, kā parādīts attēlā (XII).

Normālos apstākļos pirms izslēgšanas samaziniet dzinēja apgriezienus un ļaujiet dzinējam darboties ar mazu ātrumu aptuveni 2–3 minūtes, pēc tam izslēdziet dzinēju un aizveriet degvielas vārstu.

Degvielas uzpilde

BRĪDINĀJUMS! Degviela ir viegli uzliesmojoša! Rīkojoties ar degvielu, ievērojiet visus drošības pasākumus. Neuzpildiet degvielas tvertni, kamēr ierīce darbojas. Neuzpildiet degvielu atklātas liesmas tuvumā. Nesmēķējiet degvielas uzpildes zonā. Neizlejiet degvielu. Ja degviela ir izlijusi, pirms ierīces iedarbināšanas to rūpīgi nosusiniet. Cieši aizveriet degvielas vāciņu. Uzglabājiet degvielu cieši noslēgtos, apstiprinātos traukos, prom no siltuma avotiem un bērniem nepieejamā vietā.

Izslēdziet dzinēju saskaņā ar iepriekš aprakstīto procedūru.

Pagaidiet, līdz dzinējs atdziest.

Degviela ir bezsvina benzīns ar minimālo oktānskaitli 95. Lai uzpildītu degvielu, atskrūvējiet degvielas tvertnes vāciņu (IX) un ielejiet degvielu tvertnē. Uzpildot ieteicams izmantot degvielas uzpildes kakliņu vai piltuvi, lai samazinātu degvielas izliešanas risku. Ja degviela izlīst, rūpīgi noslaukiet atlikušo degvielu. Pagaidiet, līdz tvaiki pilnībā iztvaiko, un iedarbiniet dzinēju citā vietā, nevis tur, kur tika uzpildīta degviela. Pēc uzpildīšanas aizveriet degvielas tvertnes uzpildes kakliņu ar vāciņu. Iedarbiniet dzinēju atkārtoti saskaņā ar sadaļā „Iekšdedzes dzinēja iedarbināšana” norādīto procedūru.

Darbs ar kompaktoru

Pirms blīvēšanas uzsākšanas pamatne, ja iespējams, ir jāizlīdzina un jānolīdzina.

Atkarībā no veicamā darba veida jāizvēlas gumijas paklājiņš. Blīvējot bruģakmeņus, plāksnes un citas pret skrāpējumiem jutīgas virsmas, jāuzstāda gumijas paklājiņš, lai samazinātu virsmas bojājumu risku. Blīvējot augsnes un agregātu slāņus, gumijas paklājiņš jānoņem, lai neapdraudētu blīvēšanas efektivitāti.

Jāņem vērā sablīvējamā materiāla stāvoklis, jo īpaši tā mitruma saturs, jo tas tieši ietekmē sasniegto sablīvēšanas pakāpi un slāņa nestspēju.

Blīvēšana jāveic slāņos, paralēli veicot gājienu ar nelielu pārklāšanos, lai panāktu vienmērīgu efektu pa visu virsmu.

Blīvēšana sākas, kad motora apgriezieni tiek palielināti līdz lielajam ātrumam, jo vibrācijas piedziņas iekārta ieslēdzas tikai tad, kad ir sasniegts atbilstošais motora apgriezienu skaits. Pirms blīvēšanas sākuma ātruma regulēšanas svira ar stingru kustību jāpārslēdz no mazā ātruma pozīcijas uz liela ātruma pozīciju, jo pārāk lēna ātruma palielināšana var izraisīt centrālās sajūga slīdēšanu.

Vibrācijas kustība liek blīvētajam automātiski kustēties uz priekšu, un stūrēšana ietver tā kustības kontroli ar rokturi un virzienu korekciju, noliecot rokturi pa labi vai pa kreisi.

Blīvējot bitumena virsmas, ja iekārta ir aprīkota ar ūdens tvertni, darba plāksne jāsamitrina, lai samazinātu materiāla pielīšanu pie plāksnes un uzlabotu sablīvētā slāņa apdares kvalitāti.

Ja tiek blīvēti bruģakmeņi vai plāksnes, ieteicams izmantot gumijas paklājiņu, lai samazinātu virsmas bojājumu risku.

Strādājot, regulāri ievērojiet pārtraukumus, lai mazinātu nogurumu un ilgstošu vibrācijas iedarbību, kas palīdz saglabāt pareizu mašīnas kontroli.

Ja darbības laikā rodas neparastas vibrācijas vai izteiktas izmaiņas mašīnas darbībā, pārtrauciet blīvēšanu un pirms turpināšanas noskaidrojiet cēloni.

Pēc darba pabeigšanas apturiet dzinēju saskaņā ar iekšdedzes dzinēja apturēšanas procedūru un pēc tam veiciet mašīnas apkopi. Ja mašīna ir jāpārvieta nelielā attālumā, izmantojiet ratiņus. Pirms apkopes veikšanas ļaujiet dzinējam atdzist un pēc tam atvienojiet aizdedzes sveces vadu.

PRODUKTA APKOPE

Garantijas laikā lietotājs nedrīkst izjaukt ierīci vai nomainīt citas sastāvdaļas vai detaļas, izņemot tās, kas uzskaitītas zemāk, jo tas anulēs garantiju. Jebkuras neatbilstības, kas novērotas pārbaudes vai ekspluatācijas laikā, ir signāls veikt remontu servisa centrā.

Pēc lietošanas notīriet korpusu, ventilācijas atveres, slēdžus, palīgrokturi un aizsargus, piemēram, ar gaisa strūklu (spiediens nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai mitru drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķīdumus. Instrumentus un rokturus tīriet ar sausu, tīru drānu.

Periodiskas pārbaudes

Jāveic turpmāk uzskaitīto mašīnas sastāvdaļu periodiska pārbaude un apkope.

Piezīme: Visa apkope jāveic, kad mašīna ir izslēgta un darbojas tukšgaitā. Pēc dzinēja izslēgšanas pagaidiet, līdz dzinējs un mašīnas detaļas pilnībā atdziest, un pēc tam atvienojiet aizdedzes sveces vadu.

Piezīme: Ja apkopes procedūra nav aprakstīta tālāk, tas nozīmē, ka ierīce šīs apkopes veikšanai jānogādā kvalificētā servisa centrā.

Uzmanību! Ja tīrīšanai tiek izmantoti šķīdinātāji, izvairieties no šķīdinātāja saskares ar ādu un acīm. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Vispārējā apkope

Netīriet ierīci ar ūdens strūklu un neiegremdējiet to ūdenī.

Tīrīšanai izmantojiet birsti un mitru drānu, un notīriet netīrumus tā, lai ūdens nenokļūtu dzinēja un aizdedzes sistēmas sastāvdaļās.

Pēc katra darba notīriet netīrumus no darba virsmas, pārsegim un dzinēja dzesēšanas zonas, lai nodrošinātu pareizu siltuma izkliedi.

Regulāri pārbaudiet skrūvju savienojumu stingrību, jo mašīna darbības laikā ir pakļauta vibrācijām, kas var izraisīt detaļu valģiņu.

Pārbaudiet roktura un gumijas vibrācijas slāpēšanas elementu stāvokli, un, ja tie ir saplaisājuši vai bojāti, neturpiniet darbu, kamēr kļūme nav novērsta.

Pārbaudiet pārsegu, īpaši ķīļsīksnas pārsega, stāvokli un pārbaudiet, vai tie nav valģīgi vai bojāti.

Sekojojiet līdz gumijas paklājiņa stāvoklim. Ja gumijas paklājiņš ir saplaisājis, saplēsts vai pārmērīgi nodilis, tas jānomaina pret jaunu, bez defektiem.

Remontam un nomainai jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas, kas ir identiskas rūpnīcā uzstādītajām, lai nodrošinātu iekārtas drošību un pareizu darbību. Lai pasūtītu rezerves daļas, sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru.

Dzinēja eļļas līmeņa pārbaude

Atskrūvējiet uzpildes vāciņu un noņemiet eļļas līmeņa mēritāju (VII).

Notīriet un nosusiniet indikatoru ar tīru drānu.

Ievietojiet eļļas mērstieni iepildīšanas kaklīnā, bet negrieziet to. Pēc tam izņemiet to un pārbaudiet norādīto eļļas līmeni.

Ja norādītais līmenis ir pārāk zems, pielejiet eļļu līdz mērstienā augšējam atzīmei (punktētā zona).

Ieskrūvējiet mērstieni eļļas iepildīšanas kaklīnā.

Dzinēja eļļas maiņa

Dzinēja eļļa jāmaina pēc pirmajām 2 līdz 4 darba stundām. Turpmākā eļļas maiņa jāveic ik pēc 25 darba stundām.

Piezīme: Vislabāk ir nomainīt motoreļļu tūlīt pēc motora apstāšanās. Tad eļļa ir visšķidrākā un visātrāk iztecēs no motora transmisijas nodalījuma.

Mainot eļļu, esiet uzmanīgi. Eļļa ir karsta tūlīt pēc dzinēja apturēšanas un var izraisīt apdegumus. Eļļas tvertne ir aprīkota ar iztukšošanas atveri. Novietojiet zem iztukšošanas atveres trauku, kas ir lielāks par tvertnes tilpumu. Izmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai pilnībā atskrūvētu iztukšošanas vārstu (XVII). Nedaudz nolieciet mašīnu, lai eļļa varētu iztecēt tvertnē, pēc tam izmantojiet uzgriežņu atslēgu, lai pievilkto iztukšošanas vārstu. Uzpildiet eļļu saskaņā ar procedūru, kas aprakstīta sadaļā „Sagatavošana darbam”.

Piezīme: Izlietotā motoreļļa jāiznīcina saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nelejiet motoreļļu kanalizācijā.

Vibrācijas mezgla eļļas maiņa

Vibrācijas mezgla eļļa jāmaina pēc pirmajām 60 darba stundām. Katru nākamo eļļas maiņu ieteicams veikt ik pēc 100 darba stundām. Jāizmanto hidrauliskā eļļa ISO VG 68 (L-HM 68).

Uzmanību! Eļļu vislabāk mainīt pēc darba pabeigšanas, kamēr tā vēl ir silta un tai ir zemāka viskozitāte. Eļļas maiņas laikā jāievēro piesardzība, jo sakarsusi eļļa un mašīnas daļas var izraisīt apdegumus.

Modeļos YT-90300 un YT-90303 aizbāznis (a) tiek izmantots gan vibrācijas mezgla piepildīšanai ar eļļu, gan eļļas iztecēšanai no tā (VIII). Zem eļļas izplūdes vietas novietot piemērotu trauku izlietotajai eļļai, izskrūvēt aizbāzni (a) un pēc tam uzmanīgi savērt mašīnu, lai eļļa varētu iztecēt. Kad eļļa vairs netek, novietot mašīnu uz līdzenas, horizontālas virsmas.

Modelī YT-90307 zem eļļas iztukšošanas aizbāžņa (c) novietot piemērotu trauku izlietotajai eļļai. Izskrūvēt eļļas iztukšošanas aizbāzni (c) un pēc tam eļļas iepildes aizbāzni (b), lai atvieglotu eļļas izplūšanu (VIII). Laut eļļai iztecēt. Ja nepieciešams, uzmanīgi savērt mašīnu iztukšošanas atveres virzienā, lai ļautu iztecēt atlikušajai eļļai. Kad eļļa vairs netek, novietot mašīnu uz līdzenas, horizontālas virsmas un ieskrūvēt eļļas iztukšošanas aizbāzni (c).

Pēc tam iepildīt atbilstošu daudzumu svaigas eļļas: modeļos YT-90300 un YT-90303 caur atveri pēc aizbāžņa (a) izskrūvēšanas, bet modelī YT-90307 caur atveri pēc eļļas iepildes aizbāžņa (b) izskrūvēšanas. Eļļas daudzums: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Eļļas iepildīšanai ieteicams izmantot trauku ar snīpi vai piltuvi, lai samazinātu eļļas izliešanas risku. Ja eļļa ir izlijusi, tās atliekas rūpīgi jānotīra. Pēc mezgla piepildīšanas atkarībā no modeļa ieskrūvēt un cieši pievilkst aizbāzni (a) vai eļļas iepildes aizbāzni (b).

Uzmanību! Izlietotā eļļa jānodod utilizācijai saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Eļļu aizliegts izliet kanalizācijā.

Gaisa filtra apkope (XVIII) – ik pēc 25 darba stundām.

Brīdinājums! Nedarbīniet ierīci bez pareizi uzstādīta gaisa filtra vai ar bojātu gaisa filtru. Pretējā gadījumā iekšdedzes dzinējs var iesūkt piemaisījumus, kurus parasti aiztur filtrs.

Piemaisījumi var izraisīt dzinēja darbības traucējumus un pat bojājumus. Puteklainos apstākļos apkope jāveic biežāk.

Pilnībā atskrūvējiet filtra korpusa fiksācijas pogu un pēc tam noņemiet filtra vāku. Atskrūvējiet filtra fiksācijas pogu un pēc tam noņemiet filtru no pamatnes. Gaisa filtrs sastāv no diviem elementiem – papīra un putuplasta. Rūpīgi pārbaudiet katru filtra elementu, vai tajā nav caurumu, pīrsumu vai citu bojājumu. Ja kāds filtra elements ir bojāts vai to nevar iztīrīt apkopes laikā, nomainiet to ar jaunu, bez defektiem.

Tīriet papīra filtru ar saspiesta gaisa strūklu, kuras spiediens nepārsniedz 0,2 MPa, izpūšot netīrumus no iekšpuses vai izsūcot tos no ārpuses, izmantojot šauru puteklisūcēja birsti. Papīra filtra trauslās struktūras dēļ tīrīšana ir ieteicama saudzīgi. Nemērcējiet papīra filtru ūdenī vai citā šķidrumā. Netīriet to ar birsti, lai izvairītos no netīrumu iekļūšanas filtra struktūrā.

Notīriet sūkļa elementu siltā ūdenī ar trauku mazgāšanas līdzekli, rūpīgi noskalojiet un ļaujiet pilnībā nožūt. Iemērciet izžuvušo filtra sūkli tīrā motoreļļā un izspiediet to, turot filtru mitru.

Izmantojot viegli ar ūdeni samitrinātu drānu, notīriet netīrumus no filtra pamatnes iekšpuses un filtra vāka. Esiet uzmanīgi, lai putekļi vai netīrumi neiekleļūtu šļūtenē, kas ved uz karburatoru.

Novietojiet putuplasta elementu virs papīra filtra elementa. Uztādiet filtru vietā un nostipriniet to ar rokturi. Pēc tam aizveriet filtra vāku un nostipriniet to ar fiksācijas pogu. Pārliecinieties, vai filtra vāks ir cieši aizvērts un filtra korpusa fiksācijas poga ir pareizi pievilktā.

Aizdedzes sveču apkope (XIX) – ik pēc 100 darba stundām

Atvienojiet aizdedzes sveces vadu. Atskrūvējiet aizdedzes sveci ar aizdedzes sveču atslēgu. Notīriet elektrodus no oglekļa nogulsnēm ar stiepli suku. Pārbaudiet atstarpi starp elektrodien; tai jābūt no 0,7 mm līdz 0,8 mm.

Ja pamanāt sadegušus elektrodus vai saplaisājušu keramikas apvalku, nomainiet aizdedzes sveci ar jaunu. Varat izmantot tehniko sako datu tabulā norādītā tipa aizdedzes sveci.

Ieskrūvējiet aizdedzes sveci. Pievienojiet vadu aizdedzes svecei.

Kļūksnas spriegojuma pārbaude

Kļūksnas spriegojumu ieteicams pārbaudīt pēc pirmajām 5 jaunās mašīnas darba stundām. Pēc tam ieteicams to pārbaudīt ik pēc 25 darba stundām vai reizi nedēļā, atkarībā no tā, kurš nosacījums iestājas pirmais.

Pārbaude jāveic, ja samazinās blīvēšanas efektivitāte, ja ir aizdomas par lentes slīdēšanu vai ja no piedziņas vāka dzirdamas neparastas skaņas.

Pirms pārbaudes sākšanas izslēdziet dzinēju, ļaujiet tam atdzist un atvienojiet aizdedzes sveces vadu. Noņemiet siksas pārsegu, atskrūvējot visas stiprinājuma skrūves (XX). Pārbaudiet siksas spriegojumu, nospiežot to pa vidu starp skriemeļiem (XX). Pareizajai siksas novirzei jābūt aptuveni 10–15 mm. Pārbaudiet siksas stāvokli un tās novietojumu uz skriemeļiem. Ja siksna ir saplaisājusi, nodilusi, nodilusi, pārmērīgi nodilusi vai uzrāda pārkaršanas pazīmes, tā jānomaina. Ja siksas novirze ir lielāka par 10–15 mm, spriegojums ir jāpielāgo.

Siksas spriegojuma regulēšana ietver motora pozīcijas maiņu uz montāžas plāksnes. Lai to izdarītu, atskrūvējiet motora stiprinājuma uzgriežņus (XXI) un pēc tam noregulējiet regulēšanas skrūves (XXI), līdz tiek sasniegta pareizā siksas novirze. Pēc regulēšanas pievelciet motora stiprinājuma uzgriežņus un vēlreiz pārbaudiet siksas novirzi. Kad pareizais spriegojums ir iestatīts, pievelciet motora stiprinājuma uzgriežņus un regulēšanas skrūvu fiksācijas uzgriežņus. Pēc pārbaudes vai regulēšanas pabeigšanas uztādiet atpakaļ siksas pārsegu.

Piezīme: Mašīnu nedrīkst darbināt, ja siksas pārsegs nav pareizi uzstādīts.

Ja jānomaina siksna, izmantojiet oriģinālās rezerves daļas, kas ir saderīgas ar mašīnu. Ja rodas šaubas, sazinieties ar pilnvarotu ražotāja servisa centru. Atkarībā no modeļa mašīna var būt aprīkota ar vienu vai divām kļūksnām. Ja tiek izmantotas divas siksas, nomainiet tās pa pāriem.

Degvielas uzpildes filtra apkope

Atskrūvējiet degvielas uzpildes vācīnu (IX). Noņemiet degvielas uzpildes filtru (XXII). Notīriet degvielas uzpildes filtru ar vaitspirtu. Nosusiniet ar mīkstu, tīru drānu. Uztādiet filtru uzpildes atverē. Uzlieciet atpakaļ degvielas uzpildes vācīnu.

Uzmanību! Filtra sienas ir izgatavotas no smalka sieta. Apkopes laikā jāievēro piesardzība, lai tās nesabojātu. Ja filtrs tiek bojāts, pirms darbības atsākšanas tas jānomaina ar jaunu, nebojātu.

PRODUKTU UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Piezīme: Pirms uzglabāšanas vai transportēšanas vienmēr iztukšojiet degvielas tvertni.

Zem iztukšošanas atveres novietojiet trauku, kura tilpums ir lielāks par degvielas tvertnes tilpumu.

Izmantojot uzgriežņu atslēgu, atskrūvējiet degvielas iztukšošanas vārstu (XXIII). Pēc degvielas iztukšošanas no iekārtas aizveriet degvielas iztukšošanas vārstu.

Izņemiet aizdedzes sveci, ielejiet cilindrā dažus pilienus motoreļļas un pēc tam vairākas reizes ar roku iedarbiniet motoru, izmantojot startera auklu, lai pārklātu cilindra iekšpusi ar eļļas slāni.

Notīriet ierīces ārpusi ar eļļā samitrinātu drānu, pārklājiet ierīci un uzglabājiet to mitrumā nesaturošā vietā.

Ja ierīce ir aprīkota ar ūdens tvertni, pirms uzglabāšanas tvertne un ūdensvads ir pilnībā jāiztukšo.

Tīrīt saskaņā ar instrukcijām.

Uzglabāt tumšā, sausā, no sala pasargātā un labi vēdināmā vietā. Sargāt no bērniem. Uzglabāt produktu temperatūrā no 10 līdz 30 grādiem pēc Celsija. Ieteicams produktu uzglabāt oriģinālajā iepakojumā vai citā pret putekļiem aizsargātā iepakojumā. Uzglabāt produktu tā darba pozīcijā.

Transportējot iekārtu ar transportlīdzekli, novietojiet to darba stāvoklī uz stabilas virsmas un nostipriniet ar transportēšanas siksām, lai novērstu tās kustību. Aizsargājiet iekārtu no triecieniem un spēcīgām vibrācijām. Transportēšanas laikā nodrošiniet iekārtu pret slīdēšanu un apgāšanos.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Jednosměrná hutnicí deska je určena pro hutnění zeminy a vyrovnávání vrstev materiálu na malých a středně velkých plochách, jako jsou chodníky, příjezdové cesty, náměstí a základy dlažby. Usnadňuje zemní práce a pokládku dlažby, zejména v oblastech s omezeným přístupem. Hutnění se dosahuje vibracemi přenášenými na pracovní desku, které hutní a stabilizují vrstvy zeminy a kameniva. Stroj je primárně určen pro hutnění sybkých a bitumenových materiálů, jako je písek, štěrk a jejich směsi. Není dovoleno používat hutnicí desku na půdách s vysokým obsahem vody, zejména jílu, pro úkoly vyžadující silné nebo hluboké hutnění podkladních vrstev nebo pro použití jiným způsobem, než je jeho určení. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz stroje závisí na jeho správné obsluze, proto:

Před použitím výrobku si prosím přečtete celý návod k použití a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití stroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo nedodržením bezpečnostních předpisů či pokynů v této příručce. Použití stroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, rovněž ruší záruka a záruční práva uživatele.

ZAŘÍZENÍ

Zhutňovač se dodává kompletní, ale před prvním použitím je nutné provést přípravu, jak je popsáno dále v návodu .

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota		
Katalogové číslo		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Mše	[kg]	56	88	88
Typ paliva		Bezolovnatý benzín E10	Bezolovnatý benzín E10	Bezolovnatý benzín E10
Typ motorového oleje		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Objem palivové nádrže	[l]	3,6	3,6	3,6
Objem nádrže motorového oleje	[l]	0,6	0,6	0,6
Objem nádrže na vodu	[l]	-	12	-
Počet válců		1	1	1
Počet tyčí		4	4	4
Typ spuštění		Manuál	Manuál	Manuál
Chlazení		Letecky	Letecky	Letecky
Typ zapalovací svíčky		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Zdvihový objem motoru	[cm³]	196	196	196
Výkon motoru	[kW]	4,1	4,1	4,1
Maximální otáčky motoru	[min⁻¹]	3600	3600	3600
Frekvence vibrací	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Odstředivá síla	[kN]	11	13	20
Pracovní efektivita	[m²/h]	504	580	607
Rychlost posuvu	[m/min]	24	23	23
Hloubka zhutnění	[mm]	250	300	300
Rozměry pracovní desky	[mm]	530x350	540x420	550x440
Hluk				
akustický tlak	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
výkon L _{WA}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Úroveň vibrací	[m/s²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ!
PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE
USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Obecné požadavky

Před zahájením práce si přečtete návod k obsluze a seznámte se se značením na stroji.

Stroj smí obsluhovat pouze vyškolený a kompetentní operátor. Osoby bez zkušeností by měly být instruovány zkušeným operátorem.

Nedovolte neoprávněným osobám, zejména dětem, pracovat na stroji. Nepovoláné osoby nesmí být v dosahu pracovního prostoru stroje.

Stroj nesmí být během provozu ponechán bez dozoru.

Je zakázáno provádět neoprávněné úpravy stroje nebo jej používat k jiným účelům, než ke kterým je určen.

Osobní ochranné prostředky a požadavky na obsluhu

Při práci musíte nosit osobní ochranné prostředky vyžadované podmínkami práce, včetně alespoň ochrany sluchu, ochrany očí a bezpečnostní obuvi.

Pokud pracujete v prašném prostředí, je třeba nosit ochranu dýchacích cest.

Nenoste volné oblečení a šperky, protože by se mohly zachytit o pohyblivé části.

Je třeba dbát opatrnosti kvůli vystavení vibracím a opakovaným činnostem, které mohou být škodlivé pro ruce a paže.

Nebezpečí na pracovišti

Před zahájením práce zkontrolujte, zda se v oblasti hutnění nenacházejí žádné elektrické kabely, plynové, vodovodní nebo telekomunikační vedení, která by mohla být poškozena vibracemi.

Před zhutněním výkopu je třeba zkontrolovat stabilitu stěn výkopu.

Budte opatrní na nerovném a kluzkém povrchu a v blízkosti odkrytých hran, děr a výkopů.

Při práci v blízkosti elektrického vedení je nutné dodržovat místní předpisy a požadované bezpečnostní vzdálenosti.

Mechanická nebezpečí

Stroj nesmí být provozován bez krytů a ochranných zařízení.

Udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od rotujících a pohyblivých částí.

Před sejmutím krytů nebo prováděním seřizování vypněte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky.

Obsluha musí při obsluze stroje zaujímat stabilní postoj. Stroj musí být umístěn a obsluhován tak, aby se zabránilo jeho převrácení, sklouznutí nebo nekontrolovanému pohybu.

Nestůjte na desku stroje, pokud je v provozu.

Teplná nebezpečí, výfukové plyny a větrání

Spalovací motory smí být startovány a provozovány pouze v prostorách s dostatečným větráním. Výfukové plyny mohou způsobit těžkou otravu nebo smrt.

Neprovozujte stroj ani nedoplňujte palivo v uzavřených prostorách bez zajištění účinného větrání, protože výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý.

Tlumič výfuku a další součásti motoru mohou dosáhnout vysokých teplot. Zabraňte kontaktu s těmito součástmi, dokud nevychladnou.

Bezpečnost při tankování

Před doplňováním paliva vypněte motor a vyhněte se všem zdrojům zapálení, včetně kouření v blízkosti.

Palivo se nesmí doplňovat do běžícího nebo horkého motoru.

Nepřeplňujte nádrž. Rozlité palivo je třeba před nastartováním motoru setřít a nechat zcela odpařit.

Po doplnění paliva pevně uzavřete palivovou nádrž víkem.

Palivo by mělo být skladováno ve schválených nádobách.

Hluk a vibrace

Pokud to vyžaduje hladina hluku, je třeba nosit ochranu sluchu.

Omezte vystavení vibracím, včetně přestávek a správného úchopu.

Bezpečné rozjíždění a zastavování

Před zahájením práce zkontrolujte, zda se v pracovní oblasti nenacházejí překážky a osoby v okolí.

Při spouštění a obsluze stroje udržujte pevný postoj, abyste předešli uklouznutí a ztrátě kontroly.

V případě nouze okamžitě vypněte spínač motoru. Poté přesuňte páku plynu do nejnižší polohy pro volnoběh. Po vypnutí motoru, je-li to bezpečné, zavřete palivový ventil. Za normálních podmínek před vypnutím snižte otáčky motoru a nechte jej běžet na volnoběh přibližně 2–3 minuty, poté vypněte spínač motoru a zavřete palivový ventil.

Nastavené maximální otáčky motoru nesmí být překročeny.

Pravidla pro bezpečnou práci, obsluha stroje

Stroj by měl být veden tak, že se rukojeť drží oběma rukama a ovládá se pohyb vpřed.

Je nutné dodržovat bezpečnou vzdálenost od oblasti pod deskou a od součástí pohonu, včetně klínového řemene.

Při práci na svazích a nerovném terénu je nutné zohlednit vliv podmínek na stabilitu a trajektorii stroje.

Přeprava, zvedání, stěhování, skladování

Před přepravou vypněte motor.

Během přepravy pevně uzavřete víčko nádrže a zavřete palivový ventil.

Při přepravě stroje vozidlem musí být tento zajištěn tak, aby se zabránilo jeho sklouznutí nebo převrácení. Při přepravě na dlouhé vzdálenosti nebo po nerovných silnicích je třeba vyprázdnit palivovou nádrž. Lisy jsou těžké. Při ručním přemisťování používejte dodané rukojeti, přepravní kolečka (jsou-li součástí výbavy) a bezpečné techniky zvedání.

Servis, údržba a opravy

Před prováděním servisu vypněte motor a počkejte, až horké součásti vychladnou. Servisní práce by měly být prováděny mimo dosah zdrojů zapálení. Kouření je zakázáno při tankování nebo manipulaci s palivem. Před sejmutím krytů a provedením seřízení odpojte kabel zapalovací svíčky. Opravy motoru a stroje by měly provádět autorizované a kvalifikované osoby. Měla by být prováděna pravidelná údržba, včetně čištění stroje, kontroly utažení šroubových spojů a kontroly provozních součástí.

Zbytkové riziko

Navzdory konstrukčním řešení a použitým ochranným krytům se na stroji mohou vyskytovat zbytková nebezpečí. Nebezpečí poškození sluchu v důsledku emisí hluku. Riziko onemocnění rukou a paží souvisejících s vibracemi přenášenými na rukojeť. Nebezpečí otravy výfukovými plyny spalovacího motoru, včetně oxidu uhelnatého. Nebezpečí popálenin od horkého motoru a součástí výfukového systému. Nebezpečí požáru nebo výbuchu spojené s palivem a jeho výpar. Nebezpečí rozdrčení chodidel a prstů na nohou v důsledku nekontrolovaného pohybu stroje během manévrování. Nebezpečí ztráty stability a sklouznutí stroje při práci na svazích, nerovném terénu a v blízkosti okrajů a výkopů. Nebezpečí poranění očí v důsledku částic vymrštěných zpod pracovní desky. Riziko poškození podzemních instalací spojené s prací v zastavěných oblastech. Pro snížení zbytkových rizik je nutné dodržovat bezpečnostní opatření a postupy bezpečné manipulace.

SERVIS PRODUKTŮ

Příprava na montáž

Produkt by měl být vybalen a veškerý obalový materiál odstraněn. Doporučuje se obal uschovat, protože může být užitečný během přepravy nebo skladování produktu.

Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození některých částí výrobku. Jakékoli zjištěné poškození, např. praskliny nebo deformace, vylučuje další použití výrobku, dokud nebudou poškozené části opraveny nebo vyměněny.

Doporučuje se umístit všechny díly na rovný, tvrdý a čistý povrch.

Během montáže používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv. Vzhledem k hmotnosti stroje se doporučuje, aby montáž prováděly dvě osoby.

VAROVÁNÍ! Pokud potřebujete instalovat příslušenství nebo provádět seřízení během provozu stroje, nejprve stroj vypněte, počkejte, až vychladne, odpojte kabel zapalovací svíčky a poté začněte s instalací nebo seřizováním. Náhodné spuštění stroje během těchto operací může vést ke zranění.

Montáž stroje

Sestavte stroj podle následujících obrázků:

II – Vložte pryžové pouzdra do otvorů ve spodní části rukojeti. Umístěte spodní část rukojeti proti montážním bodům na stroji a zarovnejte otvory. Prostrčte šrouby a podložky montážními otvory a pryžovými pouzdry a poté nainstalujte podložky a matice na opačnou stranu. Utáhněte spoje.

III – Nasuňte horní část rukojeti na spodní část a ujistěte se, že otvory v obou částech jsou zarovnané. Vložte závitové kolíky zevnitř rukojeti tak, aby závit zůstal odkrytý. Umístěte podložky na odkryté závity, poté našroubujte pojistné knoflíky a utáhněte je, aby se rukojeť zajistila na místě.

IV – Připevněte páku plynu k rukojeti na pravé straně stanoviště obsluhy podle vedení lanka. Umístěte svorku páky na trubku rukojeti tak, aby páka směřovala k obsluze. Zarovnejte otvory svorky, vložte montážní šroub a poté nasadte podložku a matici. Utáhněte spojení klíčem tak, aby byla páka bezpečně namontována a neotáčela se na rukojeti. Lanko páky plynu by mělo být vedeno podél rukojeti a zajištěno stahovacími páskami. Lanko by nemělo být zkřížené, zalomené ani nadměrně napnuté a jeho vedení by mělo umožňovat volný pohyb páky v celém jejím rozsahu.

V – Pokud je stroj vybaven nádrží na vodu, ujistěte se, že je nádrž správně nainstalována. Zkontrolujte, zda je hadice na vodu správně připojena a zda jsou hadicové svorky na obou koncích řádně utaženy.

VI – Kolový přepravní vozík se používá k přesunu zhuťovače na krátké vzdálenosti z jednoho místa na druhé. Vozík instalujte pouze při přesunu stroje a před zahájením práce jej odstraňte. Přepravní vozík umístěte za stroj. Nakloňte zadní část stroje a poté jej zasuňte pod zadní část pracovní desky tak, aby gumová podložka byla umístěna nad přepravním vozíkem. Vyčnívající čep vozíku by měl být zasunut do otvoru v zadní části pracovní desky, aby stroj bezpečně seděl na vozíku. Stroj přemístíte s mírně zvednutou přední částí pomocí rukojeti.

Příprava na práci

Před zahájením práce zkontrolujte, zda je stroj nepoškozený, správně smontovaný a zda jsou všechny bezpečnostní prvky řádně upevněné a funkční. Pokud se zjistí, že stroj je neúplný nebo poškozený, nepokračujte v provozu!

POZNÁMKA! Do motoru bylo nalito pouze množství oleje potřebné pro údržbu motoru. Před prvním spuštěním doplňte olej na požadovanou hladinu.

Motor je z výroby naplněn pouze malým množstvím oleje, aby byl chráněn během přepravy a skladování. Měli byste používat olej určený pro čtyřtákní motory s viskozitním stupněm SAE 15W40.

Před doplněním oleje postavte stroj na rovný povrch, poté sejměte víčko olejové nádrže a osušte přiloženou měrku. Naplňte nádrž olejem. Při plnění se doporučuje použít trychtýř nebo plnicí hrdlo, aby se zabránilo rozlití oleje. Pokud se olej rozlije, před spuštěním motoru důkladně setřete veškerý zbývající olej. Zkontrolujte hladinu oleje. Zasuňte měrku do plnicího otvoru a utáhněte víčko nádrže. Poté odšroubujte víčko a zkontrolujte hladinu oleje na měrce. Hladina oleje by měla být mezi značkami maxima a minima na měrce (VII). Po ověření správné hladiny oleje nasadte víčko zpět na plnicí otvor.

Poznámka: Hladinu motorového oleje je třeba zkontrolovat před každým provozem.

Po doplnění oleje doplňte palivo. Používejte bezolovnatý benzín s minimálním oktanovým číslem 95. Pro doplnění paliva sejměte víčko palivové nádrže (IX) a nalijte palivo do nádrže. Při doplňování použijte plnicí hrdlo palivové nádrže nebo trychtýř, abyste snížili riziko rozlití paliva. Pokud se palivo rozlije, důkladně setřete veškeré zbývající palivo. Počkejte, až se páry zcela rozpály, a nastartujte motor na jiném místě, než kde jste tankovali. Po doplnění paliva uzavřete plnicí hrdlo palivové nádrže víčkem.

Pokud je stroj vybaven nádrží na vodu, naplňte ji vodou před zahájením prací vyžadujících smáčení, jako je například hutnění bitumenových povrchů. Do nádrže na vodu smí být přidávána pouze čistá voda. Nepoužívejte jiné kapaliny, včetně hořlavých látek nebo chemických přísad. Za tímto účelem otevřete kryt nádrže na vodu (X) a naplňte nádrž čistou vodou. Voda se používá k postříkání pracovní desky, aby se snížilo uplívání materiálu na desce a zlepšila se kvalita konečné úpravy hutněné vrstvy. Přívod vody by měl být zapnut po umístění stroje na pracovní plochu a nastaven tak, aby deska byla smáčena, aniž by došlo k přelití podkladu. Pod nádrží na vodu se nachází ventil (XI) pro regulaci přívodu vody. Po dokončení práce vypněte přívod vody a v případě nebezpečí zamrznutí nádrží a hadici zcela vypustte.

Příprava pracoviště

Před zahájením práce připravte pracovní prostor. Prostor pro hutnění by měl být zbaven volných předmětů a překážek a měla by být vyznačena pracovní zóna. Ověřte umístění podzemních inženýrských sítí na pracovišti a zhodnoťte terénní podmínky a sklon, abyste zajistili stabilní provoz stroje. Pokud se práce provádí ve výkopu nebo v blízkosti okraje, zvažte riziko uklouznutí a sesuvu stroje a zvolte vhodnou pracovní metodu.

Startování spalovacího motoru

VAROVÁNÍ! Nepoužívejte spalovací motor v uzavřených nebo špatně větraných prostorách, mohlo by dojít k

Lana obsahují oxid uhelnatý – toxický plyn bez zápachu, který může vést k otravě, ztrátě vědomí a dokonce i smrti.

Za chodu motoru musí být zajištěno dostatečné větrání, aby se zabránilo hromadění výfukových plynů.

VAROVÁNÍ! Udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí stroje. Kontakt s rotujícími částmi stroje kolejnice mohou způsobit vážné zranění nebo dokonce smrt.

Před zahájením práce zkontrolujte, zda stroj stabilně stojí na rovném povrchu a zda se v pracovním prostoru nenacházejí žádné překážky, přihlížející osoby ani zvířata.

Jak je znázorněno na obrázku (XII), otevřete palivový ventil přesunutím páky palivového ventilu do polohy ON.

Jak je znázorněno na obrázku (XIII), pro nastartování studeného motoru zavřete sytič přesunutím páčky sytiče do polohy ZAVŘENO a pro nastartování teplého motoru přesuňte páčku sytiče do polohy OTEVŘENO.

Poznámka: Pokud je motor teplý (například po přestávce na doplňování paliva), nechte páčku sytiče v poloze OTEVŘENO.

Nastavte páku regulace otáček (XIV) na 1/3 až 1/2 rozsahu směrem k vyšším otáčkám.

Otočte spínač motoru (XV) do polohy ON, abyste zapnuli systém zapalování motoru. Aby motor běžel, musí být spínač v poloze ON.

Pomalu táhněte za rukojeť startovací šňůry (XVI), dokud neucítíte odpor způsobený kompresí motoru, poté vraťte rukojeť do původní polohy a rázným, rozhodným pohybem zatáhněte. Nevytahujte šňůru úplně.

Jakmile motor nastartuje, nepouštějte rukojeť startovací šňůry z ruky, ale kontrolovaně ji vraťte do startovací polohy.

Jak se motor zahřívá, postupně otevřete sytič pohybem páčky sytiče směrem k poloze OTEVŘENO. Po každé změně polohy páčky sytiče nechte motor běžet plynule. Rychlost návratu páčky sytiče závisí na atmosférických podmínkách, za kterých je motor spuštěn. Čím nižší je okolní teplota, tím pomalejší je rychlost návratu. Upravte otáčky motoru pomocí páčky ovládání plynu do polohy mezi pomalejší a rychlejší. Po nastartování motoru jej zahřívajte 2–3 minuty, zejména v zimě.

Zastavení spalovacího motoru

V případě nouze okamžitě otočte vypínač motoru (XV) do polohy OFF. Poté nastavte páku ovládání plynu (XIV) do polohy pro nejnižší otáčky. Po zastavení motoru, je-li to bezpečné, uzavřete palivový ventil otočením páky plynu do polohy OFF, jak je znázorněno na obrázku (XII).

Za normálních podmínek před vypnutím snižte otáčky motoru a nechte motor běžet na nízké otáčky přibližně 2–3 minuty, poté motor vypněte a zavřete palivový ventil.

Tankování

VAROVÁNÍ! Palivo je vysoce hořlavé! Při manipulaci s palivem dodržujte všechna bezpečnostní opatření. Nedoplňujte palivovou nádrž za chodu stroje. Netankujte v blízkosti otevřeného ohně. V prostoru tankování nekuřte. Nerozlévejte palivo. Pokud se palivo rozlije, před spuštěním stroje jej důkladně osušte. Bezpečně utáhněte víčko palivové nádrže. Palivo skladujte v těsně uzavřených, schválených nádobách mimo dosah zdrojů tepla a mimo dosah dětí.

Zastavte motor podle výše popsaného postupu.

Počkejte, až motor vychladne.

Palivem je bezolovnatý benzín s minimálním oktanovým číslem 95 oktanů. Pro doplnění paliva odšroubujte víčko palivové nádrže (IX) a nalijte palivo do nádrže. Při doplňování paliva se doporučuje použít plnicí hrdlo palivové nádrže nebo trychtýř, aby se snížilo riziko rozlití paliva. Pokud se palivo rozlije, důkladně setřete veškeré zbývající palivo. Počkejte, až se páry zcela rozptýlí, a nastartujte motor na jiném místě, než kde bylo palivo doplněno. Po doplnění paliva uzavřete plnicí hrdlo palivové nádrže víčkem. Znovu nastartujte motor podle postupu v části „*Startování spalovacího motoru*“.

Práce s hutnicím strojem

Před zahájením hutnění by měl být podklad pokud možno srovnán a urovnán.

V závislosti na typu prováděné práce by se měla zvolit pryžová podložka. Pryžová podložka by se měla instalovat při hutnění dlažebních kostek, desek a dalších povrchů citlivých na poškrábání, aby se snížilo riziko poškození povrchu. Při hutnění vrstev zeminy a kameniva by se měla pryžová podložka odstranit, aby se zabránilo snížení účinnosti hutnění.

Je nutné zohlednit stav hutněného materiálu, zejména jeho obsah vlhkosti, protože má přímý vliv na dosažený stupeň zhutnění a únosnost vrstvy.

Hutnění by mělo být prováděno ve vrstvách, přičemž průchody by měly být prováděny paralelně s malým překrytím, aby se dosáhlo rovnoměrného efektu po celém povrchu.

Hutnění začíná zvýšením otáček motoru do polohy pro vysoké otáčky, protože vibrační pohonná jednotka se zapne až po dosažení příslušných otáček motoru. Před zahájením hutnění je třeba páku regulace otáček pevným pohybem přesunout z polohy pro nízké otáčky do polohy pro vysoké otáčky, protože příliš pomalé zvyšování otáček může způsobit prokluzování odstředivé spojky. Vibrační pohyb způsobuje automatický pohyb zhuťovače vpřed a řízení zahrnuje ovládání jeho pohybu pomocí rukojeti a korekci směru nakloněním rukojeti doprava nebo doleva.

Při hutnění bitumenových povrchů by se měla pracovní deska zvlhčit, pokud je stroj vybaven vodní nádrží, aby se snížilo přilnutí materiálu k desce a zlepšila se kvalita konečné úpravy hutněné vrstvy.

Pokud se hutní dlažební kostky nebo desky, doporučuje se použít gumovou podložku, aby se snížilo riziko poškození povrchu. Během práce dělejte pravidelné přestávky, abyste snížili únavu a dlouhodobé vystavení vibracím, což pomáhá udržovat správnou kontrolu nad strojem.

Pokud se během provozu objeví neobvyklé vibrace nebo výrazná změna v chování stroje, zastavte hutnění a před pokračováním zjistěte příčinu.

Po dokončení práce vypněte motor podle postupu pro zastavení spalovacího motoru a poté proveďte údržbu stroje. Pokud je třeba stroj přesunout na krátkou vzdálenost, použijte vozík. Před prováděním údržby nechte motor vychladnout a poté odpojte kabel zapalovací svíčky.

ÚDRŽBA VÝROBKU

Během záruční doby nesmí uživatel stroj rozebírat ani vyměňovat žádné jiné součásti či díly než ty, které jsou uvedeny níže, protože by to vedlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo provozu jsou signálem k provedení opravy v servisním středisku.

Po použití očistěte kryt, větrací otvory, spínače, pomocnou rukojeť a ochranné kryty, například proudem vzduchu (tlak maximálně 0,3 MPa), kartáčem nebo vlhkým hadříkem bez použití chemikálií nebo čistících tekutin. Nástroje a rukojeti čistěte suchým, čistým hadříkem.

Pravidelné kontroly

Měla by být prováděna pravidelná kontrola a údržba níže uvedených součástí stroje.

Poznámka: Veškerou údržbu provádějte s vypnutým a volnoběžným strojem. Po vypnutí motoru počkejte, až motor a součásti stroje zcela vychladnou, a poté odpojte kabel zapalovací svíčky.

Poznámka: Pokud servisní postup není popsán níže, znamená to, že je nutné stroj odvézt do kvalifikovaného servisního střediska.

Pozor! Pokud se k čištění používají rozpouštědla, zabraňte kontaktu rozpouštědla s kůží a očima. Používejte osobní ochranné prostředky.

Obecná údržba

Nečistěte stroj proudem vody ani jej neponořujte do vody.

K čištění použijte kartáč a vlhký hadřík a nečistoty odstraňujte tak, aby se do motoru a součástí zapalovacího systému nedostala voda.

Po každé práci odstraňte veškeré nečistoty z pracovní desky, krytů a chladicího prostoru motoru, aby byl zajištěn správný odvod tepla.

Pravidelně kontrolujte utažení šroubových spojů, protože stroj je během provozu vystaven vibracím, které mohou způsobit uvolnění součástí.

Zkontrolujte stav rukojeti a pryžových tlumičů vibrací a pokud jsou prasklé nebo poškozené, nepokračujte v práci, dokud nebude závada odstraněna.

Zkontrolujte stav krytů, zejména krytu klínového řemenu, a zda nejsou uvolněné nebo poškozené.

Sledujte stav gumové rohože. Pokud je gumová rohož prasklá, roztržená nebo nadměrně opotřebovaná, měla by být vyměněna za novou, bezvadnou rohož.

Pro opravy a výměny by měly být používány pouze originální náhradní díly identické s těmi, které byly nainstalovány ve výrobě, aby byla zajištěna bezpečnost a správný provoz stroje. Pro objednání náhradních dílů kontaktujte autorizované servisní středisko výrobce.

Kontrola hladiny motorového oleje

Odšroubujte víčko plnicího otvoru a vyjměte ukazatel hladiny oleje (VII).

Vyčistěte a osušte indikátor čistým hadříkem.

Vložte měрку do plnicího hrdla, ale neotáčejte s ní. Poté ji vyjměte a sledujte vyznačenou hladinu oleje.

Pokud je zobrazená hladina příliš nízká, doplňte olej po horní úroveň měřky (čárkovaná oblast).

Zašroubujte měрку do plnicího hrdla oleje.

Výměna motorového oleje

Motorový olej by se měl vyměnit po prvních 2 až 4 hodinách provozu. Další výměny oleje by se měly provádět každých 25 hodin provozu.

Poznámka: Nejlepší je vyměnit motorový olej ihned po zastavení motoru. V této době je olej nejřidší a nejrychleji vytéká z převodového prostoru motoru.

Při výměně oleje buďte opatrní. Olej je ihned po zastavení motoru horký a může způsobit popáleniny. Olejová nádrž je vybavena vypouštěcím otvorem. Pod vypouštěcí otvor umístěte nádobu větší, než je objem nádrže. Pomocí klíče zcela odšroubujte vypouštěcí ventil (XVII). Stroj mírně nakloňte, aby olej mohl vytéct do nádrže, a poté pomocí klíče utáhněte vypouštěcí ventil. Doplňte olej podle postupu popsaného v části „Příprava k provozu“.

Poznámka: Použitý motorový olej musí být likvidován v souladu s místními předpisy. Nevylévejte motorový olej do odpadu.

Výměna oleje vibrační jednotky

Olej vibrační jednotky je nutné vyměnit po prvních 60 hodinách provozu. Každou další výměnu oleje se doporučuje provádět po každých 100 hodinách provozu. Používejte hydraulický olej ISO VG 68 (L-HM 68).

Upozornění! Výměnu oleje je nejvhodnější provádět po ukončení práce, když je olej ještě teplý a má nižší viskozitu. Při výměně oleje postupujte opatrně, protože zahřátý olej a části stroje mohou způsobit popálení.

U modelu YT-90300 a YT-90303 slouží zátky (a) jak k plnění vibrační jednotky olejem, tak k jeho vypouštění (VIII). Pod místo vytékání oleje umístěte vhodnou nádobu na použitý olej, vyšroubujte zátku (a) a poté stroj opatrně nakloňte, aby mohl olej vytéct. Jakmile olej přestane vytékat, postavte stroj na rovný, vodorovný povrch.

U modelu YT-90307 umístěte pod vypouštěcí zátku oleje (c) vhodnou nádobu na použitý olej. Vyšroubujte vypouštěcí zátku oleje (c) a následně plnicí zátku oleje (b), aby se usnadnilo vytékání oleje (VIII). Nechte olej vytéct. V případě potřeby stroj opatrně nakloňte směrem k vypouštěcímu otvoru, aby mohl vytéct zbývající olej. Jakmile olej přestane vytékat, postavte stroj na rovný, vodorovný povrch a zašroubujte vypouštěcí zátku oleje (c).

Poté nalijte odpovídající množství čerstvého oleje: u modelu YT-90300 a YT-90303 otvorem pro vyšroubování zátky (a), u modelu YT-90307 otvorem pro vyšroubování plnicí zátky oleje (b). Množství oleje je: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Při nalévání oleje se doporučuje používat nádobu s nálevkou nebo trychtýř, aby se snížilo riziko rozlití oleje. Pokud dojde k rozlití oleje, důkladně odstraňte jeho zbytky. Po naplnění jednotky zašroubujte a těsně dotáhněte zátku (a) nebo plnicí zátku oleje (b), podle modelu.

Upozornění! Použitý olej je nutné odevzdat k likvidaci v souladu s místními předpisy. Je zakázáno vylévat olej do kanalizace.

Údržba vzduchového filtru (XVIII) – každých 25 hodin provozu.

Varování! Neprovozujte stroj bez řádně nainstalovaného vzduchového filtru nebo s poškozeným vzduchovým filtrem. Jinak by spalovací motor mohl nasát nečistoty, které by filtr normálně zachytil.

Nečistoty mohou vést k poruchám motoru a dokonce k jeho poškození. V prašném prostředí by měla být údržba prováděna častěji.

Zcela odšroubujte upevňovací knoflík pouzdra filtru a poté sejměte kryt filtru. Odšroubujte upevňovací knoflík filtru a poté vyjměte filtr ze základny. Vzduchový filtr se skládá ze dvou prvků – papírového a pěnového. Pečlivě zkontrolujte každý filtrační prvek,

zda není poškozený, natržený nebo poškozený. Pokud je některý filtrační prvek poškozený nebo jej nelze během údržby vyčistit, vyměňte jej za nový, bezvadný.

Papírový filtr čistíte proudem stlačeného vzduchu o tlaku maximálně 0,2 MPa a nečistoty vyfouknete zevnitř nebo vysajte zvenku pomocí úzkého kartáče vysavače. Vzhledem k jemné struktuře papírového filtru se doporučuje šetrné čištění. Papírový filtr nena-
máčejte do vody ani do žádné jiné kapaliny. Nečistěte jej kartáčem, abyste zabránili vtírání nečistot do struktury filtru.

Vycistěte houbovou vložku v teplé vodě s mycím prostředkem na nádobí, důkladně opláchněte a nechte zcela uschnout. Namočte suchou filtrační houbu do čistého motorového oleje a vymačkejte ji, aby filtr zůstal vlhký.

Pomocí lehce navlhčeného hadříku očistíte nečistoty z vnitřní strany základny filtru a krytu filtru. Dbejte na to, aby se do hadice vedoucí ke karburátoru nedostal prach ani nečistoty.

Umístěte pěnovou vložku přes papírovou filtrační vložku. Nainstalujte filtr na místo a zajistěte jej knoflíkem. Poté zavřete kryt filtru a zajistěte jej pojistným knoflíkem. Ujistěte se, že je kryt filtru pevně uzavřen a pojistný knoflík pouzdra filtru je řádně utažen.

Údržba zapalovacích svíček (XIX) – každých 100 hodin provozu

Odpojte kabel zapalovací svíčky. Vyšroubujte zapalovací svíčku klíčem na zapalovací svíčky. Očistěte elektrody od případných usazenin uhlíku drátěným kartáčem. Zkontrolujte mezeru mezi elektrodami; měla by být mezi 0,7 mm a 0,8 mm.

Pokud si všimnete spálených elektrod nebo prasklého keramického pláště, vyměňte zapalovací svíčku za novou. Můžete použít zapalovací svíčku typu uvedeného v tabulce s technickými údaji.

Zašroubujte zapalovací svíčku. Připojte kabel k zapalovací svíčke.

Kontrola napnutí klínového řemene

Doporučuje se kontrolovat napnutí klínového řemene po prvních 5 hodinách provozu nového stroje. Poté se doporučuje kontrolovat každých 25 hodin provozu nebo jednou týdně, podle toho, co nastane dříve.

Kontrola by měla být provedena, pokud se sníží účinnost hutnění, pokud existuje podezření na prokluzování řemene nebo pokud se z krytu pohonu ozývají neobvyklé zvuky.

Před zahájením kontroly vypněte motor, nechte jej vychladnout a odpojte kabel zapalovací svíčky. Sejměte kryt řemene odšroubováním všech upevňovacích šroubů (XX). Zkontrolujte napnutí řemene zatlačením doprostřed mezi kladkami (XX). Správné průhyb řemene by měl být přibližně 10–15 mm. Zkontrolujte stav řemene a jeho vedení na kladkách. Pokud je řemen prasklý, rozřezaný, nadměrně opotřebovaný nebo vykazuje známky přehřátí, měl by být vyměněn. Pokud je průhyb řemene větší než 10–15 mm, mělo by být napnutí seřízeno.

Nastavení napnutí řemene zahrnuje změnu polohy motoru na montážní desce. Za tímto účelem povolte matice upevnění motoru (XXI) a poté seřídte stavěcí šrouby (XXI), dokud nedosáhnete správného průhybu řemene. Po nastavení utáhněte matice upevnění motoru a znovu zkontrolujte průhyb řemene. Jakmile je nastaveno správné napnutí, utáhněte matice upevnění motoru a pojistné matice na stavěcích šroubech. Po dokončení kontroly nebo seřízení znovu nainstalujte kryt řemene.

Poznámka: Stroj nesmí být provozován bez řádně nainstalovaného krytu řemene.

Pokud je třeba vyměnit řemen, použijte originální náhradní díly kompatibilní se strojem. V případě pochybností se obraťte na autorizované servisní středisko výrobce. V závislosti na modelu může být stroj vybaven jedním nebo dvěma klínovými řemeny. Pokud se používají dva řemeny, vyměňujte je v párech.

Údržba filtru palivové nádrže

Odšroubujte víčko palivové nádrže (IX). Vyměňte filtr palivové nádrže (XXII). Vycistěte filtr palivové nádrže lakovým benzínem. Osušte měkkým, čistým hadříkem. Nainstalujte filtr do plnicího otvoru. Nasadte zpět víčko palivové nádrže.

Pozor! Stěny filtru jsou vyrobeny z jemné síťoviny. Během údržby je třeba dbát opatrnosti, aby nedošlo k jejich poškození. Pokud se filtr poškodí, musí být před obnovením provozu vyměněn za nový, nepoškozený.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA VÝROBKU

Poznámka: Před skladováním nebo přepravou vždy vyprázdněte palivovou nádrž.

Pod vypouštěcí otvor umístěte nádobu s větším objemem, než je objem palivové nádrže.

Pomocí klíče odšroubujte vypouštěcí ventil paliva (XXIII). Po vypuštění paliva ze stroje zavřete vypouštěcí ventil paliva.

Vyměňte zapalovací svíčku, nalijte do válce několik kapek motorového oleje a poté několikrát ručně protočte motor pomocí startovací šňůry, abyste vnitřek válce pokryli vrstvou oleje.

Vnější povrch stroje očistěte hadříkem navlhčeným v oleji, stroj zakryjte a uložte na místo bez vlhkosti.

Pokud je stroj vybaven nádrží na vodu, musí být nádrž a vodovodní potrubí před uskladněním zcela vypuštěny.

Vyčistěte dle pokynů.

Skladujte na tmavém, suchém, nemrzoucím a dobře větraném místě. Uchovávejte mimo dosah dětí. Výrobek skladujte při teplotě 10 až 30 stupňů Celsia. Doporučuje se skladovat výrobek v originálním obalu nebo v jiném prachotěsném obalu. Výrobek skladujte v provozní poloze.

Při přepravě stroje vozidlem jej umístěte do provozní polohy a stabilní povrch a zajistěte jej přepravními popruhy, aby se nepohnul. Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi. Během přepravy zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Jednosmerná zhutňovacia doska je určená na zhutňovanie zeminy a vyrovnávanie vrstiev materiálu na malých a stredne veľkých povrchoch, ako sú chodníky, príjazdové cesty, námestia a základy dlažby. Uľahčuje zemné práce a pokládku dlažby, najmä v oblastiach s obmedzeným prístupom. Zhutňovanie sa dosahuje vibráciami prenášanými na pracovnú dosku, ktoré zhutňujú a stabilizujú vrstvy zeminy a kameniva. Stroj je primárne určený na zhutňovanie sypkých a bitúmenových materiálov, ako je piesok, štrk a ich zmesi. Zhutňovaciu dosku nie je dovolené používať na pôdach s vysokým obsahom vody, najmä ílovlitej, na úlohy vyžadujúce silné alebo hlboké zhutnenie podkladových vrstiev alebo na použitie iným spôsobom, ako je jeho určený účel. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka stroja závisí od správnej prevádzky, preto:

Pred použitím výrobku si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené používaním stroja na iné účely, ako je jeho určený účel, alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov alebo pokynov v tejto príručke. Používanie stroja na iné účely, ako je jeho určený účel, tiež ruší záruku a záručné práva používateľa.

VYBAVENIE

Zhutňovač sa dodáva kompletný, ale pred prvým použitím je potrebné vykonať prípravy, ako je popísané ďalej v návode .

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota		
Katalógové číslo		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Hmotnosť	[kg]	56	88	88
Typ paliva		Bezolovnatý benzín E10	Bezolovnatý benzín E10	Bezolovnatý benzín E10
Typ motorového oleja		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Objem palivovej nádrže	[l]	3,6	3,6	3,6
Objem nádrže na motorový olej	[l]	0,6	0,6	0,6
Objem nádrže na vodu	[l]	-	12	-
Počet valcov		1	1	1
Počet tyčí		4	4	4
Typ spustenia		Manuálne	Manuálne	Manuálne
Chladenie		Letecky	Letecky	Letecky
Typ zapalovacej sviečky		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Zdvihový objem motora	[cm³]	196	196	196
Výkon motora	[kW]	4,1	4,1	4,1
Maximálne otáčky motora	[min⁻¹]	3600	3600	3600
Frekvencia vibrácií	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Odstredivá sila	[kN]	11	13	20
Pracovná efektivita	[m²/h]	504	580	607
Rýchlosť posuvu	[m/min]	24	23	23
Hĺbka zhutnenia	[mm]	250	300	300
Rozmery pracovnej dosky	[mm]	530x350	540x420	550x440
Hluk				
akustický tlak	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
výkon L _{WA}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Úroveň vibrácií	[m/s²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

DÔLEŽITÉ!
PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE
POCHOVAŤ PRE BUDÚCE POUŽITIE

Všeobecné požiadavky

Pred začatím práce si prečítajte návod na obsluhu a oboznámte sa so značkami na stroji.

Stroj môže obsluhovať iba vyškolený a kompetentný operátor. Osoby bez skúseností by mali byť poučené skúseným operátorom. Nedovoľte neoprávneným osobám, najmä deťom, pracovať so strojom. Neoprávnené osoby držia mimo prevádzkovej oblasti

stroja.

Stroj sa nesmie počas prevádzky nechať bez dozoru.

Je zakázané vykonávať neoprávnené úpravy stroja alebo ho používať na iné účely, ako je jeho určený účel.

Osobné ochranné prostriedky a požiadavky na obsluhu

Počas práce musíte nosiť osobné ochranné prostriedky požadované podmienkami práce, vrátane minimálnej ochrany sluchu, ochrany očí a bezpečnostnej obuvi.

Ak sa pracuje v prašnom prostredí, mala by sa používať ochrana dýchacích ciest.

Nenoste voľné oblečenie a šperky, pretože by sa mohli zachytiť o pohyblivé časti.

Je potrebná opatnosť kvôli vystaveniu vibráciám a opakujúcim sa činnostiam, ktoré môžu byť škodlivé pre ruky a paže.

Nebezpečenstvá na pracovisku

Pred začatím prác skontrolujte, či sa v oblasti zhutňovania nenachádzajú žiadne elektrické káble, plynové, vodovodné alebo telekomunikačné vedenia, ktoré by sa mohli poškodiť vibráciami.

Pred zhutnením výkopu je potrebné skontrolovať stabilitu stien výkopu.

Buďte opatrní na nerovnom a klzkom povrchu a v blízkosti odkrytých hrán, dier a výkopov.

Pri práci v blízkosti elektrického vedenia je potrebné dodržiavať miestne predpisy a požadované bezpečnostné vzdialenosti.

Mechanické nebezpečenstvá

Stroj sa nesmie prevádzkovať bez krytov a ochranných zariadení.

Udržujte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich a pohyblivých častí.

Pred odstránením krytov alebo vykonaním nastavení vypnite motor a odpojte kábel zapalovacej sviečky.

Obsluha musí počas obsluhy stroja zaujať stabilný postoj. Stroj musí byť umiestnený a obsluhovaný tak, aby sa zabránilo jeho prevráteniu, šmykaniu alebo nekontrolovanému pohybu.

Nestoďte na doske stroja, kým je v prevádzke.

Tepelné riziká, výfukové plyny a vetranie

Spalovacie motory sa smú štartovať a prevádzkovať iba v priestoroch s dostatočným vetraním. Výfukové plyny môžu spôsobiť ťažkú otravu alebo smrť.

Neprevádzkujte ani nedopĺňajte palivo v uzavretých priestoroch bez zabezpečenia účinného vetrania, pretože výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý.

Ťmivý výfuk a ostatné komponenty motora môžu dosiahnuť vysoké teploty. Zabráňte kontaktu s týmito komponentmi, kým nevychladnú.

Bezpečnosť pri tankovaní

Pred doplnením paliva vypnite motor a vyhýbajte sa akýmkoľvek zdrojom zapálenia vrátane fajčenia v blízkosti.

Palivo sa nesmie pridávať do bežiacieho alebo horúceho motora.

Neprepĺňujte nádrž. Rozliate palivo utrite a nechajte ho úplne odpariť pred naštartovaním motora.

Po doplnení paliva pevne uzavrite palivovú nádrž krytom.

Palivo by sa malo skladovať v schválených nádobách.

Hluk a vibrácie

Ak si to vyžaduje hladina hluku, mali by sa nosiť ochranné pomôcky na sluch.

Obmedzte vystavenie vibráciám, vrátane prestávok a správneho úchopu.

Bezpečné štartovanie a zastavovanie

Pred začatím skontrolujte, či je pracovný priestor bez prekážok a okoloidúcich.

Pri štartovaní a obsluhu stroja udržiavajte pevný postoj, aby ste sa vyhlí pošmyknutiu a strate kontroly.

V núdzi okamžite otočte spínač motora do polohy OFF. Potom presuňte páku plynu do najnižšej polohy voľnobehu. Po zastavení motora, ak je to bezpečné, zatvorte palivový ventil. Za normálnych podmienok pred vypnutím znížte otáčky motora a nechajte ho bežať na voľnobehu približne 2-3 minúty, potom otočte spínač motora do polohy OFF a zatvorte palivový ventil.

Nastavené maximálne otáčky motora sa nesmú prekročiť.

Pravidlá pre bezpečnú prácu, obsluhu stroja

Stroj by sa mal viesť držaním rukoväte oboma rukami a ovládaním pohybu dopredu.

Od oblasti pod doskou a od komponentov pohonu vrátane klinového remeňa sa musí dodržiavať bezpečná vzdialenosť.

Pri práci na svahoch a nerovnom teréne je potrebné zohľadniť vplyv podmienok na stabilitu a trajektóriu stroja.

Preprava, zdvíhanie, premiestňovanie, skladovanie

Pred prepravou vypnite motor.

Počas prepravy pevne zatvorte uzáver nádrže a zatvorte palivový ventil.

Pri preprave stroja vozidlom musí byť tento zaistený tak, aby sa zabránilo jeho skĺznutiu alebo prevráteniu.

Pri preprave na dlhé vzdialenosti alebo po nerovných cestách je potrebné vyprázdniť palivovú nádrž. Zhutňovače sú ťažké. Pri ich manuálnom premiestňovaní používajte dodané rukoväte, prepravné kolieska (ak sú súčasťou výbavy) a bezpečné zdvíhacie techniky.

Servis, údržba a opravy

Pred servisom vypnite motor a počkajte, kým horúce komponenty vychladnú.

Servisné práce by sa mali vykonávať mimo dosahu zdrojov zapálenia. Fajčenie je zakázané počas tankovania alebo manipulácie s palivom.

Pred odstránením krytov a vykonaním nastavení odpojte kábel zapalovacej sviečky.

Opravy motora a stroja by mali vykonávať autorizované a kvalifikované osoby.

Mala by sa vykonávať pravidelná údržba vrátane čistenia stroja, kontroly tesnosti skrutkových spojov a kontroly prevádzkových komponentov.

Zvyškové riziko

Napriek konštrukčným riešeniam a použitým ochranným krytom sa na stroji môžu vyskytnúť zvyškové nebezpečenstvá.

Riziko poškodenia sluchu v dôsledku emisií hluku.

Riziko ochorenia a ochorenia rúk a paží súvisiacich s vibráciami prenášanými na rukoväť.

Riziko otravy výfukovými plynmi spaľovacích motorov vrátane oxidu uhoľnatého.

Nebezpečenstvo popálenín od horúceho motora a komponentov výfukového systému.

Riziko požiaru alebo výbuchu spojené s palivom a jeho výparmi.

Nebezpečenstvo pomliaždenia chodidiel a prstov na nohách v dôsledku nekontrolovaného pohybu stroja počas manévrovania.

Riziko straty stability a šmyku stroja pri práci na svahoch, nerovnom teréne a v blízkosti okrajov a výkopov.

Riziko poranenia očí v dôsledku častíc vymrštených spod pracovnej dosky.

Riziko poškodenia podzemných zariadení spojené s prácou v zastavaných oblastiach.

Na zníženie zvyškových rizík sa musia dodržiavať preventívne opatrenia a postupy bezpečnej manipulácie.

PRODUKTOVÝ SERVIS

Príprava na montáž

Produkt by mal byť rozbalený a všetky obalové materiály odstránené. Odporúča sa obal uschovať, pretože môže byť užitočný počas prepravy alebo skladovania produktu.

Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu niektorých častí výrobku. Akékoľvek zistené poškodenie, napr. praskliny alebo deformácie, vylučuje ďalšie používanie výrobku, kým nebudú poškodené časti opravené alebo vymenené.

Odporúča sa umiestniť všetky diely na rovný, tvrdý a čistý povrch.

Počas montáže noste osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné rukavice, ochranné okuliare a ochranný odev. Vzhľadom na hmotnosť stroja sa odporúča, aby montáž vykonávali dve osoby.

UPOZORNENIE! Ak potrebujete nainštalovať príslušenstvo alebo vykonať nastavenia počas prevádzky stroja, najskôr stroj vypnite, počkajte, kým vychladne, odpojte kábel zapalovacej sviečky a potom začnite s inštaláciou alebo nastavovaním. Náhodné spustenie stroja počas týchto operácií môže viesť k zraneniu.

Montáž stroja

Zostavte stroj podľa nasledujúcich obrázkov:

II – Vložte gumené puzdrá do otvorov v spodnej časti rukoväte. Umiestnite spodnú časť rukoväte oproti montážnym bodom na stroji a zarovnajzte otvory. Vložte skrutky a podložky cez montážne otvory a gumené puzdrá a potom nainštalujte podložky a matice na opačnú stranu. Uťahnite spoje.

III – Nasuňte hornú časť rukoväte na spodnú časť a uistite sa, že otvory v oboch častiach sú zarovnané. Vložte závitové kolíky zvnútra rukoväte tak, aby závit zostal odkrytý. Umiestnite podložky na odkryté závit, potom naskrutkujte poistné gombíky a utiahnite ich, aby ste rukoväť zaistili na mieste.

IV – Pripevnite páku plynu k rukoväti na pravej strane od miesta obsluhy podľa pokynov na vedenie lanka. Umiestnite svorku páky na rúrk riadičiek tak, aby páka smerovala k obsluhu. Zarovnajzte otvory svorky, vložte montážnu skrutku a potom nainštalujte podložku a maticu. Uťahnite spojenie kľúčom tak, aby bola páka bezpečne namontovaná a neotáčala sa na rukoväti. Lanko páky plynu by malo byť vedené pozdĺž riadičiek a zaistené kábelovými páskami. Lanko by nemalo byť prekrížené, zalomené ani nadmerne napnuté a jeho vedenie by malo umožňovať voľný pohyb páky v celom jej rozsahu.

V – Ak je stroj vybavený nádržou na vodu, uistite sa, že je nádrž správne nainštalovaná. Skontrolujte, či je hadica na vodu správne pripojená a či sú svorky hadice na oboch koncoch správne utiahnuté.

VI – Kolesový transportný vozík sa používa na premiestňovanie zhutňovača na krátke vzdialenosti z jedného miesta na druhé. Vozík inštalujte iba pri premiestňovaní stroja a pred začatím práce ho odstráňte. Transportný vozík umiestnite za stroj. Nakloňte zadnú časť stroja a potom ho zasuňte pod zadnou časťou pracovnej dosky tak, aby gumená podložka bola umiestnená nad transportným vozíkom. Vychýňavajúci čap vozíka by mal byť zasunutý do otvoru v zadnej časti pracovnej dosky, aby sa zabezpečilo bezpečné upevnenie stroja na vozíku. Stroj premiestňujte s mierne zdvihnutou prednou časťou pomocou rukoväte.

Príprava na prácu

Pred začatím práce skontrolujte, či je stroj nepoškodený, správne zmontovaný a či sú všetky bezpečnostné prvky správne pripevnené a funkčné. Ak sa zistí, že stroj je neúplný alebo poškodený, nepokračujte v prevádzke!

POZNÁMKA! Do motora bolo naliate iba množstvo oleja potrebné na údržbu motora. Pred prvým spustením doplňte olej na požadovanú hladinu.

Motor je z výroby naplnený len malým množstvom oleja, aby bol chránený počas prepravy a skladovania. Mali by ste používať olej určený pre štvrtakté motory s viskozitným stupňom SAE 15W40.

Pred doplnením oleja postavte stroj na rovný povrch, potom odstráňte uzáver olejovej nádrže a utrite dosucha priloženú mierku. Naplňte nádrž olejom. Pri plnení sa odporúča použiť lievik alebo plniace hrdlo, aby ste predišli rozliatiu oleja. Ak sa olej rozleje, pred naštartovaním motora dôkladne utrite všetky zvyšky oleja. Skontrolujte hladinu oleja. Za týmto účelom vložte mierku do plniaceho otvoru a utiahnite uzáver nádrže. Potom odskrutkujte uzáver a skontrolujte hladinu oleja na mierke. Hladina oleja by mala byť medzi značkami maxima a minima na mierke (VII). Po overení, či je hladina oleja správna, nasadte uzáver späť do plniaceho otvoru.

Poznámka: Hladinu motorového oleja je potrebné skontrolovať pred každou prevádzkou.

Po doplnení oleja doplňte palivo. Používajte bezolovnatý benzín s minimálnym oktanovým číslom 95. Na doplnenie paliva odstráňte uzáver palivovej nádrže (IX) a nalejte palivo do nádrže. Pri dopĺňaní použite plniace hrdlo palivovej nádrže alebo lievik, aby ste znížili riziko rozliatia paliva. Ak sa palivo rozleje, dôkladne utrite zvyšné palivo. Počkajte, kým sa výpary úplne nerozptýlia, a naštartujte motor na inom mieste, ako ste tankovali. Po doplnení zatvorte plniace hrdlo palivovej nádrže uzáverom.

Ak je stroj vybavený nádržou na vodu, naplňte ju vodou pred začatím prác, ktoré vyžadujú zvlhčenie, ako je napríklad zhuťňovanie bitúmenových povrchov. Do nádrže na vodu sa smie pridávať iba čistá voda. Nepoužívajte iné kvapaliny vrátane horľavých látok alebo chemických prísad. Na tento účel otvorte kryt nádrže na vodu (X) a naplňte nádrž čistou vodou. Voda sa používa na postrekovanie pracovnej dosky, aby sa znížilo prilepenie materiálu na dosku a zlepšila sa kvalita konečnej úpravy zhutnenej vrstvy. Prívod vody by sa mal zapnúť po umiestnení stroja na pracovnú plochu a nastaviť tak, aby bola doska zvlhčená bez preliatia podkladu. Pod nádržou na vodu sa nachádza ventil (XI) na reguláciu prívodu vody. Po ukončení práce vypnite prívod vody a ak hrozí nebezpečenstvo zamrznutia, úplne vypustite nádrž a hadicu.

Príprava pracoviska

Pred začatím práce si pripravte pracovnú plochu. Zhuťňovacia plocha by mala byť zbavená voľných predmetov a prekážok a mala by byť určená pracovná zóna. Potvrďte umiestnenie podzemných inžinierskych sietí na pracovisku a posuďte podmienky terénu a sklon, aby ste zabezpečili stabilnú prevádzku stroja. Ak sa pracuje vo výkope alebo v blízkosti okraja, zvážte riziko šmyku a zošmyknutia stroja a vyberte vhodnú pracovnú metódu.

Štartovanie spaľovacieho motora

UPOZORNENIE! Nespúšťajte spaľovací motor v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch, pretože to môže spôsobiť Laná obsahujú oxid uhoľnatý – toxický plyn bez zápachu, ktorý môže viesť k otrave, strate vedomia a dokonca k smrti.

Pri bežiacom motore musí byť zabezpečené dostatočné vetranie, aby sa zabránilo hromadeniu výfukových plynov.

VAROVANIE! Udržujte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od rotujúcich častí stroja. Kontakt s rotujúcimi časťami stroja kolajníc môžu spôsobiť vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pred začatím práce skontrolujte, či stroj stojí stabilne na rovnom povrchu a či sa v pracovnej oblasti nenachádzajú žiadne prekážky, okoloidúci ani zvieratá.

Ako je znázornené na obrázku (XII), otvorte palivový ventil presunutím páky palivového ventilu do polohy ON.

Ako je znázornené na obrázku (XIII), na naštartovanie studeného motora zatvorte sýtič presunutím páčky sýtiča do polohy ZATVORENÉ a na naštartovanie teplého motora presuňte páčku sýtiča do polohy OTVORENÉ.

Poznámka: Ak je motor teplý (napríklad po prestávke na doplnenie paliva), nechajte páčku sýtiča v polohe OTVORENÉ.

Nastavte páku regulácie rýchlosti (XIV) na 1/3 až 1/2 rozsahu smerom k vyšším rýchlostiam.

Otočte spínač motora (XV) do polohy ON, aby ste zapli systém zapalovania motora. Spínač musí byť v polohe ON, aby motor bežal. Pomaly ťahajte za rukoväť štartovacej šnúry (XVI), kým nepocítite odpor spôsobený kompresiou motora, potom vráťte rukoväť do pôvodnej polohy a rýznym a rozhodným pohybom ju potiahnite. Neťahajte šnúru úplne von.

Po naštartovaní motora nepúšťajte rukoväť štartovacej šnúry z ruky, ale kontrolované ju vráťte do štartovacej polohy.

Ako sa motor zahrieva, postupne otvárajte sýtič posunutím páčky sýtiča smerom do polohy OTVORENÉ (OPEN). Po každej zmene polohy páčky sýtiča nechajte motor bežať plynulo. Rýchlosť návratu páčky sýtiča závisí od atmosférických podmienok, v ktorých sa motor štartuje. Čím nižšia je okolitá teplota, tým pomalšia je rýchlosť návratu. Upravte otáčky motora pomocou páčky ovládania škrtiacej klapky do polohy medzi pomalšími a rýchlejšími otáčkami. Po naštartovaní motora ho zahrievajte 2-3 minúty, najmä v zime.

Zastavenie spaľovacieho motora

V núdzi okamžite otočte vypínač motora (XV) do polohy OFF. Potom nastavte páku ovládania škrtiacej klapky (XIV) do polohy najnižších otáčok. Po zastavení motora, ak je to bezpečné, zatvorte palivový ventil otočením páky škrtiacej klapky do polohy OFF, ako je znázornené na obrázku (XII).

Za normálnych podmienok, pred vypnutím, znížte otáčky motora a nechajte motor bežať na nízkych otáčkach približne 2-3 minúty, potom vypnite motor a zatvorte palivový ventil.

Tankovanie

UPOZORNENIE! Palivo je vysoko horľavé! Pri manipulácii s palivom dodržiavajte všetky bezpečnostné opatrenia. **Nedopĺňajte palivovú nádrž, kým je stroj v prevádzke. Netankujte v blízkosti otvoreného ohňa. Nefajčite v priestore tankovania. Nerozlievajte palivo. Ak sa palivo rozleje, pred naštartovaním stroja ho dôkladne osušte. Bezpečne dotiahnite uzáver palivovej nádrže. Palivo skladujte v tesne uzavretých, schválených nádobách mimo dosahu zdrojov tepla a mimo dosahu detí.**

Zastavte motor podľa vyššie uvedeného postupu.

Počkajte, kým motor vychladne.

Palivom je bezolovnatý benzín s minimálnym oktanovým číslom 95 oktánov. Na natankovanie odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (IX) a nalejte palivo do nádrže. Pri tankovaní sa odporúča použiť plniace hrdlo palivovej nádrže alebo lievik, aby sa znížilo riziko rozliatia paliva. Ak sa palivo rozleje, dôkladne utrite zvyšné palivo. Počkajte, kým sa výpary úplne nerozptýlia, a naštartujte motor na inom mieste, ako bolo palivo natankované. Po natankovaní zatvorte plniace hrdlo palivovej nádrže uzáverom.

Reštartujte motor podľa postupu v časti „Štartovanie spaľovacieho motora“.

Práca s zhutňovačom

Pred začatím zhutňovania by mal byť podklad, ak je to možné, vyrovnaný a uhladený.

V závislosti od typu vykonávanej práce by sa mala zvoliť gumená podložka. Pri zhutňovaní dlažbových kociek, dosiek a iných povrchov citlivých na poškrabanie by sa mala nainštalovať gumená podložka, aby sa znížilo riziko poškodenia povrchu. Pri zhutňovaní vrstiev zeminy a kameniva by sa mala gumená podložka odstrániť, aby sa neznížila účinnosť zhutňovania.

Je potrebné zohľadniť stav zhutňovaného materiálu, najmä jeho obsah vlhkosti, pretože má priamy vplyv na dosiahnutý stupeň zhutnenia a únosnosť vrstvy.

Zhutňovanie by sa malo vykonávať vo vrstvách, pričom prechody by sa mali vykonávať paralelne s malým prekrytím, aby sa dosiahol rovnomerný účinok po celom povrchu.

Zhutňovanie začína, keď sa otáčky motora zvýšia do polohy vysokých otáčok, pretože vibračná pohonná jednotka sa zapne až po dosiahnutí príslušných otáčok motora. Pred začiatkom zhutňovania by sa mala páka ovládania otáčok pevným pohybom presunúť z polohy nízkych otáčok do polohy vysokých otáčok, pretože príliš pomalé zvyšovanie otáčok môže spôsobiť preklzávanie odstredivej spojky. Vibračný pohyb spôsobuje automatický pohyb zhutňovača dopredu a riadenie zahŕňa ovládanie jeho pohybu rukoväťou a korekciu smeru naklonením rukoväte doprava alebo doľava.

Pri zhutňovaní bitúmenových povrchov by sa mala pracovná doska zvlhčiť, ak je stroj vybavený nádržou na vodu, aby sa znížilo priľpenie materiálu k doske a zlepšila sa kvalita konečnej úpravy zhutnenej vrstvy.

Ak sa zhutňujú dlažbové kocky alebo dosky, odporúča sa použiť gumenú podložku, aby sa znížilo riziko poškodenia povrchu.

Počas práce si robte pravidelné prestávky, aby ste znížili únavu a dlhodobé vystavenie vibráciám, čo pomáha udržiavať správnu kontrolu nad strojom.

Ak sa počas prevádzky vyskytnú nezvyčajné vibrácie alebo výrazná zmena v správaní stroja, zastavte zhutňovanie a pred pokračovaním preskúmajte príčinu.

Po dokončení práce vypnite motor podľa postupu na zastavenie spaľovacieho motora a potom vykonajte údržbu stroja. Ak je potrebné stroj presunúť na krátku vzdialenosť, použite vozík. Pred vykonaním údržby nechajte motor vychladnúť a potom odpojte kábel zapalovacej sviečky.

ÚDRŽBA VÝROBKU

Počas záručnej doby nesmie používateľ rozoberať stroj ani vymieňať žiadne komponenty alebo diely okrem tých, ktoré sú uvedené nižšie, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo prevádzky sú signálom na vykonanie opravy v servisnom stredisku.

Po použití očistite kryt, vetracie otvory, spínače, pomocnú rukoväť a ochranné kryty, napríklad prúdom vzduchu (tlak nie vyšší ako 0,3 MPa), kefou alebo vlhkom handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov. Náradie a rukoväť čistite suchou, čistou handričkou.

Pravidelné kontroly

Mala by sa vykonávať pravidelná kontrola a údržba komponentov stroja uvedených nižšie.

Poznámka: Všetku údržbu by ste mali vykonávať na vypnutom stroji v voľnobehu. Po vypnutí motora počkajte, kým motor a komponenty stroja úplne vychladnú, a potom odpojte kábel zapalovacej sviečky.

Poznámka: Ak servisný postup nie je popísaný nižšie, znamená to, že zariadenie je potrebné odniesť do kvalifikovaného servisného strediska.

Pozor! Ak sa na čistenie používajú rozpúšťadlá, zabráňte kontaktu rozpúšťadla s pokožkou a očami. Používajte osobné ochranné

prostriedky.

Všeobecná údržba

Stroj nečistíte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.

Na čistenie použite kefu a vlhkú handričku a nečistoty odstraňujte tak, aby sa do motora a komponentov zapalovacieho systému nedostala voda.

Po každej práci odstráňte všetky nečistoty z pracovnej dosky, krytov a chladiacej oblasti motora, aby ste zabezpečili správny odvod tepla.

Pravidelne kontrolujte tesnosť skrutkových spojov, pretože stroj je počas prevádzky vystavený vibráciám, ktoré môžu spôsobiť uvoľnenie komponentov.

Skontrolujte stav rukoväte a gumených tlmivých vibrácií a ak sú prasknuté alebo poškodené, nepokračujte v práci, kým sa porucha neodstráni.

Skontrolujte stav krytov, najmä krytu klinového remeňa, a skontrolujte, či nie sú uvoľnené alebo poškodené.

Sledujte stav gumovej rohože. Ak je gumová rohož prasknutá, roztrhnutá alebo nadmerne opotrebovaná, mala by sa vymeniť za novú, bezchybnú rohož.

Na opravy a výmeny by sa mali používať iba originálne náhradné diely identické s dielmi nainštalovanými vo výrobe, aby sa zabezpečila bezpečnosť a správna prevádzka stroja. Ak si chcete objednať náhradné diely, kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu.

Kontrola hladiny motorového oleja

Odskrutkujte uzáver plniaceho hrdla a vyberte ukazovateľ hladiny oleja (VII).

Indikátor očistite a osušte čistou handričkou.

Vložte mierku do plniaceho hrdla, ale neotáčajte ňou. Potom ju vyberte a sledujte uvedenú hladinu oleja.

Ak je zobrazená hladina príliš nízka, doplňte olej po hornú úroveň mierky (prerušovaná oblasť).

Zaskrutkujte mierku oleja do plniaceho hrdla oleja.

Výmena motorového oleja

Motorový olej by sa mal vymeniť po prvých 2 až 4 hodinách prevádzky. Ďalšie výmeny oleja by sa mali vykonávať každých 25 hodín prevádzky.

Poznámka: Najlepšie je vymeniť motorový olej ihneď po zastavení motora. Vtedy je olej najriedkejší a najrýchlejšie vytečie z prevodového priestoru motora.

Pri výmene oleja buďte opatrní. Olej je ihneď po zastavení motora horúci a môže spôsobiť popáleniny. Olejová nádrž je vybavená vypúšťacím otvorom. Pod vypúšťací otvor umiestnite nádobu väčšiu ako je objem nádrže. Pomocou kľúča úplne odskrutkujte vypúšťací ventil (XVII). Stroj mierne nakloňte, aby olej mohol vytečť do nádrže, a potom pomocou kľúča utiahnite vypúšťací ventil. Doplňte olej podľa postupu opísaného v časti „Príprava na prevádzku“.

Poznámka: Použitý motorový olej sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi. Nevylievajte motorový olej do odtoku.

Výmena oleja vibračnej jednotky

Olej vibračnej jednotky je potrebné vymeniť po prvých 60 hodinách prevádzky. Každú ďalšiu výmenu oleja sa odporúča vykonávať po každých 100 hodinách prevádzky. Používajte hydraulický olej ISO VG 68 (L-HM 68).

Upozornenie! Výmenu oleja je najlepšie vykonávať po skončení práce, keď je olej ešte teplý a má nižšiu viskozitu. Pri výmene oleja postupujte opatrne, pretože zohriaty olej a časti stroja môžu spôsobiť popáleniny.

Pri modeloch YT-90300 a YT-90303 slúži zátku (a) na plnenie vibračnej jednotky olejom aj na jeho vypúšťanie (VIII). Pod miesto vytekania oleja umiestnite vhodnú nádobu na použitý olej, vyskrutkujte zátku (a) a potom stroj opatrne nakloňte, aby mohol olej vytečť. Po zastavení vytekania oleja postavte stroj na rovný, vodorovný povrch.

Pri modeli YT-90307 umiestnite pod vypúšťaciu zátku oleja (c) vhodnú nádobu na použitý olej. Vyskrutkujte vypúšťaciu zátku oleja (c) a potom plniacu zátku oleja (b), aby sa uľahčilo vytekanie oleja (VIII). Nechajte olej vytečť. V prípade potreby stroj opatrne nakloňte smerom k vypúšťaciemu otvoru, aby mohol vytečť zvyšný olej. Po zastavení vytekania oleja postavte stroj na rovný, vodorovný povrch a zaskrutkujte vypúšťaciu zátku oleja (c).

Potom nalejte príslušné množstvo čerstvého oleja: pri modeloch YT-90300 a YT-90303 cez otvor po vyskrutkovaní zátky (a), pri modeli YT-90307 cez otvor po vyskrutkovaní plniacej zátky oleja (b). Množstvo oleja je: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Pri nalievaní oleja sa odporúča používať nádobu s výlevkou alebo lievik, aby sa znížilo riziko rozliatia oleja. Ak dôjde k rozliatiu oleja, dôkladne odstráňte jeho zvyšky. Po naplnení jednotky zaskrutkujte a tesne dotiahnite zátku (a) alebo plniacu zátku oleja (b), podľa modelu.

Upozornenie! Použitý olej je potrebné odovzdať na likvidáciu v súlade s miestnymi predpismi. Je zakázané vylievať olej do kanalizácie.

Údržba vzduchového filtra (XVIII) – každých 25 hodín prevádzky.

Varovanie! Neprevádzkujte stroj bez správne nainštalovaného vzduchového filtra alebo s poškodeným vzduchovým filtrom. V opačnom prípade môže spaľovací motor nasať nečistoty, ktoré by filter normálne zachytil.

Nečistoty môžu viesť k poruchám motora a dokonca k jeho poškodeniu. V prašných podmienkach by sa mala údržba vykonávať častejšie. Úplne odskrutkujte upevňovaciu rukoväť krytu filtra a potom odstráňte kryt filtra. Odskrutkujte upevňovaciu rukoväť filtra a potom

vyberte filter zo základne. Vzduchový filter sa skladá z dvoch prvkov – papierového a penového. Starostlivo skontrolujte každý filtračný prvok, či nie je poškodený, roztrhnutý alebo nie. Ak je niektorý filtračný prvok poškodený alebo ho nemožno počas údržby vyčistiť, vymeňte ho za nový, bezchybný.

Papierový prvok čistíte prúdom stlačeného vzduchu s tlakom maximálne 0,2 MPa, pričom nečistoty zvnútra vyfúknete alebo zvonku vysajte pomocou úzkej kefy vysávača. Vzhľadom na jemnú štruktúru papierového filtra sa odporúča jemné čistenie. Papierový prvok nenamáčajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny. Nečistite ho kefou, aby ste predišli vlieraniu nečistôt do štruktúry filtra.

Spongiu vložíte umyte v teplej vode s prostriedkom na umývanie riadu, dôkladne opláchnite a nechajte úplne vyschnúť. Namočte vysušenú filtračnú spongiu do čistého motorového oleja a vyžmýkajte ju, aby filter zostal vlhký.

Pomocou handričky jemne navlhčenej vodou očistíte všetky nečistoty z vnútra základne filtra a krytu filtra. Dávajte pozor, aby sa do hadice vedúcej do karburátora nedostal prach alebo nečistoty.

Umiestnite penový prvok cez papierový filtračný prvok. Nainštalujte filter na miesto a zaistite ho gombíkom. Potom zatvorte kryt filtra a zaistite ho upevňovacím gombíkom. Uistite sa, že kryt filtra je pevne zatvorený a upevňovací gombík puzdra filtra je správne utiahnutý.

Údržba zapalovacej sviečky (XIX) – každých 100 hodín prevádzky

Odpojte kábel zapalovacej sviečky. Odskrutkujte zapalovaciu sviečku kľúčom na zapalovacie sviečky. Očistite elektródy od prípadných usadení uhlíka drôtenou kefou. Skontrolujte medzeru medzi elektródami; mala by byť medzi 0,7 mm a 0,8 mm.

Ak spozorujete spálené elektródy alebo prasknutý keramický plášť, vymeňte zapalovaciu sviečku za novú. Môžete použiť zapalovaciu sviečku typu uvedeného v tabuľke technických údajov.

Zaskrutkujte zapalovaciu sviečku. Pripojte kábel k zapalovacej sviečke.

Kontrola napnutia klinového remeňa

Odporúča sa skontrolovať napnutie klinového remeňa po prvých 5 hodinách prevádzky nového stroja. Potom sa odporúča kontrolovať ho každých 25 hodín prevádzky alebo raz týždenne, podľa toho, čo nastane skôr.

Kontrola by sa mala vykonať, ak sa zníži účinnosť zhutňovania, ak existuje podozrenie na preklzávanie remeňa alebo ak z krytu pohonu počuť nezvyčajné zvuky.

Pred začatím kontroly vypnite motor, nechajte ho vychladnúť a odpojte kábel zapalovacej sviečky. Odstráňte kryt remeňa odskrutkovaním všetkých upevňovacích skrutiek (XX). Skontrolujte napnutie remeňa zatlačením do stredu medzi kladkami (XX). Správne priehyb remeňa by mal byť približne 10 – 15 mm. Skontrolujte stav remeňa a jeho vedenie na kladkách. Ak je remeň prasknutý, rozstrapkaný, opotrebovaný, nadmerne opotrebovaný alebo vykazuje známky prehriatia, mal by sa vymeniť. Ak je priehyb remeňa väčší ako 10 – 15 mm, malo by sa upraviť napnutie.

Nastavenie napnutia remeňa zahŕňa zmenu polohy motora na montážnej doske. Na tento účel uvoľníte matice upevnenia motora (XXI) a potom nastavte nastavovacie skrutky (XXI), kým nedosiahnete správny sklon remeňa. Po nastavení utiahnite matice upevnenia motora a znova skontrolujte sklon remeňa. Po nastavení správneho napnutia utiahnite matice upevnenia motora a poistné matice na nastavovacích skrutkách. Po dokončení kontroly alebo nastavenia namontujte späť kryt remeňa.

Poznámka: Stroj sa nesmie prevádzkovať bez správne nainštalovaného krytu remeňa.

Ak je potrebné vymeniť remeň, použite originálne náhradné diely kompatibilné so strojom. V prípade pochybností sa obráťte na autorizované servisné stredisko výrobcu. V závislosti od modelu môže byť stroj vybavený jedným alebo dvoma klinovými remeňmi. Ak sa používajú dva remene, vymieňajte ich v pároch.

Údržba filtra palivovej nádrže

Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (IX). Vyberte filter palivovej nádrže (XXII). Vyčistite filter palivovej nádrže lakovým benzínom. Osušte mäkkou, čistou handričkou. Nainštalujte filter do plniaceho otvoru. Nasadte späť uzáver palivovej nádrže.

Pozor! Steny filtra sú vyrobené z jemnej sieťky. Počas údržby je potrebné dbať na ich poškodenie. Ak sa filter poškodí, pred obnovením prevádzky ho treba vymeniť za nový, nepoškodený.

SKLADOVANIE A PREPRAVA VÝROBKU

Poznámka: Pred skladovaním alebo prepravou vždy vyprázdňte palivovú nádrž.

Pod vypúšťací otvor umiestnite nádobu s väčším objemom ako je objem palivovej nádrže.

Pomocou kľúča odskrutkujte vypúšťací ventil paliva (XXIII). Po vypustení paliva zo stroja zatvorte vypúšťací ventil paliva.

Odstráňte zapalovaciu sviečku, nalejte niekoľko kvapiek motorového oleja do valca a potom niekoľkokrát ručne pretáčajte motor pomocou štartovacej šnúry, aby ste vnútro valca pokryli vrstvou oleja.

Vonkajšiu časť stroja očistite handričkou navlhčenou olejom, stroj prikryte a uskladnite ho na mieste bez vlhkosti.

Ak je stroj vybavený nádržou na vodu, pred uskladnením je potrebné nádrž a vodovodné potrubie úplne vypustiť.

Vyčistite podľa pokynov.

Skladujte na tmavom, suchom, nemrznúcom a dobre vetranom mieste. Uchovávajte mimo dosahu detí. Výrobok skladujte pri teplote od 10 do 30 stupňov Celzia. Odporúča sa skladovať výrobok v originálnom obale alebo v inom obale proti prachu. Výrobok skladujte v prevádzkovej polohe.

Pri preprave stroja vozidlom ho umiestnite do prevádzkovej polohy na stabilný povrch a zaistite ho transportnými popruhmi, aby sa nepohol. Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami. Počas prepravy zabezpečte výrobok proti sklznutiu a prevráteniu.

TERMÉKJELLEMZŐK

Az egyirányú lapvibrátort talaj tömörítésére és anyagraégek kiegyenlítésére tervezték kis és közepes méretű felületeken, például ösvényeken, kocsifelhajtókon, tereken és térkövezési alapokon. Megkönnyíti a földmunkákat és a térkövezést, különösen a korlátozott hozzáférésű területeken. A tömörítést a munkalapra átvitt rezgések biztosítják, amelyek tömörítik és stabilizálják a talajt és az adalékanyag-régeket. A gép elsősorban laza és bitumenes anyagok, például homok, kavics és ezek keverékeinek tömörítésére szolgál. A lapvibrátor használata tilos magas víztartalmú talajokon, különösen agyagban, olyan feladatokhoz, amelyek az alrétegek erős vagy mély tömörítését igénylik, vagy a rendeltetésétől eltérő módon. A gép megfelelő, megbízható és biztonságos működése a megfelelő működéstől függ, ezért:

A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a gép rendeltetésétől eltérő használatából, illetve a biztonsági előírások vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából ered. A gép rendeltetésétől eltérő használata a felhasználó jóállási és szavatossági jogainak elvesztését is eredményezi.

FELSZERELÉS

A présgép kompletten kerül kiszállításra, de az első használat előtt előkészületeket kell végezni a kézikönyv későbbi részében leírtak szerint.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték		
Katalógusszám		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Tömeg	[kg]	56	88	88
Üzemanyag típusa		Ölmentes E10 benzín	Ölmentes E10 benzín	Ölmentes E10 benzín
Motorolaj típusa		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Üzemanyagtartály kapacitása	[l]	3,6	3,6	3,6
Motorolajtartály kapacitása	[l]	0,6	0,6	0,6
Vízirtató kapacitása	[l]	-	12	-
Hengerek száma		1	1	1
Rúdok száma		4	4	4
Indítási típus		Kézikönyv	Kézikönyv	Kézikönyv
Hűtés		Légi úton	Légi úton	Légi úton
Gyertya típusa		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Motor lökettérfogata	[cm ³]	196	196	196
Motor teljesítmény	[kW]	4,1	4,1	4,1
Maximális motorfordulatszám	[min ⁻¹]	3600	3600	3600
Rezgési frekvencia	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Centrifugális erő	[kN]	11	13	20
Munkahatékonyság	[m ² /h]	504	580	607
Előtolási sebesség	[m/min]	24	23	23
Tömörítési mélység	[mm]	250	300	300
A munkalap méretei	[mm]	530x350	540x420	550x440
Zaj				
hangnyomás	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
teljesítmény L _{WA}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Rezgésszint	[m/s ²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

FONTOS!
HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL
KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA HAGYJA MEG

Általános követelmények

A munka megkezdése előtt olvassa el a kezelési utasítást, és ismerkedjen meg a gépen található jelölésekkel.

A gépet csak képzett és hozzáértő kezelő kezelheti. A tapasztalatlanokat tapasztalt kezelőnek kell eligazítást nyújtania.

Ne engedje, hogy illetéktelen személyek, különösen gyermekek dolgozzanak a gépen. Tartsa távol az illetéktelen személyeket a gép működési területétől.

A gépet működés közben tilos felügyelet nélkül hagyni.

Tilos a gépen engedély nélküli módosításokat végezni, vagy azt a rendeltetésétől eltérő célra használni.

Személyi védőfelszerelés és kezelői követelmények

Munka közben viselni kell a munkakörülmények által előírt egyéni védőfelszerelést, beleértve legalább a hallásvédőt, a szemvédőt és a biztonsági lábbelit.

Poros környezetben végzett munka esetén légzésvédő maszkot kell viselni.

Kerülje a bő ruházat és ékszerek viselését, mert azok beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

Óvatosan kell eljárni a rezgésnek és az ismétlődő tevékenységeknek való kitettség miatt, amelyek károsak lehetnek a kezekre és a karokra.

Veszélyek a munkahelyen

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e a tömörítési területen elektromos kábelek, gáz-, víz- vagy telekommunikációs vezetékek, amelyeket a rezgés károsíthat.

A munkagödör tömörítése előtt ellenőrizni kell a munkagödör falainak stabilitását.

Legyen óvatos egyenetlen és csúszós felületeken, valamint szabadon álló élek, gödrök és árkok közelében.

Elektromos vezetékek közelében végzett munka során figyelembe kell venni a helyi előírásokat és az előírt biztonsági távolságokat.

Mechanikai veszélyek

A gépet tilos burkolatok és védőberendezések nélkül üzemeltetni.

Tartsa távol a kezét és a lábát a forgó és mozgó alkatrészekről.

A burkolatok eltávolítása vagy beállítások elvégzése előtt kapcsolja ki a motort és húzza ki a gyújtógyertya kábelét.

A kezelőnek stabil testtartást kell fenntartania a gép kezelése közben. A gépet úgy kell elhelyezni és üzemeltetni, hogy az ne borulhasson fel, ne csússzon el vagy ne mozdulhasson el ellenőrizetlenül.

Működés közben ne álljon a gép alaplapjára.

Termikus veszélyek, kipufogógázok és szellőzés

A belső égésű motorokat csak megfelelően szellőző helyen szabad beindítani és üzemeltetni. A kipufogógázok súlyos mérgezését okozhatnak.

Ne üzemeltesse és ne tankolja a gépet zárt térben megfelelő szellőzés nélkül, mivel a kipufogógázok szén-monoxidot tartalmaznak.

A kipufogódob és a motor egyéb alkatrészei magas hőmérsékletet érhetnek el. Kerülje az alkatrészekkel való érintkezést, amíg le nem hűlnek.

Biztonság tankolás közben

Tankolás előtt kapcsolja ki a motort, és kerüljön minden gyújtóforrást, beleértve a dohányzást is a közelben.

Üzemanyagot tilos járó vagy forró motorba tölteni.

Ne töltse túl a tartályt. A kiomlott üzemanyagot fel kell törölni, és hagyni kell teljesen elpárologni, mielőtt beindítaná a motort.

Tankolás után szorosan zárja le az üzemanyagtartályt a fedéllel.

Az üzemanyagot jóváhagyott tartályokban kell tárolni.

Zaj és rezgés

Hallásvédőt kell viselni, ha a zajszint megköveteli.

Korlátozza a rezgésnek való kitettséget, beleértve a szünetek tartását és a megfelelő fogás használatát.

Biztonságos indítás és leállítás

Kezds előtt ellenőrizze, hogy a munkaterület mentes-e akadályoktól és bárméskodóktól.

A gép beindítása és kezelése során tartsa szilárdan a lábát, hogy elkerülje a megcsúszást és az uralom elvesztését.

Vészhelyzet esetén azonnal kapcsolja a motorkapcsolót KI állásba. Ezután állítsa a gázkart a legalacsonyabb alapljárati állásba. A motor leállítás után, ha ez biztonságosan megtehető, zárja el az üzemanyagszelepet. Normál körülmények között, leállítás előtt csökkentse a motor fordulatszámát, és hagyja alapljáraton járni körülbelül 2-3 percig, majd kapcsolja a motorkapcsolót KI állásba, és zárja el az üzemanyagszelepet.

A beállított maximális motorfordulatszámot tilos túllépni.

Biztonságos munkavégzés szabályai, gép kezelése

A gépet úgy kell irányítani, hogy mindkét kézzel fogja a fogantyút, és szabályozza az előrehaladást.

Biztonságos távolságot kell tartani a lemez alatti területtől és a hajtáslánc alkatrészeitől, beleértve az ékszíjat is.

Lejtős és egyenetlen talajon végzett munka során figyelembe kell venni a körülmények hatását a gép stabilitására és pályájára.

Szállítás, emelés, mozgatás, tárolás

Szállítás előtt kapcsolja ki a motort.

Szállítás közben szorosan zárja le a tartállyapokát és az üzemanyagszelepet.

A gép járművel történő szállítása esetén azt úgy kell rögzíteni, hogy ne csússzon el vagy boruljon fel.

Nagy távolságra vagy egyenetlen utakon történő szállítás esetén az üzemanyagtartályt ki kell üríteni.

A tömörítógépek nehezek. Kézi mozgatáskor használja a mellékelt fogantyúkat, szállítókerekeket (ha vannak) és biztonságos emelési technikákat.

Szerviz, karbantartás és javítás

Szervizelés előtt kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg a forró alkatrészek lehűlenek.

A szervizelési munkákat gyújtóforrásoktól távol kell végezni. Dohányozni tilos üzemanyagtöltés vagy üzemanyag kezelése közben.

A burkolatok eltávolítása és a beállítások elvégzése előtt húzza le a gyújtógyertya kábelét.

A motor és a gép javítását csak hivatalos és képzett szakemberek végezhetik.

Rendszeres karbantartást kell végezni, beleértve a gép tisztítását, a csavarkötések szorosságának ellenőrzését és a működő alkatrészek vizsgálatát.

Maradék kockázat

A tervezési megoldások és az alkalmazott védőburkolatok ellenére is előfordulhatnak maradék veszélyek a gépen.

Halláskárosodás veszélye a zaj kibocsátás miatt.

A fogantyúra továbbított rezgések miatti kéz-kar megbetegedések és betegségek kockázata.

Mérgezésveszély a belső égésű motor kipufogógázai, beleértve a szén-monoxidot is.

Égési sérülés veszélye a forró motor és kipufogórendszer alkatrészei miatt.

Tűz- vagy robbanásveszély az üzemanyag és az üzemanyaggyőzők miatt.

Láb és lábujjak zúzódásának veszélye a gép ellenőrizetlen mozgása miatt manőverezés közben.

A gép stabilitásának elvesztésének és megcsúszásának veszélye lejtőn, egyenetlen talajon, szélek és gödrök közelében végzett munka során.

Szemsérülés veszélye a munkalap alól kirepülő részecskék miatt.

A földalatti létesítmények károsodásának kockázata a beépített területeken végzett munkálatokkal kapcsolatban.

A fennmaradó kockázatok csökkentése érdekében be kell tartani az óvintézkedéseket és a biztonságos kezelési gyakorlatokat.

TERMÉKSZOLGÁLTATÁS

Előkészítés az összeszerelésre

A terméket ki kell csomagolni, és minden csomagolóanyagot el kell távolítani. Javasoljuk a csomagolás megőrzését, mivel hasznos lehet a termék szállítása vagy tárolása során.

Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem sérültek-e meg szállítás közben. Bármilyen észlelt sérülés, pl. repedés vagy deformáció, a termék további használatának kizárását vonja maga után, amíg a sérült alkatrészeket meg nem javítják vagy ki nem cserélik.

Javasoljuk, hogy minden alkatrészt sík, kemény és tiszta felületre helyezzen.

Összeszerelés közben viseljen személyi védőfelszerelést, például védőkesztyűt, szemvédőt és védőruházatot. A gép súlya miatt ajánlott, hogy két ember végezze az összeszerelést.

FIGYELMEZTETÉS! Ha működés közben tartozékokat kell felszerelni vagy beállításokat kell végeznie, először kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg lehűl, húzza le a gyújtógyertya kábelét, majd kezdje meg a telepítést vagy a beállítást. A gép véletlen beindítása ezen műveletek közben sérülést okozhat.

Géppösszeszerelés

Szerelje össze a gépet az alábbi ábrák szerint:

II – Helyezze a gumiperselyeket a fogantyú alsó részén található lyukakba. Igazítsa a fogantyú alsó részét a gép rögzítési pontjaihoz, és igazítsa a lyukakat. Helyezze be a csavarokat és alátéteket a rögzítőfuratokon és a gumiperselyeken keresztül, majd szerelje fel az alátéteket és az anyákat az ellenkező oldalra. Húzza meg a csatlakozásokat.

III – Csúsztassa a fogantyú felső részét az alsó részre, ügyelve arra, hogy a két rész furatai egy vonalban legyenek. Helyezze be a menetes csapokat a fogantyú belsejéből, a menetet szabadon hagyva. Helyezze az alátéteket a szabadon lévő menetekre, majd csavarja fel a rögzítógombokat, és húzza meg őket a fogantyú rögzítéséhez.

IV – Rögzítse a gázkart a kezelőhely jobb oldalán található fogantyúhoz, a kábelvezetést követve. Helyezze a karbilincset a kormánycsőre úgy, hogy a kar a kezelő felé nézzen. Igazítsa a bilincs furatait, helyezze be a rögzítőcsavart, majd szerelje fel az alátétet és az anyát. Húzza meg a csatlakozást egy kulccsal úgy, hogy a kar biztonságosan rögzüljön, és ne forogjon a fogantyún.

A gázkart kábelét a kormány mentén kell vezetni, és kábelkötéggel kell rögzíteni. A kábelt nem szabad keresztezni, megtörni vagy túlzottan megfeszíteni, és a kábelvezetésnek lehetővé kell tennie a kar szabad mozgását a teljes tartományában.

V – Ha a gép víztartállyal van felszerelve, ellenőrizze, hogy a tartály megfelelően be van-e szerelve. Ellenőrizze, hogy a víztömlő megfelelően van-e csatlakoztatva, és a tömlőbilincsek mindkét végén megfelelően meg vannak-e húzva.

VI – A kerekesszállítókocsi a tömörítőgép rövid távolságokra, egyik helyről a másikra történő mozgására szolgál. A szállítókocsi csak a gép mozgása során szerelje fel, és a munka megkezdése előtt távolítsa el. Helyezze a szállítókocsit a gép mögé. Döntse meg a gép hátulját, majd csúsztassa a kocsit a munkalap hátulja alá úgy, hogy a gumiszőnyeg a szállítókocsi felett legyen. A kiálló kocsicapot a munkalap hátulján található lyukba kell behelyezni, hogy a gép biztonságosan rögzüljön a kocsin. A fogantyú segítségével mozgassa a gépet úgy, hogy az eleje kissé meg van emelve.

Felkészülés a munkára

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a gép sértetlen-e, megfelelően össze van-e szerelve, és hogy minden biztonsági elem megfelelően van-e rögzítve és működik-e. Ha a gép hiányosnak vagy sérültnek bizonyul, ne folytassa a működtetést!

MEGJEGYZÉS! Csak a motor karbantartásához szükséges mennyiségű olajat töltöttük a motorba. Első indítás előtt töltsen fel az olajat a kívánt szintig.

A motor gyárilag csak kis mennyiségű olajjal van feltöltve a szállítás és tárolás közbeni védelme érdekében. Használjon négyütemű motorokhoz tervezett, SAE 15W40 viszkozitási osztályú olajat.

Olaj hozzáadása előtt helyezze a gépet sík felületre, majd vegye le az olajtartály sapkáját, és törölje szárazra a mellékelt nivópálcát. Töltsen fel a tartályt olajjal. Töltéskor ajánlott tölcserő vagy betöltőcsövet használni, hogy elkerülje az olaj kiömlését. Ha olaj kiömlik, a motor beindítása előtt alaposan törölje fel a maradék olajat. Ellenőrizze az olajszintet. Ehhez helyezze be a nivópálcát a töltőnyílásba, és húzza meg a tartálysapkát. Ezután csavarja le a sapkát, és ellenőrizze az olajszintet a nivópálcán. Az olajszintnek a nivópálca (VII) maximum és minimum jelzése között kell lennie. Miután meggyőződött arról, hogy az olajszint megfelelő, tegye vissza a töltőnyílás sapkáját.

Megjegyzés: A motorolajszintet minden művelet előtt ellenőrizni kell.

Olaj hozzáadása után adjon hozzá üzemanyagot. Használjon legalább 95-ös oktánszámú ólommentes benzint. Üzemanyag feltöltéséhez vegye le az üzemanyagtartály sapkáját (IX), és öntse az üzemanyagot a tartályba. Tankoláskor használjon üzemanyag-betöltő csontokat vagy tölcserő az üzemanyag kiömlésének kockázatának csökkentése érdekében. Ha az üzemanyag kiömlik, alaposan törölje fel a maradék üzemanyagot. Várja meg, amíg a gőzök teljesen eloszlanak, és indítsa be a motort egy másik helyen, mint ahol a tankolást végezte. Tankolás után zárja le az üzemanyagtartály töltőcsontját a sapkával.

Ha a gép víztartállyal van felszerelve, a nedvesítést igénylő munkák, például a bitumenes felületek tömörítése előtt töltsen fel a tartályt vízzel. A víztartályba csak tiszta vizet szabad önteni. Ne használjon más folyadékokat, beleértve a gyúlékony anyagokat vagy kémiai adalékanyagokat is. Ehhez nyissa ki a víztartály fedelét (X), és töltsen fel a tartályt tiszta vízzel. A vizet a munkalap permetezésére használják, hogy csökkentse az anyag laphoz tapadását és javítsák a tömörített réteg minőségét. A vízellátást a gép munkaterületre helyezése és a munkalap alapozásának beállítása után kell bekapcsolni, és úgy beállítani, hogy a lap nedves legyen, de ne öntözze túl az aljzatot. A víztartály alatt egy szelep (XI) található a vízellátás szabályozására. A munka befejezése után zárja el a vízellátást, és fagyveszély esetén ürítse ki teljesen a tartályt és a tömlőt.

A munkahely előkészítése

A munka megkezdése előtt készítse elő a munkaterületet. A tömörítési területet meg kell tisztítani a laza tárgyaktól és akadályoktól, és ki kell jelölni a munkazonát. Ellenőrizze a földalatti közművek helyét a munkaterületen, és értékelje a talajviszonyokat és a lejtést a gép stabil működésének biztosítása érdekében. Ha árokban vagy perem közelében végez munkát, vegye figyelembe a gép megcsúszásának és elcsúszásának kockázatát, és válassza ki a megfelelő munkamódszert.

A belső égésű motor beindítása

FIGYELMEZTETÉS! Ne járassa a belső égésű motort zárt vagy rosszul szellőző helyiségben, mert ez robbanást okozhat.

A kötelek szén-monoxidot tartalmaznak – egy szagtalan, mérgező gázt, amely mérgezéshez, eszméletvesztéshez és akár halálhoz is vezethet.

Járó motor esetén megfelelő szellőzést kell biztosítani a kipufogógázok felhalmozódásának megakadályozása érdekében.

FIGYELMEZTETÉS! Tartsa távol a kezét és a lábát a forgó gépkalkatrésektől. Érintkezés a forgó gépkalkatrésekkel.

sínek súlyos sérüléseket, sőt halált is okozhatnak.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a gép stabilan áll-e sík felületen, és hogy nincsenek-e akadályok, bámszokdók vagy állatok a munkaterületen.

Ahogy az ábrán (XII) látható, nyissa ki az üzemanyagszelepet az üzemanyagszelep karjának ON állásba állításával.

Amint az az ábrán (XIII) látható, hideg motor indításához zárja a fojtószelepet a fojtószelepkar ZÁRVA állásba állításával, meleg motor indításához pedig a fojtószelepkart NYITVA állásba állítsa.

Megjegyzés: Ha a motor meleg (például üzemanyag-feltöltési szünet után), hagyja a fojtószelep kart NYITOTT állásban.

Állítsa a sebességszabályozó kart (XIV) a tartomány 1/3-ától 1/2-éig terjedő állásba, a magasabb sebességek felé.

Fordítsa a motorkapcsolót (XV) ON állásba a motor gyújtásrendszerének bekapcsolásához. A kapcsolónak ON állásban kell lennie ahhoz, hogy a motor járjon.

Húzza lassan az indítózsinór fogantyúját (XVI), amíg ellenállást nem érez a motor összenyomódása miatt, majd engedje vissza a kart eredeti helyzetébe, és egy gyors, határozott mozdulattal húzza meg. Ne húzza ki teljesen a zsinórt.

Miután a motor beindult, ne engedje el a berántófogantyút a kezéből, hanem ellenőrzött módon engedje vissza indító helyzetébe.

Ahogy a motor bemelegszik, fokozatosan nyissa ki a fojtószelepet a fojtószelepkar NYITOTT helyzetbe mozdításával. A fojtószelepkar minden egyes helyzetváltoztatása után hagyja a motort simán járni. A fojtószelepkar visszatérési sebessége a motor indításának légköri viszonyaitól függ. Minél alacsonyabb a környezeti hőmérséklet, annál lassabb a visszatérési sebesség. Állítsa be a motor fordulatszámát a gázz szabályozó kar segítségével a lassabb és a gyorsabb közötti állásba. Beindítás után melegítse be a motort 2-3 percre, különösen télen.

A belső égésű motor leállítása

Vész helyzet esetén azonnal fordítsa a motorleállító kapcsolót (XV) KI állásba. Ezután állítsa a gázkart (XIV) a legalacsonyabb fordulatszám-állásba. Miután a motor leállt, ha ez biztonságosan megtehető, zárja el az üzemanyagszelepet a gázkar KI állásba fordításával, az ábrán (XII) látható módon.

Normál körülmények között, leállítás előtt csökkentse a motor fordulatszámát, és hagyja a motort alacsony fordulatszámon járni körülbelül 2-3 percre, majd kapcsolja ki a motort és zárja el az üzemanyagszelepet.

Tankolás

FIGYELMEZTETÉS! Az üzemanyag fokozottan gyúlékony! Az üzemanyag kezelésekor tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést. Ne töltsen fel az üzemanyagtartályt működés közben. Ne tankoljon nyílt láng közelében. Ne dohányozzon az üzemanyagtöltési területen. Ne öntse ki az üzemanyagot. Ha kiömlik az üzemanyag, alaposan szárítsa meg a gép beindítása előtt. Húzza vissza biztonságosan az üzemanyagtartály sapkáját. Az üzemanyagot szorosan lezárt, jóváhagyott tartályokban, hőforrásoktól távol, gyermekek elől elzárva tárolja.

Állítsa le a motort a fent leírtak szerint.

Várja meg, amíg a motor lehűl.

Az üzemanyag ömlomente benzín, amelynek minimum 95-ös oktánszáma van. Tankoláshoz csavarja le az üzemanyagtartály sapkáját (IX), és öntse az üzemanyagot a tartályba. Tankoláskor ajánlott üzemanyag-betöltő nyílást vagy tölcserő használni az üzemanyag kiömlésének kockázatának csökkentése érdekében. Ha az üzemanyag kiömlik, alaposan törölje fel a maradék üzemanyagot. Várja meg, amíg a gőzök teljesen eloszlanak, és indítsa be a motort egy másik helyen, mint ahol az üzemanyagot betöltötte. Tankolás után zárja le az üzemanyagtartály töltőnyílását a sapkával.

Belső égésű motor indítása című szakaszban leírtak szerint.

Munkavégzés tömörítőgéppel

A tömörítés megkezdése előtt az aljzatot lehetőség szerint ki kell egyenlíteni és el kell simítani.

A gumiszőnyeg kiválasztása a végzett munka típusától függ. Gumiszőnyeget kell lefektetni térkövek, lapok és egyéb karcolásokra érzékeny felületek tömörítésekor, hogy csökkentsük a felületi károsodás kockázatát. Talaj- és kavicsrétegek tömörítésekor a gumiszőnyeget el kell távolítani, hogy elkerüljük a tömörítési hatékonyság csökkenését.

Figyelembe kell venni a tömörítendő anyag állapotát, különösen a nedvességtartalmát, mivel az közvetlen hatással van az elért tömörítési fokra és a réteg teherbírása.

A tömörítési rétegekben kell elvégezni, párhuzamosan haladva, kis átfedéssel, hogy a teljes felületen egyenletes hatást érjünk el.

A tömörítés akkor kezdődik, amikor a motor fordulatszámát magas fokozatra növeljük, mivel a vibrációs hajtóegység csak a megfelelő motorfordulatszám elérésekor kapcsol be. A tömörítés megkezdése előtt a sebességszabályozó kart határozott mozdulattal át kell állítani alacsony fokozatról magas fokozatra, mivel a sebesség túl lassú növelése a centrifugális tengelykapcsoló megcsúszását okozhatja.

A vibrációs mozgás hatására a tömörítő automatikusan előre mozog, a kormányzás pedig a mozgás vezérlését a fogantyúval, az irány korrigálását pedig a fogantyú jobbra vagy balra döntésével.

Bitumes felületek tömörítésekor, ha a gép víztartállyal van felszerelve, nedvesíteni kell a munkalapot, hogy csökkentse az anyag letapadását a laphoz és javítsa a tömörített réteg kidolgozásának minőségét.

Térekövek vagy lapok tömörítése esetén gumiszőnyeg használata ajánlott a felület károsodásának kockázatának csökkentése érdekében.

Munka közben rendszeresen tartson szüneteket a fáradtság és a rezgésnek való hosszú távú kitettség csökkentése érdekében, ami segít megőrizni a gép feletti megfelelő uralmat.

Ha szokatlan rezgések vagy a gép viselkedésében jelentős változás jelentkezik működés közben, állítsa le a tömörítést, és a folytatás előtt vizsgálja ki az okát.

A munka befejezése után állítsa le a motort a belső égésű motor leállítására vonatkozó eljárás szerint, majd végezze el a gép karbantartását. Ha a gépet rövid távolságra kell mozgatni, használjon kocsit. A karbantartás megkezdése előtt hagyja lehűlni a motort, majd húzza le a gyújtógyertya kábelét.

TERMÉKKARBANTARTÁS

A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét a gépet, és nem cserélheti ki az alább felsoroltakon kívül semmilyen alkatrészt vagy alkatrészt, mivel ez érvényteleníti a jótállást. Az ellenőrzés vagy üzemeltetés során észlelt bármilyen rendellenesség a szervizközpontban történő javítás szükségességére utal.

Használat után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatokat például levegősugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomás), kefével vagy nedves ruhával vegyszerek és tisztítófolyadékok használata nélkül. A szerszámokat és a fogantyúkat szárász, tiszta ruhával tisztítsa.

Időszakos ellenőrzések

Az alább felsorolt gépalkatrészeket rendszeresen ellenőrizni és karbantartani kell.

Megjegyzés: Minden karbantartási munkát kikapcsolt és aljáráton járó gépen kell elvégezni. A motor leállítása után várja meg, amíg a motor és a gép alkatrészei teljesen lehűlnek, majd húzza le a gyújtógyertya kábelét.

Megjegyzés: Ha egy szervizelési eljárás nincs leírva az alábbiakban, az azt jelenti, hogy a gépet egy szakképzett szervizközpontba kell vinni az adott szervizelés elvégzéséhez.

Figyelem! Ha oldószerket használ a tisztításhoz, kerülje az oldószer bőrrel és szemmel való érintkezését. Használjon személyi védőfelszerelést.

Általános karbantartás

Ne tisztítsa a gépet vízsugárral, és ne merítse vízbe.

Tisztításhoz használjon kefért és nedves ruhát, és úgy távolítsa el a szennyeződések, hogy ne kerüljön víz a motorba és a gyújtásrendszer alkatrészeibe.

Minden munka után távolítsa el a szennyeződések a munkafelületről, a burkolatokról és a motor hűtőterületéről a megfelelő hőelvezetés biztosítása érdekében.

Rendszeresen ellenőrizze a csavarkötések szorosságát, mivel a gép működés közben rezgéseknek van kitéve, ami az alkatrészek meglazulását okozhatja.

Ellenőrizze a fogantyút és a gumi rezgéscsillapító elemek állapotát, és ha repedtek vagy sérültek, ne folytassa a munkát, amíg a hibát el nem hárították.

Ellenőrizze a burkolatok állapotát, különösen az ékszírburkolatét, és ellenőrizze, hogy nem lazaak vagy sérültek-e.

Figyelje a gumiszőnyeg állapotát. Ha a gumiszőnyeg repedt, szakadt vagy túlzottan kopott, ki kell cserélni egy újra, hibátlan szőnyegre.

Javítások és cserék esetén csak eredeti, a gyárban beszerelt alkatrészekkel megegyező alkatrészeket szabad használni a gép biztonságának és megfelelő működésének megőrzése érdekében. Cserealkatrészek megrendeléséhez forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

A motorolajszint ellenőrzése

Csavarja le a töltősapkát, és vegye ki az olajszintjelzőt (VII).

Tisztítsa meg és szárítsa meg a kijelzőt egy tiszta ruhával.

Helyezze be az olajszintmérő pálcát a töltőnyílásba, de ne csavarja el. Ezután vegye ki, és figyelje meg a jelzett olajszintet.

Ha a jelzett szint túl alacsony, töltsön utána olajat a nivópálca felső szintjéig (szaggatott terület).

Csavarja be az olajszintmérő pálcát az olajbetöltő nyílásba.

Motorolajcsere

A motorolajat az első 2-4 üzemóra után ki kell cserélni. A további olajcseréket 25 üzemóránként kell elvégezni.

Megjegyzés: A motorolajat a legjobb közvetlenül a motor leállítása után cserélni. Ekkor a leghigabb az olaj, és a leggyorsabban kifolyik a motor sebességváltó teréből.

Legyen óvatos az olajcsere során. Az olaj a motor leállítása után azonnal forró, és égési sérüléseket okozhat. Az olajtartály leeresztőnyílással van felszerelve. Helyezzen egy a tartály ürtartalmánál nagyobb edényt a leeresztőnyílás alá. Egy villáskulcs segítségével csavarja ki teljesen a leeresztő szelepet (XVII). Döntse meg kissé a gépet, hogy az olaj a tartályba folyhasson, majd egy villáskulcs segítségével húzza meg a leeresztő szelepet. Töltsse fel az olajat az „Üzemeltetésre való felkészülés” című részben leírtak szerint.

Megjegyzés: A használt motorolajat a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Ne öntse a motorolajat a lefolyóba.

A vibrációs egység olajcseréje

A vibrációs egység olaját az első 60 üzemóra után kell kicserélni. Minden további olajcserét 100 üzemóránként ajánlott elvégezni. ISO VG 68 (L-HM 68) hidraulikaolajat kell használni.

Figyelem! Az olajcserét célszerű a munka befejezése után elvégezni, amikor az olaj még meleg és kisebb a viszkozitása. Az olajcsere során legyen óvatos, mivel a felmelegedett olaj és a gép alkatrészei égési sérüléseket okozhatnak.

A YT-90300 és YT-90303 modelleknél az (a) dugó egyaránt szolgál a vibrációs egység olajjal való feltöltésére és az olaj leeresztésére (VIII). Helyezzen megfelelő edényt a fáradt olaj számára az olaj kifolyási helye alá, csavarja ki az (a) dugót, majd óvatosan döntse meg a gépet, hogy az olaj kifolyhasson. Amikor az olaj kifolyása megszűnt, állítsa a gépet sík, vízszintes felületre.

A YT-90307 modellnél helyezzen megfelelő edényt a fáradt olaj számára az olajleeresztő dugó (c) alá. Csavarja ki az olajleeresztő dugót (c), majd az olajbetöltő dugót (b), hogy megkönnyítse az olaj kifolyását (VIII). Hagyja az olajat kifolyni. Szükség esetén óvatosan döntse meg a gépet a leeresztőnyílás irányába, hogy a maradék olaj is kifolyhasson. Amikor az olaj kifolyása megszűnt, állítsa a gépet sík, vízszintes felületre, és csavarja vissza az olajleeresztő dugót (c).

Ezután tölts be a megfelelő mennyiségű friss olajat: a YT-90300 és YT-90303 modelleknél az (a) dugó kicsavarása után szabaddá váló nyíláson keresztül, a YT-90307 modelnél pedig az olajbetöltő dugó (b) kicsavarása után szabaddá váló nyíláson keresztül. Az olaj mennyisége: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Az olaj betöltéséhez ajánlott kiöntő-csőrös edényt vagy tölcserőt használni az olaj kiömlési kockázatának csökkentése érdekében. Kiömlés esetén gondosan távolítsa el az olajmaradványokat. Az egység feltöltése után a modellről függően csavarja be és szorosan húzza meg az (a) dugót vagy az olajbetöltő dugót (b).

Figyelem! A fáradt olajat a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanításra átadni. Tilos az olajat a csatornahálózatba önteni.

Légszűrő karbantartása (XVIII) – 25 üzemóránként.

Figyelem! Ne üzemeltesse a gépet megfelelően beszerelt légszűrő nélkül vagy sérült légszűrővel. Ellenkező esetben a belső égésű motor olyan szennyeződésekét szívhat be, amelyeket a szűrő normális esetben visszatartana.

A szennyeződések a motor meghibásodásához, sőt károsodáshoz is vezethetnek. Poros körülmények között a karbantartást gyakrabban kell elvégezni.

Csavarja ki teljesen a szűrőház rögzítógombját, majd vegye le a szűrőfedelelet. Csavarja ki a szűrő rögzítógombját, majd vegye le a szűrőt az alapról. A levegőszűrő két elemből áll – papírból és habszivacsból. Gondosan ellenőrizze az egyes szűrőelemeket lyukak, szakadás vagy sérülések szempontjából. Ha bármelyik szűrőelem sérült vagy a karbantartás során nem tisztítható, cserélje ki egy újra, hibátlanra.

A papírszűrő betétet legfeljebb 0,2 MPa nyomású sűrített levegővel tisztítsa, a szennyeződést belülről fújja ki, vagy kívülről egy keskeny porszívófejjel szívja ki. A papírszűrő kényes szerkezete miatt a tisztítás ajánlott. Ne áztassa a papírszűrő betétet vízbe vagy más folyadékba. Ne fejelje át, hogy elkerülje a szennyeződés bedörzsölődését a szűrő szerkezetébe.

Tisztítsa meg a szivacsbetétet meleg vízben mosogatószerrel, alaposan öblítse le, majd hagyja teljesen megszáradni. Áztassa be a megszáradt szűrőszivacsot tiszta motorolajba, majd nyomja ki, miközben a szűrőt nedvesen tartja.

Egy enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a szűrő alapjának és a szűrőfedelnek a belsejét a szennyeződésektől. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön por vagy szennyeződés a karburátorhoz vezető tömlőbe.

Helyezze a habszűrő elemet a papír szűrőelemre. Helyezze be a szűrőt a helyére, és rögzítse a gombbal. Ezután zárja le a szűrő fedelét, és rögzítse a rögzítógombbal. Győződjön meg arról, hogy a szűrőfedél szorosan le van zárva, és a szűrőház rögzítógombja megfelelően meg van húzva.

Gyertya karbantartás (XIX) – 100 üzemóránként

Válasszuk le a gyújtógyertya vezetéket. Csavarjuk ki a gyújtógyertyát egy gyújtógyertya-kulccsal. Tisztítsuk meg az elektródákat a szénlerakódásoktól egy drótkéfével. Ellenőrizzük az elektródák közötti rést; 0,7 mm és 0,8 mm között kell lennie.

Ha megégett elektródákat vagy repedt kerámiaburkolatot észlel, cserélje ki a gyújtógyertyát egy újra. Használhat a műszaki adatok táblázatában felsorolt típusú gyújtógyertyát.

Csavarja be a gyújtógyertyát. Csatlakoztassa a vezetéket a gyújtógyertyához.

Az ékszj feszességének ellenőrzése

Új gép esetén az első 5 üzemóra után ajánlott ellenőrizni az ékszj feszességét. Ezt követően 25 üzemóránként vagy hetente egyszer ajánlott ellenőrizni, attól függően, hogy melyik következik be előbb.

Ellenőrzést kell végezni, ha a tömörítési hatékonyság csökken, ha gyanítható a szj megcsúszása, vagy ha szokatlan zajok hallatók a hajtómű burkolata felől.

Az ellenőrzés megkezdése előtt kapcsolja ki a motort, hagyja lehűlni, és húzza le a gyújtógyertya kábelét. Távolítsa el a szjburkolatot az összes rögzítőcsavar (XX) kicsavarásával. Ellenőrizze a szj feszességét a szjártárcsák között féltúron megnyomva (XX). A megfelelő szjbehajlásnak körülbelül 10–15 mm-nek kell lennie. Ellenőrizze a szj állapotát és a szjártárcsákon való elhelyezkedését. Ha a szj repedt, foszladozik, kidörzsölt, túlzottan kopott, vagy túlmelegedés jeleit mutatja, ki kell cserélni. Ha a szj behajlása nagyobb, mint 10–15 mm, a feszességet be kell állítani.

A szj feszesség beállítása a motor rögzítőlapon elfoglalt helyzetének megváltoztatását jelenti. Ehhez lazítsa meg a motor rögzítőanyait (XXI), majd állítsa be az állítócsavarokat (XXI), amíg el nem éri a megfelelő szjbehajlást. A beállítás után húzza meg a motor rögzítőanyait, és ellenőrizze újra a szjbehajlást. Miután beállította a megfelelő feszességet, húzza meg a motor rögzítőanyait és az állítócsavarok rögzítőanyait. Az ellenőrzés vagy beállítás befejezése után szerelje vissza a szjburkolatot.

Megjegyzés: A gépet tilos megfelelően felszerelt szjburkolat nélkül üzemeltetni.

Ha egy szjat ki kell cserélni, csak a géppel kompatibilis eredeti alkatrészeket használjon. Kétség esetén forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához. Modellről függően a gép egy vagy két ékszjval lehet felszerelve. Ha két szjat használ, párban cserélje ki őket.

Üzemanyagtöltő szűrő karbantartása

Csavarja le az üzemanyagtartály sapkáját (IX). Vegye ki az üzemanyagtartály szűrőjét (XXII). Tisztítsa meg az üzemanyagtöltő szűrőt lakkbENZINNEL. Szárítsa meg puha, tiszta ruhával. Helyezze be a szűrőt a töltőnyílásba. Helyezze vissza az üzemanyagtöltő sapkát.

Figyelem! A szűrőfalak finom hálóból készültek. Karbantartás során ügyelni kell a károsodásuk elkerülésére. Ha a szűrő megsérül, a működés folytatása előtt egy újra, sértetlenre kell cserélni.

TERMÉKTÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS**Megjegyzés: Tárolás vagy szállítás előtt mindig ürítse ki az üzemanyagtartályt.**

Helyezzen egy, az üzemanyagtartály úrtartalmánál nagyobb úrtartalmú edényt a leeresztő nyílás alá.

Egy villáskulcs segítségével csavarja le az üzemanyag-leeresztő szelepet (XXIII). Miután leengedte az üzemanyagot a gépből, zárja el az üzemanyag-leeresztő szelepet.

Vegye ki a gyújtógyertyát, öntsön néhány csepp motorolajat a hengerbe, majd kézzel forgassa meg a motort néhányszor az indítókötél segítségével, hogy a henger belsejét olajréteg vonja be.

Tisztítsa meg a gép külsejét egy olajjal megnedvesített ruhával, fedje le a gépet, és tárolja nedvességmentes helyen.

Ha a gép víztartállyal van felszerelve, a tartályt és a vízvezetékét tárolás előtt teljesen le kell üríteni.

Tisztítsa meg az utasításoknak megfelelően.

Sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen tárolandó. Gyermekektől elzárva tartandó. A terméket 10 és 30 Celsius fok közötti hőmérsékleten tárolja. Javasoljuk a termék eredeti csomagolásában vagy más porvédő csomagolásban történő tárolását. A terméket működési helyzetben tárolja.

Járműves szállítás esetén helyezze a gépet stabil felületre, és rögzítse szállítóhevederekkel az elmozdulás megakadályozása érdekében. Védje a terméket az ütésektől és az erős rezgésektől. Szállítás közben biztosítsa a terméket elcsúszás és felborulás ellen.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Placa compactoare unidirecțională este concepută pentru compactarea solului și nivelarea straturilor de material pe suprafețe mici și mijlocii, cum ar fi alei, alei de acces, piețe și baze de pavaj. Aceasta facilitează lucrările de terasament și pavaj, în special în zonele cu acces limitat. Compactarea se realizează prin vibrații transferate către placa de lucru, care compactează și stabilizează straturile de sol și agregate. Mașina este concepută în principal pentru compactarea materialelor afânate și bituminoase, cum ar fi nisipul, pietrișul și amestecurile acestora. Nu este permisă utilizarea plăcii compactoare pe soluri cu conținut ridicat de apă, în special argilă, pentru sarcini care necesită compactarea puternică sau profundă a substraturilor sau pentru utilizarea într-un mod diferit de cel prevăzut. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a mașinii depinde de funcționarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea mașinii în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor de siguranță sau a instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea mașinii în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, garanția și drepturile de garanție ale utilizatorului.

ECHIPAMENTE

Compactatorul este livrat complet, dar înainte de prima utilizare sunt necesare pregătiri așa cum sunt descrise mai târziu în manual.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare		
Număr de catalog		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Masa	[kg]	56	88	88
Tipul de combustibil		Benzină fără plumb E10	Benzină fără plumb E10	Benzină fără plumb E10
Tipul de ulei de motor		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Capacitatea rezervorului de combustibil	[l]	3,6	3,6	3,6
Capacitatea rezervorului de ulei de motor	[l]	0,6	0,6	0,6
Capacitatea rezervorului de apă	[l]	-	12	-
Număr de cilindri		1	1	1
Numărul de bare		4	4	4
Tip de pornire		Manual	Manual	Manual
Răcire		Pe calea aerului	Pe calea aerului	Pe calea aerului
Tipul bujei		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Cilindree motor	[cm ³]	196	196	196
Puterea motorului	[kW]	4,1	4,1	4,1
Turația maximă a motorului	[min ⁻¹]	3600	3600	3600
Frecvența vibrațiilor	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Forța centrifugă	[kN]	11	13	20
Eficiența de lucru	[m ² /h]	504	580	607
Viteză de alimentare	[m/min]	24	23 de ani	23 de ani
Adâncimea de compactare	[mm]	250	300	300
Dimensiunile blatului de lucru	[mm]	530x350	540x420	550x440
Zgomot				
presiunea sonoră	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
putere L _{wa}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Nivelul vibrațiilor	[m/s ²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT!
CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE UTILIZARE
A SĂ LĂSA PENTRU UTILIZARE VIITOARE

Cerințe generale

Înainte de a începe lucrul, citiți instrucțiunile de utilizare și familiarizați-vă cu marcasele de pe mașină.

Doar un operator instruit și competent poate opera mașina. Persoanele fără experiență trebuie să primească instrucțiuni de la un

operator experimentat.

Nu permiteți lucrului persoanelor neautorizate, în special copiilor. Țineți persoanele neautorizate departe de zona de operare a mașinii.

Mașina nu trebuie lăsată nesupravegheată în timpul funcționării.

Este interzisă efectuarea de modificări neautorizate la mașină sau utilizarea acestora în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

Echipamentul individual de protecție și cerințele operatorilor

În timpul lucrului, trebuie să purtați echipament individual de protecție impus de condițiile de muncă, inclusiv cel puțin protecție auditivă, protecție pentru ochi și încălțăminte de siguranță.

Dacă se lucrează într-un mediu prăfuit, trebuie purtată protecție respiratorie.

Evitați purtarea de haine largi și bijuterii, deoarece acestea se pot prinde în piesele mobile.

Se recomandă prudență din cauza expunerii la vibrații și activități repetitive care pot fi dăunătoare mâinilor și brațelor.

Pericole la locul de muncă

Înainte de începerea lucrului, verificați dacă în zona de compactare nu există cabluri electrice, de gaz, de apă sau de telecomunicații care ar putea fi deteriorate de vibrații.

Înainte de compactarea excavației, trebuie verificată stabilitatea pereților excavației.

Procedați cu prudență pe suprafețe neuniforme și alunecoase și în apropierea marginilor expuse, a găurilor și a excavațiilor.

Când se lucrează în apropierea liniilor electrice, trebuie luate în considerare reglementările locale și distanțele de siguranță impuse.

Pericole mecanice

Mașina nu trebuie utilizată fără capace și dispozitive de siguranță.

Țineți mâinile și picioarele departe de piesele rotative și mobile.

Înainte de a îndepărta capacele sau de a efectua reglaje, opriți motorul și deconectați firul bujiei.

Operatorul trebuie să mențină o poziție stabilă în timpul operării mașinii. Mașina trebuie poziționată și operată astfel încât să prevină răsturnarea, alunecarea sau deplasarea necontrolată.

Nu stați pe placa mașinii în timp ce aceasta este în funcțiune.

Riscuri termice, gaze de eșapament și ventilație

Motoarele cu ardere internă trebuie pornite și operate numai în zone cu ventilație adecvată. Gazele de eșapament pot provoca intoxicații grave sau chiar deces.

Nu utilizați și nu realimentați mașina în spații închise fără a asigura o ventilație eficientă, deoarece gazele de eșapament conțin monoxid de carbon.

Toba de eșapament și alte componente ale motorului pot atinge temperaturi ridicate. Evitați contactul cu aceste componente până când s-au răcit.

Siguranța la realimentare

Înainte de realimentare, opriți motorul și evitați orice sursă de aprindere, inclusiv fumatul în apropiere.

Nu trebuie adăugat combustibil la un motor pornit sau fierbinte.

Nu umpleți rezervorul prea mult. Combustibilul vărsat trebuie șters și lăsat să se evapore complet înainte de a porni motorul.

După realimentare, închideți bine rezervorul de combustibil cu capacul.

Combustibilul trebuie depozitat în recipiente omologate.

Zgomot și vibrații

Se recomandă purtarea de protecție auditivă dacă nivelurile de zgomot o impun.

Limitați expunerea la vibrații, inclusiv luând pauze și folosind o priză corectă.

Pornire și oprire în siguranță

Înainte de a începe, verificați dacă zona de lucru este liberă de obstacole și persoane din jur.

Mențineți o poziție fermă la pornirea și utilizarea mașinii pentru a evita alunecarea și pierderea controlului.

În caz de urgență, rotiți imediat comutatorul motorului în poziția OPRIT. Apoi, mutați maneta de accelerație în poziția de ralanti cea mai joasă. După oprirea motorului, dacă este sigur, închideți robinetul de combustibil. În condiții normale, înainte de oprire, reduceți turația motorului și lăsați-l la ralanti timp de aproximativ 2-3 minute, apoi rotiți comutatorul motorului în poziția OPRIT și închideți robinetul de combustibil.

Turația maximă setată a motorului nu trebuie depășită.

Reguli pentru lucrul în siguranță, operarea mașinii

Mașina trebuie ghidată ținând mânerul cu ambele mâini și controlând mișcarea înainte.

Trebuie menținută o distanță sigură față de zona de sub placă și față de componentele transmisiei, inclusiv cureaua trapezoidală.

Când se lucrează pe pante și teren denivelat, trebuie luat în considerare efectul condițiilor asupra stabilității și traiectoriei mașinii.

Transport, ridicare, mutare, depozitare

Oprii motorul înainte de transport.

În timpul transportului, închideți bine capacul rezervorului și închideți robinetul de combustibil.

La transportul mașinii cu vehiculul, aceasta trebuie fixată astfel încât să se prevină alunecarea sau răsturnarea.

La transportul pe distanțe lungi sau pe drumuri denivelate, rezervorul de combustibil trebuie golit.

Compactoarele sunt grele. Când le mutați manual, folosiți mânerule prevăzute, roțile de transport (dacă există) și tehnicile de ridicare în siguranță.

Service, întreținere și reparații

Înainte de efectuarea lucrărilor de service, opriți motorul și așteptați ca componentele fierbinți să se răcească.

Lucrările de service trebuie efectuate departe de sursele de aprindere. Fumatul este interzis în timpul realimentării sau manipulării combustibilului.

Înainte de a scoate capacele și de a efectua reglaje, deconectați firul bujiei.

Reparațiile motorului și ale utilajelor trebuie efectuate de către persoane autorizate și calificate.

Trebuie efectuată o întreținere regulată, inclusiv curățarea mașinii, verificarea etanșeității conexiunilor șuruburilor și inspectarea componentelor de funcționare.

Risc rezidual

În ciuda soluțiilor de proiectare și a dispozitivelor de protecție utilizate, pot apărea pericole reziduale la nivelul mașinii.

Risc de afectare a auzului din cauza emisiilor de zgomot.

Risc de afecțiuni și boli ale mâinii și brațului legate de vibrațiile transmise mânerului.

Risc de intoxicație cu gazele de eșapament ale motoarelor cu ardere internă, inclusiv monoxid de carbon.

Pericol de arsuri din cauza componentelor fierbinți ale motorului și ale sistemului de evacuare.

Risc de incendiu sau explozie asociat cu combustibilul și vaporii de combustibil.

Risc de strivire a picioarelor și degetelor de la picioare din cauza mișcării necontrolate a mașinii în timpul manevrelor.

Risc de pierdere a stabilității și de alunecare a mașinii la lucrul pe pante, teren denivelat, margini apropiate și excavații.

Risc de vătămare a ochilor din cauza particulelor ejectate de sub placa de lucru.

Risc de deteriorare a instalațiilor subterane asociat cu lucrările în zone amenajate.

Trebuie respectate precauții și practici de manipulare în siguranță pentru a reduce riscurile reziduale.

SERVICII DE PRODUSE

Pregătirea pentru asamblare

Produsul trebuie despachetat și toate materialele de ambalare trebuie îndepărtate. Se recomandă păstrarea ambalajului, deoarece acesta poate fi util în timpul transportului sau depozitării produsului.

Verificați dacă vreo parte a produsului nu a fost deteriorată în timpul transportului. Orice deteriorare observată, de exemplu crăpături sau deformări, va face ca produsul să nu poată fi utilizat până la repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.

Se recomandă așezarea tuturor pieselor pe o suprafață plană, dură și curată.

În timpul asamblării, purtați echipament individual de protecție, cum ar fi mănuși de protecție, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție. Având în vedere greutatea mașinii, se recomandă ca asamblarea să fie efectuată de două persoane.

AVERTISMENT! Dacă trebuie să instalați accesorii sau să efectuați reglaje în timp ce mașina este în funcțiune, opriți mai întâi mașina, așteptați să se răcească, deconectați firul bujiei și apoi începeți instalarea sau reglarea. Pornirea accidentală a mașinii în timpul acestor operațiuni poate duce la vătămări corporale.

Asamblarea mașinii

Asamblați mașina așa cum se arată în următoarele ilustrații:

II – Introduceți bucele de cauciuc în orificiile din partea inferioară a mânerului. Poziționați partea inferioară a mânerului față de punctele de montare de pe mașină și aliniați orificiile. Introduceți șuruburile și șabele prin orificiile de montare și bucele de cauciuc, apoi instalați șabele și piulițele pe partea opusă. Strângeți conexiunile.

III – Glisați partea superioară a mânerului peste partea inferioară, asigurându-vă că găurile din ambele părți sunt aliniate. Introduceți știfturile filetate din interiorul mânerului, lăsând filetul expus. Așezați șabele pe filetele expuse, apoi înșurubați butoanele de blocare și strângeți-le pentru a fixa mânerul în poziție.

IV – Atașați maneta de accelerație la mânerul din partea dreaptă a poziției operatorului, urmând traseul cablului. Plasați clema manetei pe tubul ghidonului astfel încât maneta să fie orientată spre operator. Aliniați orificiile clemei, introduceți șurubul de montare, apoi instalați șaiba și piulița. Strângeți conexiunea cu o cheie astfel încât maneta să fie montată în siguranță și să nu se rotească pe mâner. Cablul manetei de accelerație trebuie să fie tras de-a lungul ghidonului și fixat cu coliere de cablu. Cablul nu trebuie să fie încrucișat, îndoit sau excesiv de tensionat, iar traseul său trebuie să permită manetei să funcționeze liber pe întreaga sa gamă.

V – Dacă mașina este echipată cu un rezervor de apă, asigurați-vă că acesta este instalat corect. Verificați dacă furtunul de apă este conectat corect și dacă clemenele furtunului de la ambele capete sunt strânse corespunzător.

VI – Căruciorul de transport cu roți este utilizat pentru a muta compactorul pe distanțe scurte dintr-o locație în alta. Instalați căruciorul numai atunci când mutați mașina și scoateți-l înainte de a începe lucrul. Poziționați căruciorul de transport în spatele mașinii.

Înclinați partea din spate a mașinii, apoi glisați căruciorul sub spatele platformei de lucru, astfel încât covorașul de cauciuc să fie poziționat deasupra căruciorului de transport. Știftul căruciorului proeminent trebuie introdus în orificiul din spatele platformei de lucru pentru a asigura fixarea sigură a mașinii pe cărucior. Deplasați mașina cu partea din față ușor ridicată, folosind mânerul.

Pregătirea pentru muncă

Înainte de începerea lucrului, verificați dacă mașina este intactă, asamblată corect și dacă toate elementele de siguranță sunt fixate corect și funcționale. Dacă se constată că mașina este incompletă sau deteriorată, nu continuați operarea!

NOTĂ! În motor a fost turnată doar cantitatea de ulei necesară pentru întreținerea motorului. Înainte de prima pornire, completați cu ulei până la nivelul necesar.

Motorul este umplut din fabrică doar cu o cantitate mică de ulei pentru a-l proteja în timpul transportului și depozitării. Trebuie să utilizați ulei conceput pentru motoare în patru timpi, cu un grad de vâscozitate de SAE 15W40.

Înainte de a adăuga ulei, așezați mașina pe o suprafață plană, apoi scoateți capacul rezervorului de ulei și ștergeți joja atașată pentru a o usca. Umpleți rezervorul cu ulei. Se recomandă utilizarea unei pâlnii sau a unui gât de umplere la umplere pentru a evita vărsarea uleiului. Dacă se vărsă ulei, ștergeți bine orice ulei rămas înainte de a porni motorul. Verificați nivelul uleiului. Pentru a face acest lucru, introduceți joja în orificiul de umplere și strângeți capacul rezervorului. Apoi, desurubați capacul și verificați nivelul uleiului de pe joja. Nivelul uleiului trebuie să fie între marcasele maxim și minim de pe joja (VII). După ce confirmați că nivelul uleiului este corect, înlocuiți orificiul de umplere cu capacul.

Notă: Nivelul uleiului de motor trebuie verificat înainte de fiecare operațiune.

După adăugarea uleiului, adăugați combustibil. Folosiți benzină fără plumb cu o cifră octanică minimă de 95. Pentru a adăuga combustibil, scoateți capacul rezervorului de combustibil (IX) și turnați combustibil în rezervor. La umplere, utilizați un orificiu de umplere cu combustibil sau o pâlnie pentru a reduce riscul de vărsare a combustibilului. Dacă se vărsă combustibil, ștergeți bine orice urmă de combustibil. Așteptați ca vaporii să se disipeze complet și porniți motorul într-un alt loc decât cel în care ați alimentat. După umplere, închideți orificiul de umplere al rezervorului de combustibil cu capacul.

Dacă mașina este echipată cu un rezervor de apă, umpleți rezervorul cu apă înainte de a începe lucrările care necesită umețare, cum ar fi compactarea suprafețelor bituminoase. În rezervorul de apă se poate adăuga doar apă curată. Nu utilizați alte lichide, inclusiv substanțe inflamabile sau aditivi chimici. Pentru a face acest lucru, deschideți capacul rezervorului de apă (X) și umpleți rezervorul cu apă curată. Apa este utilizată pentru a pulveriza placa de lucru pentru a reduce lipirea materialului de placă și a îmbunătăți calitatea finisajului stratului compactat. Alimentarea cu apă trebuie pornită după ce mașina este poziționată pe zona de lucru și reglată astfel încât placa să fie umețată fără a uda excesiv substratul. O supapă (XI) este amplasată sub rezervorul de apă pentru a controla alimentarea cu apă. După terminarea lucrărilor, opriți alimentarea cu apă și, dacă există riscul de îngheț, golțiți complet rezervorul și furtunul.

Pregătirea locului de muncă

Înainte de începerea lucrului, pregătiți zona de lucru. Zona de compactare trebuie curățată de obiecte libere și obstacole, iar zona de lucru trebuie desemnată. Confirmați amplasarea utilităților subterane la șantier și evaluați condițiile terenului și panta pentru a asigura funcționarea stabilă a utilajului. Dacă se efectuează lucrări într-un șant sau în apropierea unei margini, luați în considerare riscul ca utilajul să alunece și să se fixeze pe margine și selectați metoda de lucru adecvată.

Pornirea motorului cu ardere internă

AVERTISMENT! Nu porniți motorul cu ardere internă în spații închise sau slab ventilate, deoarece acest lucru poate provoca Frânghiile conțin monoxid de carbon – un gaz toxic, inodor, care poate duce la intoxicație, pierderea conștienței și chiar moartea. Trebuie asigurată o ventilație adecvată atunci când motorul funcționează pentru a preveni acumularea gazelor de eșapament.

AVERTISMENT! Nu lăsați mâinile și picioarele să se apropie de piesele rotative ale mașinii. Contactul cu piesele rotative ale mașinii

șinele pot provoca vătămări grave sau chiar decesul.

Înainte de a începe lucrul, verificați dacă mașina este așezată stabil pe o suprafață plană și că nu există obstacole, persoane sau animale în zona de lucru.

Așa cum se arată în ilustrația (XII), deschideți robinetul de combustibil mutând maneta robinetului de combustibil în poziția PORNIT.

Așa cum se arată în ilustrația (XIII), pentru a porni un motor rece, închideți șocul mutând maneta de șoc în poziția ÎNCHIS, iar pentru a porni un motor cald, mutați maneta de șoc în poziția DESCHIS.

Notă: Dacă motorul este cald (de exemplu, după o pauză de realimentare), lăsați maneta de șoc în poziția DESCHIS.

Setați maneta de control al vitezei (XIV) la 1/3 până la 1/2 din interval, spre viteze mai mari.

Rotiți comutatorul motorului (XV) în poziția ON pentru a porni sistemul de aprindere al motorului. Comutatorul trebuie să fie în poziția ON pentru ca motorul să funcționeze.

Trageți încet de mânerul șnurului de pornire (XVI) până când simțiți rezistență din cauza compresiei motorului, apoi readuceți mânerul în poziția inițială și trageți cu o mișcare rapidă și hotărâtă. Nu trageți șnurul complet.

După ce motorul a pornit, nu eliberați mânerul șnurului de pornire din mână, ci readuceți-l în poziția de pornire într-un mod con-

trolat.

Pe măsură ce motorul se încălzește, deschideți treptat șocul mișcând treptat maneta de șoc spre poziția DESCHIS. După fiecare schimbare a poziției manetei de șoc, lăsați motorul să funcționeze lin. Viteza de retur a manetei de șoc depinde de condițiile atmosferice în care este pornit motorul. Cu cât temperatura ambiantă este mai scăzută, cu atât viteza de retur este mai mică. Reglați turația motorului folosind maneta de control al accelerației într-o poziție între mai lent și mai rapid. După pornirea motorului, încălziți-l timp de 2-3 minute, în special iarna.

Oprirea motorului cu ardere internă

În caz de urgență, rotiți imediat comutatorul de oprire a motorului (XV) în poziția OPRIT. Apoi, setați maneta de control al accelerației (XIV) în poziția de turație minimă. După ce motorul s-a oprit, dacă este sigur să faceți acest lucru, închideți robinetul de combustibil rotind maneta de accelerație în poziția OPRIT, așa cum se arată în ilustrația (XII).

În condiții normale, înainte de oprire, reduceți turația motorului și lăsați motorul să funcționeze la turație mică timp de aproximativ 2-3 minute, apoi opriți motorul și închideți robinetul de combustibil.

Realimentare

AVERTISMENT! Combustibilul este foarte inflamabil! Respectați toate măsurile de siguranță la manipularea combustibilului. Nu alimentați rezervorul de combustibil în timp ce mașina funcționează. Nu realimentați în apropierea unei flăcări deschise. Nu fumați în zona de realimentare. Nu vărsați combustibil. Dacă vărsați combustibil, uscați-l bine înainte de a porni mașina. Strângeți bine capacul rezervorului. Depozitați combustibilul în recipiente închise ermetic, aprobate, departe de surse de căldură și a nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Opriți motorul conform procedurii descrise mai sus.

Așteptați ca motorul să se răcească.

Combustibilul este benzină fără plumb cu o cifră octanică minimă de 95. Pentru realimentare, desurubați capacul rezervorului de combustibil (IX) și turnați combustibil în rezervor. La umplere, se recomandă utilizarea unui ștuț de umplere cu combustibil sau a unei pâlnii pentru a reduce riscul de vărsare a combustibilului. Dacă se vărsă combustibil, ștergeți bine orice urmă de combustibil. Așteptați ca vaporii să se disipeze complet și porniți motorul într-un alt loc decât cel în care ați alimentat cu combustibil. După umplere, închideți ștuțul de umplere al rezervorului de combustibil cu capacul.

Reporniți motorul conform procedurii din secțiunea „*Pornirea motorului cu ardere internă*”.

Lucrul cu un compactor

Înainte de începerea compactării, substratul trebuie nivelat și netezit, dacă este posibil.

În funcție de tipul de lucrare efectuată, trebuie aleasă o variantă de covoraș de cauciuc. La compactarea pavajelor, dalelor și a altor suprafețe sensibile la zgârieturi, trebuie instalat un covoraș de cauciuc pentru a reduce riscul de deteriorare a suprafeței. La compactarea straturilor de sol și agregate, covorașul de cauciuc trebuie îndepărtat pentru a evita compromiterea eficienței compactării.

Starea materialului care urmează a fi compactat, în special conținutul său de umiditate, trebuie luată în considerare, deoarece are un impact direct asupra gradului de compactare realizat și a capacității portante a straturilor.

Compactarea trebuie efectuată în straturi, cu treceri efectuate în paralel cu o mică suprapunere pentru a obține un efect uniform pe întreaga suprafață.

Compactarea începe atunci când turația motorului este crescută în poziția de turație mare, deoarece unitatea de acționare vibratoare se cuplează doar după ce se atinge turația corespunzătoare a motorului. Înainte de începerea compactării, maneta de control al turației trebuie mutată din poziția de turație mică în poziția de turație mare cu o mișcare fermă, deoarece creșterea prea lentă a turației poate provoca patinarea ambreiajului centrifugal.

Mișcarea vibratoare face ca compactorul să se miște automat înainte, iar direcția implică controlul mișcării sale cu ajutorul manetei și corectarea direcției prin înclinarea manetei spre dreapta sau spre stânga.

La compactarea suprafețelor bituminoase, dacă mașina este echipată cu un rezervor de apă, se recomandă umezirea plăcii de lucru pentru a reduce aderența materialului la placă și a îmbunătăți calitatea finisajului stratului compactat.

Dacă se compactează pavaje sau dale, se recomandă utilizarea unui covoraș de cauciuc pentru a reduce riscul de deteriorare a suprafeței.

Luăți pauze regulate în timpul lucrului pentru a reduce oboseala și expunerea pe termen lung la vibrații, ceea ce ajută la menținerea unui control adecvat asupra mașinii.

Dacă în timpul funcționării apar vibrații neobișnuite sau o modificare evidentă a comportamentului mașinii, opriți compactarea și investigați cauza înainte de a continua.

După finalizarea lucrărilor, opriți motorul conform procedurii de oprire a unui motor cu ardere internă și apoi efectuați lucrările de întreținere la mașină. Dacă mașina trebuie deplasată pe o distanță scurtă, utilizați un cărucior. Înainte de a efectua lucrările de întreținere, lăsați motorul să se răcească, apoi deconectați firul bujei.

ÎNȚREȚINEREA PRODUSELOR

În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să dezasambleze mașina sau să înlocuiască alte componente sau piese decât cele

enumerare mai jos, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau funcționării reprezintă un semn pentru efectuarea reparațiilor la un centru de service.

După utilizare, curățați carcasa, fantele de ventilație, întrerupătoarele, mânerul auxiliar și apărătorile, de exemplu, cu un jet de aer (presiune de maximum 0,3 MPa), o perie sau o lavetă umedă, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare. Curățați unelte și mânerul cu o lavetă uscată și curată.

Inspecții periodice

Trebuie efectuată inspecția și întreținerea periodică a componentelor mașinii enumerate mai jos.

Notă: Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate cu mașina oprită și în gol. După oprirea motorului, așteptați ca motorul și componentele mașinii să se răcească complet, apoi deconectați firul bujiei.

Notă: Dacă o procedură de service nu este descrisă mai jos, înseamnă că mașina trebuie dusă la un centru de service calificat pentru service-ul respectiv.

Atenție! Dacă se utilizează solvenți pentru curățare, evitați contactul solventului cu pielea și ochii. Folosiți echipament individual de protecție.

Întreținere generală

Nu curățați aparatul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.

Pentru curățare, folosiți o perie și o cârpă umedă și îndepărtați murdăria într-un mod care să nu permită pătrunderea apei în motor și în componentele sistemului de aprindere.

După fiecare lucrare, îndepărtați orice murdărie de pe blatul de lucru, capace și zona de răcire a motorului pentru a asigura o disipare corespunzătoare a căldurii.

Verificați periodic strângerea conexiunilor cu șuruburi, deoarece mașina este expusă la vibrații în timpul funcționării, ceea ce poate duce la slăbirea componentelor.

Verificați starea mânerului și a elementelor de amortizare a vibrațiilor din cauciuc și, dacă acestea sunt crăpate sau deteriorate, nu continuați lucrul până când defecțiunea nu a fost remediată.

Verificați starea capacelor, în special a capacului curelei trapezoidale, și verificați dacă acestea sunt slăbite sau deteriorate.

Monitorizați starea covorașului de cauciuc. Dacă covorașul de cauciuc este crăpat, rupt sau uzat excesiv, trebuie înlocuit cu unul nou, fără defecte.

Pentru reparații și înlocuiri, trebuie utilizate doar piese de schimb originale identice cu cele instalate în fabrică, pentru a menține siguranța și funcționarea corectă a mașinii. Pentru a comanda piese de schimb, contactați un centru de service autorizat al producătorului.

Verificarea nivelului uleiului de motor

Deșurubați capacul rezervorului și scoateți indicatorul nivelului de ulei (VII).

Curățați și uscați indicatorul cu o cârpă curată.

Introduceți joja în șurubul de umplere, dar nu o răsucliti. Apoi scoateți-o și observați nivelul de ulei indicat.

Dacă nivelul indicat este prea scăzut, completați cu ulei până la nivelul superior al joiei (zona punctată).

Înșurubați joja de nivel în gâtul de umplere cu ulei.

Schimb de ulei de motor

Uleiul de motor trebuie schimbat după primele 2 până la 4 ore de funcționare. Schimbările ulterioare de ulei trebuie efectuate la fiecare 25 de ore de funcționare.

Notă: Cel mai bine este să schimbați uleiul de motor imediat după ce motorul s-a oprit. Acesta este momentul în care uleiul este cel mai subțire și se va scurge cel mai repede din compartimentul transmisiei motorului.

Aveți grijă când schimbați uleiul. Uleiul este fierbinte imediat după oprirea motorului și poate provoca arsuri. Rezervorul de ulei este prevăzut cu un oficiu de scurgere. Așezați un recipient mai mare decât capacitatea rezervorului sub oficiul de scurgere.

Folosiți o cheie pentru a deșuruba complet supapa de scurgere (XVII). Înclinați ușor mașina pentru a permite uleiului să se scurgă în rezervor, apoi folosiți o cheie pentru a strânge supapa de scurgere. Reumpleți cu ulei conform procedurii descrise în secțiunea „Pregătirea pentru utilizare”.

Notă: Uleiul de motor uzat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale. Nu turnați ulei de motor în canalizare.

Schimbarea uleiului unității vibratoare

Uleiul unității vibratoare trebuie schimbat după primele 60 de ore de funcționare. Se recomandă efectuarea fiecărei schimbări ulterioare a uleiului la fiecare 100 de ore de funcționare. Trebuie utilizat ulei hidrolic ISO VG 68 (L-HM 68).

Atenție! Schimbarea uleiului se efectuează de preferință după terminarea lucrului, când uleiul este încă cald și are o vâscozitate mai redusă. În timpul schimbării uleiului trebuie procedat cu atenție, deoarece uleiul încălzit și componentele mașinii pot provoca arsuri.

La modelele YT-90300 și YT-90303, bușonul (a) este utilizat atât pentru umplerea cu ulei a unității vibratoare, cât și pentru golirea acesteia (VIII). Așezați un recipient adecvat pentru uleiul uzat sub locul de scurgere a uleiului, deșurubați bușonul (a), apoi

încălinați cu atenție mașina pentru a permite scurgerea uleiului. După încetarea scurgerii uleiului, așezați mașina pe o suprafață plană și orizontală.

La modelul YT-90307, așezați un recipient adecvat pentru uleiul uzat sub bușonul de golire a uleiului (c). Deșurubați bușonul de golire a uleiului (c), apoi bușonul de umplere cu ulei (b), pentru a facilita scurgerea uleiului (VIII). Lăsați uleiul să se scurgă. Dacă este necesar, înclinați cu atenție mașina în direcția orificiului de golire pentru a permite scurgerea uleiului rămas. După încetarea scurgerii uleiului, așezați mașina pe o suprafață plană și orizontală și înșurubați bușonul de golire a uleiului (c).

Apoi introduceți cantitatea corespunzătoare de ulei proaspăt: la modelele YT-90300 și YT-90303 prin orificiul rămas după deșurubarea bușonului (a), iar la modelul YT-90307 prin orificiul rămas după deșurubarea bușonului de umplere cu ulei (b). Cantitatea de ulei este: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. La turnarea uleiului se recomandă utilizarea unui recipient cu cioc sau a unei pâlnii pentru a reduce riscul de vărsare a uleiului. În cazul vărsării uleiului, îndepărtați cu atenție toate reziduurile. După umplerea unității, înșurubați și strângeți etanș bușonul (a) sau bușonul de umplere cu ulei (b), în funcție de model.

Atenție! Uleiul uzat trebuie predat pentru eliminare în conformitate cu reglementările locale. Este interzisă deversarea uleiului în sistemul de canalizare.

Întreținerea filtrului de aer (XVIII) – la fiecare 25 de ore de funcționare.

Atenție! Nu folosiți mașina fără un filtru de aer instalat corect sau cu un filtru de aer deteriorat. În caz contrar, motorul cu ardere internă poate aspira impurități care în mod normal ar fi reținute de filtru.

Impuritățile pot duce la defecțiuni ale motorului și chiar la avarii. În condiții de praf, întreținerea trebuie efectuată mai frecvent.

Deșurubați complet butonul de fixare a carcasei filtrului, apoi scoateți capacul filtrului. Deșurubați butonul de fixare a filtrului, apoi scoateți filtrul de pe bază. Filtrul de aer este alcătuit din două elemente - hârtie și spumă. Inspectați cu atenție fiecare element filtrant pentru a depista găuri, rupturi sau deteriorări. Dacă vreun element filtrant este deteriorat sau nu poate fi curățat în timpul întreținerii, înlocuiți-l cu unul nou, fără defecte.

Curățați elementul de hârtie cu un jet de aer comprimat la o presiune de maximum 0,2 MPa, suflând murdăria din interior sau aspirând-o din exterior folosind o perie îngustă a aspiratorului. Datorită structurii delicate a filtrului de hârtie, se recomandă o curățare delicată. Nu înmuiați elementul de hârtie în apă sau în alte lichide. Nu îl periați pentru a evita frecarea murdăriei în structura filtrului.

Curățați elementul burete în apă caldă cu detergent de vase, clătiți bine și lăsați să se usuce complet. Înmuiați buretele uscat al filtrului în ulei de motor curat și stoarceți-l, menținând filtrul umed.

Folosind o lavetă ușor umezită cu apă, curățați orice urmă de murdărie din interiorul bazei filtrului și al capacului filtrului. Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea prafului sau a murdăriei în furtunul care duce la carburator.

Așezați elementul de spumă peste elementul filtrant din hârtie. Instalați filtrul la locul său și fixați-l cu butonul. Apoi închideți capacul filtrului și fixați-l cu butonul de fixare. Asigurați-vă că capacul filtrului este închis etanș și că butonul de fixare al carcasei filtrului este strâns corect.

Întreținerea bujiilor (XIX) – la fiecare 100 de ore de funcționare

Deconectați firul bujiei. Deșurubați bujia cu o cheie pentru bujii. Curățați electrozii de orice depuneri de carbon cu o perie de sârmă. Verificați distanța dintre electrozi; aceasta trebuie să fie între 0,7 mm și 0,8 mm.

Dacă observați electrozi arși sau o teacă ceramică crăpată, înlocuiți bujia cu una nouă. Puteți utiliza o bujie de tipul menționat în tabelul cu date tehnice.

Înșurubați bujia. Conectați firul la bujie.

Verificarea tensiunii curelei trapezoidale

Se recomandă verificarea tensiunii curelei trapezoidale după primele 5 ore de funcționare a unei mașini noi. După aceea, se recomandă verificarea acesteia la fiecare 25 de ore de funcționare sau o dată pe săptămână, oricare survine primul.

O inspecție trebuie efectuată dacă eficiența compactării scade, dacă se suspectează patinarea benzii sau dacă se aud zgomete neobișnuite provenite de la capacul acționării.

Înainte de a începe inspecția, opriți motorul, lăsați-l să se răcească și deconectați firul bujiei. Scoateți capacul curelei deșurubând toate șuruburile de montare (XX). Verificați tensiunea curelei apăsând-o la jumătatea distanței dintre scripetii (XX). Deformarea corectă a curelei trebuie să fie de aproximativ 10-15 mm. Verificați starea curelei și traseul acesteia pe scripeti. Dacă cureaua este crăpată, uzată, uzată excesiv sau prezintă semne de supraîncălzire, trebuie înlocuită. Dacă deformarea curelei este mai mare de 10-15 mm, tensiunea trebuie reglată.

Reglarea tensiunii curelei implică schimbarea poziției motorului pe placa de montare. Pentru a face acest lucru, slăbiți piulițele de montare a motorului (XXI), apoi reglați șuruburile de reglare (XXI) până când se obține deformarea corectă a curelei. După reglare, strângeți piulițele de montare a motorului și verificați din nou deformarea curelei. După ce tensiunea corectă este setată, strângeți piulițele de montare a motorului și piulițele de blocare de pe șuruburile de reglare. După finalizarea inspecției sau ajustării, reinstalați capacul curelei.

Notă: Mașina nu trebuie utilizată fără ca apărătoarea curelei să fie instalată corect.

Dacă este necesară înlocuirea unei curele, utilizați piese de schimb originale compatibile cu mașina. În caz de dubiu, contactați un centru de service autorizat al producătorului. În funcție de model, mașina poate fi echipată cu una sau două curele trapezoidale. Dacă se utilizează două curele, înlocuiți-le în perechi.

Întreținerea filtrului de umplere a combustibilului

Deșurubați capacul rezervorului de combustibil (IX). Scoateți filtrul de combustibil (XXII). Curățați filtrul de combustibil cu spirit alb. Uscați cu o lavetă moale și curată. Instalați filtrul în orificiul de alimentare. Reinstalați capacul rezervorului de combustibil. Atenție! Pereții filtrului sunt realizați dintr-o plasă fină. Trebuie acordată atenție în timpul întreținerii pentru a evita deteriorarea acestora. Dacă filtrul se deteriorează, acesta trebuie înlocuit cu unul nou, nedeteriorat, înainte de reluarea funcționării.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL PRODUSELOR

Notă: Goliți întotdeauna rezervorul de combustibil înainte de depozitare sau transport.

Așezați un recipient cu o capacitate mai mare decât capacitatea rezervorului de combustibil sub orificiul de scurgere. Folosind o cheie, deșurubați robinetul de golire a combustibilului (XXIII). După golirea combustibilului din mașină, închideți robinetul de golire a combustibilului.

Scoateți bujia, turnați câteva picături de ulei de motor în cilindru, apoi porniți motorul de câteva ori manual, folosind șnurul demarorului pentru a acoperi interiorul cilindrului cu un strat de ulei.

Curățați exteriorul mașinii cu o lavetă umezită cu ulei, acoperiți mașina și depozitați-o într-un loc ferit de umiditate.

Dacă mașina este echipată cu un rezervor de apă, rezervorul și conducta de apă trebuie golite complet înainte de depozitare.

Curățați conform instrucțiunilor.

A se păstra într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine ventilat. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Depozitați produsul la o temperatură cuprinsă între 10 și 30 de grade Celsius. Se recomandă depozitarea produsului în ambalajul original sau în alt ambalaj protector împotriva prafului. Depozitați produsul în poziția sa de funcționare.

Când transportați mașina cu un vehicul, așezați-o în poziția de funcționare pe o suprafață stabilă și fixați-o cu chingi de transport pentru a o împiedica să se miște. Protejați produsul de impacturi și vibrații puternice. În timpul transportului, asigurați produsul împotriva alunecării și răsturnării.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La compactadora de placas unidireccional está diseñada para compactar suelos y nivelar capas de material en superficies pequeñas y medianas, como caminos, entradas de vehículos, plazas y bases de pavimentación. Facilita los trabajos de movimiento de tierras y pavimentación, especialmente en áreas de acceso limitado. La compactación se logra mediante vibraciones transmitidas a la placa de trabajo, que compactan y estabilizan las capas de suelo y agregados. La máquina está diseñada principalmente para compactar materiales sueltos y bituminosos, como arena, grava y sus mezclas. No está permitido utilizar la compactadora de placas en suelos con alto contenido de agua, particularmente arcilla, para tareas que requieran una compactación intensa o profunda de las subcapas, ni para un uso distinto al previsto. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la máquina depende de un uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar el producto, lea el manual completo y consérvelo.

El proveedor no se responsabiliza de los daños o lesiones que resulten del uso de la máquina para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad o las instrucciones de este manual. El uso de la máquina para fines distintos a los previstos también anula la garantía del usuario.

EQUIPO

La compactadora se entrega completa, pero antes del primer uso es necesario realizar los preparativos que se describen más adelante en el manual.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor		
Número de catálogo		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Masa	[kg]	56	88	88
Tipo de combustible		gasolina sin plomo E10	gasolina sin plomo E10	gasolina sin plomo E10
Tipo de aceite de motor		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Capacidad del tanque de combustible	[l]	3,6	3,6	3,6
Capacidad del depósito de aceite del motor	[l]	0,6	0,6	0,6
Capacidad del tanque de agua	[l]	-	12	-
Número de cilindros		1	1	1
Número de barras		4	4	4
Tipo de empresa emergente		Manual	Manual	Manual
Enfriamiento		En avión	En avión	En avión
Tipo de bujía		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Cilindrada del motor	[cm ³]	196	196	196
Potencia del motor	[kW]	4,1	4,1	4,1
Velocidad máxima del motor	[min ⁻¹]	3600	3600	3600
Frecuencia de vibración	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Fuerza centrífuga	[kN]	11	13	20
eficiencia laboral	[m ² /h]	504	580	607
Velocidad de avance	[m/min]	24	23	23
Profundidad de compactación	[mm]	250	300	300
Dimensiones de la encimera	[mm]	530x350	540x420	550x440
Ruido				
presión sonora	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
potencia L _{wa}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Nivel de vibración	[m/s ²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!
LEA ATENTAMENTE ANTES DE USAR
DEJAR PARA USO FUTURO

Requisitos generales

Antes de comenzar a trabajar, lea las instrucciones de funcionamiento y familiarícese con las marcas de la máquina.

Solo un operario capacitado y competente puede manejar la máquina. Quienes no tengan experiencia deberán recibir instrucciones de un operario experimentado.

No permita que personas no autorizadas, especialmente niños, trabajen en la máquina. Mantenga a las personas no autorizadas alejadas del área de operación.

La máquina no debe dejarse desatendida mientras esté en funcionamiento.

Está prohibido realizar modificaciones no autorizadas a la máquina o utilizarla para fines distintos a los previstos.

Requisitos de equipos de protección personal y del operador

Durante la jornada laboral, deberá utilizar el equipo de protección personal exigido por las condiciones del trabajo, que incluye como mínimo protección auditiva, protección ocular y calzado de seguridad.

Si se trabaja en un ambiente polvoriento, se debe usar protección respiratoria.

Evite usar ropa suelta y joyas, ya que podrían engancharse en las piezas móviles.

Se debe tener precaución debido a la exposición a vibraciones y actividades repetitivas que pueden ser perjudiciales para las manos y los brazos.

Riesgos en el lugar de trabajo

Antes de comenzar los trabajos, compruebe que no haya cables eléctricos, de gas, de agua o de telecomunicaciones en la zona de compactación que puedan resultar dañados por la vibración.

Antes de compactar la excavación, se debe comprobar la estabilidad de las paredes de la misma.

Tenga precaución en superficies irregulares y resbaladizas, así como cerca de bordes expuestos, agujeros y excavaciones.

Al trabajar cerca de líneas eléctricas, deben tenerse en cuenta las normativas locales y las distancias de seguridad requeridas.

Riesgos mecánicos

La máquina no debe utilizarse sin las cubiertas y medidas de seguridad.

Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas giratorias y móviles.

Antes de retirar las cubiertas o realizar ajustes, apague el motor y desconecte el cable de la bujía.

El operario debe mantener una postura estable mientras maneja la máquina. La máquina debe colocarse y operarse de manera que se evite que se vuelque, se deslice o se mueva sin control.

No se suba a la plataforma de la máquina mientras esté en funcionamiento.

Riesgos térmicos, gases de escape y ventilación

Los motores de combustión interna solo deben arrancarse y funcionar en áreas con ventilación adecuada. Los gases de escape pueden causar intoxicación grave o la muerte.

No utilice ni reposte la máquina en espacios cerrados sin una ventilación adecuada, ya que los gases de escape contienen monóxido de carbono.

El silenciador y otros componentes del motor pueden alcanzar altas temperaturas. Evite el contacto con estos componentes hasta que se hayan enfriado.

Seguridad durante el repostaje

Antes de repostar, apague el motor y evite cualquier fuente de ignición, incluido fumar cerca.

No se debe añadir combustible a un motor en marcha o caliente.

No llene demasiado el depósito. Limpie el combustible derramado y deje que se evapore por completo antes de arrancar el motor.

Después de repostar, cierre bien el depósito de combustible con la tapa.

El combustible debe almacenarse en recipientes homologados.

Ruido y vibración

Se recomienda usar protección auditiva si los niveles de ruido lo requieren.

Limita tu exposición a las vibraciones, lo que incluye tomar descansos y usar el agarre correcto.

Arranque y parada seguros

Antes de comenzar, compruebe que la zona de trabajo esté libre de obstáculos y de personas que puedan estar cerca.

Mantenga una postura firme al arrancar y operar la máquina para evitar resbalones y la pérdida de control.

En caso de emergencia, gire inmediatamente el interruptor del motor a la posición de APAGADO. A continuación, mueva la palanca del acelerador a la posición de ralentí más baja. Tras detener el motor, si es seguro hacerlo, cierre la válvula de combustible. En condiciones normales, antes de apagar el motor, reduzca la velocidad y déjelo en ralentí durante aproximadamente 2-3 minutos; luego, gire el interruptor del motor a la posición de APAGADO y cierre la válvula de combustible.

No se debe superar la velocidad máxima del motor establecida.

Normas para trabajar de forma segura y para el manejo de la máquina.

La máquina debe guiarse sujetando el manillar con ambas manos y controlando el movimiento hacia adelante.

Debe mantenerse una distancia de seguridad con respecto al área que se encuentra debajo de la placa y con respecto a los componentes de la transmisión, incluida la correa trapezoidal.

Al trabajar en pendientes y terrenos irregulares, debe tenerse en cuenta el efecto de las condiciones sobre la estabilidad y la trayectoria de la máquina.

Transporte, elevación, traslado, almacenamiento

Apague el motor antes de transportarlo.

Durante el transporte, cierre bien el tapón del depósito y la válvula de combustible.

Al transportar la máquina en vehículo, debe asegurarse de forma que se evite que se deslice o vuelque.

Cuando se transporte a largas distancias o por carreteras irregulares, se debe vaciar el depósito de combustible.

Las compactadoras son pesadas. Al moverlas manualmente, utilice las asas provistas, las ruedas de transporte (si las tiene) y técnicas de levantamiento seguras.

Servicio, mantenimiento y reparaciones

Antes de realizar cualquier mantenimiento, apague el motor y espere a que los componentes calientes se enfríen.

Las labores de mantenimiento deben realizarse lejos de fuentes de ignición. Está prohibido fumar mientras se reposta o se manipula combustible.

Antes de retirar las tapas y realizar ajustes, desconecte el cable de la bujía.

Las reparaciones de motores y maquinaria deben ser realizadas por personal autorizado y cualificado.

Se debe realizar un mantenimiento regular, que incluya la limpieza de la máquina, la comprobación del apriete de las conexiones de los tornillos y la inspección de los componentes operativos.

Riesgo residual

A pesar de las soluciones de diseño y las medidas de protección utilizadas, pueden existir riesgos residuales en la máquina.

Riesgo de daños auditivos debido a las emisiones de ruido.

Riesgo de dolencias y enfermedades en manos y brazos relacionadas con las vibraciones transmitidas al mango.

Riesgo de intoxicación por gases de escape de motores de combustión, incluido el monóxido de carbono.

Riesgo de quemaduras por componentes calientes del motor y del sistema de escape.

Riesgo de incendio o explosión asociado al combustible y a sus vapores.

Riesgo de aplastamiento de pies y dedos debido al movimiento incontrolado de la máquina durante las maniobras.

Riesgo de pérdida de estabilidad y deslizamiento de la máquina al trabajar en pendientes, terrenos irregulares y cerca de bordes y excavaciones.

Riesgo de lesiones oculares debido a partículas expulsadas desde debajo de la placa de trabajo.

Riesgo de daños a las instalaciones subterráneas asociado al trabajo en zonas urbanizadas.

Deben seguirse las precauciones y las prácticas de manipulación seguras para reducir los riesgos residuales.

SERVICIO DE PRODUCTOS

Preparación para el montaje

El producto debe desempaquetarse y retirarse todo el material de embalaje. Se recomienda conservar el embalaje, ya que puede resultar útil durante el transporte o el almacenamiento del producto.

Compruebe que ninguna parte del producto haya sufrido daños durante el transporte. Cualquier daño observado, como grietas o deformaciones, invalidará el uso del producto hasta que las piezas dañadas sean reparadas o sustituidas.

Se recomienda colocar todas las piezas sobre una superficie plana, dura y limpia.

Durante el montaje, utilice equipo de protección personal, como guantes, protección ocular y ropa protectora. Debido al peso de la máquina, se recomienda que dos personas realicen el montaje.

¡ADVERTENCIA! Si necesita instalar accesorios o realizar ajustes mientras la máquina está en funcionamiento, primero apáguela, espere a que se enfríe, desconecte el cable de la bujía y, a continuación, comience la instalación o el ajuste. Arrancar la máquina accidentalmente durante estas operaciones podría provocar lesiones.

Ensamblaje de máquinas

Ensamble la máquina como se muestra en las siguientes ilustraciones:

II – Coloque los casquillos de goma en los orificios de la parte inferior del mango. Alinee la parte inferior del mango con los puntos de montaje de la máquina. Inserte los pernos y las arandelas a través de los orificios de montaje y los casquillos de goma; luego, coloque las arandelas y las tuercas en el lado opuesto. Apriete las conexiones.

III – Deslice la parte superior del mango sobre la parte inferior, asegurándose de que los orificios de ambas partes estén alineados. Inserte los pasadores roscados desde el interior del mango, dejando la rosca expuesta. Coloque las arandelas sobre las roscas expuestas, luego enrosque los pomos de bloqueo y apriételos para fijar el mango en su lugar.

IV – Fije la palanca del acelerador al manillar, en el lado derecho de la posición del operador, siguiendo el recorrido del cable. Coloque la abrazadera de la palanca en el tubo del manillar de manera que la palanca quede orientada hacia el operador. Alinee los orificios de la abrazadera, inserte el perno de montaje y, a continuación, instale la arandela y la tuerca. Apriete la conexión con una llave para que la palanca quede bien sujeta y no gire sobre el manillar. El cable de la palanca del acelerador debe ir a lo largo del manillar y sujetarse con bridas. El cable no debe cruzarse, doblarse ni tensarse excesivamente, y su recorrido debe permitir

que la palanca funcione libremente en todo su rango.

V – Si la máquina está equipada con un depósito de agua, asegúrese de que esté correctamente instalado. Compruebe que la manguera de agua esté bien conectada y que las abrazaderas de ambos extremos estén bien apretadas.

VI – El carro de transporte con ruedas se utiliza para mover la compactadora a cortas distancias de un lugar a otro. Instale el carro solo cuando mueva la máquina y retírelo antes de comenzar a trabajar. Coloque el carro de transporte detrás de la máquina. Incline la parte trasera de la máquina y luego deslice el carro debajo de la parte trasera de la placa de trabajo de manera que la alfombrilla de goma quede colocada sobre el carro de transporte. El pasador del carro que sobresale debe insertarse en el orificio en la parte trasera de la placa de trabajo para asegurar que la máquina se asiente firmemente sobre el carro. Mueva la máquina con la parte delantera ligeramente elevada, usando el asa.

Preparándose para el trabajo

Antes de comenzar a trabajar, compruebe que la máquina no esté dañada, que esté correctamente ensamblada y que todos los elementos de seguridad estén bien sujetos y funcionen correctamente. Si la máquina está incompleta o dañada, ¡no continúe su funcionamiento!

NOTA: Solo se ha vertido en el motor la cantidad de aceite necesaria para el mantenimiento. Antes del primer arranque, rellene el aceite hasta el nivel requerido.

El motor viene de fábrica con una pequeña cantidad de aceite para protegerlo durante el transporte y el almacenamiento. Debe utilizar aceite diseñado para motores de cuatro tiempos con una viscosidad SAE 15W40.

Antes de añadir aceite, coloque la máquina sobre una superficie plana, retire la tapa del depósito de aceite y seque la varilla medidora. Llene el depósito con aceite. Se recomienda usar un embudo o boca de llenado para evitar derrames. Si se derrama aceite, limpie bien cualquier resto antes de arrancar el motor. Compruebe el nivel de aceite. Para ello, inserte la varilla medidora en el orificio de llenado y apriete la tapa del depósito. A continuación, desenrosque la tapa y compruebe el nivel de aceite en la varilla. El nivel de aceite debe estar entre las marcas de máximo y mínimo de la varilla (VII). Tras confirmar que el nivel de aceite es correcto, vuelva a colocar la tapa en el orificio de llenado.

Nota: Se debe comprobar el nivel de aceite del motor antes de cada uso.

Después de añadir aceite, agregue combustible. Use gasolina sin plomo con un octanaje mínimo de 95. Para llenar el tanque, retire la tapa (IX) y vierta el combustible. Al llenarlo, use un embudo o una boquilla de llenado para reducir el riesgo de derrames. Si se derrama combustible, limpie bien cualquier resto. Espere a que los vapores se disipen por completo y arranque el motor en un lugar distinto al de la repostaje. Después de llenar el tanque, cierre la boquilla de llenado con la tapa.

Si la máquina está equipada con un depósito de agua, llénelo antes de comenzar trabajos que requieran humectación, como la compactación de superficies bituminosas. Solo se debe añadir agua limpia al depósito. No utilice otros líquidos, incluidas sustancias inflamables o aditivos químicos. Para ello, abra la tapa del depósito de agua (X) y llénelo con agua limpia. El agua se utiliza para rociar la placa de trabajo, reduciendo la adherencia del material y mejorando el acabado de la capa compactada. Una vez colocada la máquina en la zona de trabajo y ajustada para humedecer la placa sin mojar en exceso el subsuelo, debe abrirse el suministro de agua. Debajo del depósito se encuentra una válvula (XI) para controlar el suministro. Al finalizar el trabajo, cierre el suministro de agua y, si existe riesgo de congelación, vacíe completamente el depósito y la manguera.

Preparación del lugar de trabajo

Antes de comenzar, prepare el área de trabajo. La zona de compactación debe estar libre de objetos sueltos y obstáculos, y la zona de trabajo debe estar claramente delimitada. Confirme la ubicación de las instalaciones subterráneas en el lugar de trabajo y evalúe las condiciones del terreno y la pendiente para garantizar el funcionamiento estable de la máquina. Si el trabajo se realiza en una zanja o cerca de un borde, considere el riesgo de deslizamiento de la máquina y seleccione el método de trabajo adecuado.

Arranque del motor de combustión

¡ADVERTENCIA! No haga funcionar el motor de combustión en espacios cerrados o mal ventilados, ya que esto puede causar Las cuerdas contienen monóxido de carbono, un gas tóxico e inodoro que puede provocar intoxicación, pérdida del conocimiento e incluso la muerte.

Es necesario garantizar una ventilación adecuada cuando el motor esté en marcha para evitar la acumulación de gases de escape.

¡ADVERTENCIA! Mantenga las manos y los pies alejados de las partes giratorias de la máquina. Contacto con las partes giratorias de la máquina.

Las barandillas pueden causar lesiones graves o incluso la muerte.

Antes de comenzar a trabajar, compruebe que la máquina esté bien apoyada sobre una superficie nivelada y que no haya obstáculos, transeúntes ni animales en la zona de trabajo.

Como se muestra en la ilustración (XII), abra la válvula de combustible moviendo la palanca de la válvula de combustible a la posición ON.

Como se muestra en la ilustración (XIII), para arrancar un motor frío, cierre el estrangulador moviendo la palanca del estrangulador.

lador a la posición CERRADO, y para arrancar un motor caliente, mueva la palanca del estrangulador a la posición ABIERTO.

Nota: Si el motor está caliente (por ejemplo, después de una parada para repostar), deje la palanca del estrangulador en la posición ABIERTA.

Ajuste la palanca de control de velocidad (XIV) a entre 1/3 y 1/2 de su recorrido para obtener velocidades más altas.

Gire el interruptor del motor (XV) a la posición ON para encender el sistema de encendido del motor. El interruptor debe estar en la posición ON para que el motor funcione.

Tire lentamente de la manivela del cable de arranque (XVI) hasta que sienta resistencia debido a la compresión del motor. Luego, vuelva a colocar la manivela en su posición original y tire con un movimiento rápido y decidido. No tire de la cuerda hasta el final. Una vez que el motor haya arrancado, no suelte la manivela del cable de arranque, sino que vuelva a colocarla en su posición inicial de forma controlada.

A medida que el motor se calienta, abra gradualmente el estrangulador moviendo la palanca poco a poco hacia la posición ABIERTA. Después de cada cambio de posición de la palanca del estrangulador, deje que el motor funcione sin problemas. La velocidad de retorno de la palanca del estrangulador depende de las condiciones atmosféricas en las que se arranca el motor. Cuanto menor sea la temperatura ambiente, menor será la velocidad de retorno. Ajuste la velocidad del motor con la palanca del acelerador a una posición intermedia entre lenta y rápida. Después de arrancar el motor, déjelo calentar durante 2-3 minutos, especialmente en invierno.

Parada del motor de combustión

En caso de emergencia, gire inmediatamente el interruptor de parada del motor (XV) a la posición de APAGADO. A continuación, coloque la palanca de control del acelerador (XIV) en la posición de velocidad mínima. Una vez detenido el motor, si es seguro hacerlo, cierre la válvula de combustible girando la palanca del acelerador a la posición de APAGADO, como se muestra en la ilustración (XII).

En condiciones normales, antes de apagar el motor, reduzca la velocidad y déjelo funcionar a baja velocidad durante aproximadamente 2-3 minutos; luego, apague el motor y cierre la válvula de combustible.

Repostaje

¡ADVERTENCIA! ¡El combustible es altamente inflamable! Observe todas las precauciones de seguridad al manipularlo. No llene el tanque de combustible con la máquina en funcionamiento. No reposte cerca de una llama abierta. No fume en la zona de repostaje. No derrame combustible. Si se derrama combustible, séquelo completamente antes de arrancar la máquina. Cierre bien el tapón del depósito de combustible. Almacene el combustible en recipientes homologados y bien cerrados, lejos de fuentes de calor y fuera del alcance de los niños.

Detenga el motor siguiendo el procedimiento descrito anteriormente.

Espera a que el motor se enfríe.

El combustible es gasolina sin plomo con un índice de octano mínimo de 95. Para repostar, desenrosque el tapón del depósito (IX) y vierta el combustible. Al repostar, se recomienda usar un embudo o una boquilla de llenado para reducir el riesgo de derrames. Si se derrama combustible, limpie bien cualquier resto. Espere a que los vapores se disipen por completo y arranque el motor en un lugar distinto al de la boca de llenado. Después de repostar, cierre la boquilla de llenado del depósito con el tapón. Reinicie el motor siguiendo el procedimiento descrito en la sección „*Arranque del motor de combustión*”.

Trabajando con una compactadora

Antes de comenzar la compactación, el sustrato debe nivelarse y alisarse, si es posible.

Según el tipo de trabajo que se realice, se debe elegir la alfombrilla de goma adecuada. Se recomienda instalar una alfombrilla de goma al compactar adoquines, losas y otras superficies sensibles a los arañazos para reducir el riesgo de daños. Al compactar capas de tierra y agregados, se debe retirar la alfombrilla de goma para no comprometer la eficacia de la compactación.

Es necesario tener en cuenta el estado del material a compactar, en particular su contenido de humedad, ya que influye directamente en el grado de compactación alcanzado y en la capacidad portante de la capa.

La compactación debe realizarse por capas, con pasadas paralelas y una pequeña superposición para lograr un efecto uniforme en toda la superficie.

La compactación comienza al aumentar la velocidad del motor a la posición de alta velocidad, ya que la unidad de accionamiento vibratorio solo se activa una vez alcanzada la velocidad adecuada. Antes de comenzar la compactación, la palanca de control de velocidad debe moverse con firmeza desde la posición de baja velocidad a la de alta velocidad, ya que aumentar la velocidad demasiado lentamente puede provocar que el embrague centrífugo patine.

El movimiento vibratorio hace que la compactadora avance automáticamente, y la dirección consiste en controlar su movimiento con la manivela y corregir la dirección inclinando la manivela hacia la derecha o hacia la izquierda.

Al compactar superficies bituminosas, si la máquina está equipada con un depósito de agua, conviene humedecer la placa de trabajo para reducir la adherencia del material a la placa y mejorar la calidad del acabado de la capa compactada.

Si se van a compactar adoquines o losas, se recomienda utilizar una alfombrilla de goma para reducir el riesgo de dañar la superficie.

Tómese descansos regulares mientras trabaja para reducir la fatiga y la exposición prolongada a las vibraciones, lo que ayuda a mantener un control adecuado de la máquina.

Si durante el funcionamiento se producen vibraciones inusuales o un cambio notable en el comportamiento de la máquina, detenga la compactación e investigue la causa antes de continuar.

Tras finalizar el trabajo, apague el motor siguiendo el procedimiento para detener un motor de combustión y, a continuación, realice el mantenimiento de la máquina. Si necesita mover la máquina una corta distancia, utilice una carretilla. Antes de realizar el mantenimiento, deje que el motor se enfríe y, a continuación, desconecte el cable de la bujía.

MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

Durante el período de garantía, el usuario no podrá desmontar la máquina ni sustituir componentes o piezas que no sean las que se indican a continuación, ya que esto anulará la garantía. Cualquier anomalía detectada durante la inspección o el funcionamiento indica la necesidad de acudir a un centro de servicio técnico para su reparación.

Después de usar la herramienta, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, el mango auxiliar y las protecciones, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño húmedo, sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un paño seco y limpio.

Inspecciones periódicas

Se deberá realizar una inspección y un mantenimiento periódicos de los componentes de la máquina que se enumeran a continuación.

Nota: Todo el mantenimiento debe realizarse con la máquina apagada y en ralentí. Tras apagar el motor, espere a que tanto el motor como los componentes de la máquina se enfríen por completo y, a continuación, desconecte el cable de la bujía.

Nota: Si un procedimiento de servicio no se describe a continuación, significa que la máquina debe llevarse a un centro de servicio calificado para dicho servicio.

¡Precaución! Si se utilizan disolventes para la limpieza, evite el contacto del disolvente con la piel y los ojos. Utilice equipo de protección personal.

Mantenimiento general

No limpie la máquina con un chorro de agua ni la sumerja en agua.

Para la limpieza, utilice un cepillo y un paño húmedo, y retire la suciedad de forma que no entre agua en el motor ni en los componentes del sistema de encendido.

Después de cada trabajo, retire la suciedad de la superficie de trabajo, las cubiertas y la zona de refrigeración del motor para garantizar una correcta disipación del calor.

Compruebe periódicamente que las conexiones de los tornillos estén bien ajustadas, ya que la máquina está expuesta a vibraciones durante su funcionamiento, lo que puede provocar que los componentes se aflojen.

Compruebe el estado del mango y de los elementos de goma que amortiguan las vibraciones, y si están agrietados o dañados, no continúe trabajando hasta que se haya solucionado el problema.

Compruebe el estado de las cubiertas, especialmente la de la correa trapezoidal, y verifique si están sueltas o dañadas.

Supervise el estado de la alfombrilla de goma. Si está agrietada, rota o excesivamente desgastada, debe sustituirse por una nueva y sin defectos.

Para reparaciones y reemplazos, utilice únicamente repuestos originales idénticos a los instalados de fábrica para garantizar la seguridad y el correcto funcionamiento de la máquina. Para solicitar repuestos, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante.

Comprobación del nivel de aceite del motor

Desenrosque el tapón de llenado y retire el indicador de nivel de aceite (VII).

Limpie y seque el indicador con un paño limpio.

Introduzca la varilla medidora en el orificio de llenado, pero no la gire. Luego, retírela y observe el nivel de aceite indicado.

Si el nivel indicado es demasiado bajo, rellene el aceite hasta el nivel superior de la varilla medidora (zona punteada).

Enrosque la varilla medidora en el cuello de llenado de aceite.

Cambio de aceite del motor

El aceite del motor debe cambiarse después de las primeras 2 a 4 horas de funcionamiento. Los cambios de aceite posteriores deben realizarse cada 25 horas de funcionamiento.

Nota: Lo mejor es cambiar el aceite del motor inmediatamente después de que se haya detenido. En ese momento, el aceite está más fluido y se drenará más rápidamente del compartimento de la transmisión.

Tenga cuidado al cambiar el aceite. El aceite está caliente inmediatamente después de apagar el motor y puede causar quemaduras. El depósito de aceite está equipado con un orificio de drenaje. Coloque un recipiente de mayor capacidad que el depósito debajo del orificio de drenaje. Use una llave para desenroscar completamente la válvula de drenaje (XVII). Incline ligeramente la máquina para que el aceite drene en el depósito y, a continuación, apriete la válvula de drenaje con una llave. Rellene el aceite siguiendo el procedimiento descrito en la sección «Preparación para el funcionamiento».

Nota: El aceite de motor usado debe desecharse de acuerdo con la normativa local. No vierta el aceite de motor por el desagüe.

Cambio de aceite de la unidad vibratoria

El aceite de la unidad vibratoria debe cambiarse después de las primeras 60 horas de funcionamiento. Se recomienda realizar cada cambio de aceite posterior cada 100 horas de funcionamiento. Se debe utilizar aceite hidráulico ISO VG 68 (L-HM 68).

¡Atención! Es preferible realizar el cambio de aceite después de finalizar el trabajo, cuando el aceite todavía está caliente y presenta una menor viscosidad. Durante el cambio de aceite debe procederse con precaución, ya que el aceite caliente y los componentes de la máquina pueden causar quemaduras.

En los modelos YT-90300 y YT-90303, el tapón (a) se utiliza tanto para llenar de aceite la unidad vibratoria como para vaciarla (VIII). Coloque un recipiente adecuado para el aceite usado debajo del punto de salida del aceite, desenrosque el tapón (a) y, a continuación, incline cuidadosamente la máquina para permitir que el aceite salga. Cuando deje de salir aceite, coloque la máquina sobre una superficie plana y horizontal.

En el modelo YT-90307, coloque un recipiente adecuado para el aceite usado debajo del tapón de vaciado de aceite (c). Desenrosque el tapón de vaciado de aceite (c) y, a continuación, el tapón de llenado de aceite (b) para facilitar la salida del aceite (VIII). Deje que el aceite se vacíe. Si fuera necesario, incline cuidadosamente la máquina hacia el orificio de vaciado para permitir la salida del aceite restante. Cuando deje de salir aceite, coloque la máquina sobre una superficie plana y horizontal y enrosque el tapón de vaciado de aceite (c).

A continuación, añada la cantidad adecuada de aceite nuevo: en los modelos YT-90300 y YT-90303 a través del orificio que queda después de desenroskar el tapón (a), y en el modelo YT-90307 a través del orificio que queda después de desenroskar el tapón de llenado de aceite (b). La cantidad de aceite es: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Al verter el aceite se recomienda utilizar un recipiente con vertedor o un embudo para reducir el riesgo de derrames. En caso de derramar aceite, elimine cuidadosamente todos sus restos. Después de llenar la unidad, enrosque y apriete firmemente el tapón (a) o el tapón de llenado de aceite (b), según el modelo.

¡Atención! El aceite usado debe entregarse para su eliminación de acuerdo con la normativa local. Está prohibido verter aceite en el sistema de alcantarillado.

Mantenimiento del filtro de aire (XVIII): cada 25 horas de funcionamiento.

¡Advertencia! No utilice la máquina sin un filtro de aire correctamente instalado o con un filtro de aire dañado. De lo contrario, el motor de combustión podría aspirar impurezas que normalmente serían retenidas por el filtro.

Las impurezas pueden provocar fallos de funcionamiento e incluso daños en el motor. En condiciones de mucho polvo, el mantenimiento debe realizarse con mayor frecuencia.

Desenrosque completamente el pomo de sujeción de la carcasa del filtro y retire la tapa del filtro. Desenrosque el pomo de sujeción del filtro y retire el filtro de la base. El filtro de aire consta de dos elementos: papel y espuma. Inspeccione cuidadosamente cada elemento del filtro para detectar agujeros, rasgaduras o daños. Si algún elemento del filtro está dañado o no se puede limpiar durante el mantenimiento, reemplácelo por uno nuevo y en buen estado.

Limpie el elemento de papel con un chorro de aire comprimido a una presión no superior a 0,2 MPa, expulsando la suciedad desde el interior o aspirándola desde el exterior con un cepillo de aspiradora estrecho. Debido a la delicada estructura del filtro de papel, se recomienda una limpieza suave. No sumerja el elemento de papel en agua ni en ningún otro líquido. No lo cepille para evitar que la suciedad se adhiera a la estructura del filtro.

Lave la esponja con agua tibia y detergente para platos, enjuague bien y deje secar completamente. Sumerja la esponja seca del filtro en aceite de motor limpio y escúrrala, manteniendo el filtro húmedo.

Con un paño ligeramente humedecido con agua, limpie la suciedad del interior de la base del filtro y de la tapa del filtro. Tenga cuidado de que no entre polvo ni suciedad en la manguera que va al carburador.

Coloque el elemento de espuma sobre el filtro de papel. Instale el filtro y fíjelo con la perilla. Luego, cierre la tapa del filtro y fíjela con la perilla de sujeción. Asegúrese de que la tapa del filtro esté bien cerrada y que la perilla de sujeción de la carcasa del filtro esté bien apretada.

Mantenimiento de las bujías (XIX) – cada 100 horas de funcionamiento

Desconecta el cable de la bujía. Desenrosca la bujía con una llave para bujías. Limpia los electrodos con un cepillo de alambre para eliminar cualquier depósito de carbonilla. Comprueba la distancia entre los electrodos; debe estar entre 0,7 mm y 0,8 mm. Si observa electrodos quemados o una vaina cerámica agrietada, reemplace la bujía por una nueva. Puede utilizar una bujía del tipo que figura en la tabla de datos técnicos.

Enrosca la bujía. Conecta el cable a la bujía.

Comprobación de la tensión de la correa trapezoidal

Se recomienda comprobar la tensión de la correa trapezoidal tras las primeras 5 horas de funcionamiento de una máquina nueva. Posteriormente, se recomienda comprobarla cada 25 horas de funcionamiento o una vez por semana, lo que ocurra primero.

Se debe realizar una inspección si disminuye la eficiencia de compactación, si se sospecha que la correa se desliza o si se escuchan ruidos inusuales provenientes de la cubierta de transmisión.

Antes de comenzar la inspección, apague el motor, deje que se enfríe y desconecte el cable de la bujía. Retire la cubierta de la correa desatornillando todos los pernos de montaje (XX). Compruebe la tensión de la correa presionándola a la mitad entre las

poleas (XX). La desviación correcta de la correa debe ser de aproximadamente 10–15 mm. Compruebe el estado de la correa y su recorrido en las poleas. Si la correa está agrietada, deshilachada, excesivamente desgastada o muestra signos de sobrecalentamiento, debe reemplazarse. Si la desviación de la correa es mayor de 10–15 mm, debe ajustarse la tensión.

Para ajustar la tensión de la correa, es necesario cambiar la posición del motor en la placa de montaje. Para ello, afloje las tuercas de fijación del motor (XXI) y ajuste los tornillos de ajuste (XXI) hasta obtener la tensión correcta de la correa. Tras el ajuste, apriete las tuercas de fijación del motor y vuelva a comprobar la tensión de la correa. Una vez ajustada la tensión correcta, apriete las tuercas de fijación del motor y las contratuercas de los tornillos de ajuste. Tras completar la inspección o el ajuste, vuelva a instalar la cubierta de la correa.

Nota: La máquina no debe utilizarse sin la cubierta de la correa correctamente instalada.

Si necesita reemplazar una correa, utilice repuestos originales compatibles con la máquina. En caso de duda, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante. Según el modelo, la máquina puede estar equipada con una o dos correas trapezoidales. Si utiliza dos correas, reemplácelas de dos en dos.

Mantenimiento del filtro de llenado de combustible

Desenrosque el tapón del depósito de combustible (IX). Retire el filtro del depósito de combustible (XXII). Limpie el filtro del depósito de combustible con aguarrás. Séquelo con un paño suave y limpio. Instale el filtro en la boca de llenado. Vuelva a colocar el tapón del depósito de combustible.

¡Atención! Las paredes del filtro están hechas de una malla fina. Se debe tener cuidado durante el mantenimiento para evitar dañarlas. Si el filtro se daña, debe reemplazarse por uno nuevo en buen estado antes de reanudar el funcionamiento.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE DE PRODUCTOS

Nota: Vacíe siempre el depósito de combustible antes de guardarlo o transportarlo.

Coloque un recipiente con una capacidad mayor que la del depósito de combustible debajo del orificio de drenaje.

Con una llave inglesa, desenrosque la válvula de drenaje de combustible (XXIII). Después de vaciar el combustible de la máquina, cierre la válvula de drenaje de combustible.

Retire la bujía, vierta unas gotas de aceite de motor en el cilindro y, a continuación, haga girar el motor varias veces a mano utilizando la cuerda de arranque para recubrir el interior del cilindro con una capa de aceite.

Limpie el exterior de la máquina con un paño humedecido en aceite, cúbrala y guárdela en un lugar seco.

Si la máquina está equipada con un depósito de agua, tanto el depósito como la tubería de agua deben vaciarse por completo antes de guardarla.

Limpiar según las instrucciones.

Almacenar en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas y bien ventilado. Mantener fuera del alcance de los niños. Conservar el producto a una temperatura entre 10 y 30 grados Celsius. Se recomienda conservarlo en su embalaje original o en otro embalaje que lo proteja del polvo. Almacenar el producto en su posición de funcionamiento.

Al transportar la máquina en vehículo, colóquela en su posición de funcionamiento sobre una superficie estable y sujétela con correas de transporte para evitar que se mueva. Proteja el producto de impactos y vibraciones fuertes. Durante el transporte, asegure el producto para evitar que se deslice o vuelque.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

La plaque vibrante unidirectionnelle est conçue pour le compactage des sols et le nivellement des couches de matériaux sur des surfaces de petite et moyenne taille, telles que les allées, les voies d'accès, les places et les fondations de pavage. Elle facilite les travaux de terrassement et de pavage, notamment dans les zones d'accès limité. Le compactage est obtenu par des vibrations transmises à la plaque de travail, qui compactent et stabilisent les couches de sol et de granulats. La machine est principalement conçue pour le compactage de matériaux meubles et bitumineux, tels que le sable, le gravier et leurs mélanges. Il est interdit d'utiliser la plaque vibrante sur des sols à forte teneur en eau, en particulier l'argile, pour des travaux nécessitant un compactage important ou profond des sous-couches, ou pour toute autre utilisation que celle prévue. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de la machine dépend d'une utilisation appropriée ; par conséquent :

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver.

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommages ou de blessures résultant d'une utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité ou des instructions de ce manuel. Toute utilisation de la machine à des fins autres que celles prévues annule également la garantie et les droits de l'utilisateur.

ÉQUIPEMENT

Le compacteur est livré complet, mais avant la première utilisation, des préparatifs sont nécessaires comme décrit plus loin dans le manuel.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur		
Numéro de catalogue		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Masse	[kg]	56	88	88
Type de carburant		Essence sans plomb E10	Essence sans plomb E10	Essence sans plomb E10
type d'huile moteur		Huile SAE 15W-40	Huile SAE 15W-40	Huile SAE 15W-40
capacité du réservoir de carburant	[l]	3,6	3,6	3,6
capacité du réservoir d'huile moteur	[l]	0,6	0,6	0,6
capacité du réservoir d'eau	[l]	-	12	-
Nombre de cylindres		1	1	1
Nombre de barres		4	4	4
Type de start-up		Manuel	Manuel	Manuel
Refroidissement		Par avion	Par avion	Par avion
Type de bougie d'allumage		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Cylindrée du moteur	[cm³]	196	196	196
puissance du moteur	[kW]	4,1	4,1	4,1
régime moteur maximal	[min⁻¹]	3600	3600	3600
Fréquence de vibration	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Force centrifuge	[kN]	11	13	20
efficacité au travail	[m²/h]	504	580	607
vitesse d'avance	[m/min]	24	23	23
Profondeur de compactage	[mm]	250	300	300
Dimensions du plan de travail	[mm]	530x350	540x420	550x440
Bruit				
pression acoustique	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
puissance L _{WA}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Niveau de vibration	[m/s²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT!
À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE

exigences générales

Avant de commencer à travailler, lisez le mode d'emploi et familiarisez-vous avec les marquages sur la machine.

Seul un opérateur formé et compétent est habilité à utiliser la machine. Les personnes sans expérience doivent recevoir une formation dispensée par un opérateur expérimenté.

Ne laissez personne d'autre, et surtout pas les enfants, travailler sur la machine. Tenez les personnes non autorisées à l'écart de la zone de fonctionnement.

La machine ne doit pas être laissée sans surveillance pendant son fonctionnement.

Il est interdit d'apporter des modifications non autorisées à la machine ou de l'utiliser à des fins autres que celles pour lesquelles elle a été conçue.

exigences en matière d'équipement de protection individuelle et d'opérateur

Pendant votre travail, vous devez porter l'équipement de protection individuelle requis par les conditions de votre poste, comprenant au minimum une protection auditive, une protection oculaire et des chaussures de sécurité.

En cas de travail dans un environnement poussiéreux, le port d'une protection respiratoire est recommandé.

Évitez de porter des vêtements amples et des bijoux, car ils pourraient se coincer dans les pièces mobiles.

La prudence est de mise en raison de l'exposition aux vibrations et aux activités répétitives qui peuvent être nocives pour les mains et les bras.

Risques au travail

Avant de commencer les travaux, vérifiez qu'il n'y a pas de câbles électriques, de conduites de gaz, d'eau ou de télécommunications dans la zone de compactage qui pourraient être endommagés par les vibrations.

Avant de compacter l'excavation, il convient de vérifier la stabilité des parois de l'excavation.

Soyez prudent sur les surfaces inégales et glissantes, ainsi qu'à proximité des bords exposés, des trous et des excavations.

Lors de travaux à proximité de lignes électriques, il convient de tenir compte des réglementations locales et des distances de sécurité requises.

Risques mécaniques

La machine ne doit pas être utilisée sans protections ni dispositifs de sécurité.

Gardez vos mains et vos pieds à l'écart des pièces rotatives et mobiles.

Avant de retirer les caches ou d'effectuer des réglages, coupez le moteur et débranchez le fil de la bougie.

L'opérateur doit maintenir une posture stable pendant l'utilisation de la machine. La machine doit être positionnée et utilisée de manière à éviter tout basculement, glissement ou mouvement incontrôlé.

Ne vous tenez pas sur le plateau de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement.

Risques thermiques, gaz d'échappement et ventilation

Les moteurs à combustion interne ne doivent être démarrés et utilisés que dans des endroits bien ventilés. Les gaz d'échappement peuvent provoquer un empoisonnement grave, voire mortel.

Ne pas utiliser ni ravitailler la machine dans des espaces clos sans ventilation efficace, car les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone.

Le pot d'échappement et les autres composants du moteur peuvent atteindre des températures élevées. Évitez tout contact avec ces composants jusqu'à ce qu'ils aient refroidi.

Sécurité lors du ravitaillement

Avant de faire le plein, coupez le moteur et évitez toute source d'inflammation, notamment de fumer à proximité.

Il ne faut pas ajouter de carburant à un moteur en marche ou chaud.

Ne pas trop remplir le réservoir. Essayez le carburant renversé et laissez-le s'évaporer complètement avant de démarrer le moteur.

Après avoir fait le plein, refermez hermétiquement le réservoir de carburant avec son couvercle.

Le carburant doit être stocké dans des contenants homologués.

Bruit et vibrations

Le port de protections auditives est recommandé si le niveau sonore l'exige.

Limitez votre exposition aux vibrations, notamment en faisant des pauses et en utilisant une prise en main correcte.

Démarrage et arrêt en toute sécurité

Avant de commencer, vérifiez que la zone de travail est dégagée de tout obstacle et de toute personne présente.

Gardez les pieds bien ancrés au sol lors du démarrage et de l'utilisation de la machine afin d'éviter de glisser et de perdre le contrôle.

En cas d'urgence, coupez immédiatement le moteur. Réduisez ensuite le régime au minimum. Après avoir arrêté le moteur, fermez le robinet d'essence si vous pouvez le faire en toute sécurité. En conditions normales, avant de couper le moteur, réduisez le régime et laissez-le tourner au ralenti pendant 2 à 3 minutes environ, puis coupez le moteur et fermez le robinet d'essence.

Le régime moteur maximal programmé ne doit pas être dépassé.

Règles de sécurité au travail, utilisation de la machine

La machine doit être guidée en tenant la poignée à deux mains et en contrôlant le mouvement vers l'avant.

Une distance de sécurité doit être maintenue entre la zone située sous la plaque et les composants de la transmission, y compris la courroie trapézoïdale.

Lors de travaux sur des pentes et des terrains accidentés, il convient de tenir compte de l'influence de ces conditions sur la stabilité et la trajectoire de la machine.

Transport, levage, manutention, stockage

Coupez le moteur avant le transport.

Pendant le transport, fermez hermétiquement le bouchon du réservoir et la vanne de carburant.

Lors du transport de la machine par véhicule, celle-ci doit être arrimée de manière à éviter qu'elle ne glisse ou ne se renverse.

Lors de transports sur de longues distances ou sur des routes accidentées, le réservoir de carburant doit être vidé.

Les compacteurs sont lourds. Lors de leur déplacement manuel, utilisez les poignées prévues à cet effet, les roues de transport (le cas échéant) et les techniques de levage sécuritaires.

Service, entretien et réparations

Avant toute intervention, coupez le moteur et attendez que les composants chauds refroidissent.

Les opérations d'entretien doivent être effectuées loin de toute source d'inflammation. Il est interdit de fumer pendant le ravitaillement ou la manipulation du carburant.

Avant de retirer les caches et d'effectuer des réglages, débranchez le fil de la bougie.

Les réparations des moteurs et des machines doivent être effectuées par des personnes autorisées et qualifiées.

Un entretien régulier doit être effectué, comprenant le nettoyage de la machine, la vérification du serrage des vis et l'inspection des composants fonctionnels.

Risque résiduel

Malgré les solutions de conception et les protections utilisées, des risques résiduels peuvent survenir sur la machine.

Risque de dommages auditifs dus aux émissions sonores.

Risque de troubles et de maladies de la main et du bras liés aux vibrations transmises à la poignée.

Risque d'intoxication par les gaz d'échappement des moteurs à combustion, notamment par le monoxyde de carbone.

Risque de brûlures dues à la chaleur du moteur et des composants du système d'échappement.

Risque d'incendie ou d'explosion lié au carburant et aux vapeurs de carburant.

Risque d'écrasement des pieds et des orteils en raison des mouvements incontrôlés de la machine lors des manœuvres.

Risque de perte de stabilité et de glissement de la machine lors de travaux sur des pentes, des terrains accidentés et à proximité de bords et d'excavations.

Risque de blessure oculaire due aux particules éjectées sous la plaque de travail.

Risque d'endommagement des installations souterraines lié aux travaux en zones urbanisées.

Des précautions et des pratiques de manipulation sûres doivent être respectées afin de réduire les risques résiduels.

SERVICE PRODUIT

Préparation pour l'assemblage

Le produit doit être déballé et tous les matériaux d'emballage retirés. Il est recommandé de conserver l'emballage, car il peut être utile lors du transport ou du stockage du produit.

Vérifiez que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Tout dommage constaté, comme des fissures ou des déformations, rendra le produit inutilisable jusqu'à la réparation ou le remplacement des pièces endommagées.

Il est recommandé de placer toutes les pièces sur une surface plane, dure et propre.

Lors du montage, portez un équipement de protection individuelle comprenant des gants, des lunettes de protection et des vêtements de protection. Compte tenu du poids de la machine, il est recommandé d'être deux pour effectuer le montage.

ATTENTION ! Si vous devez installer des accessoires ou effectuer des réglages pendant que la machine est en marche, éteignez-la d'abord, attendez qu'elle refroidisse, débranchez le fil de la bougie, puis procédez à l'installation ou au réglage. Un démarrage accidentel de la machine pendant ces opérations pourrait entraîner des blessures.

Assemblage de machines

Assemblez la machine comme indiqué dans les illustrations suivantes :

II – Placez les silentbloks en caoutchouc dans les trous de la partie inférieure de la poignée. Positionnez la partie inférieure de la poignée contre les points de fixation sur la machine et alignez les trous. Insérez les boulons et les rondelles à travers les trous de fixation et les silentbloks en caoutchouc, puis installez les rondelles et les écrous de l'autre côté. Serrez les fixations.

III – Glissez la partie supérieure de la poignée sur la partie inférieure en veillant à aligner les trous. Insérez les goupilles filetées par l'intérieur de la poignée, en laissant le filetage apparent. Placez les rondelles sur le filetage, puis vissez les boutons de blocage et serrez-les pour fixer la poignée.

IV – Fixez la manette des gaz à la poignée située à droite du poste de conduite, en suivant le cheminement du câble. Placez le collier de serrage sur le tube du guidon de façon à ce que la manette soit face à l'utilisateur. Alignez les trous du collier, insérez

le boulon de fixation, puis installez la rondelle et l'écrou. Serrez la fixation à l'aide d'une clé afin que la manette soit solidement fixée et ne puisse pas tourner sur la poignée. Le câble de la manette des gaz doit passer le long du guidon et être fixé avec des colliers de serrage. Le câble ne doit pas être croisé, plié ou excessivement tendu, et son cheminement doit permettre à la manette de fonctionner librement sur toute sa course.

V – Si la machine est équipée d'un réservoir d'eau, assurez-vous que celui-ci est correctement installé. Vérifiez que le tuyau d'arrosage est bien raccordé et que les colliers de serrage aux deux extrémités sont bien serrés.

VI – Le chariot de transport à roulettes sert à déplacer le compacteur sur de courtes distances. Installez-le uniquement lors du déplacement de la machine et retirez-le avant de commencer à travailler. Placez le chariot derrière la machine. Inclinez l'arrière de la machine, puis glissez le chariot sous l'arrière de la plaque de travail de façon à ce que le tapis en caoutchouc soit positionné au-dessus du chariot. Insérez la goupille du chariot dans l'orifice situé à l'arrière de la plaque de travail pour assurer la stabilité de la machine sur le chariot. Déplacez la machine en maintenant l'avant légèrement relevé, à l'aide de la poignée.

Préparation au travail

Avant de commencer à travailler, vérifiez que la machine n'est pas endommagée, qu'elle est correctement assemblée et que tous les éléments de sécurité sont bien fixés et fonctionnels. Si la machine est incomplète ou endommagée, n'utilisez pas la machine immédiatement !

ATTENTION ! Seule la quantité d'huile nécessaire à l'entretien du moteur a été versée. Avant le premier démarrage, faites l'appoint d'huile jusqu'au niveau requis.

Le moteur est rempli d'une petite quantité d'huile en usine afin de le protéger pendant le transport et le stockage. Il est recommandé d'utiliser une huile conçue pour les moteurs à quatre temps, de viscosité SAE 15W40.

Avant d'ajouter de l'huile, placez la machine sur une surface plane, puis retirez le bouchon du réservoir d'huile et essuyez la jauge. Remplissez le réservoir d'huile. Il est recommandé d'utiliser un entonnoir ou un goulot de remplissage pour éviter les débordements. En cas de débordement, essuyez soigneusement toute trace d'huile avant de démarrer le moteur. Vérifiez le niveau d'huile. Pour cela, insérez la jauge dans l'orifice de remplissage et revissez le bouchon du réservoir. Dévissez ensuite le bouchon et vérifiez le niveau d'huile sur la jauge. Le niveau d'huile doit se situer entre les repères minimum et maximum de la jauge (VII). Une fois le niveau d'huile correct, remettez le bouchon en place.

Remarque : Le niveau d'huile moteur doit être vérifié avant chaque opération.

Après avoir ajouté l'huile, ajoutez le carburant. Utilisez de l'essence sans plomb avec un indice d'octane minimum de 95. Pour ajouter du carburant, retirez le bouchon du réservoir (IX) et versez-le dans le réservoir. Lors du remplissage, utilisez un goulot de remplissage ou un entonnoir pour éviter les débordements. En cas de débordement, essuyez soigneusement tout carburant restant. Attendez que les vapeurs se dissipent complètement et démarrez le moteur à un endroit différent de celui où vous avez effectué le remplissage. Une fois le remplissage terminé, refermez le goulot de remplissage du réservoir avec le bouchon.

Si la machine est équipée d'un réservoir d'eau, remplissez-le avant toute opération nécessitant une humidification, comme le compactage de surfaces bitumineuses. Utilisez uniquement de l'eau propre. N'utilisez aucun autre liquide, notamment des substances inflammables ou des additifs chimiques. Pour ce faire, ouvrez le couvercle du réservoir (X) et remplissez-le d'eau propre. L'eau sert à pulvériser la plaque de travail afin de limiter l'adhérence des matériaux et d'améliorer la qualité de la finition de la couche compactée. Ouvrez l'arrivée d'eau une fois la machine positionnée sur la zone de travail et réglée de manière à humidifier la plaque sans saturer le support. Une vanne (XI) située sous le réservoir permet de contrôler l'arrivée d'eau. Après utilisation, fermez l'arrivée d'eau et, en cas de risque de gel, vidangez complètement le réservoir et le tuyau.

Préparation du lieu de travail

Avant de commencer les travaux, préparez la zone de travail. La zone de compactage doit être dégagée de tout objet instable et de tout obstacle, et la zone de travail doit être délimitée. Vérifiez l'emplacement des réseaux souterrains sur le chantier et évaluez la nature du sol et la pente afin de garantir la stabilité de l'engin. Si les travaux sont effectués dans une tranchée ou à proximité d'un bord, tenez compte du risque de glissement de l'engin et choisissez la méthode de travail appropriée.

Démarrage du moteur à combustion

ATTENTION ! Ne faites pas fonctionner le moteur à combustion dans des espaces clos ou mal ventilés, car cela pourrait provoquer

Les cordes contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique et inodore qui peut provoquer un empoisonnement, une perte de conscience et même la mort.

Une ventilation adéquate doit être prévue lorsque le moteur tourne afin d'éviter l'accumulation des gaz d'échappement.

AVERTISSEMENT ! Tenez vos mains et vos pieds à l'écart des pièces de la machine en rotation. Tout contact avec des pièces de la machine en rotation est interdit.

Les rails peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.

Avant de commencer le travail, vérifiez que la machine est stable sur une surface plane et qu'il n'y a pas d'obstacles, de personnes ou d'animaux dans la zone de travail.

Comme indiqué dans l'illustration (XII), ouvrez la vanne de carburant en déplaçant le levier de la vanne de carburant en position

ON.

Comme le montre l'illustration (XIII), pour démarrer un moteur froid, fermez le starter en déplaçant le levier de starter en position FERMÉ, et pour démarrer un moteur chaud, déplacez le levier de starter en position OUVERT.

Remarque : Si le moteur est chaud (par exemple, après une pause pour faire le plein), laissez le levier de starter en position OUVERT.

Réglez le levier de commande de vitesse (XIV) à 1/3 à 1/2 de la plage vers les vitesses plus élevées.

Mettez le contacteur d'allumage (XV) sur la position ON pour activer le système d'allumage du moteur. Le contacteur doit impérativement être sur la position ON pour que le moteur fonctionne.

Tirez lentement sur la poignée du lanceur (XVI) jusqu'à sentir une résistance due à la compression du moteur, puis ramenez la poignée à sa position initiale et tirez d'un mouvement sec et ferme. Ne tirez pas complètement sur le lanceur.

Une fois le moteur démarré, ne lâchez pas la poignée du cordon de démarrage, mais ramenez-la à sa position de départ de manière contrôlée.

Pendant que le moteur chauffe, ouvrez progressivement le starter en déplaçant le levier vers la position OUVERT. Après chaque actionnement, laissez le moteur tourner au ralenti. La vitesse de retour du starter dépend des conditions climatiques au démarrage : plus la température ambiante est basse, plus le retour est lent. Ajustez le régime moteur à l'aide de la manette des gaz. Après le démarrage, laissez le moteur chauffer 2 à 3 minutes, surtout en hiver.

Arrêt du moteur à combustion

En cas d'urgence, mettez immédiatement l'interrupteur d'arrêt moteur (XV) sur la position OFF. Ensuite, placez le levier de commande des gaz (XIV) en position de vitesse minimale. Une fois le moteur arrêté, si vous pouvez le faire en toute sécurité, fermez le robinet d'essence en mettant le levier des gaz sur la position OFF, comme illustré (XII).

Dans des conditions normales, avant l'arrêt du moteur, réduisez le régime moteur et laissez-le tourner au ralenti pendant environ 2 à 3 minutes, puis coupez le moteur et fermez le robinet d'essence.

Ravitaillement

ATTENTION ! Le carburant est extrêmement inflammable ! Respectez toutes les consignes de sécurité lors de sa manipulation. Ne remplissez pas le réservoir lorsque la machine est en marche. Ne faites pas le plein à proximité d'une flamme nue. Il est interdit de fumer dans la zone de ravitaillement. Évitez tout déversement de carburant. En cas de déversement, séchez soigneusement la zone avant de redémarrer la machine. Refermez bien le bouchon du réservoir. Stockez le carburant dans des récipients homologués et hermétiquement fermés, à l'écart des sources de chaleur et hors de portée des enfants.

Arrêtez le moteur conformément à la procédure décrite ci-dessus.

Attendez que le moteur refroidisse.

Le carburant est de l'essence sans plomb avec un indice d'octane minimum de 95. Pour faire le plein, dévissez le bouchon du réservoir (IX) et versez le carburant. Lors du remplissage, il est recommandé d'utiliser un goulot de remplissage ou un entonnoir afin de limiter les risques de débordement. En cas de débordement, essuyez soigneusement tout carburant restant. Attendez que les vapeurs se dissipent complètement et démarrez le moteur à un endroit différent de celui où le carburant a été versé. Après avoir fait le plein, refermez le goulot de remplissage avec le bouchon.

Redémarrez le moteur en suivant la procédure décrite dans la section « Démarrage du moteur à combustion ».

Utilisation d'un compacteur

Avant le compactage, le support doit être nivelé et égalisé, si possible.

Le choix du tapis en caoutchouc dépend du type de travaux à effectuer. Il est recommandé d'installer un tapis en caoutchouc lors du compactage de pavés, de dalles et autres surfaces sensibles aux rayures afin de réduire les risques de dommages. Lors du compactage de couches de terre et de granulats, le tapis en caoutchouc doit être retiré afin de ne pas compromettre l'efficacité du compactage.

L'état du matériau à compacter, et notamment sa teneur en humidité, doit être pris en compte, car il a un impact direct sur le degré de compactage obtenu et sur la capacité portante de la couche.

Le compactage doit être effectué par couches, avec des passes réalisées en parallèle et un léger chevauchement afin d'obtenir un effet uniforme sur toute la surface.

Le compactage débute lorsque le régime moteur atteint sa vitesse maximale, car le système d'entraînement vibratoire ne s'active qu'à partir de ce régime. Avant le compactage, il convient de déplacer le levier de commande de vitesse d'un mouvement ferme de la position basse à la position haute, car une augmentation trop lente du régime peut entraîner le patinage de l'embrayage centrifuge.

Le mouvement vibratoire fait avancer automatiquement le compacteur, et la direction consiste à contrôler son mouvement avec la poignée et à corriger la direction en inclinant la poignée à droite ou à gauche.

Lors du compactage de surfaces bitumineuses, il convient d'humidifier la plaque de travail si la machine est équipée d'un réservoir d'eau afin de réduire l'adhérence du matériau à la plaque et d'améliorer la qualité de la finition de la couche compactée.

Lors du compactage de pavés ou de dalles, il est recommandé d'utiliser un tapis en caoutchouc afin de réduire les risques d'endommagement de la surface.

Faites des pauses régulières pendant votre travail afin de réduire la fatigue et l'exposition prolongée aux vibrations, ce qui contribue à maintenir un bon contrôle de la machine.

Si des vibrations inhabituelles ou un changement notable du comportement de la machine surviennent pendant le fonctionnement, arrêtez le compactage et recherchez la cause avant de poursuivre.

Après avoir terminé les travaux, arrêtez le moteur conformément à la procédure d'arrêt d'un moteur à combustion, puis effectuez l'entretien de la machine. Si la machine doit être déplacée sur une courte distance, utilisez un chariot. Avant toute intervention, laissez le moteur refroidir, puis débranchez le fil de la bougie.

MAINTENANCE DU PRODUIT

Pendant la période de garantie, l'utilisateur ne peut ni démonter la machine ni remplacer des composants ou des pièces autres que ceux mentionnés ci-dessous, sous peine d'annulation de la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou du fonctionnement doit inciter à faire réparer la machine dans un centre de service agréé.

Après utilisation, nettoyez le boîtier, les fentes de ventilation, les interrupteurs, la poignée auxiliaire et les protections, par exemple à l'aide d'un jet d'air (pression maximale de 0,3 MPa), d'une brosse ou d'un chiffon humide, sans utiliser de produits chimiques ni de liquides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon propre et sec.

Inspections périodiques

Il convient d'effectuer une inspection et un entretien périodiques des composants de la machine énumérés ci-dessous.

Remarque : Toute opération de maintenance doit être effectuée moteur arrêté et au ralenti. Après avoir coupé le moteur, attendez que celui-ci et les autres composants refroidissent complètement avant de débrancher le fil de la bougie.

Remarque : Si une procédure de réparation n'est pas décrite ci-dessous, cela signifie que la machine doit être apportée à un centre de réparation agréé pour cette intervention.

Attention ! Si des solvants sont utilisés pour le nettoyage, évitez tout contact avec la peau et les yeux. Portez un équipement de protection individuelle.

Entretien général

Ne nettoyez pas la machine au jet d'eau et ne l'immergez pas dans l'eau.

Pour le nettoyage, utilisez une brosse et un chiffon humide, et enlevez la saleté de manière à ne pas permettre à l'eau de pénétrer dans le moteur et les composants du système d'allumage.

Après chaque utilisation, retirez toute saleté du plan de travail, des protections et de la zone de refroidissement du moteur afin d'assurer une bonne dissipation de la chaleur.

Vérifiez régulièrement le serrage des vis, car la machine est soumise à des vibrations pendant son fonctionnement, ce qui peut entraîner le desserrage des composants.

Vérifiez l'état de la poignée et des éléments amortisseurs de vibrations en caoutchouc, et s'ils sont fissurés ou endommagés, ne continuez pas à travailler tant que le défaut n'a pas été corrigé.

Vérifiez l'état des caches, en particulier celui de la courroie trapézoïdale, et assurez-vous qu'ils ne sont ni desserrés ni endommagés.

Surveillez l'état du tapis en caoutchouc. S'il est fissuré, déchiré ou excessivement usé, remplacez-le par un tapis neuf et sans défaut.

Pour les réparations et les remplacements, seules des pièces de rechange d'origine, identiques à celles installées en usine, doivent être utilisées afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la machine. Pour commander des pièces de rechange, veuillez contacter un centre de service agréé du fabricant.

Vérification du niveau d'huile moteur

Dévissez le bouchon de remplissage et retirez la jauge de niveau d'huile (VII).

Nettoyez et séchez l'indicateur avec un chiffon propre.

Insérez la jauge dans le goulot de remplissage, sans la tourner. Retirez-la ensuite et vérifiez le niveau d'huile indiqué.

Si le niveau indiqué est trop bas, complétez l'huile jusqu'au niveau supérieur de la jauge (zone pointillée).

Vissez la jauge d'huile dans le goulot de remplissage d'huile.

vidange d'huile moteur

L'huile moteur doit être changée après les 2 à 4 premières heures de fonctionnement. Les vidanges suivantes doivent être effectuées toutes les 25 heures de fonctionnement.

Remarque : Il est préférable de vidanger l'huile moteur immédiatement après l'arrêt du moteur. C'est à ce moment que l'huile est la plus fluide et s'écoulera plus rapidement du compartiment de transmission.

Soyez prudent lors de la vidange d'huile. L'huile est chaude immédiatement après l'arrêt du moteur et peut provoquer des brûlures. Le réservoir d'huile est muni d'un orifice de vidange. Placez un récipient plus grand que la capacité du réservoir sous cet

orifice. À l'aide d'une clé, dévissez complètement la vis de vidange (XVII). Inclinez légèrement la machine pour permettre à l'huile de s'écouler dans le réservoir, puis resserrez la vis de vidange. Remplissez d'huile en suivant la procédure décrite dans la section « Préparation à l'utilisation ».

Remarque : L'huile moteur usagée doit être éliminée conformément à la réglementation locale. Ne jetez pas l'huile moteur dans les égouts.

Vidange de l'huile de l'unité vibrante

L'huile de l'unité vibrante doit être remplacée après les 60 premières heures de fonctionnement. Il est recommandé d'effectuer chaque vidange suivante toutes les 100 heures de fonctionnement. Utiliser de l'huile hydraulique ISO VG 68 (L-HM 68).

Attention ! Il est préférable d'effectuer la vidange après la fin du travail, lorsque l'huile est encore chaude et présente une viscosité plus faible. Faire preuve de prudence pendant la vidange, car l'huile chaude et les éléments de la machine peuvent provoquer des brûlures.

Sur les modèles YT-90300 et YT-90303, le bouchon (a) sert aussi bien au remplissage en huile de l'unité vibrante qu'à sa vidange (VIII). Placer un récipient approprié pour l'huile usagée sous le point d'écoulement de l'huile, dévisser le bouchon (a), puis incliner prudemment la machine afin de permettre à l'huile de s'écouler. Lorsque l'huile ne s'écoule plus, placer la machine sur une surface plane et horizontale.

Sur le modèle YT-90307, placer un récipient approprié pour l'huile usagée sous le bouchon de vidange d'huile (c). Dévisser le bouchon de vidange d'huile (c), puis le bouchon de remplissage d'huile (b), afin de faciliter l'écoulement de l'huile (VIII). Laisser l'huile s'écouler. Si nécessaire, incliner prudemment la machine en direction de l'orifice de vidange afin de permettre l'écoulement de l'huile restante. Lorsque l'huile ne s'écoule plus, placer la machine sur une surface plane et horizontale et revisser le bouchon de vidange d'huile (c).

Verser ensuite la quantité appropriée d'huile neuve : sur les modèles YT-90300 et YT-90303 par l'orifice après avoir dévissé le bouchon (a), et sur le modèle YT-90307 par l'orifice après avoir dévissé le bouchon de remplissage d'huile (b). La quantité d'huile est la suivante : YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Lors du remplissage, il est recommandé d'utiliser un récipient verseur ou un entonnoir afin de réduire le risque de renversement d'huile. En cas de déversement d'huile, éliminer soigneusement tous les résidus. Après avoir rempli l'unité, revisser et serrer de manière étanche le bouchon (a) ou le bouchon de remplissage d'huile (b), selon le modèle.

Attention ! L'huile usagée doit être remise à un point d'élimination conformément à la réglementation locale. Il est interdit de déverser de l'huile dans les égouts.

Entretien du filtre à air (XVIII) – toutes les 25 heures de fonctionnement.

Avertissement ! N'utilisez pas la machine sans un filtre à air correctement installé ou avec un filtre à air endommagé. Dans le cas contraire, le moteur à combustion risque d'aspirer des impuretés normalement retenues par le filtre.

Les impuretés peuvent provoquer des dysfonctionnements, voire endommager le moteur. En milieu poussiéreux, l'entretien doit être effectué plus fréquemment.

Dévissez complètement le bouton de fixation du boîtier du filtre, puis retirez le couvercle du filtre. Dévissez ensuite le bouton de fixation du filtre, puis retirez le filtre de sa base. Le filtre à air est composé de deux éléments : du papier et de la mousse. Inspectez soigneusement chaque élément filtrant afin de vérifier l'absence de trous, de déchirures ou de dommages. Si un élément filtrant est endommagé ou ne peut être nettoyé lors de l'entretien, remplacez-le par un élément neuf et en parfait état.

Nettoyez l'élément filtrant en papier à l'aide d'un jet d'air comprimé à une pression maximale de 0,2 MPa, en soufflant la poussière de l'intérieur ou en l'aspirant de l'extérieur avec une brosse fine d'aspirateur. Compte tenu de la fragilité du filtre en papier, un nettoyage délicat est recommandé. Ne trempez pas l'élément filtrant dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Ne le brossez pas afin d'éviter d'incruster la poussière dans sa structure.

Nettoyez l'élément filtrant en mousse à l'eau chaude savonneuse, rincez abondamment et laissez sécher complètement. Trempez l'élément filtrant sec dans de l'huile moteur propre et essorez-le en veillant à ce qu'il reste humide.

À l'aide d'un chiffon légèrement humidifié, nettoyez l'intérieur du socle et du couvercle du filtre. Veillez à ce qu'aucune poussière ni saleté ne pénètre dans le tuyau menant au carburateur.

Placez l'élément filtrant en mousse sur l'élément filtrant en papier. Installez le filtre et fixez-le avec le bouton. Refermez ensuite le couvercle du filtre et fixez-le avec le bouton de retenue. Assurez-vous que le couvercle du filtre est bien fermé et que le bouton de retenue du boîtier du filtre est correctement serré.

Entretien des bougies d'allumage (XIX) – toutes les 100 heures de fonctionnement

Débranchez le fil de la bougie. Dévissez la bougie à l'aide d'une clé à bougie. Nettoyez les électrodes de tout dépôt de carbone avec une brosse métallique. Vérifiez l'écartement entre les électrodes ; il doit être compris entre 0,7 mm et 0,8 mm.

Si vous constatez des électrodes brûlées ou une gaine en céramique fissurée, remplacez la bougie par une neuve. Vous pouvez utiliser une bougie du type indiqué dans le tableau des données techniques.

Vissez la bougie. Connectez le fil à la bougie.

Vérification de la tension de la courroie trapézoïdale

Il est recommandé de vérifier la tension de la courroie trapézoïdale après les 5 premières heures de fonctionnement d'une machine neuve. Ensuite, il est recommandé de la vérifier toutes les 25 heures de fonctionnement ou une fois par semaine, selon la

première échéance.

Une inspection doit être effectuée si l'efficacité du compactage diminue, si un glissement de la courroie est suspecté ou si des bruits inhabituels sont entendus au niveau du couvercle d'entraînement.

Avant de commencer l'inspection, coupez le moteur, laissez-le refroidir et débranchez le fil de la bougie. Retirez le cache de la courroie en dévissant toutes les vis de fixation (XX). Vérifiez la tension de la courroie en appuyant dessus à mi-chemin entre les poulies (XX). La flèche correcte de la courroie doit être d'environ 10 à 15 mm. Vérifiez l'état de la courroie et son positionnement sur les poulies. Si la courroie est fissurée, effilochée, excessivement usée ou présente des signes de surchauffe, elle doit être remplacée. Si la flèche de la courroie est supérieure à 10-15 mm, la tension doit être ajustée.

Le réglage de la tension de la courroie nécessite de modifier la position du moteur sur sa plaque de montage. Pour ce faire, desserrez les écrous de fixation du moteur (XXI), puis ajustez les vis de réglage (XXI) jusqu'à obtenir la déviation de courroie souhaitée. Après réglage, resserrez les écrous de fixation du moteur et vérifiez à nouveau la déviation de la courroie. Une fois la tension correcte réglée, resserrez les écrous de fixation du moteur et les contre-écrous des vis de réglage. Après avoir effectué le contrôle ou le réglage, remettez en place le carter de courroie.

Remarque : La machine ne doit pas être utilisée sans que le carter de courroie soit correctement installé.

Si une courroie doit être remplacée, utilisez des pièces de rechange d'origine compatibles avec la machine. En cas de doute, contactez un centre de service agréé du fabricant. Selon le modèle, la machine peut être équipée d'une ou deux courroies trapézoïdales. Si deux courroies sont utilisées, remplacez-les par paire.

entretien du filtre du réservoir de carburant

Dévissez le bouchon du réservoir de carburant (IX). Retirez le filtre du réservoir de carburant (XXII). Nettoyez le filtre du bouchon de remplissage de carburant avec du white spirit. Séchez-le avec un chiffon doux et propre. Installez le filtre dans l'orifice de remplissage. Remettez le bouchon du bouchon de remplissage.

Attention! Les parois du filtre sont constituées d'un maillage fin. Il convient d'être prudent lors de la maintenance afin de ne pas les endommager. Si le filtre est endommagé, il doit être remplacé par un filtre neuf et intact avant toute remise en service.

STOCKAGE ET TRANSPORT DES PRODUITS

Remarque : Toujours vider le réservoir de carburant avant le remisage ou le transport.

Placez un récipient d'une capacité supérieure à celle du réservoir de carburant sous l'orifice de vidange.

À l'aide d'une clé, dévissez la vanne de vidange de carburant (XXIII). Après avoir vidangé le carburant de la machine, refermez la vanne de vidange.

Retirez la bougie, versez quelques gouttes d'huile moteur dans le cylindre, puis actionnez le lanceur à la main plusieurs fois afin de recouvrir l'intérieur du cylindre d'une couche d'huile.

Nettoyez l'extérieur de la machine avec un chiffon imbibé d'huile, couvrez-la et rangez-la dans un endroit sec.

Si la machine est équipée d'un réservoir d'eau, celui-ci et la conduite d'eau doivent être complètement vidés avant le remisage.

Nettoyer conformément aux instructions.

À conserver dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et bien ventilé. Tenir hors de portée des enfants. Conserver le produit à une température comprise entre 10 et 30 degrés Celsius. Il est recommandé de le conserver dans son emballage d'origine ou dans un emballage le protégeant de la poussière. Conserver le produit en position de fonctionnement.

Lors du transport de la machine par véhicule, placez-la en position de fonctionnement sur une surface stable et fixez-la à l'aide de sangles de transport afin d'éviter tout mouvement. Protégez le produit des chocs et des fortes vibrations. Pendant le transport, assurez-vous qu'il ne glisse pas et ne bascule pas.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

La piastra vibrante monodirezionale è progettata per la compattazione del terreno e il livellamento di strati di materiale su superfici di piccole e medie dimensioni, come sentieri, vialetti, piazze e basi per pavimentazioni. Facilita i lavori di movimento terra e la pavimentazione, soprattutto in aree con accesso limitato. La compattazione si ottiene tramite vibrazioni trasmesse alla piastra di lavoro, che compattano e stabilizzano gli strati di terreno e aggregati. La macchina è progettata principalmente per la compattazione di materiali sciolti e bituminosi, come sabbia, ghiaia e loro miscele. Non è consentito utilizzare la piastra vibrante su terreni con elevato contenuto d'acqua, in particolare argillosi, per lavori che richiedono una compattazione pesante o profonda degli strati sottostanti, o per un utilizzo diverso da quello previsto. Il corretto, affidabile e sicuro funzionamento della macchina dipende da un utilizzo appropriato, pertanto:

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'utilizzo della macchina per scopi diversi da quelli previsti, o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza o delle istruzioni contenute in questo manuale. L'utilizzo della macchina per scopi diversi da quelli previsti invalida inoltre la garanzia dell'utente.

ATTREZZATURA

Il compattatore viene consegnato completo, ma prima del primo utilizzo è necessario effettuare le preparazioni descritte più avanti nel manuale.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore		
Numero di catalogo		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Massa	[kg]	56	88	88
Tipo di carburante		Benzina senza piombo E10	Benzina senza piombo E10	Benzina senza piombo E10
Tipo di olio motore		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Capacità del serbatoio del carburante	[l]	3,6	3,6	3,6
Capacità del serbatoio dell'olio motore	[l]	0,6	0,6	0,6
Capacità del serbatoio dell'acqua	[l]	-	12	-
Numero di cilindri		1	1	1
Numero di barre		4	4	4
Tipo di start-up		Manuale	Manuale	Manuale
Raffreddamento		In aereo	In aereo	In aereo
Tipo di candela		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Cilindrata del motore	[cm³]	196	196	196
Potenza del motore	[kW]	4,1	4,1	4,1
Velocità massima del motore	[min⁻¹]	3600	3600	3600
Frequenza di vibrazione	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
forza centrifuga	[kN]	11	13	20
Efficienza lavorativa	[m²/h]	504	580	607
velocità di avanzamento	[m/min]	24	23	23
Profondità di compattazione	[mm]	250	300	300
Dimensioni del piano di lavoro	[mm]	530x350	540x420	550x440
Rumore				
pressione sonora	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
potenza L _{wa}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Livello di vibrazione	[m/s²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

IMPORTANTE!
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
DA CONSERVARE PER USO FUTURO

Requisiti generali

Prima di iniziare a lavorare, leggere le istruzioni per l'uso e familiarizzare con le marcature presenti sulla macchina.

Solo un operatore qualificato e competente può utilizzare la macchina. Chi non ha esperienza deve ricevere istruzioni da un operatore esperto.

Non permettere a persone non autorizzate, soprattutto bambini, di lavorare. Tenere le persone non autorizzate lontane dall'area operativa della macchina.

La macchina non deve essere lasciata incustodita durante il funzionamento.

È vietato apportare modifiche non autorizzate alla macchina o utilizzarla per scopi diversi da quelli previsti.

Dispositivi di protezione individuale e requisiti per l'operatore

Durante lo svolgimento del lavoro, è obbligatorio indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti dalle condizioni lavorative, tra cui almeno la protezione dell'udito, la protezione degli occhi e calzature di sicurezza.

Se si lavora in un ambiente polveroso, è necessario indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.

Evitate di indossare abiti larghi e gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

È necessario prestare attenzione a causa dell'esposizione a vibrazioni e ad attività ripetitive che possono essere dannose per mani e braccia.

Rischi sul luogo di lavoro

Prima di iniziare i lavori, verificare che nell'area di compattazione non siano presenti cavi elettrici, tubature del gas, dell'acqua o linee di telecomunicazione che potrebbero essere danneggiate dalle vibrazioni.

Prima di compattare lo scavo, è necessario verificarne la stabilità delle pareti.

Prestare attenzione su superfici irregolari e scivolose e in prossimità di bordi esposti, fori e scavi.

Quando si lavora in prossimità di linee elettriche, è necessario tenere conto delle normative locali e delle distanze di sicurezza richieste.

Rischi meccanici

La macchina non deve essere utilizzata senza coperture e dispositivi di protezione.

Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti e in movimento.

Prima di rimuovere i coperchi o effettuare regolazioni, spegnere il motore e scollegare il cavo della candela.

L'operatore deve mantenere una postura stabile durante l'utilizzo della macchina. La macchina deve essere posizionata e utilizzata in modo da impedire il ribaltamento, lo scivolamento o il movimento incontrollato.

Non sostare sulla piastra della macchina mentre è in funzione.

Rischi termici, gas di scarico e ventilazione

I motori a combustione interna devono essere avviati e utilizzati esclusivamente in aree con ventilazione adeguata. I gas di scarico possono causare gravi intossicazioni o la morte.

Non utilizzare o rifornire di carburante la macchina in spazi chiusi senza un'adeguata ventilazione, poiché i gas di scarico contengono monossido di carbonio.

La marmitta e altri componenti del motore possono raggiungere temperature elevate. Evitare il contatto con questi componenti finché non si sono raffreddati.

Sicurezza durante il rifornimento

Prima di fare rifornimento, spegnere il motore ed evitare qualsiasi fonte di accensione, compreso il fumo nelle vicinanze.

Non bisogna aggiungere carburante a un motore acceso o caldo.

Non riempire eccessivamente il serbatoio. Il carburante fuoriuscito deve essere pulito e lasciato evaporare completamente prima di avviare il motore.

Dopo aver fatto rifornimento, chiudere bene il serbatoio con il coperchio.

Il carburante deve essere conservato in contenitori omologati.

Rumore e vibrazioni

Se i livelli di rumore lo richiedono, è necessario indossare protezioni per l'udito.

Limita l'esposizione alle vibrazioni, facendo delle pause e utilizzando l'impugnatura corretta.

Avvio e arresto sicuri

Prima di iniziare, verificare che l'area di lavoro sia libera da ostacoli e persone.

Durante l'avvio e l'utilizzo della macchina, mantieni una posizione stabile per evitare di scivolare e perdere il controllo.

In caso di emergenza, portare immediatamente l'interruttore del motore in posizione OFF. Quindi spostare la leva dell'acceleratore nella posizione di minimo. Dopo aver spento il motore, se è possibile farlo in sicurezza, chiudere la valvola del carburante. In condizioni normali, prima di spegnere il motore, ridurne il regime e lasciarlo al minimo per circa 2-3 minuti, quindi portare l'interruttore del motore in posizione OFF e chiudere la valvola del carburante.

Non si deve superare il regime massimo del motore impostato.

Regole per lavorare in sicurezza e utilizzare la macchina

La macchina va guidata tenendo la maniglia con entrambe le mani e controllando il movimento in avanti.

È necessario mantenere una distanza di sicurezza dall'area sottostante la piastra e dai componenti della trasmissione, inclusa la cinghia trapezoidale.

Quando si lavora su pendii e terreni irregolari, è necessario tenere conto dell'effetto di tali condizioni sulla stabilità e sulla traiettoria della macchina.

Trasporto, sollevamento, movimentazione, stoccaggio

Spegnere il motore prima del trasporto.

Durante il trasporto, chiudere bene il tappo del serbatoio e la valvola del carburante.

Durante il trasporto della macchina tramite veicolo, è necessario fissarla in modo tale da impedirne lo scivolamento o il ribaltamento.

In caso di trasporto su lunghe distanze o su strade dissestate, è necessario svuotare il serbatoio del carburante.

I compattatori sono pesanti. Quando li si sposta manualmente, utilizzare le maniglie in dotazione, le ruote di trasporto (se presenti) e adottare tecniche di sollevamento sicure.

Assistenza, manutenzione e riparazioni

Prima di effettuare qualsiasi intervento, spegnere il motore e attendere che i componenti caldi si raffreddino.

Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti lontano da fonti di accensione. È vietato fumare durante il rifornimento o la manipolazione del carburante.

Prima di rimuovere i coperchi ed effettuare le regolazioni, scollegare il cavo della candela.

Le riparazioni di motori e macchinari devono essere eseguite da personale autorizzato e qualificato.

È necessario eseguire una manutenzione regolare, che includa la pulizia della macchina, il controllo del serraggio dei collegamenti a vite e l'ispezione dei componenti operativi.

Rischio residuo

Nonostante le soluzioni progettuali e le protezioni adottate, sulla macchina potrebbero persistere dei rischi residui.

Rischio di danni all'udito dovuti alle emissioni sonore.

Rischio di disturbi e malattie a carico di mani e braccia correlati alle vibrazioni trasmesse all'impugnatura.

Rischio di avvelenamento da gas di scarico dei motori a combustione, incluso il monossido di carbonio.

Rischio di ustioni dovute al calore del motore e dei componenti del sistema di scarico.

Rischio di incendio o esplosione associato al carburante e ai vapori di carburante.

Rischio di schiacciamento di piedi e dita dei piedi a causa di movimenti incontrollati della macchina durante le manovre.

Rischio di perdita di stabilità e slittamento della macchina durante il lavoro su pendii, terreni irregolari e in prossimità di bordi e scavi.

Rischio di lesioni oculari dovute a particelle espulse da sotto il piano di lavoro.

Rischio di danni alle infrastrutture sotterranee derivanti da lavori in aree urbanizzate.

È necessario seguire precauzioni e pratiche di manipolazione sicure per ridurre i rischi residui.

SERVIZIO PRODOTTI

Preparazione per l'assemblaggio

Il prodotto deve essere disimballato e tutti i materiali di imballaggio rimossi. Si consiglia di conservare l'imballaggio, in quanto potrebbe essere utile durante il trasporto o lo stoccaggio del prodotto.

Verificare che nessuna parte del prodotto abbia subito danni durante il trasporto. Eventuali danni riscontrati, ad esempio crepe o deformazioni, renderanno il prodotto inutilizzabile fino a quando le parti danneggiate non saranno riparate o sostituite.

Si raccomanda di posizionare tutte le parti su una superficie piana, rigida e pulita.

Durante l'assemblaggio, indossare dispositivi di protezione individuale quali guanti, occhiali protettivi e indumenti protettivi. Dato il peso della macchina, si raccomanda che l'assemblaggio venga eseguito da due persone.

ATTENZIONE! Se è necessario installare accessori o effettuare regolazioni mentre la macchina è in funzione, spegnere prima la macchina, attendere che si raffreddi, scollegare il cavo della candela e solo successivamente iniziare l'installazione o la regolazione. L'avvio accidentale della macchina durante queste operazioni potrebbe causare lesioni.

assemblaggio macchine

Assemblare la macchina come mostrato nelle seguenti illustrazioni:

II – Inserire le boccole in gomma nei fori della parte inferiore dell'impugnatura. Posizionare la parte inferiore dell'impugnatura contro i punti di fissaggio sulla macchina e allineare i fori. Inserire i bulloni e le rondelle attraverso i fori di fissaggio e le boccole in gomma, quindi installare le rondelle e i dadi sul lato opposto. Serrare i collegamenti.

III – Far scorrere la parte superiore della maniglia sulla parte inferiore, assicurandosi che i fori di entrambe le parti siano allineati. Inserire i perni filettati dall'interno della maniglia, lasciando la filettatura esposta. Posizionare le rondelle sulla filettatura esposta, quindi avvitare i pomelli di bloccaggio e serrarli per fissare la maniglia in posizione.

IV – Fissare la leva dell'acceleratore al manubrio sul lato destro della posizione di guida, seguendo il percorso del cavo. Posizionare il morsetto della leva sul tubo del manubrio in modo che la leva sia rivolta verso il guidatore. Allineare i fori del morsetto,

inserire il bullone di fissaggio e quindi installare la rondella e il dado. Serrare il collegamento con una chiave in modo che la leva sia montata saldamente e non ruoti sul manubrio. Il cavo della leva dell'acceleratore deve essere instradato lungo il manubrio e fissato con fascette. Il cavo non deve essere incrociato, piegato o eccessivamente teso e il suo percorso deve consentire alla leva di funzionare liberamente in tutta la sua escursione.

V – Se la macchina è dotata di un serbatoio dell'acqua, assicurarsi che il serbatoio sia installato correttamente. Verificare che il tubo dell'acqua sia collegato correttamente e che le fascette stringitubo su entrambe le estremità siano serrate a dovere.

VI – Il carrello di trasporto su ruote viene utilizzato per spostare il compattatore su brevi distanze da un luogo all'altro. Installare il carrello solo durante lo spostamento della macchina e rimuoverlo prima di iniziare il lavoro. Posizionare il carrello di trasporto dietro la macchina. Inclinare la parte posteriore della macchina, quindi far scorrere il carrello sotto la parte posteriore della piastra di lavoro in modo che il tappetino di gomma si trovi sopra il carrello di trasporto. Il perno sporgente del carrello deve essere inserito nel foro nella parte posteriore della piastra di lavoro per garantire che la macchina poggia saldamente sul carrello. Spostare la macchina con la parte anteriore leggermente sollevata, utilizzando la maniglia.

Preparazione al lavoro

Prima di iniziare a lavorare, verificare che la macchina non sia danneggiata, che sia assemblata correttamente e che tutti i dispositivi di sicurezza siano fissati e funzionanti. Se la macchina risulta incompleta o danneggiata, non procedere con l'utilizzo!

ATTENZIONE! Nel motore è stata versata solo la quantità di olio necessaria per la manutenzione. Prima del primo avviamento, rabboccare l'olio fino al livello richiesto.

Il motore viene riempito in fabbrica con una piccola quantità di olio per proteggerlo durante il trasporto e lo stoccaggio. È necessario utilizzare un olio specifico per motori a quattro tempi con una viscosità SAE 15W40.

Prima di aggiungere l'olio, posizionare la macchina su una superficie piana, quindi rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio e asciugare l'astina di livello. Riempire il serbatoio con l'olio. Si consiglia di utilizzare un imbuto o un bocchettone di riempimento durante il riempimento per evitare fuoriuscite di olio. In caso di fuoriuscita di olio, pulire accuratamente l'olio rimanente prima di avviare il motore. Controllare il livello dell'olio. Per farlo, inserire l'astina di livello nel foro di riempimento e serrare il tappo del serbatoio. Quindi, svitare il tappo e controllare il livello dell'olio sull'astina. Il livello dell'olio deve essere compreso tra i segni di minimo e massimo sull'astina (VII). Dopo aver verificato che il livello dell'olio sia corretto, riposizionare il tappo sul foro di riempimento.

Nota: il livello dell'olio motore deve essere controllato prima di ogni utilizzo.

Dopo aver aggiunto l'olio, aggiungere il carburante. Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano minimo di 95. Per aggiungere carburante, rimuovere il tappo del serbatoio (IX) e versare il carburante nel serbatoio. Durante il rifornimento, utilizzare un bocchettone di riempimento o un imbuto per ridurre il rischio di fuoriuscite di carburante. In caso di fuoriuscita di carburante, pulire accuratamente il carburante rimanente. Attendere che i vapori si disperdano completamente e avviare il motore in un luogo diverso da quello in cui è stato effettuato il rifornimento. Dopo il rifornimento, chiudere il bocchettone di riempimento del serbatoio con il tappo.

Se la macchina è dotata di un serbatoio dell'acqua, riempirlo prima di iniziare lavori che richiedono bagnatura, come la compattazione di superfici bituminose. Nel serbatoio dell'acqua deve essere aggiunta solo acqua pulita. Non utilizzare altri liquidi, comprese sostanze infiammabili o additivi chimici. A tale scopo, aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua (X) e riempirlo con acqua pulita. L'acqua viene utilizzata per spruzzare la piastra di lavoro al fine di ridurre l'adesione del materiale e migliorare la qualità della finitura dello strato compattato. L'erogazione dell'acqua deve essere attivata dopo aver posizionato la macchina sull'area di lavoro e regolata in modo che la piastra venga bagnata senza inzuppare eccessivamente il sottofondo. Una valvola (XI) si trova sotto il serbatoio dell'acqua per controllare l'erogazione dell'acqua. Al termine del lavoro, chiudere l'erogazione dell'acqua e, in caso di rischio di congelamento, svuotare completamente il serbatoio e il tubo flessibile.

Preparazione del luogo di lavoro

Prima di iniziare i lavori, preparare l'area di lavoro. L'area di compattazione deve essere sgombra da oggetti sciolti e ostacoli, e la zona di lavoro deve essere delimitata. Verificare la posizione dei sottoservizi nel cantiere e valutare le condizioni del terreno e la pendenza per garantire un funzionamento stabile della macchina. Se si lavora in una trincea o in prossimità di un bordo, valutare il rischio di slittamento della macchina e selezionare il metodo di lavoro più appropriato.

Avviamento del motore a combustione

ATTENZIONE! Non far funzionare il motore a combustione in spazi chiusi o scarsamente ventilati, poiché ciò potrebbe causare. Le corde contengono monossido di carbonio, un gas tossico e inodore che può causare avvelenamento, perdita di coscienza e persino la morte.

È necessario garantire un'adeguata ventilazione quando il motore è in funzione per evitare l'accumulo di gas di scarico.

ATTENZIONE! Tenere mani e piedi lontani dalle parti rotanti della macchina. Contatto con le parti rotanti della macchina. Le rotaie possono causare gravi lesioni o persino la morte.

Prima di iniziare il lavoro, verificare che la macchina sia posizionata stabilmente su una superficie piana e che non vi siano ostacoli, persone o animali nell'area di lavoro.

Come mostrato nell'illustrazione (XII), aprire la valvola del carburante spostando la leva della valvola del carburante in posizione

ON.

Come mostrato nell'illustrazione (XIII), per avviare un motore freddo, chiudere lo starter spostando la leva dello starter in posizione CHIUSA, e per avviare un motore caldo, spostare la leva dello starter in posizione APERTA.

Nota: se il motore è caldo (ad esempio, dopo una sosta per il rifornimento), lasciare la leva dell'aria in posizione APERTA.

Impostare la leva di controllo della velocità (XIV) da 1/3 a 1/2 della sua corsa verso velocità più elevate.

Portare l'interruttore del motore (XV) in posizione ON per attivare il sistema di accensione del motore. L'interruttore deve essere in posizione ON affinché il motore funzioni.

Tirare lentamente la maniglia della corda di avviamento (XVI) fino a sentire resistenza dovuta alla compressione del motore, quindi riportare la maniglia nella posizione originale e tirare con un movimento deciso e rapido. Non estrarre completamente la corda. Una volta avviato il motore, non rilasciare la maniglia della corda di avviamento, ma riportarla nella posizione di avviamento in modo controllato.

Man mano che il motore si riscalda, aprire gradualmente lo starter spostando la leva dello starter verso la posizione APERTA. Dopo ogni cambio di posizione della leva dello starter, lasciare che il motore giri regolarmente. La velocità di ritorno della leva dello starter dipende dalle condizioni atmosferiche in cui viene avviato il motore. Più bassa è la temperatura ambiente, più lenta sarà la velocità di ritorno. Regolare il regime del motore utilizzando la leva dell'acceleratore, scegliendo una posizione intermedia tra un regime minimo e uno massimo. Dopo l'avviamento, lasciare riscaldare il motore per 2-3 minuti, soprattutto in inverno.

Arresto del motore a combustione

In caso di emergenza, portare immediatamente l'interruttore di arresto del motore (XV) in posizione OFF. Quindi, impostare la leva dell'acceleratore (XIV) sulla posizione di velocità minima. Dopo l'arresto del motore, se è possibile farlo in sicurezza, chiudere la valvola del carburante ruotando la leva dell'acceleratore in posizione OFF come mostrato nell'illustrazione (XII).

In condizioni normali, prima di spegnere il motore, ridurne il regime e lasciarlo girare a bassa velocità per circa 2-3 minuti, quindi spegnerlo completamente e chiudere la valvola del carburante.

Rifornimento

ATTENZIONE! Il carburante è altamente infiammabile! Osservare tutte le precauzioni di sicurezza durante la manipolazione del carburante. Non riempire il serbatoio del carburante mentre la macchina è in funzione. Non rifornire in prossimità di fiamme libere. Non fumare nell'area di rifornimento. Non versare carburante. In caso di fuoriuscita di carburante, asciugarlo accuratamente prima di avviare la macchina. Chiudere bene il tappo del serbatoio. Conservare il carburante in contenitori omologati e ben chiusi, lontano da fonti di calore e fuori dalla portata dei bambini.

Arrestare il motore secondo la procedura descritta in precedenza.

Attendi che il motore si raffreddi.

Il carburante è benzina senza piombo con un numero di ottano minimo di 95. Per fare rifornimento, svitare il tappo del serbatoio (IX) e versare il carburante nel serbatoio. Durante il rifornimento, si consiglia di utilizzare un bocchettone di riempimento o un imbuto per ridurre il rischio di fuoriuscite di carburante. In caso di fuoriuscita di carburante, pulire accuratamente il carburante rimanente. Attendere che i vapori si disperdano completamente e avviare il motore in un luogo diverso da quello in cui è stato effettuato il rifornimento. Dopo il rifornimento, chiudere il bocchettone di riempimento del serbatoio con il tappo. Riavviare il motore seguendo la procedura descritta nella sezione „Avviamento del motore a combustione”.

Lavorare con un compattatore

Prima di iniziare la compattazione, il substrato dovrebbe essere livellato e uniformato, se possibile.

A seconda del tipo di lavoro da svolgere, la scelta del tappeto di gomma deve essere ponderata. Un tappeto di gomma dovrebbe essere installato durante la compattazione di lastre, pavimentazioni e altre superfici delicate, per ridurre il rischio di danni. Quando si compattano strati di terreno e aggregati, il tappeto di gomma deve essere rimosso per non compromettere l'efficienza della compattazione.

Occorre tenere conto delle condizioni del materiale da compattare, in particolare del suo contenuto di umidità, poiché questo incide direttamente sul grado di compattazione raggiunto e sulla capacità portante dello strato.

La compattazione va effettuata a strati, con passaggi paralleli e una leggera sovrapposizione per ottenere un effetto uniforme su tutta la superficie.

La compattazione inizia quando il regime del motore viene portato al massimo, poiché l'unità vibrante si attiva solo al raggiungimento del regime appropriato. Prima di iniziare la compattazione, la leva di controllo della velocità deve essere spostata con decisione dalla posizione di bassa velocità a quella di alta velocità, poiché un aumento troppo lento della velocità può causare lo slittamento della frizione centrifuga.

Il movimento vibratorio fa sì che il compattatore si muova automaticamente in avanti, mentre la sterzata consiste nel controllarne il movimento tramite la maniglia e nel correggerne la direzione inclinando la maniglia a destra o a sinistra.

Durante la compattazione di superfici bituminose, se la macchina è dotata di serbatoio dell'acqua, è consigliabile inumidire la piastra di lavoro per ridurre l'adesione del materiale alla piastra e migliorare la qualità della finitura dello strato compattato.

Se si stanno compattando lastre o pietre da pavimentazione, si consiglia di utilizzare un tappetino di gomma per ridurre il rischio di danni alla superficie.

Durante il lavoro, fate delle pause regolari per ridurre l'affaticamento e l'esposizione prolungata alle vibrazioni, il che contribuisce

a mantenere un controllo adeguato della macchina.

Se durante il funzionamento si verificano vibrazioni insolite o un cambiamento evidente nel comportamento della macchina, interrompere la compattazione e indagarne la causa prima di proseguire.

Al termine del lavoro, arrestare il motore secondo la procedura prevista per l'arresto di un motore a combustione interna, quindi eseguire la manutenzione sulla macchina. Se la macchina deve essere spostata per una breve distanza, utilizzare un carrello. Prima di eseguire la manutenzione, lasciare raffreddare il motore, quindi scollegare il cavo della candela.

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Durante il periodo di garanzia, l'utente non può smontare la macchina né sostituire componenti o parti diverse da quelle elencate di seguito, poiché ciò invaliderà la garanzia. Qualsiasi anomalia riscontrata durante l'ispezione o il funzionamento è un segnale per effettuare le riparazioni presso un centro di assistenza.

Dopo l'uso, pulire l'alloggiamento, le fessure di ventilazione, gli interruttori, la maniglia ausiliaria e le protezioni, ad esempio, con un getto d'aria (pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno umido, senza utilizzare prodotti chimici o liquidi detergenti. Pulire gli utensili e le maniglie con un panno asciutto e pulito.

Ispezioni periodiche

È necessario eseguire ispezioni e manutenzioni periodiche dei componenti della macchina elencati di seguito.

Nota: tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite con la macchina spenta e al minimo. Dopo aver spento il motore, attendere che il motore e i componenti della macchina si raffreddino completamente, quindi scollegare il cavo della candela.

Nota: se una procedura di assistenza non è descritta di seguito, significa che la macchina deve essere portata presso un centro di assistenza qualificato per tale intervento.

Attenzione! Se si utilizzano solventi per la pulizia, evitare il contatto del solvente con la pelle e gli occhi. Utilizzare dispositivi di protezione individuale.

Manutenzione generale

Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.

Per la pulizia, utilizzare una spazzola e un panno umido, rimuovendo lo sporco in modo da impedire all'acqua di penetrare nel motore e nei componenti del sistema di accensione.

Dopo ogni lavoro, rimuovere lo sporco dal piano di lavoro, dai coperchi e dalla zona di raffreddamento del motore per garantire una corretta dissipazione del calore.

Verificare regolarmente il serraggio delle viti, poiché la macchina è soggetta a vibrazioni durante il funzionamento, che potrebbero causare l'allentamento dei componenti.

Verificare le condizioni dell'impugnatura e degli elementi in gomma antivibrazione; se presentano crepe o danni, non continuare a lavorare finché il problema non sarà stato risolto.

Controllare le condizioni delle coperture, in particolare quella della cinghia trapezoidale, e verifica che non siano allentate o danneggiate.

Monitorare le condizioni del tappetino in gomma. Se il tappetino in gomma presenta crepe, strappi o un'usura eccessiva, deve essere sostituito con un tappetino nuovo e privo di difetti.

Per riparazioni e sostituzioni, al fine di garantire la sicurezza e il corretto funzionamento della macchina, è necessario utilizzare esclusivamente ricambi originali identici a quelli installati in fabbrica. Per ordinare i ricambi, contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore.

Controllo del livello dell'olio motore

Svitare il tappo di riempimento e rimuovere l'indicatore del livello dell'olio (VII).

Pulire e asciugare l'indicatore con un panno pulito.

Inserisci l'astina di livello nel bocchettone di riempimento, senza ruotarla. Quindi estraila e controlla il livello dell'olio indicato.

Se il livello indicato è troppo basso, rabboccare l'olio fino al livello massimo dell'astina (area tratteggiata).

Avvitare l'astina di livello nel bocchettone di riempimento dell'olio.

Cambio dell'olio motore

L'olio motore deve essere cambiato dopo le prime 2-4 ore di funzionamento. I successivi cambi d'olio devono essere effettuati ogni 25 ore di funzionamento.

Nota: è preferibile cambiare l'olio motore subito dopo lo spegnimento del motore. In questa fase, l'olio è più fluido e defluirà più rapidamente dal vano trasmissione del motore.

Prestare attenzione durante il cambio dell'olio. L'olio è caldo subito dopo lo spegnimento del motore e può causare ustioni. Il serbatoio dell'olio è dotato di un foro di scarico. Posizionare un contenitore di capacità superiore a quella del serbatoio sotto il foro di scarico. Utilizzare una chiave inglese per svitare completamente la valvola di scarico (XVII). Inclinare leggermente la macchina per consentire all'olio di defluire nel serbatoio, quindi utilizzare una chiave inglese per serrare la valvola di scarico. Rabboccare

l'olio secondo la procedura descritta nella sezione „Preparazione all'uso”.

Nota: l'olio motore usato deve essere smaltito in conformità con le normative locali. Non versare l'olio motore nello scarico.

Sostituzione dell'olio del gruppo vibrante

L'olio del gruppo vibrante deve essere sostituito dopo le prime 60 ore di funzionamento. Si raccomanda di effettuare ogni successiva sostituzione dell'olio ogni 100 ore di funzionamento. Utilizzare olio idraulico ISO VG 68 (L-HM 68).

Attenzione! È preferibile effettuare la sostituzione dell'olio al termine del lavoro, quando l'olio è ancora caldo e presenta una viscosità inferiore. Durante la sostituzione dell'olio prestare attenzione, poiché l'olio caldo e i componenti della macchina possono causare ustioni.

Nei modelli YT-90300 e YT-90303, il tappo (a) viene utilizzato sia per il riempimento d'olio del gruppo vibrante sia per lo scarico dell'olio (VIII). Collocare un recipiente adeguato per l'olio esausto sotto il punto di fuoriuscita dell'olio, svitare il tappo (a), quindi inclinare con cautela la macchina per consentire lo scarico dell'olio. Quando l'olio ha cessato di fuoriuscire, collocare la macchina su una superficie piana e orizzontale.

Nel modello YT-90307, collocare un recipiente adeguato per l'olio esausto sotto il tappo di scarico dell'olio (c). Svitare il tappo di scarico dell'olio (c), quindi il tappo di riempimento dell'olio (b), per facilitare la fuoriuscita dell'olio (VIII). Lasciare defluire l'olio. Se necessario, inclinare con cautela la macchina in direzione del foro di scarico per consentire la fuoriuscita dell'olio residuo. Quando l'olio ha cessato di fuoriuscire, collocare la macchina su una superficie piana e orizzontale e avvitare il tappo di scarico dell'olio (c). Versare quindi la quantità appropriata di olio nuovo: nei modelli YT-90300 e YT-90303 attraverso il foro dopo aver svitato il tappo (a), e nel modello YT-90307 attraverso il foro dopo aver svitato il tappo di riempimento dell'olio (b). La quantità di olio è: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Durante il versamento dell'olio si raccomanda di utilizzare un recipiente con beccuccio o un imbuto per ridurre il rischio di fuoriuscite. In caso di fuoriuscita di olio, rimuoverne accuratamente tutti i residui. Dopo aver riempito il gruppo, avvitare e serrare saldamente il tappo (a) o il tappo di riempimento dell'olio (b), a seconda del modello.

Attenzione! L'olio esausto deve essere conferito per lo smaltimento in conformità alle disposizioni locali. È vietato versare l'olio nella rete fognaria.

Manutenzione del filtro dell'aria (XVIII) – ogni 25 ore di funzionamento.

Attenzione! Non utilizzare la macchina senza un filtro dell'aria installato correttamente o con un filtro dell'aria danneggiato. In caso contrario, il motore a combustione potrebbe aspirare impurità che normalmente verrebbero trattenute dal filtro.

Le impurità possono causare malfunzionamenti e persino danni al motore. In ambienti polverosi, la manutenzione dovrebbe essere eseguita più frequentemente.

Svitare completamente la manopola di fissaggio dell'alloggiamento del filtro, quindi rimuovere il coperchio del filtro. Svitare la manopola di fissaggio del filtro, quindi rimuovere il filtro dalla base. Il filtro dell'aria è composto da due elementi: carta e schiuma. Ispezionare attentamente ciascun elemento filtrante per verificare la presenza di fori, strappi o danni. Se un elemento filtrante è danneggiato o non può essere pulito durante la manutenzione, sostituirlo con uno nuovo e privo di difetti.

Pulire l'elemento filtrante in carta con un getto d'aria compressa a una pressione non superiore a 0,2 MPa, soffiando via lo sporco dall'interno o aspirandolo dall'esterno con una spazzola stretta per aspirapolvere. Data la delicata struttura del filtro in carta, si raccomanda una pulizia delicata. Non immergere l'elemento filtrante in acqua o altri liquidi. Non spazzolarlo per evitare di strofinare lo sporco all'interno della struttura del filtro.

Pulisci l'elemento filtrante in spugna con acqua tiepida e detersivo per piatti, risciacqua abbondantemente e lascia asciugare completamente. Immergi la spugna del filtro asciutta in olio motore pulito e strizzala bene, mantenendo il filtro umido.

Utilizzando un panno leggermente inumidito con acqua, pulire lo sporco dall'interno della base del filtro e del coperchio. Fare attenzione a non far entrare polvere o sporco nel tubo che porta al carburatore.

Posizionare l'elemento in schiuma sopra l'elemento filtrante in carta. Installare il filtro in posizione e fissarlo con la manopola. Quindi chiudere il coperchio del filtro e fissarlo con la manopola di bloccaggio. Assicurarsi che il coperchio del filtro sia ben chiuso e che la manopola di bloccaggio dell'alloggiamento del filtro sia serrata correttamente.

Manutenzione delle candele (XIX) – ogni 100 ore di funzionamento

Scollega il cavo della candela. Svita la candela con una chiave per candele. Pulisci gli elettrodi da eventuali depositi carboniosi con una spazzola metallica. Controlla la distanza tra gli elettrodi; dovrebbe essere compresa tra 0,7 mm e 0,8 mm.

Se notate elettrodi bruciati o una guaina ceramica incrinata, sostituite la candela con una nuova. Potete utilizzare una candela del tipo indicato nella tabella dei dati tecnici.

Avvita la candela. Collega il cavo alla candela.

Controllo della tensione della cinghia trapezoidale

Si raccomanda di controllare la tensione della cinghia trapezoidale dopo le prime 5 ore di funzionamento di una macchina nuova. Successivamente, si consiglia di controllarla ogni 25 ore di funzionamento o una volta alla settimana, a seconda di quale condizione si verifichi per prima.

È opportuno effettuare un'ispezione se l'efficienza di compattazione diminuisce, se si sospetta uno slittamento della cinghia o se si sentono rumori insoliti provenienti dal coperchio di azionamento.

Prima di iniziare l'ispezione, spegnere il motore, lasciarlo raffreddare e scollegare il cavo della candela. Rimuovere il coperchio della cinghia svitando tutti i bulloni di fissaggio (XX). Controllare la tensione della cinghia premendola a metà strada tra le pulegge

(XX). La corretta flessione della cinghia dovrebbe essere di circa 10-15 mm. Controllare le condizioni della cinghia e il suo percorso sulle pulegge. Se la cinghia è incrinata, sfilacciata, eccessivamente usurata o presenta segni di surriscaldamento, deve essere sostituita. Se la flessione della cinghia è superiore a 10-15 mm, la tensione deve essere regolata.

La regolazione della tensione della cinghia prevede la modifica della posizione del motore sulla piastra di montaggio. A tale scopo, allentare i dadi di fissaggio del motore (XXI), quindi regolare le viti di regolazione (XXI) fino a ottenere la corretta flessione della cinghia. Dopo la regolazione, serrare i dadi di fissaggio del motore e ricontrollare la flessione della cinghia. Una volta impostata la tensione corretta, serrare i dadi di fissaggio del motore e i controdadi delle viti di regolazione. Al termine dell'ispezione o della regolazione, reinstallare il coperchio della cinghia.

Nota: la macchina non deve essere utilizzata senza che la copertura della cinghia sia installata correttamente.

Se è necessario sostituire una cinghia, utilizzare ricambi originali compatibili con la macchina. In caso di dubbi, contattare un centro di assistenza autorizzato del produttore. A seconda del modello, la macchina può essere dotata di una o due cinghie trapezoidali. Se vengono utilizzate due cinghie, sostituirle a coppie.

Manutenzione del filtro del bocchettone di rifornimento

Svitare il tappo del serbatoio del carburante (IX). Rimuovere il filtro del serbatoio del carburante (XXII). Pulisci il filtro del bocchettone di rifornimento con acqua pulita. Asciuga con un panno morbido e pulito. Installa il filtro nell'apertura del bocchettone di rifornimento. Rimetti il tappo del bocchettone di rifornimento.

Attenzione! Le pareti del filtro sono costituite da una maglia fine. Durante la manutenzione, è necessario prestare attenzione per evitare di danneggiarle. In caso di danneggiamento del filtro, è necessario sostituirlo con uno nuovo e integro prima di riprendere il funzionamento.

STOCCAGGIO E TRASPORTO DEI PRODOTTI

Nota: svuotare sempre il serbatoio del carburante prima di riporre o trasportare il veicolo.

Posizionare un contenitore di capacità superiore a quella del serbatoio del carburante sotto il foro di scarico.

Utilizzando una chiave inglese, svitare la valvola di scarico del carburante (XXIII). Dopo aver svuotato il carburante dalla macchina, chiudere la valvola di scarico del carburante.

Rimuovi la candela, versa qualche goccia di olio motore nel cilindro e poi fai girare il motore a mano diverse volte usando la corda di avviamento per rivestire l'interno del cilindro con uno strato d'olio.

Pulire l'esterno della macchina con un panno imbevuto d'olio, coprirlo e riporlo in un luogo asciutto.

Se la macchina è dotata di un serbatoio dell'acqua, il serbatoio e la tubazione dell'acqua devono essere completamente svuotati prima di riporla.

Pulire secondo le istruzioni.

Conservare in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Conservare il prodotto a una temperatura compresa tra 10 e 30 gradi Celsius. Si consiglia di conservare il prodotto nella sua confezione originale o in un altro imballaggio antipolvere. Conservare il prodotto nella sua posizione di utilizzo.

Durante il trasporto della macchina su veicolo, posizionarla nella sua posizione operativa su una superficie stabile e fissarla con cinghie di trasporto per impedirne lo spostamento. Proteggere il prodotto da urti e forti vibrazioni. Durante il trasporto, fissare il prodotto in modo che non scivoli e si ribalti.

PRODUCTKENMERKEN

De triplaat met enkelrichtingswerking is ontworpen voor het verdichten van grond en het egaliseren van materiaallagen op kleine en middelgrote oppervlakken, zoals paden, opritten, pleinen en funderingen van bestrating. Het vergemakkelijkt grondwerken en bestrating, met name in moeilijk bereikbare gebieden. Verdichting wordt bereikt door trillingen die worden overgebracht op de triplaat, waardoor de grond- en aggregaatlagen worden verdicht en gestabiliseerd. De machine is primair ontworpen voor het verdichten van losse en bitumineuze materialen, zoals zand, grind en mengsels daarvan. Het is niet toegestaan de triplaat te gebruiken op gronden met een hoog watergehalte, met name klei, voor taken die zware of diepe verdichting van onderlagen vereisen, of voor gebruik op een andere manier dan waarvoor deze bedoeld is. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van de machine is afhankelijk van een correcte bediening. Daarom:

Lees voor gebruik van het product de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van de machine voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is, of het niet naleven van veiligheidsvoorschriften of de instructies in deze handleiding. Gebruik van de machine voor andere doeleinden dan waarvoor deze bedoeld is, maakt tevens de garantie en de rechten van de gebruiker ongeldig.

APPARATUUR

De verdichtingsmachine wordt compleet geleverd, maar voor het eerste gebruik zijn voorbereidingen nodig zoals verderop in de handleiding beschreven.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	meeteenheid	Waarde		
Catalogusnummer		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Massa	[kg]	56	88	88
Brandstoftype		Loodvrije E10 benzine	Loodvrije E10 benzine	Loodvrije E10 benzine
Motorolietype		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Inhoud brandstoftank	[l]	3,6	3,6	3,6
Inhoud van de motorolietank	[l]	0,6	0,6	0,6
Inhoud van de watertank	[l]	-	12	-
Aantal cilinders		1	1	1
Aantal balken		4	4	4
Opstarttype		Handmatig	Handmatig	Handmatig
Koeling		Per vliegtuig	Per vliegtuig	Per vliegtuig
Bougietype		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Motorinhoud	[cm³]	196	196	196
Motorvermogen	[kW]	4,1	4,1	4,1
Maximale motorsnelheid	[min⁻¹]	3600	3600	3600
Trillingsfrequentie	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Centrifugale kracht	[kN]	11	13	20
Werkefficiëntie	[m²/h]	504	580	607
Voedingssnelheid	[m/min]	24	23	23
Verdichtingsdiepte	[mm]	250	300	300
Afmetingen van het werkblad	[mm]	530x350	540x420	550x440
Lawaai				
geluidsdruk	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
vermogen L _{wa}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Trillingsniveau	[m/s²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK!
LEES DIT ZORGVULDIG DOOR VOOR GEBRUIK
LAAT HET ACHTER VOOR LATER GEBRUIK

Algemene vereisten

Lees vóór aanvang van de werkzaamheden de gebruiksaanwijzing en maak uzelf vertrouwd met de markeringen op de machine.

Alleen een getrainde en bekwame operator mag de machine bedienen. Personen zonder ervaring dienen instructie te krijgen van een ervaren operator.

Laat geen onbevoegde personen, met name kinderen, aan de machine werken. Houd onbevoegde personen uit de buurt van het werkgebied van de machine.

De machine mag tijdens het gebruik niet onbeheerd worden achtergelaten.

Het is verboden om zonder toestemming wijzigingen aan de machine aan te brengen of deze voor andere doeleinden te gebruiken dan waarvoor deze bedoeld is.

Persoonlijke beschermingsmiddelen en vereisten voor de gebruiker

Tijdens het werk moet u de persoonlijke beschermingsmiddelen dragen die de omstandigheden van het werk vereisen, waaronder ten minste gehoorbescherming, oogbescherming en veiligheidsschoenen.

Bij werkzaamheden in een stoffige omgeving dient ademhalingsbescherming te worden gedragen.

Vermijd het dragen van losse kleding en sieraden, omdat deze verstrikt kunnen raken in bewegende onderdelen.

Voorzichtigheid is geboden vanwege blootstelling aan trillingen en repetitieve bewegingen die schadelijk kunnen zijn voor handen en armen.

Gevaren op de werkplek

Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden of er geen elektrische kabels, gas-, water- of telecommunicatieleidingen in het verlichtingsgebied aanwezig zijn die door trillingen beschadigd kunnen raken.

Voordat de uitgraving wordt verdicht, moet de stabiliteit van de uitgravingswanden worden gecontroleerd.

Wees voorzichtig op oneffen en gladde oppervlakken en in de buurt van blootliggende randen, gaten en opgravingen.

Bij werkzaamheden in de buurt van hoogspanningsleidingen moet rekening worden gehouden met lokale voorschriften en de vereiste veiligheidsafstanden.

Mechanische gevaren

De machine mag niet zonder afdekkingen en beveiligingen worden gebruikt.

Houd handen en voeten uit de buurt van draaiende en bewegende onderdelen.

Voordat u afdekkingen verwijdert of aanpassingen maakt, moet u de motor uitzetten en de bougiekabel loskoppelen.

De bediener moet een stabiele houding aannemen tijdens het gebruik van de machine. De machine moet zo worden geplaatst en bediend dat kantelen, verschuiven of ongecontroleerd bewegen wordt voorkomen.

Ga niet op het machineplatform staan terwijl de machine in werking is.

Thermische gevaren, uitlaatgassen en ventilatie

Motoren met een verbrandingsmotor mogen alleen worden gestart en gebruikt in ruimtes met voldoende ventilatie. Uitlaatgassen kunnen ernstige vergiftiging of de dood tot gevolg hebben.

Gebruik of tank de machine niet bij in afgesloten ruimtes zonder adequate ventilatie, aangezien de uitlaatgassen koolmonoxide bevatten.

De uitlaatemper en andere motoronderdelen kunnen hoge temperaturen bereiken. Vermijd contact met deze onderdelen totdat ze zijn afgekoeld.

Veiligheid tijdens het tanken

Zet voor het tanken de motor uit en vermijd ontstekingsbronnen, waaronder roken in de buurt.

Er mag geen brandstof worden toegevoegd aan een draaiende of hete motor.

Vul de tank niet te vol. Gemorst brandstof moet worden opgeruimd en volledig verdampt voordat de motor wordt gestart.

Na het tanken dient u de brandstoftank goed af te sluiten met de dop.

Brandstof moet worden opgeslagen in goedgekeurde containers.

Geluid en trillingen

Draag gehoorbescherming als het geluidsniveau dit vereist.

Beperk je blootstelling aan trillingen, bijvoorbeeld door pauzes te nemen en de juiste grip te gebruiken.

Veilig starten en stoppen

Controleer voordat u begint of het werkgebied vrij is van obstakels en omstanders.

Zorg voor een stevige ondergrond bij het starten en bedienen van de machine om uitglijden en verlies van controle te voorkomen.

In geval van nood, zet u de contactsleutel onmiddellijk in de UIT-stand. Zet vervolgens de gashendel in de laagste stationaire stand. Nadat u de motor hebt afgezet, sluit u, indien veilig, de brandstoftkraan.

Onder normale omstandigheden, voordat u de motor uitzet, verlaagt u het motortoerental en laat u de motor ongeveer 2-3 minuten stationair draaien. Zet daarna de contactsleutel in de UIT-stand en sluit de brandstoftkraan.

Het ingestelde maximale motortoerental mag niet worden overschreden.

Regels voor veilig werken en het bedienen van de machine

De machine moet worden bestuurd door de handgreep met beide handen vast te houden en de voorwaartse beweging te con-

troleren.

Er moet een veilige afstand worden aangehouden tot het gebied onder de plaat en tot de aandrijfcomponenten, inclusief de V-riem.

Bij werkzaamheden op hellingen en oneffen terrein moet rekening worden gehouden met de invloed van de omstandigheden op de stabiliteit en het traject van de machine.

Transport, tillen, verplaatsen, opslag

Zet de motor uit voordat u het voertuig vervoert.

Sluit tijdens het transport de tankdop goed af en draai de brandstofkraan dicht.

Bij transport van de machine per voertuig moet deze zodanig worden vastgezet dat deze niet kan verschuiven of omvallen.

Bij transport over lange afstanden of over oneffen wegen moet de brandstoftank leeg zijn.

Verdichtingsmachines zijn zwaar. Gebruik bij het handmatig verplaatsen de meegeleverde handgrepen, transportwielen (indien aanwezig) en veilige tiltechnieken.

Service, onderhoud en reparaties

Schakel vóór onderhoudswerkzaamheden de motor uit en wacht tot de hete onderdelen zijn afgekoeld.

Onderhoudswerkzaamheden dienen uit de buurt van ontstekingsbronnen te worden uitgevoerd. Roken is verboden tijdens het tanken of het hanteren van brandstof.

Voordat u de afdekkingen verwijdert en aanpassingen maakt, dient u de bougiekabel los te koppelen.

Motor- en machineonderhoud dient te worden uitgevoerd door bevoegde en gekwalificeerde personen.

Regelmatig onderhoud is noodzakelijk, waaronder het reinigen van de machine, het controleren van de vastheid van de schroefverbindingen en het inspecteren van de werkende onderdelen.

Resterend risico

Ondanks de toegepaste ontwerp- en beveiligingsmaatregelen kunnen er nog steeds gevaren op de machine aanwezig zijn.

Risico op gehoorschade door geluidsemissies.

Risico op hand-armklachten en -ziekten als gevolg van trillingen die via het handvat worden doorgegeven.

Risico op vergiftiging door uitlaatgassen van verbrandingsmotoren, waaronder koolmonoxide.

Risico op brandwonden door hete motor- en uitlaatonderdelen.

Brand- of explosiegevaar in verband met brandstof en brandstofdampen.

Risico op beknelling van voeten en tenen door ongecontroleerde bewegingen van de machine tijdens het manoeuvreren.

Risico op verlies van stabiliteit en wegglijden van de machine bij werkzaamheden op hellingen, oneffen terrein en in de buurt van randen en uitgravingen.

Risico op oogletsel door deeltjes die onder de werkplaat vandaan worden geslingerd.

Risico op schade aan ondergrondse installaties bij werkzaamheden in bebouwde gebieden.

Om resterende risico's te beperken, moeten voorzorgsmaatregelen en veilige hanteringsmethoden worden gevolgd.

PRODUCTSERVICE

Voorbereiding voor de montage

Het product moet worden uitgepakt en al het verpakkingsmateriaal moet worden verwijderd. Het is aan te raden de verpakking te bewaren, aangezien deze van pas kan komen tijdens transport of opslag van het product.

Controleer of er tijdens het transport geen onderdelen van het product beschadigd zijn geraakt. Eventuele schade, zoals scheuren of vervormingen, leidt tot afkeuring van het product totdat de beschadigde onderdelen zijn gerepareerd of vervangen.

Het is aan te raden alle onderdelen op een vlakke, harde en schone ondergrond te plaatsen.

Draag tijdens de montage persoonlijke beschermingsmiddelen zoals beschermende handschoenen, oogbescherming en beschermende kleding. Vanwege het gewicht van de machine wordt aanbevolen dat twee personen de montage uitvoeren.

WAARSCHUWING! Als u accessoires moet installeren of aanpassingen moet maken terwijl de machine in werking is, schakel de machine dan eerst uit, wacht tot deze is afgekoeld, koppel de bougiekabel los en begin pas daarna met de installatie of aanpassing. Het per ongeluk starten van de machine tijdens deze werkzaamheden kan letsel veroorzaken.

Machinemontage

Monteer de machine zoals weergegeven in de volgende afbeeldingen:

II – Plaats de rubberen bussen in de gaten in het onderste deel van de handgreep. Plaats het onderste deel van de handgreep tegen de bevestigingspunten op de machine en lijn de gaten uit. Steek de bouten en ringen door de bevestigingsgaten en rubberen bussen en monteer vervolgens de ringen en moeren aan de andere kant. Draai de verbindingen vast.

III – Schuif het bovenste deel van de handgreep op het onderste deel en zorg ervoor dat de gaten in beide delen op één lijn liggen. Steek de schroefpinnen vanaf de binnenkant van de handgreep erin, zodat de schroefdraad zichtbaar blijft. Plaats de ringen op de zichtbare schroefdraad en schroef vervolgens de borgknoppen vast. Draai ze stevig aan om de handgreep te bevestigen.

IV – Bevestig de gashendel aan het stuur aan de rechterkant van de bestuurderspositie, volgens de kabelgeleiding. Plaats de hendelklem op de stuurbuis zodat de hendel naar de bestuurder wijst. Lijn de gaten van de klem uit, steek de bevestigingsbout

erin en monteer vervolgens de ring en moer. Draai de verbinding vast met een sleutel zodat de hendel stevig is gemonteerd en niet op het stuur kan draaien. De gaskabel moet langs het stuur worden geleid en vastgezet met kabelbinders. De kabel mag niet gekruist, geknikt of overmatig gespannen zijn, en de kabelgeleiding moet ervoor zorgen dat de hendel over het gehele bereik vrij kan bewegen.

V – Als de machine is uitgerust met een watertank, zorg er dan voor dat de tank correct is geïnstalleerd. Controleer of de waterslang goed is aangesloten en of de slangklemmen aan beide uiteinden goed zijn vastgedraaid.

VI – De transportwagen op wielen wordt gebruikt om de verdichter over korte afstanden te verplaatsen. Monteer de wagen alleen wanneer u de machine verplaatst en verwijder deze voordat u begint met werken. Plaats de transportwagen achter de machine. Kantel de achterkant van de machine en schuif de wagen vervolgens onder de achterkant van de werkplaat, zodat de rubberen mat zich boven de transportwagen bevindt. De uitstekende pen van de wagen moet in het gat aan de achterkant van de werkplaat worden gestoken om ervoor te zorgen dat de machine stevig op de wagen staat. Verplaats de machine met de voorkant iets omhoog, met behulp van de handgreep.

Voorbereiding op het werk

Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden of de machine onbeschadigd en correct gemonteerd is en of alle veiligheidselementen goed bevestigd en functioneel zijn. Als de machine incompleet of beschadigd blijkt te zijn, ga dan niet verder met de werkzaamheden!

LET OP! Er is slechts de hoeveelheid olie die nodig is voor het onderhoud van de motor in de motor gegoten. Vul vóór de eerste start de olie bij tot het vereiste niveau.

De motor is af fabriek gevuld met een kleine hoeveelheid olie ter bescherming tijdens transport en opslag. U dient olie te gebruiken die geschikt is voor viertaktmotoren met een viscositeitsklasse van SAE 15W40.

Voordat u olie bijvult, plaatst u de machine op een vlakke ondergrond. Verwijder vervolgens de dop van het oliereservoir en veeg de peilstok droog. Vul het reservoir met olie. Het is aan te raden een trechter of vulhals te gebruiken om morsen te voorkomen. Mocht er toch olie gemorst worden, veeg dan alle resterende olie grondig op voordat u de motor start. Controleer het oliepeil. Steek hiervoor de peilstok in de vulopening en draai de dop van het reservoir vast. Draai vervolgens de dop los en controleer het oliepeil op de peilstok. Het oliepeil moet tussen de maximale en minimale markeringen op de peilstok (VII) liggen. Nadat u hebt gecontroleerd of het oliepeil correct is, plaatst u de dop terug op de vulopening.

Let op: controleer vóór elke rit het motoroliepeil.

Na het bijvullen van de olie, vult u de brandstof bij. Gebruik loodvrije benzine met een octaangetal van minimaal 95. Om te tanken, vuldert u de tankdop (IX) en giet u de brandstof in de tank. Gebruik bij het vullen een vulhals of trechter om het risico op morsen te verkleinen. Als er brandstof gemorst wordt, veegt u de resterende brandstof grondig op. Wacht tot de dampen volledig zijn verdwenen en start de motor op een andere locatie dan waar u aan het tanken was. Sluit na het tanken de vulhals van de tank af met de dop.

Als de machine is uitgerust met een watertank, vul deze dan met water voordat u begint met werkzaamheden die bevochtiging vereisen, zoals het verdichten van bitumineuze oppervlakken. Alleen schoon water mag in de watertank worden gedaan. Gebruik geen andere vloeistoffen, inclusief ontvlambare stoffen of chemische toevoegingen. Open hiervoor het deksel van de watertank (X) en vul de tank met schoon water. Het water wordt gebruikt om de werkplaat te besproeien, waardoor materiaal minder aan de plaat blijft kleven en de afwerkingskwaliteit van de verdichte laag verbeterd. De watertoevoer moet worden ingeschakeld nadat de machine op de werklocatie is geplaatst en zo is afgesteld dat de plaat wordt bevochtigd zonder de ondervloer te nat te maken. Onder de watertank bevindt zich een klep (XI) om de watertoevoer te regelen. Na afloop van de werkzaamheden moet de watertoevoer worden afgesloten en, indien er risico op bevriezing bestaat, de tank en slang volledig worden leeggepompt.

De werkplek voorbereiden

Bereid het werkgebied voor voordat u begint. Het verdichtingsgebied moet vrij zijn van losse voorwerpen en obstakels, en de werkzone moet worden afgebakend. Controleer de locatie van ondergrondse leidingen op de werklocatie en beoordeel de bodemgesteldheid en helling om een stabiele werking van de machine te garanderen. Als er in een sleuf of nabij een rand wordt gewerkt, houd dan rekening met het risico dat de machine wegglijdt en kies de juiste werkwijze.

Het starten van de verbrandingsmotor

WAARSCHUWING! Laat de verbrandingsmotor niet draaien in gesloten of slecht geventileerde ruimtes, aangezien dit kan leiden tot

Touwen bevatten koolmonoxide – een geurloos, giftig gas dat kan leiden tot vergiftiging, bewusteloosheid en zelfs de dood.

Voldoende ventilatie is noodzakelijk wanneer de motor draait om ophoping van uitlaatgassen te voorkomen.

WAARSCHUWING! Houd handen en voeten uit de buurt van draaiende machineonderdelen. Contact met draaiende machineonderdelen is verboden.

Rails kunnen ernstig letsel of zelfs de dood veroorzaken.

Controleer voordat u begint met werken of de machine stabiel op een vlakke ondergrond staat en of er geen obstakels, omstandigheden of dieren in het werkgebied aanwezig zijn.

Zoals weergegeven in afbeelding (XII), opent u de brandstofklep door de brandstofklephendel naar de AAN-stand te bewegen. Zoals weergegeven in afbeelding (XIII), sluit u de choke door de chokehendel naar de stand 'SLUITEN' te bewegen om een koude motor te starten, en beweegt u de chokehendel naar de stand 'OPENEN' om een warme motor te starten.

Let op: Als de motor warm is (bijvoorbeeld na een tankstop), laat de chokehendel dan in de OPEN-stand staan.

Zet de snelheidsregelhendel (XIV) op 1/3 tot 1/2 van het bereik richting hogere snelheden.

Zet de contactsleutel (XV) in de AAN-stand om het ontstekingsstelsel van de motor in te schakelen. De contactsleutel moet in de AAN-stand staan om de motor te kunnen starten.

Trek langzaam aan de startkoordhendel (XVI) totdat u weerstand voelt door de compressie van de motor. Breng de hendel vervolgens terug naar de oorspronkelijke positie en trek met een snelle, beslissende beweging. Trek het koord niet helemaal uit. Zodra de motor is gestart, mag u de hendel van het startkoord niet loslaten, maar moet u deze gecontroleerd terugbrengen naar de startpositie.

Terwijl de motor opwarmt, opent u geleidelijk de choke door de chokehendel langzaam naar de OPEN-stand te bewegen. Laat de motor na elke verandering van de chokehendelstand rustig draaien. De terugkeersnelheid van de chokehendel is afhankelijk van de omgevingsomstandigheden bij het starten van de motor. Hoe lager de omgevingstemperatuur, hoe trager de terugkeersnelheid. Stel het motortoerental in met de gashendel op een stand tussen te laag en te hoog. Laat de motor na het starten 2-3 minuten warmdraaien, vooral in de winter.

Het stoppen van de verbrandingsmotor

In geval van nood, zet u de motorstopschakelaar (XV) onmiddellijk in de UIT-stand. Zet vervolgens de gashendel (XIV) in de laagste stand. Nadat de motor is gestopt, sluit u, indien veilig, de brandstofklep door de gashendel in de UIT-stand te zetten, zoals weergegeven in afbeelding (XII).

Onder normale omstandigheden, voordat u de motor uitzet, moet u het motortoerental verlagen en de motor ongeveer 2-3 minuten op laag toerental laten draaien. Zet vervolgens de motor uit en sluit de brandstofkraan.

Tanken

WAARSCHUWING! Brandstof is zeer licht ontvlambaar! Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht bij het hanteren van brandstof. Vul de brandstoftank niet bij terwijl de machine draait. Tank niet bij in de buurt van open vuur. Rook niet in de tankruimte. Mors geen brandstof. Als er brandstof gemorst wordt, droog deze dan grondig af voordat u de machine start. Draai de tankdop goed vast. Bewaar brandstof in goed afgesloten, goedgekeurde containers, uit de buurt van warmtebronnen en buiten het bereik van kinderen.

Zet de motor uit volgens de hierboven beschreven procedure.

Wacht tot de motor is afgekoeld.

De brandstof is loodvrije benzine met een minimaal octaangetal van 95. Om te tanken, draai je de tankdop (IX) los en giet je de brandstof in de tank. Bij het tanken wordt aangeraden een vulhals of trechter te gebruiken om het risico op morsen te verkleinen. Als er brandstof gemorst wordt, veeg dan alle resterende brandstof grondig op. Wacht tot de dampen volledig zijn verdwenen en start de motor op een andere locatie dan waar je hebt getankt. Sluit na het tanken de tankdop weer af.

Start de motor opnieuw volgens de procedure in het hoofdstuk „De verbrandingsmotor starten“.

Werken met een verdichter

Voordat met het verdichten wordt begonnen, moet de ondergrond, indien mogelijk, geëgaliseerd en vlak gemaakt worden.

Afhankelijk van het type werk dat wordt uitgevoerd, moet de keuze van de rubberen mat worden gemaakt. Een rubberen mat moet worden gebruikt bij het verdichten van bestrating, tegels en andere krasgevoelige oppervlakken om het risico op beschadiging van het oppervlak te verminderen. Bij het verdichten van lagen grond en grind moet de rubberen mat worden verwijderd om te voorkomen dat de verdichtingsefficiëntie wordt beïnvloed.

Er moet rekening worden gehouden met de conditie van het te verdichten materiaal, met name het vochtgehalte, aangezien dit een directe invloed heeft op de mate van verdichting en het draagvermogen van de laag.

Verdichting dient in lagen te gebeuren, waarbij de werkgangen parallel aan elkaar met een kleine overlap worden uitgevoerd om een gelijkmatig effect over het gehele oppervlak te bereiken.

Verdichting begint wanneer het motortoerental wordt verhoogd naar de hoge stand, aangezien de trilmotor pas in werking treedt wanneer het juiste motortoerental is bereikt. Voordat de verdichting begint, moet de snelheidsregelaar met een stevige beweging van de lage naar de hoge stand worden bewogen, omdat een te langzame snelheidsverhoging kan leiden tot slippen van de centrifugaalkoppeling.

De vibrerende beweging zorgt ervoor dat de verdichter automatisch vooruit beweegt, en het sturen gebeurt door de beweging te controleren met de hendel en de richting te corrigeren door de hendel naar rechts of links te kantelen.

Bij het verdichten van bitumineuze oppervlakken moet, indien de machine is uitgerust met een watertank, de werkplaat worden bevochtigd om te voorkomen dat het materiaal aan de plaat blijft kleven en om de kwaliteit van de afwerking van de verdichte laag te verbeteren.

Bij het verdichten van bestrating of tegels is het raadzaam een rubberen mat te gebruiken om het risico op beschadiging van het oppervlak te verminderen.

Neem tijdens het werk regelmatig pauzes om vermoeidheid en langdurige blootstelling aan trillingen te verminderen, wat helpt om

de machine goed te blijven bedienen.

Als er tijdens het gebruik ongebruikelijke trillingen of een duidelijke verandering in het gedrag van de machine optreden, stop dan met verdichten en onderzoek de oorzaak voordat u verdergaat.

Na het voltooiën van de werkzaamheden, zet u de motor uit volgens de procedure voor het uitzetten van een verbrandingsmotor en voert u vervolgens het onderhoud aan de machine uit. Als de machine over een korte afstand verplaatst moet worden, gebruik dan een transportkar. Laat de motor afkoelen voordat u met het onderhoud begint en koppel vervolgens de bougiekabel los.

PRODUCTONDERHOUD

Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker de machine niet demonteren of andere onderdelen vervangen dan de hieronder vermelde, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens inspectie of gebruik worden geconstateerd, zijn een indicatie dat reparaties moeten worden uitgevoerd bij een servicecentrum.

Reinig na gebruik de behuizing, ventilatiesleuven, schakelaars, hulpgreep en beschermkappen, bijvoorbeeld met perslucht (druk niet hoger dan 0,3 MPa), een borstel of een vochtige doek, zonder chemicaliën of reinigingsvloeistoffen te gebruiken. Reinig gereedschap en handgrepen met een droge, schone doek.

Periodieke inspecties

Periodieke inspectie en onderhoud van de onderstaande machineonderdelen dienen te worden uitgevoerd.

Let op: Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd met de machine uitgeschakeld en stationair draaiend. Nadat de motor is uitgezet, wacht u tot de motor en de machineonderdelen volledig zijn afgekoeld voordat u de bougiekabel loskoppelt.

Let op: Als een serviceprocedure hieronder niet wordt beschreven, betekent dit dat de machine voor die service naar een erkend servicecentrum moet worden gebracht.

Let op! Als er oplosmiddelen worden gebruikt voor de reiniging, vermijd dan contact van het oplosmiddel met de huid en de ogen. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.

Algemeen onderhoud

Reinig het apparaat niet met een waterstraal en dompel het niet onder in water.

Gebruik voor het schoonmaken een borstel en een vochtige doek en verwijder het vuil op een manier die voorkomt dat er water in de motor en de onderdelen van het ontstekingssysteem terechtkomt.

Verwijder na elke klus al het vuil van het werkblad, de afdekkingen en het koelgedeelte van de motor om een goede warmteafvoer te garanderen.

Controleer regelmatig of de schroefverbindingen goed vastzitten, aangezien de machine tijdens gebruik aan trillingen wordt blootgesteld, waardoor onderdelen los kunnen raken.

Controleer de staat van de handgreep en de rubberen trillingsdempende elementen. Als deze gebarsten of beschadigd zijn, stop dan met werken totdat het probleem is verholpen.

Controleer de staat van de afdekkingen, met name de V-riemafdekking, en kijk of ze loszitten of beschadigd zijn.

Controleer de staat van de rubberen mat. Als de rubberen mat scheuren, gaten of overmatige slijtage vertoont, moet deze worden vervangen door een nieuwe, onbeschadigde mat.

Voor reparaties en vervangingen mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt die identiek zijn aan de onderdelen die in de fabriek zijn gemonteerd, om de veiligheid en correcte werking van de machine te waarborgen. Neem voor het bestellen van vervangende onderdelen contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant.

Het motoroliepeil controleren

Draai de vuldop los en verwijder de oliepeilmeter (VII).

Maak de indicator schoon en droog met een schone doek.

Steek de peilstok in de vulopening, maar draai hem niet. Haal hem er vervolgens uit en controleer het aangegeven oliepeil.

Als het aangegeven niveau te laag is, vul dan de olie bij tot het bovenste niveau van de peilstok (gestippeld gebied).

Draai de peilstok in de olievlopening.

Motorolie ververset

De motorolie moet na de eerste 2 tot 4 bedrijfsuren worden ververs. Daarna moet de olie elke 25 bedrijfsuren worden ververs.

Let op: Het is het beste om de motorolie direct na het uitschakelen van de motor te ververset. De olie is dan het dunst en loopt het snelst uit het transmissiecompartiment van de motor.

Wees voorzichtig bij het ververset van de olie. De olie is direct na het uitschakelen van de motor heet en kan brandwonden veroorzaken. Het oliereservoir is voorzien van een aftapopening. Plaats een bak die groter is dan de inhoud van het reservoir onder de aftapopening. Draai de aftapkraan (XVII) met een sleutel volledig los. Kantel de machine iets zodat de olie in het reservoir kan lopen en draai de aftapkraan vervolgens met een sleutel vast. Vul de olie bij volgens de procedure beschreven in het gedeelte „Voorbereiding op gebruik”.

Let op: Gebruikte motorolie moet worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften. Giet geen motorolie in de afvoer.

Olie van de vibratie-eenheid verversen

De olie van de vibratie-eenheid moet na de eerste 60 bedrijfsuren worden verversd. Elke volgende olieversing wordt om de 100 bedrijfsuren aanbevolen. Gebruik hydraulische olie ISO VG 68 (L-HM 68).

Let op! De olie kan het beste na beëindiging van de werkzaamheden worden verversd, wanneer de olie nog warm is en een lagere viscositeit heeft. Wees voorzichtig tijdens het verversen van de olie, aangezien hete olie en onderdelen van de machine brandwonden kunnen veroorzaken.

Bij de modellen YT-90300 en YT-90303 wordt plug (a) zowel gebruikt voor het vullen van de vibratie-eenheid met olie als voor het aftappen ervan (VIII). Plaats een geschikte opvangbak voor afgewerkte olie onder de plaats waar de olie uitstroomt, draai plug (a) los en kandel vervolgens de machine voorzichtig om de olie te laten wegllopen. Plaats de machine op een vlakke, horizontale ondergrond wanneer er geen olie meer uitstroomt.

Bij model YT-90307 plaatst u een geschikte opvangbak voor afgewerkte olie onder de olieaftapplug (c). Draai de olieaftapplug (c) los en vervolgens de olieplug (b) om het uitstromen van de olie te vergemakkelijken (VIII). Laat de olie wegllopen. Kandel de machine indien nodig voorzichtig in de richting van de aftapopening om de resterende olie te laten uitstromen. Plaats de machine op een vlakke, horizontale ondergrond wanneer er geen olie meer uitstroomt en draai de olieaftapplug (c) weer in.

Vul vervolgens de juiste hoeveelheid verse olie bij: bij de modellen YT-90300 en YT-90303 via de opening nadat plug (a) is losgedraaid, en bij model YT-90307 via de opening nadat de olieplug (b) is losgedraaid. De hoeveelheid olie bedraagt: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Bij het bijvullen van olie wordt aanbevolen een schenkan of trechter te gebruiken om het risico op morsen te verminderen. Verwijder gemorste olie zorgvuldig. Draai na het vullen van de eenheid, afhankelijk van het model, plug (a) of de olieplug (b) weer in en stevig vast.

Let op! Afgewerkte olie moet overeenkomstig de plaatselijke voorschriften worden afgevoerd. Het is verboden olie in de riolering te gieten.

Onderhoud van het luchtfilter (XVIII) – elke 25 bedrijfsuren.

Waarschuwing! Gebruik de machine niet zonder een correct geïnstalleerd luchtfilter of met een beschadigd luchtfilter. Anders kan de verbrandingsmotor onzuiverheden aanzuigen die normaal gesproken door het filter worden tegengehouden.

Vervuiling kan leiden tot motorstoringen en zelfs schade. In stoffige omstandigheden moet vaker onderhoud worden uitgevoerd.

Draai de borgknop van de filterbehuizing volledig los en verwijder vervolgens de filterkap. Draai de borgknop van het filter los en verwijder het filter uit de basis. Het luchtfilter bestaat uit twee elementen: papier en schuim. Controleer elk filterelement zorgvuldig op gaten, scheuren of beschadigingen. Als een filterelement beschadigd is of niet kan worden gereinigd tijdens het onderhoud, vervang het dan door een nieuw, onbeschadigd exemplaar.

Reinig het papieren filterelement met perslucht onder een druk van maximaal 0,2 MPa. Blaas het vuil van binnenuit weg of zuig het van buitenaf op met een smalle stofzuigerborstel. Vanwege de delicate structuur van het papieren filter wordt voorzichtig reinigen aanbevolen. Dompel het papieren filterelement niet onder in water of andere vloeistoffen. Borstel het filterelement niet om te voorkomen dat vuil in de filterstructuur wordt gewreven.

Reinig het sponsfilterelement in warm water met afwasmiddel, spoel het grondig af en laat het volledig drogen. Week de gedroogde filterspons in schone motorolie en knijp hem uit, zodat het filter vochtig blijft.

Reinig de binnenkant van de filterbasis en het filterdeksel met een licht vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen stof of vuil in de slang naar de carburateur terechtkomt.

Plaats het schuimrubberen element over het papieren filterelement. Installeer het filter en zet het vast met de knop. Sluit vervolgens de filterkap en zet deze vast met de borgknop. Zorg ervoor dat de filterkap goed gesloten is en dat de borgknop van de filterbehuizing goed is aangedraaid.

Onderhoud van de bougie (XIX) – elke 100 bedrijfsuren

Koppel de bougiekabel los. Draai de bougie los met een bougiesleutel. Reinig de elektroden met een staalborstel om eventuele koolstofafzettingen te verwijderen. Controleer de afstand tussen de elektroden; deze moet tussen 0,7 mm en 0,8 mm liggen.

Als u verbrande elektroden of een gebarsten keramische huls opmerkt, vervang dan de bougie door een nieuwe. U kunt een bougie gebruiken van het type dat in de technische gegevenstabel staat vermeld.

Draai de bougie erin. Sluit de draad aan op de bougie.

De spanning van de V-snaar controleren

Het wordt aanbevolen om de spanning van de V-riem te controleren na de eerste 5 bedrijfsuren van een nieuwe machine. Daarna wordt aanbevolen om dit elke 25 bedrijfsuren of eenmaal per week te doen, afhankelijk van wat zich het eerst voordoet.

Een inspectie moet worden uitgevoerd als de verdichtingsefficiëntie afneemt, als er een vermoeden bestaat van slippende transportbanden of als er ongebruikelijke geluiden uit de aandrijfkop komen.

Voordat u met de inspectie begint, zet u de motor uit, laat u deze afkoelen en koppelt u de bougiekabel los. Verwijder de riemkap door alle bevestigingsbouten (XX) los te draaien. Controleer de riemspanning door deze halverwege tussen de poelies (XX) in te drukken. De juiste riemdoorbuiging moet ongeveer 10-15 mm zijn. Controleer de staat van de riem en de manier waarop deze over de poelies loopt. Als de riem gescheurd, gerefeld, overmatig versleten is of tekenen van oververhitting vertoont, moet deze worden vervangen. Als de riemdoorbuiging groter is dan 10-15 mm, moet de spanning worden bijgesteld.

Het afstellen van de riemspanning houdt in dat de motor op de montageplaat wordt verplaatst. Draai hiervoor de bevestigingsmoeren (XXI) van de motor los en stel vervolgens de stelschroeven (XXI) af totdat de juiste riemspanning is bereikt. Draai na het

afstellen de bevestigingsmoeren van de motor vast en controleer de riemspanning opnieuw. Zodra de juiste spanning is ingesteld, draai je de bevestigingsmoeren van de motor en de borgmoeren op de stelschroeven vast. Nadat je de controle of afstelling hebt voltooid, plaats je de riemkap terug.

Let op: De machine mag niet worden gebruikt zonder dat de riemafdekking correct is gemonteerd.

Als een riem vervangen moet worden, gebruik dan originele reserveonderdelen die compatibel zijn met de machine. Neem bij twijfel contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant. Afhankelijk van het model kan de machine zijn uitgerust met één of twee V-riemen. Als er twee riemen worden gebruikt, vervang ze dan per paar.

Onderhoud van het brandstofvulfilter

Draai de tankdop (IX) los. Verwijder het brandstoffilter (XXII). Reinig het brandstoffilter met terpentijn. Droog het af met een zachte, schone doek. Plaats het filter terug in de vulopening. Draai de tankdop er weer op.

Aandacht! De filterwanden zijn gemaakt van fijnmazig gaas. Tijdens onderhoud moet voorzichtig te werk worden gegaan om beschadiging te voorkomen. Als het filter beschadigd raakt, moet het worden vervangen door een nieuw, onbeschadigd filter voordat het apparaat weer in gebruik wordt genomen.

PRODUCTOPSLAG EN -TRANSPORT

Let op: Leeg de brandstoftank altijd vóór opslag of transport.

Plaats een bak met een inhoud die groter is dan de inhoud van de brandstoftank onder de aftapopening.

Draai met een sleutel de brandstoftaftapkraan (XXIII) los. Nadat de brandstof uit de machine is afgetapt, sluit u de brandstoftaftapkraan weer.

Verwijder de bougie, giet een paar druppels motorolie in de cilinder en draai de motor vervolgens een aantal keer met de hand rond met behulp van het startkoord om de binnenkant van de cilinder met een laagje olie te bedekken.

Reinig de buitenkant van de machine met een met olie bevochtigde doek, dek de machine af en bewaar deze op een vochtvrije plaats.

Als de machine is uitgerust met een watertank, moeten de tank en de waterleiding volledig worden leeggepompt voordat de machine wordt opgeborgen.

Reinig volgens de instructies.

Bewaar op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats. Buiten het bereik van kinderen houden. Bewaar het product bij een temperatuur tussen 10 en 30 graden Celsius. Het wordt aanbevolen het product in de originele verpakking of in een andere stofwerende verpakking te bewaren. Bewaar het product in de gebruiksstand.

Plaats de machine bij transport per voertuig in de werkpositie op een stabiele ondergrond en zet hem vast met spanbanden om te voorkomen dat hij verschuift. Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen. Zorg er tijdens het transport voor dat het product niet wegglijdt of omvalt.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο συμπιεστής πλάκας μονής κατεύθυνσης έχει σχεδιαστεί για τη συμπίκνωση εδάφους και την ισοπέδωση στρώσεων υλικού σε μικρές και μεσαίες επιφάνειες, όπως μονοπάτια, δρόμους, πλατείες και βάσεις πλακόστρωσης. Διευκολύνει τις χωματουργικές εργασίες και την πλακόστρωση, ειδικά σε περιοχές με περιορισμένη πρόσβαση. Η συμπίκνωση επιτυγχάνεται μέσω κραδασμών που μεταφέρονται στην πλάκα εργασίας, οι οποίοι συμπιέζουν και σταθεροποιούν τα στρώματα εδάφους και αδρανών. Το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί κυρίως για τη συμπίκνωση χαλαρών και ασφαλτικών υλικών, όπως άμμο, χαλίκι και τα μείγματά τους. Δεν επιτρέπεται η χρήση του συμπιεστή πλάκας σε εδάφη με υψηλή περιεκτικότητα σε νερό, ιδιαίτερα σε άργιλο, για εργασίες που απαιτούν βαριά ή βαθιά συμπίκνωση υποστρωμάτων ή για χρήση με τρόπο διαφορετικό από τον προβλεπόμενο σκοπό. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος εξαρτάται από την ορθή λειτουργία, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του μηχανήματος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ή από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του μηχανήματος για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ακυρώνει επίσης την εγγύηση και τα δικαιώματα εγγύησης του χρήστη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Ο συμπιεστής παραδίδεται πλήρης, αλλά πριν από την πρώτη χρήση, απαιτούνται προετοιμασίες όπως περιγράφεται αργότερα στο εγχειρίδιο.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία		
Αριθμός καταλόγου		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Μάζα	[kg]	56	88	88
Τύπος καυσίμου		Αμόλυβδη βενζίνη E10	Αμόλυβδη βενζίνη E10	Αμόλυβδη βενζίνη E10
Τύπος λαδιού κινητήρα		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	[l]	3,6	3,6	3,6
Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού κινητήρα	[l]	0,6	0,6	0,6
Χωρητικότητα δεξαμενής νερού	[l]	-	12	-
Αριθμός κυλινδρών		1	1	1
Αριθμός ράβδων		4	4	4
Τύπος εκκίνησης		Εγχειρίδιο	Εγχειρίδιο	Εγχειρίδιο
Ψύξη		Αεροπορικώς	Αεροπορικώς	Αεροπορικώς
Τύπος μπουζί		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Κυβισμός κινητήρα	[cm ³]	196	196	196
Ισχύς κινητήρα	[kW]	4,1	4,1	4,1
Μέγιστη ταχύτητα κινητήρα	[min ⁻¹]	3600	3600	3600
Συχνότητα δόνησης	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Φυγοκεντρική δύναμη	[kN]	11	13	20
Αποδοτικότητα εργασίας	[m ² /h]	504	580	607
Ταχύτητα τροφοδοσίας	[m/min]	24	23	23
Βάθος συμπίκνωσης	[mm]	250	300	300
Διαστάσεις του πάγκου εργασίας	[mm]	530x350	540x420	550x440
Θόρυβος				
ηχητική πίεση	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
ισχύς L _{wa}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Επίπεδο κραδασμών	[m/s ²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΑΦΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Γενικές απαιτήσεις

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τις σημάσεις στο μηχάνημα.

Μόνο ένας εκπαιδευμένος και ικανός χειριστής μπορεί να χειρίζεται το μηχάνημα. Όσοι δεν έχουν εμπειρία θα πρέπει να λάβουν οδηγίες από έναν έμπειρο χειριστή.

Μην επιτρέπετε σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ειδικά σε παιδιά, να εργάζονται. Κρατήστε τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από την περιοχή λειτουργίας του μηχανήματος.

Το μηχάνημα δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία.

Απαγορεύεται η πραγματοποίηση μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων στο μηχάνημα ή η χρήση του για σκοπούς διαφορετικούς από τον προβλεπόμενο σκοπό του.

Ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός και απαιτήσεις χειριστή

Κατά την εργασία, πρέπει να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό που απαιτείται από τις συνθήκες της εργασίας, συμπεριλαμβανομένων τουλάχιστον προστατευτικών ακοής, προστασίας ματιών και υποδημάτων ασφαλείας.

Εάν εργάζεστε σε σκονισμένο περιβάλλον, πρέπει να φοράτε αναπνευστική προστασία.

Αποφύγετε να φοράτε φαριδιά ρούχα και κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

Πρέπει να δίνεται προσοχή λόγω της έκθεσης σε κραδασμούς και επαναλαμβανόμενων δραστηριοτήτων που μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα χέρια και τους βραχίονες.

Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, γραμμές αερίου, νερού ή τηλεπικοινωνιών στην περιοχή συμπίκνωσης που θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά από κραδασμούς.

Πριν από τη συμπίκνωση της εκσκαφής, θα πρέπει να ελεγχθεί η σταθερότητα των τοίχων της εκσκαφής.

Να είστε προσεκτικοί σε ανώμαλες και ολισθηρές επιφάνειες και κοντά σε εκτεθειμένες άκρες, τρύπες και εκσκαφές.

Όταν εργάζεστε κοντά σε γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι τοπικοί κανονισμοί και οι απαιτούμενες αποστάσεις ασφαλείας.

Μηχανικοί κίνδυνοι

Το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς καλύμματα και προστατευτικά.

Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από περιστρεφόμενα και κινούμενα μέρη.

Πριν αφαιρέσετε τα καλύμματα ή κάνετε ρυθμίσεις, σβήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

Ο χειριστής πρέπει να διατηρεί σταθερή στάση κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Το μηχάνημα πρέπει να τοποθετείται και να λειτουργεί με τρόπο που να αποτρέπει την ανατροπή, την ολίσθηση ή την ανεξέλεγκτη κίνησή του.

Μην στέκεστε πάνω στην πλάκα του μηχανήματος ενώ αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.

Θερμικοί κίνδυνοι, καυσαέρια και εξερισμός

Οι κινητήρες εσωτερικής καύσης πρέπει να τίθενται σε λειτουργία και να λειτουργούν μόνο σε χώρους με επαρκή αερισμό. Τα καυσαέρια μπορούν να προκαλέσουν σοβαρή δηλητηρίαση ή θάνατο.

Μην λειτουργείτε ή ανεφοδιάζετε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους χωρίς να παρέχετε αποτελεσματικό αερισμό, καθώς τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα.

Ο σιγαστήρας και άλλα εξαρτήματα του κινητήρα μπορούν να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες. Αποφύγετε την επαφή με αυτά τα εξαρτήματα μέχρι να κρυθούν.

Ασφάλεια κατά τον ανεφοδιασμό

Πριν από τον ανεφοδιασμό, σβήστε τον κινητήρα και αποφύγετε τυχόν πηγές ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένου του καπνίσματος σε κοντινή απόσταση.

Δεν πρέπει να προστίθεται καύσιμο σε κινητήρα που λειτουργεί ή είναι ζεστός.

Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ. Το χυμένο καύσιμο πρέπει να σκουπίζεται και να αφήνεται να εξατμιστεί εντελώς πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

Μετά τον ανεφοδιασμό, κλείστε καλά τη δεξαμενή καυσίμου με το καπάκι.

Τα καύσιμα πρέπει να αποθηκεύονται σε εγκεκριμένα δοχεία.

Θόρυβος και κραδασμοί

Θα πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακοής εάν το απαιτούν τα επίπεδα θορύβου.

Περιορίστε την έκθεσή σας σε κραδασμούς, συμπεριλαμβανομένων των διαλειμμάτων και της σωστής λαβής.

Ασφαλής εκκίνηση και διακοπή λειτουργίας

Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι απαλλαγμένος από εμπόδια και άτομα που βρίσκονται σε αυτόν.

Διατηρείτε σταθερή βάση κατά την εκκίνηση και τη λειτουργία του μηχανήματος για να αποφύγετε ολίσθηση και απώλεια ελέγχου.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, γυρίστε αμέσως τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Στη συνέχεια, μετακινήστε το μοχλό γκαζιού στη χαμηλότερη θέση ρελαντί. Αφού σβήσετε τον κινητήρα, εάν είναι ασφαλές, κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου. Υπό κανονικές συνθήκες, πριν σβήσετε, μειώστε τις στροφές του κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί για περίπου 2-3 λεπτά, στη συνέχεια γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση OFF και κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου.

Δεν πρέπει να υπερβαίνετε τις καθορισμένες μέγιστες στροφές του κινητήρα.

Κανόνες για ασφαλή εργασία, χειρισμό του μηχανήματος

Το μηχάνημα θα πρέπει να καθοδηγείται κρατώντας τη λαβή και με τα δύο χέρια και ελέγχοντας την κίνηση προς τα εμπρός. Πρέπει να διατηρείται μια ασφαλής απόσταση από την περιοχή κάτω από την πλάκα και από τα εξαρτήματα του κιβωτίου ταχυτήτων, συμπεριλαμβανομένου του τραπεζοειδούς ιμάντα. Όταν εργάζεστε σε επικλινή και ανώμαλο έδαφος, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η επίδραση των συνθηκών στη σταθερότητα και την τροχιά του μηχανήματος.

Μεταφορά, ανύψωση, μετακίνηση, αποθήκευση

Σβήστε τον κινητήρα πριν από τη μεταφορά.

Κατά τη μεταφορά, κλείστε καλά το καπάκι της δεξαμενής και τη βαλβίδα καυσίμου.

Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος με όχημα, πρέπει να ασφαρίζεται με τέτοιο τρόπο ώστε να αποτρέπεται η ολίσθηση ή η ανατροπή του.

Κατά τη μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις ή σε ανώμαλους δρόμους, η δεξαμενή καυσίμου πρέπει να αδειάζει.

Οι συμπίεστές είναι βαρείς. Όταν τους μετακινείτε χειροκίνητα, χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες λαβές, τους τροχούς μεταφοράς (εάν υπάρχουν) και τις ασφαλείς τεχνικές ανύψωσης.

Σέρβις, συντήρηση και επισκευές

Πριν από το σέρβις, σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε να κρυώσουν τα ζεστά εξαρτήματα.

Οι εργασίες σέρβις πρέπει να εκτελούνται μακριά από πηγές ανάφλεξης. Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τον ανεφοδιασμό ή το χειρισμό καυσίμου.

Πριν αφαιρέσετε τα καλύμματα και κάνετε ρυθμίσεις, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

Οι επισκευές του κινητήρα και του μηχανήματος πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα άτομα.

Θα πρέπει να εκτελείται τακτική συντήρηση, συμπεριλαμβανομένου του καθαρισμού του μηχανήματος, του ελέγχου της στεγανότητας των βιδωτών συνδέσεων και της επιθεώρησης των λειτουργικών εξαρτημάτων.

Υπολειμματικός κίνδυνος

Παρά τις σχεδιαστικές λύσεις και τα προστατευτικά που χρησιμοποιούνται, ενδέχεται να προκύψουν υπολειμματικοί κίνδυνοι στο μηχάνημα.

Κίνδυνος βλάβης της ακοής λόγω εκπομπών θορύβου.

Κίνδυνος παθήσεων του χεριού-βραχίονα και ασθενειών που σχετίζονται με τους κραδασμούς που μεταδίδονται στη λαβή.

Κίνδυνος δηλητηρίασης από καυσάερια κινητήρα καύσης, συμπεριλαμβανομένου του μονοξειδίου του άνθρακα.

Κίνδυνος εγκαυμάτων από τον καυτό κινητήρα και τα εξαρτήματα του συστήματος εξάτμισης.

Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης που σχετίζεται με καύσιμο και ατμούς καυσίμου.

Κίνδυνος σύνθλιψης ποδιών και δακτύλων ποδιών λόγω ανεξέλεγκτης κίνησης του μηχανήματος κατά τους ελιγμούς.

Κίνδυνος απώλειας σταθερότητας και ολίσθησης του μηχανήματος κατά την εργασία σε πλαγιές, ανώμαλο έδαφος και κοντά σε άκρες και εκσκαφές.

Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών λόγω σωματιδίων που εκτοξεύονται από κάτω από την πλάκα εργασίας.

Κίνδυνος ζημιάς σε υπόγειες εγκαταστάσεις που σχετίζεται με εργασίες σε ανεπιτυγμένες περιοχές.

Πρέπει να ακολουθούνται προφυλάξεις και πρακτικές ασφαλούς χειρισμού για τη μείωση των υπολειπόμενων κινδύνων.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Προετοιμασία για συναρμολόγηση

Το προϊόν πρέπει να αποσυσκευαστεί και να αφαιρεθούν όλα τα υλικά συσκευασίας. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία, καθώς μπορεί να είναι χρήσιμη κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του προϊόντος.

Ελέγξτε εάν κάποια μέρη του προϊόντος έχουν υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Οποιοδήποτε ζημιά παρατηρηθεί, π.χ. ρωγμές ή παραμορφώσεις, θα αποκλείσει το προϊόν από την περαιτέρω χρήση μέχρι να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν τα κατεστραμμένα μέρη.

Συνιστάται η τοποθέτηση όλων των εξαρτημάτων σε μια επίπεδη, σκληρή και καθαρή επιφάνεια.

Κατά τη συναρμολόγηση, να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως προστατευτικά γάντια, προστασία ματιών και προστατευτική ενδυμασία. Λόγω του βάρους του μηχανήματος, συνιστάται η συναρμολόγηση να γίνεται από δύο άτομα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν χρειαστεί να εγκαταστήσετε αξεσουάρ ή να κάνετε ρυθμίσεις ενώ το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία, πρώτα απενεργοποιήστε το μηχάνημα, περιμένετε να κρυώσει, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί και, στη συνέχεια, ξεκινήστε την εγκατάσταση ή τη ρύθμιση. Η τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Συναρμολόγηση μηχανής

Συναρμολογήστε το μηχάνημα όπως φαίνεται στις ακόλουθες εικόνες:

II – Τοποθετήστε τα λαστιχένια δοχτυλίδια στις οπές στο κάτω μέρος της λαβής. Τοποθετήστε το κάτω μέρος της λαβής στα σημεία

στερέωσης στο μηχανήμα και ευθυγραμμίστε τις σπές. Εισάγετε τα μπουλόνια και τις ροδέλες μέσα από τις σπές στερέωσης και τα λαστιχένια δαχτυλίδια και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τις ροδέλες και τα παξιμάδια στην αντίθετη πλευρά. Σφίξτε τις συνδέσεις. III – Σύρτε το πάνω μέρος της λαβής στο κάτω μέρος, φροντίζοντας οι τρύπες και στα δύο μέρη να είναι ευθυγραμμισμένες. Εισάγετε τους σπειροειδείς πείρους από το εσωτερικό της λαβής, αφήνοντας το σπείρωμα εκτεθειμένο. Τοποθετήστε τις ροδέλες στα εκτεθειμένα σπείρωματα και, στη συνέχεια, βιδώστε τα κουμπιά ασφάλισης και σφίξτε τα για να ασφαλίσετε τη λαβή στη θέση της. IV – Συνδέστε το μοχλό γκαζιού στη λαβή στη δεξιά πλευρά της θέσης χειριστή, ακολουθώντας τη διαδρομή του καλωδίου. Τοποθετήστε τον σφικτήρα του μοχλού στον σωλήνα του τιμονιού έτσι ώστε ο μοχλός να βλέπει προς τον χειριστή. Ευθυγραμμίστε τις σπές του σφικτήρα, τοποθετήστε τη βίδα στερέωσης και, στη συνέχεια, τοποθετήστε τη ροδέλα και το παξιμάδι. Σφίξτε τη σύνδεση με ένα κλειδί έτσι ώστε ο μοχλός να είναι σταθερά τοποθετημένος και να μην περιστρέφεται στη λαβή. Το καλώδιο του μοχλού γκαζιού πρέπει να περνάει κατά μήκος του τιμονιού και να ασφαλίζεται με δεματικά καλωδίων. Το καλώδιο δεν πρέπει να είναι σταυρωμένο, τσακισμένο ή υπερβολικά τεντωμένο και η διαδρομή του πρέπει να επιτρέπεται στον μοχλό να λειτουργεί ελεύθερα σε όλο το εύρος του.

V – Εάν το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με δεξαμενή νερού, βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή έχει εγκατασταθεί σωστά. Ελέγξτε ότι ο σωλήνας νερού είναι σωστά συνδεδεμένος και ότι οι σφικτήρες του σωλήνα και στα δύο άκρα είναι σωστά σφιγμένοι.

VI – Το τροχήλατο καρότσι μεταφοράς χρησιμοποιείται για τη μετακίνηση του συμπιεστή σε μικρές αποστάσεις από τη μία θέση στην άλλη. Τοποθετήστε το καρότσι μόνο κατά τη μετακίνηση του μηχανήματος και αφαιρέστε το πριν ξεκινήσετε την εργασία. Τοποθετήστε το καρότσι μεταφοράς πίσω από το μηχανήμα. Γείρετε το πίσω μέρος του μηχανήματος και, στη συνέχεια, σύρετε το καρότσι κάτω από το πίσω μέρος της πλάκας εργασίας, έτσι ώστε το ελαστικό υπόστρωμα να βρίσκεται πάνω από το καρότσι μεταφοράς. Ο προεξέχων πείρος του καροτσιού πρέπει να εισαχθεί στην οπή στο πίσω μέρος της πλάκας εργασίας για να διασφαλιστεί ότι το μηχανήμα κάθεται σταθερά στο καρότσι. Μετακινήστε το μηχανήμα με το μπροστινό μέρος ελαφρώς ανασκωμένο, χρησιμοποιώντας τη λαβή.

Προετοιμασία για εργασία

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι άθικτο, σωστά συναρμολογημένο και ότι όλα τα στοιχεία ασφαλείας είναι σωστά τοποθετημένα και λειτουργικά. Εάν το μηχανήμα διαπιστωθεί ότι είναι ελλειπές ή κατεστραμμένο, μην συνεχίσετε τη λειτουργία του!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Έχει χυθεί στον κινητήρα μόνο η ποσότητα λαδιού που απαιτείται για τη συντήρηση του κινητήρα. Πριν από την πρώτη εκκίνηση, συμπληρώστε λάδι μέχρι την απαιτούμενη στάθμη.

Ο κινητήρας είναι εργοστασιακά γεμάτος μόνο με μια μικρή ποσότητα λαδιού για προστασία κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε λάδι σχεδιασμένο για τετράχρονους κινητήρες με βαθμό ιξώδους SAE 15W40.

Πριν προσθέσετε λάδι, τοποθετήστε το μηχανήμα σε μια επίπεδη επιφάνεια, στη συνέχεια αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής λαδιού και σκουπίστε την ενσωματωμένη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού. Γεμίστε τη δεξαμενή με λάδι. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε χυνί ή στόμιο πλήρωσης κατά το γέμισμα για να αποφύγετε τη διαρροή λαδιού. Εάν διαρρέει λάδι, σκουπίστε καλά το υπόλοιπο λάδι πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Για να το κάνετε αυτό, τοποθετήστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης στην οπή πλήρωσης και σφίξτε το καπάκι της δεξαμενής. Στη συνέχεια, ξεβιδώστε το καπάκι και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη ράβδο μέτρησης στάθμης. Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων μέγιστης και ελάχιστης στάθμης στη ράβδο μέτρησης στάθμης (VII). Αφού επιβεβαιώσετε ότι η στάθμη λαδιού είναι σωστή, αντικαταστήστε την οπή πλήρωσης με το καπάκι. **Σημείωση:** Η στάθμη λαδιού κινητήρα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε λειτουργία.

Αφού προσθέσετε λάδι, προσθέστε καύσιμο. Χρησιμοποιήστε αμόλυβδη βενζίνη με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 95. Για να προσθέσετε καύσιμο, αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου (IX) και ρίξτε καύσιμο στη δεξαμενή. Κατά το γέμισμα, χρησιμοποιήστε ένα στόμιο ή χυνί πλήρωσης καυσίμου για να μειώσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου. Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, σκουπίστε καλά τυχόν υπολειπόμενο καύσιμο. Περιμένετε να διαλυθούν εντελώς οι ατμοί και ξεκινήστε τον κινητήρα σε σημείο διαφορετικό από αυτό που γεμίσατε. Μετά το γέμισμα, κλείστε το στόμιο πλήρωσης της δεξαμενής καυσίμου με το καπάκι.

Εάν το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με δεξαμενή νερού, γεμίστε τη δεξαμενή με νερό πριν ξεκινήσετε εργασίες που απαιτούν διαβροχή, όπως η συμπίκνωση ασφαλτικών επιφανειών. Μόνο καθαρό νερό μπορεί να προστεθεί στη δεξαμενή νερού. Μην χρησιμοποιείτε άλλα υγρά, συμπεριλαμβανομένων εύφλεκτων ουσιών ή χημικών προσθέτων. Για να το κάνετε αυτό, ανοίξτε το κάλυμμα της δεξαμενής νερού (X) και γεμίστε τη δεξαμενή με καθαρό νερό. Το νερό χρησιμοποιείται για τον ψεκασμό της πλάκας εργασίας για να μειωθεί η προσκόλληση υλικού στην πλάκα και να βελτιωθεί η ποιότητα φινιρίσματος της συμπίεσμένης στρώσης. Η παροχή νερού θα πρέπει να ανοίξει αφού το μηχανήμα τοποθετηθεί στην περιοχή εργασίας και ρυθμιστεί έτσι ώστε η πλάκα να διαβρέχεται χωρίς να υπερχειλίζει το υποδάπεδο. Μια βαλβίδα (XI) βρίσκεται κάτω από τη δεξαμενή νερού για τον έλεγχο της παροχής νερού. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, απενεργοποιήστε την παροχή νερού και, εάν υπάρχει κίνδυνος παγώματος, αδειάστε εντελώς τη δεξαμενή και τον εύκαμπτο σωλήνα.

Προετοιμασία του χώρου εργασίας

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, προετοιμάστε τον χώρο εργασίας. Η περιοχή συμπίκνωσης θα πρέπει να καθαριστεί από χαλαρά αντικείμενα και εμπόδια και θα πρέπει να οριστεί η ζώνη εργασίας. Επιβεβαιώστε τη θέση των υπόγειων δικτύων κοινής ωφέλειας στο εργοτάξιο και αξιολογήστε την κατάσταση του εδάφους και την κλίση για να διασφαλίσετε τη σταθερή λειτουργία του μηχανήματος. Εάν η εργασία εκτελείται σε τάφρο ή κοντά σε άκρη, λάβετε υπόψη τον κίνδυνο ολίσθησης του μηχανήματος και επιλέξτε την κατάλληλη μέθοδο εργασίας.

Εκκίνηση του κινητήρα καύσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην λειτουργείτε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης σε κλειστούς ή κακώς αεριζόμενους χώρους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει

Τα σχοινιά περιέχουν μονοξειδίο του άνθρακα – ένα άοσμο, τοξικό αέριο που μπορεί να οδηγήσει σε δηλητηρίαση, απώλεια συνείδησης, ακόμη και θάνατο.

Πρέπει να παρέχεται επαρκής αερισμός όταν λειτουργεί ο κινητήρας για να αποτρέπεται η συσσώρευση καυσαερίων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος. Επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος

Οι ράγες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή ακόμα και θάνατο.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα στέκεται σταθερά σε επίπεδη επιφάνεια και ότι δεν υπάρχουν εμπόδια, περαστικοί ή ζώα στην περιοχή εργασίας.

Όπως φαίνεται στην εικόνα (XII), ανοίξτε τη βαλβίδα καυσίμου μετακινώντας τον μοχλό της βαλβίδας καυσίμου στη θέση ON.

Όπως φαίνεται στην εικόνα (XIII), για να ξεκινήσετε έναν κρύο κινητήρα, κλείστε το τσοκ μετακινώντας τον μοχλό του τσοκ στη θέση ΚΛΕΙΣΤΟ και για να ξεκινήσετε έναν ζεστό κινητήρα, μετακινήστε τον μοχλό του τσοκ στη θέση ΑΝΟΙΧΤΟ.

Σημείωση: Εάν ο κινητήρας είναι ζεστός (για παράδειγμα, μετά από ένα διάλειμμα ανεφοδιασμού), αφήστε το μοχλό του τσοκ στη θέση ΑΝΟΙΧΤΟ.

Ρυθμίστε τον μοχλό ελέγχου ταχύτητας (XIV) στο 1/3 έως 1/2 του εύρους για υψηλότερες ταχύτητες.

Γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα (XV) στη θέση ON για να ενεργοποιηθεί το σύστημα ανάφλεξης του κινητήρα. Ο διακόπτης πρέπει να βρίσκεται στη θέση ON για να λειτουργήσει ο κινητήρας.

Τραβήξτε αργά τη λαβή του κορδονιού εκκίνησης (XVI) μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση λόγω της συμπίεσης του κινητήρα, στη συνέχεια επιστρέψτε τη λαβή στην αρχική της θέση και τραβήξτε με μια γρήγορη, αποφασιστική κίνηση. Μην τραβάτε το κορδόνι μέχρι το τέρμα.

Μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας, μην αφήσετε τη λαβή του κορδονιού εκκίνησης από το χέρι σας, αλλά επαναφέρετέ την στην αρχική της θέση με ελεγχόμενο τρόπο.

Καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται, ανοίξτε σταδιακά το τσοκ μετακινώντας τον μοχλό του τσοκ προς τη θέση ΑΝΟΙΧΤΟ. Μετά από κάθε αλλαγή θέσης του μοχλού του τσοκ, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί ομαλά. Η ταχύτητα επιστροφής του μοχλού του τσοκ εξαρτάται από τις ατμοσφαιρικές συνθήκες στις οποίες ξεκινά ο κινητήρας. Όσο χαμηλότερη είναι η θερμοκρασία περιβάλλοντος, τόσο πιο αργή είναι η ταχύτητα επιστροφής. Ρυθμίστε την ταχύτητα του κινητήρα χρησιμοποιώντας τον μοχλό ελέγχου γκαζιού σε μια θέση μεταξύ πιο αργής και πιο γρήγορης. Αφού ξεκινήσετε τον κινητήρα, ζεστάνετε τον για 2-3 λεπτά, ειδικά το χειμώνα.

Σταμάτημα του κινητήρα καύσης

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, γυρίστε αμέσως τον διακόπτη σβήσιματος του κινητήρα (XV) στη θέση OFF. Στη συνέχεια, ρυθμίστε τον μοχλό ελέγχου γκαζιού (XIV) στη χαμηλότερη θέση στροφών. Αφού σβήσει ο κινητήρας, εάν είναι ασφαλές, κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου γυρίζοντας τον μοχλό γκαζιού στη θέση OFF, όπως φαίνεται στην εικόνα (XII).

Υπό κανονικές συνθήκες, πριν σβήσετε, μειώστε τις στροφές του κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει σε χαμηλή ταχύτητα για περίπου 2-3 λεπτά, στη συνέχεια σβήστε τον κινητήρα και κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου.

Ανεφοδιασμός με καύσιμα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο! Τηρείτε όλες τις προφυλάξεις ασφαλείας κατά το χειρισμό καυσίμου. Μην γεμίζετε τη δεξαμενή καυσίμου ενώ το μηχάνημα λειτουργεί. Μην ανεφοδιάζετε κοντά σε γυμνή φλόγα. Μην καπνίζετε στην περιοχή ανεφοδιασμού. Μην χύνετε καύσιμο. Εάν χυθεί καύσιμο, στεγνώστε το καλά πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα. Σφίξτε καλά το καπάκι καυσίμου. Αποθηκεύστε το καύσιμο σε ερμητικά κλειστά, εγκεκριμένα δοχεία, μακριά από πηγές θερμότητας και μακριά από παιδιά.

Σβήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται παραπάνω.

Περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας.

Το καύσιμο είναι αμόλυβδη βενζίνη με ελάχιστο αριθμό οκτανίων 95 οκτανίων. Για να ανεφοδιάσετε, ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου (IX) και ρίξτε καύσιμο στη δεξαμενή. Κατά το γέμισμα, συνιστάται η χρήση ενός λαιμού ή χωνιού πλήρωσης καυσίμου για να μειώσετε τον κίνδυνο διαρροής καυσίμου. Σε περίπτωση διαρροής καυσίμου, σκουπίστε καλά τυχόν υπολείμματα καυσίμου. Περιμένετε να διαλυθούν πλήρως οι αισίοι και ξεκινήστε τον κινητήρα σε σημείο διαφορετικό από το σημείο όπου γεμίσατε το καύσιμο. Μετά το γέμισμα, κλείστε το καπάκι του λαιμού πλήρωσης της δεξαμενής καυσίμου.

Επανεκκινήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τη διαδικασία στην ενότητα «Εκκίνηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης».

Εργασία με συμπίεση

Πριν ξεκινήσει η συμπίκνωση, το υπόστρωμα θα πρέπει να ισοπεδωθεί και να εξομαλυνθεί, εάν είναι δυνατόν.

Ανάλογα με τον τύπο της εργασίας που εκτελείται, θα πρέπει να γίνεται η επιλογή του ελαστικού υποστρώματος. Θα πρέπει να τοποθετείται ελαστικό υπόστρωμα κατά τη συμπίκνωση πετραδιών, πλακών και άλλων επιφανειών ευαίσθητων στις γρατσουνιές, για να μειωθεί ο κίνδυνος επιφανειακής ζημιάς. Κατά τη συμπίκνωση στρωμάτων χώματος και αδρανών, το ελαστικό υπόστρωμα θα πρέπει να αφαιρείται για να αποφευχθεί η μείωση της αποτελεσματικότητας της συμπίκνωσης.

Η κατάσταση του υλικού που πρόκειται να συμπιεστεί, και ιδιαίτερα η περιεκτικότητά του σε υγρασία, πρέπει να λαμβάνεται

υπόψη, καθώς έχει άμεσο αντίκτυπο στον βαθμό συμπίκνωσης που επιτυγχάνεται και στην ικανότητα φέρουσας ικανότητας της στρώσης.

Η συμπίκνωση θα πρέπει να πραγματοποιείται σε στρώσεις, με τα περάσματα να εκτελούνται παράλληλα με μια μικρή επικάλυψη για να επιτευχθεί ομοιόμορφο αποτέλεσμα σε ολόκληρη την επιφάνεια.

Η συμπίκνωση ξεκινά όταν οι στροφές του κινητήρα αυξάνονται στη θέση υψηλής ταχύτητας, καθώς η μονάδα δόνησης ενεργοποιείται μόνο όταν επιτευχθούν οι κατάλληλες στροφές του κινητήρα. Πριν ξεκινήσει η συμπίκνωση, ο μοχλός ελέγχου ταχύτητας θα πρέπει να μετακινηθεί από τη θέση χαμηλής ταχύτητας στη θέση υψηλής ταχύτητας με σταθερή κίνηση, καθώς η πολύ αργή αύξηση της ταχύτητας μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση του φυγοκεντρικού συμπλέκτη.

Η δρονητική κίνηση προκαλεί την αυτόματη κίνηση του συμπιεστή προς τα εμπρός, και το σύστημα διεύθυνσης περιλαμβάνει τον έλεγχο της κίνησης του με τη λαβή και τη διόρθωση της κατεύθυνσης γέροντας τη λαβή προς τα δεξιά ή τα αριστερά.

Κατά τη συμπίκνωση ασφαλικών επιφανειών, θα πρέπει να χρησιμοποιείται υγραντικό της πλάκας εργασίας, εάν το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με δεξαμενή νερού, προκειμένου να μειωθεί η πρόσφυση του υλικού στην πλάκα και να βελτιωθεί η ποιότητα του φινιρίσματος της συμπίεσμένης στρώσης.

Εάν πρόκειται να συμπίεστούν πλάκες ή οδοστρώματα, συνιστάται η χρήση ελαστικού υποστρώματος για τη μείωση του κινδύνου επιφανειακής ζημιάς.

Κάντε τακτικά διαλείμματα ενώ εργάζεστε για να μειώσετε την κόπωση και τη μακροχρόνια έκθεση σε κραδασμούς, κάτι που βοηθά στη διατήρηση του σωστού ελέγχου του μηχανήματος.

Εάν κατά τη λειτουργία παρατηρηθούν ασυνήθιστοι κραδασμοί ή αισθητή αλλαγή στη συμπεριφορά του μηχανήματος, διακόψτε τη συμπίεση και διερευνήστε την αιτία πριν συνεχίσετε.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, σβήστε τον κινητήρα σύμφωνα με τη διαδικασία για το σβήσιμο ενός κινητήρα εσωτερικής καύσης και, στη συνέχεια, εκτελέστε εργασίες συντήρησης στο μηχανήμα. Εάν το μηχανήμα χρειάζεται να μετακινηθεί σε μικρή απόσταση, χρησιμοποιήστε ένα φορείο. Πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογήσει το μηχανήμα ή να αντικαταστήσει οποιαδήποτε εξαρτήματα ή εξαρτήματα εκτός από αυτά που αναφέρονται παρακάτω, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή τη λειτουργία αποτελούν σήμα για την πραγματοποίηση επισκευών σε κέντρο σέρβις.

Μετά τη χρήση, καθαρίστε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού, τους διακόπτες, την βοηθητική λαβή και τα προστατευτικά, για παράδειγμα, με δέσμη αέρα (πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα υγρό πανί χωρίς να χρησιμοποιήσετε χημικά ή υγρά καθαρισμού. Καθαρίστε τα εργαλεία και τις λαβές με ένα στεγνό, καθαρό πανί.

Περιοδικοί έλεγχοι

Θα πρέπει να διενεργείται περιοδικός έλεγχος και συντήρηση των εξαρτημάτων του μηχανήματος που αναφέρονται παρακάτω.

Σημείωση: Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με το μηχανήμα απενεργοποιημένο και στο ρελαντί. Αφού σβήσετε τον κινητήρα, περιμένετε να κρυώσουν εντελώς ο κινητήρας και τα εξαρτήματα του μηχανήματος και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί.

Σημείωση: Εάν μια διαδικασία σέρβις δεν περιγράφεται παρακάτω, αυτό σημαίνει ότι το μηχανήμα πρέπει να μεταφερθεί σε ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις για αυτήν την επισκευή.

Προσοχή! Εάν χρησιμοποιούνται διαλύτες για τον καθαρισμό, αποφύγετε την επαφή του διαλύτη με το δέρμα και τα μάτια. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.

Γενική συντήρηση

Μην καθαρίζετε τη μηχανή με πίδακα νερού και μην τη βυθίζετε σε νερό.

Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα και ένα υγρό πανί και αφαιρέστε τη βρωμία με τρόπο που να μην επιτρέπει την είσοδο νερού στον κινητήρα και στα εξαρτήματα του συστήματος ανάφλεξης.

Μετά από κάθε εργασία, αφαιρέστε τυχόν βρωμία από τον πάγκο εργασίας, τα καλύμματα και την περιοχή ψύξης του κινητήρα για να διασφαλίσετε την σωστή απαγωγή της θερμότητας.

Ελέγχετε τακτικά τη στεγανότητα των βιδωτών συνδέσεων, καθώς το μηχανήμα εκτίθεται σε κραδασμούς κατά τη λειτουργία, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν χαλάρωση των εξαρτημάτων.

Ελέγξτε την κατάσταση της λαβής και των ελαστικών στοιχείων απόσβεσης κραδασμών και, εάν είναι ραγισμένα ή κατεστραμμένα, μην συνεχίσετε την εργασία μέχρι να διορθωθεί η βλάβη.

Ελέγξτε την κατάσταση των καλυμμάτων, ειδικά του καλύμματος του ιμάντα V, και ελέγξτε αν είναι χαλαρά ή κατεστραμμένα.

Παρακολουθήστε την κατάσταση του ελαστικού πατακιού. Εάν το ελαστικό πατάκι είναι ραγισμένο, σκισμένο ή υπερβολικά φθαρμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο, χωρίς ελαττώματα πατάκι.

Για επισκευές και αντικαταστάσεις, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά πανομοιότυπα με αυτά που έχουν εγκατασταθεί στο εργοστάσιο, για τη διατήρηση της ασφάλειας και της σωστής λειτουργίας του μηχανήματος. Για να παραγγείλετε

αταλλακτικά, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα

Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης και αφαιρέστε τον μετρητή στάθμης λαδιού (VII).

Καθαρίστε και στεγνώστε τον δείκτη με ένα καθαρό πανί.

Τοποθετήστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης στο στόμιο πλήρωσης, αλλά μην την περιστρέψετε. Στη συνέχεια, αφαιρέστε την και παρατηρήστε την υποδεικνυόμενη στάθμη λαδιού.

Εάν η υποδεικνυόμενη στάθμη είναι πολύ χαμηλή, συμπληρώστε λάδι μέχρι το πάνω επίπεδο του δείκτη στάθμης (διακεκομμένη περιοχή). Βιδώστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού στο στόμιο πλήρωσης λαδιού.

Αλλαγή λαδιού κινητήρα

Το λάδι κινητήρα πρέπει να αλλάζει μετά τις πρώτες 2 έως 4 ώρες λειτουργίας. Οι επόμενες αλλαγές λαδιού πρέπει να πραγματοποιούνται κάθε 25 ώρες λειτουργίας.

Σημείωση: Είναι καλύτερο να αλλάζετε το λάδι κινητήρα αμέσως μόλις σβήσει ο κινητήρας. Αυτή είναι η στιγμή που το λάδι είναι πιο αραιό και θα αποστραγγιστεί από το διαμέρισμα του κιβωτίου ταχυτήτων του κινητήρα πιο γρήγορα.

Να είστε προσεκτικοί κατά την αλλαγή λαδιού. Το λάδι είναι ζεστό αμέσως μετά το σβήσιμο του κινητήρα και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Η δεξαμενή λαδιού είναι εξοπλισμένη με οπή αποστράγγισης. Τοποθετήστε ένα δοχείο μεγαλύτερο από τη χωρητικότητα της δεξαμενής κάτω από την οπή αποστράγγισης. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να ξεβιδώσετε πλήρως τη βαλβίδα αποστράγγισης (XVII). Γείρετε ελαφρά το μηχανήμα για να στραγγίξει το λάδι στη δεξαμενή και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να σφίξετε τη βαλβίδα αποστράγγισης. Γεμίστε ξανά το λάδι σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα «Προετοιμασία για λειτουργία».

Σημείωση: Το χρησιμοποιούμενο λάδι κινητήρα πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μην ρίχνετε λάδι κινητήρα στην αποχέτευση.

Αλλαγή λαδιού της μονάδας δόνησης

Το λάδι της μονάδας δόνησης πρέπει να αλλάζεται μετά τις πρώτες 60 ώρες λειτουργίας. Κάθε επόμενη αλλαγή λαδιού συνιστάται να πραγματοποιείται κάθε 100 ώρες λειτουργίας. Πρέπει να χρησιμοποιείται υδραυλικό λάδι ISO VG 68 (L-HM 68).

Προσοχή! Η αλλαγή λαδιού είναι προτιμότερο να πραγματοποιείται μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, όταν το λάδι είναι ακόμη ζεστό και έχει χαμηλότερο ιξώδες. Κατά την αλλαγή λαδιού πρέπει να είστε προσεκτικοί, καθώς το ζεστό λάδι και τα εξαρτήματα του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα.

Στα μοντέλα YT-90300 και YT-90303, η τάπα (α) χρησιμοποιείται τόσο για την πλήρωση της μονάδας δόνησης με λάδι όσο και για την αποστράγγισή του (VIII). Τοποθετήστε κατάλληλο δοχείο για το χρησιμοποιούμενο λάδι κάτω από το σημείο εκροής του λαδιού, ξεβιδώστε την τάπα (α) και στη συνέχεια γείρετε προσεκτικά το μηχανήμα ώστε να επιτρέψετε την αποστράγγιση του λαδιού. Όταν σταματήσει η ροή του λαδιού, τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια.

Στο μοντέλο YT-90307, τοποθετήστε κατάλληλο δοχείο για το χρησιμοποιούμενο λάδι κάτω από την τάπα αποστράγγισης λαδιού (c). Ξεβιδώστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (c) και στη συνέχεια την τάπα πλήρωσης λαδιού (b), ώστε να διευκολυνθεί η εκροή του λαδιού (VIII). Αφήστε το λάδι να αποστραγγιστεί. Εάν χρειάζεται, γείρετε προσεκτικά το μηχανήμα προς την οπή αποστράγγισης, ώστε να απομακρυνθεί το υπόλοιπο λάδι. Όταν σταματήσει η ροή του λαδιού, τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη, οριζόντια επιφάνεια και βιδώστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (c).

Στη συνέχεια, προσθέστε την κατάλληλη ποσότητα φρέσκου λαδιού: στα μοντέλα YT-90300 και YT-90303 μέσω της οπής μετά το ξεβιδώμα της τάπας (α), και στο μοντέλο YT-90307 μέσω της οπής μετά το ξεβιδώμα της τάπας πλήρωσης λαδιού (b). Η ποσότητα λαδιού είναι: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Κατά την πλήρωση με λάδι συνιστάται η χρήση δοχείου με στόμιο ή χωνιού, ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος διαρροής του λαδιού. Σε περίπτωση διαρροής λαδιού, αφαιρέστε σχολαστικά όλα τα υπολείμμά του. Μετά την πλήρωση της μονάδας, βιδώστε και σφίξτε στεγανά την τάπα (α) ή την τάπα πλήρωσης λαδιού (b), ανάλογα με το μοντέλο.

Προσοχή! Το χρησιμοποιούμενο λάδι πρέπει να παραδίδεται για απόρριψη σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Απαγορεύεται η απόρριψη λαδιού στο αποχετευτικό δίκτυο.

Συντήρηση φίλτρου αέρα (XVIII) – κάθε 25 ώρες λειτουργίας.

Προειδοποίηση! Μην λειτουργείτε το μηχανήμα χωρίς σωστά εγκατεστημένο φίλτρο αέρα ή με κατεστραμμένο φίλτρο αέρα. Διαφορετικά, ο κινητήρας καύσης μπορεί να αναρροφήσει ακαθαρσίες που κανονικά θα συγκρατούνταν από το φίλτρο.

Οι ακαθαρσίες μπορούν να οδηγήσουν σε δυσλειτουργίες του κινητήρα, ακόμη και σε ζημιές. Σε συνθήκες σκόνης, η συντήρηση θα πρέπει να εκτελείται συχνότερα.

Ξεβιδώστε εντελώς το κουμπί συγκράτησης του περιβλήματος του φίλτρου και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου. Ξεβιδώστε το κουμπί συγκράτησης του φίλτρου και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το φίλτρο από τη βάση. Το φίλτρο αέρα αποτελείται από δύο στοιχεία - χαρτί και αφρό. Ελέγξτε προσεκτικά κάθε στοιχείο φίλτρου για τρύπες, σχισίματα ή ζημιές. Εάν κάποιο στοιχείο φίλτρου είναι κατεστραμμένο ή δεν μπορεί να καθαριστεί κατά τη συντήρηση, αντικαταστήστε το με ένα νέο, χωρίς ελαττώματα.

Καθαρίστε το χάρτινο στοιχείο με πεπιεσμένο αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,2 MPa, φυσώντας τη βρωμιά από μέσα ή ρουφώντας την από έξω χρησιμοποιώντας μια στενή βούρτσα ηλεκτρικής σκούπας. Λόγω της ευαίσθητης δομής του χάρτινου φίλτρου, συνιστάται απαλό καθαρίσμα. Μην μουλιάζετε το χάρτινο στοιχείο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην το βουρτσίζετε για να αποφύγετε την τριβή της βρωμιάς στη δομή του φίλτρου.

Καθαρίστε το σφουγγάρι σε ζεστό νερό με υγρό πιάτων, ξεπλύνετε καλά και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς. Μουλιάστε το στεγνό σφουγγάρι φίλτρου σε καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε το, διατηρώντας το φίλτρο υγρό.

Χρησιμοποιώντας ένα πανί ελαφρά βρεγμένο με νερό, καθαρίστε τυχόν βρωμιά από το εσωτερικό της βάσης του φίλτρου και το κάλυμμα του φίλτρου. Προσέξτε να μην εισέλθει σκόνη ή βρωμιά στον εύκαμπτο σωλήνα που οδηγεί στο καρμπυρατέρ. Τοποθετήστε το στοιχείο αφρού πάνω από το στοιχείο φίλτρου χαρτιού. Τοποθετήστε το φίλτρο στη θέση του και ασφαλίστε το με το κουμπί. Στη συνέχεια, κλείστε το κάλυμμα του φίλτρου και ασφαλίστε το με το κουμπί συγκράτησης. Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του φίλτρου είναι καλά κλεισμένο και ότι το κουμπί συγκράτησης του περιβλήματος του φίλτρου είναι σωστά σφιγμένο.

Συντήρηση μπουζί (XIX) – κάθε 100 ώρες λειτουργίας

Αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί. Ξεβιδώστε το μπουζί με ένα κλειδί μπουζί. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια από τυχόν υπολείμματα άνθρακα με μια συρμάτινη βούρτσα. Ελέγξτε το κενό μεταξύ των ηλεκτροδίων. Θα πρέπει να είναι μεταξύ 0,7 mm και 0,8 mm. Εάν παρατηρήσετε καμένα ηλεκτρόδια ή ραγισμένο κεραμικό περιβλήμα, αντικαταστήστε το μπουζί με ένα καινούργιο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα μπουζί του τύπου που αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Βιδώστε το μπουζί. Συνδέστε το καλώδιο στο μπουζί.

Έλεγχος της τάσης του μαντά V

Συνιστάται να ελέγχετε την τάση του μαντά V μετά τις πρώτες 5 ώρες λειτουργίας ενός νέου μηχανήματος. Στη συνέχεια, συνιστάται να την ελέγχετε κάθε 25 ώρες λειτουργίας ή μία φορά την εβδομάδα, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτο.

Θα πρέπει να πραγματοποιηθεί έλεγχος εάν μειωθεί η απόδοση συμπίκνωσης, εάν υπάρχει υποψία ολίσθησης του μαντά ή εάν ακούγονται ασυνήθιστοι θόρυβοι από το κάλυμμα του συστήματος κίνησης.

Πριν ξεκινήσετε την επιθεώρηση, σβήστε τον κινητήρα, αφήστε τον να κρυώσει και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί. Αφαιρέστε το κάλυμμα του μαντά ξεβιδώνοντας όλες τις βίδες στερέωσης (XX). Ελέγξτε την τάση του μαντά πιέζοντάς τον στη μέση μεταξύ των τροχαλίων (XX). Η σωστή κάμψη του μαντά πρέπει να είναι περίπου 10-15 mm. Ελέγξτε την κατάσταση του μαντά και τη δρομολόγηση στο σις τροχαλίες. Εάν ο μαντάς είναι ραγισμένος, ξεφτισμένος, υπερβολικά φθαρμένος ή παρουσιάζει σημάδια υπερθέρμανσης, θα πρέπει να αντικατασταθεί. Εάν η κάμψη του μαντά είναι μεγαλύτερη από 10-15 mm, η τάση πρέπει να ρυθμιστεί. Η ρύθμιση της τάσης του μαντά περιλαμβάνει την αλλαγή της θέσης του κινητήρα στην πλάκα στήριξης. Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε τα παξιμάδια στήριξης του κινητήρα (XXI) και, στη συνέχεια, ρυθμίστε τις βίδες ρύθμισης (XXI) μέχρι να επιτευχθεί η σωστή εκτροπή του μαντά. Μετά τη ρύθμιση, σφίξτε τα παξιμάδια στήριξης του κινητήρα και ελέγξτε ξανά την εκτροπή του μαντά. Μόλις ρυθμιστεί η σωστή τάση, σφίξτε τα παξιμάδια στήριξης του κινητήρα και τα παξιμάδια ασφάλισης στις βίδες ρύθμισης. Αφού ολοκληρώσετε την επιθεώρηση ή τη ρύθμιση, επανατοποθετήστε το κάλυμμα του μαντά.

Σημείωση: Το μηχανήμα δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς να έχει τοποθετηθεί σωστά το κάλυμμα του μαντά.

Εάν χρειάζεται αντικατάσταση ενός μαντά, χρησιμοποιήστε γνήσια ανταλλακτικά συμβατά με το μηχανήμα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Ανάλογα με το μοντέλο, το μηχανήμα μπορεί να είναι εξοπλισμένο με έναν ή δύο μαντές V. Εάν χρησιμοποιούνται δύο μαντές, αντικαταστήστε τους ανά ζεύγη.

Συντήρηση φίλτρου πλήρωσης καυσίμου

Ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης καυσίμου (IX). Αφαιρέστε το φίλτρο πλήρωσης καυσίμου (XXII). Καθαρίστε το φίλτρο πλήρωσης καυσίμου με οινόπνευμα. Στεγνώστε το με ένα μαλακό, καθαρό πανί. Τοποθετήστε το φίλτρο στο άνοιγμα πλήρωσης. Επανατοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης καυσίμου.

Προσοχή! Τα τοιχώματα του φίλτρου είναι κατασκευασμένα από λεπτό πλέγμα. Κατά τη συντήρηση, πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε αυτά. Εάν το φίλτρο υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο, άθικτο πριν από την επανέναρξη της λειτουργίας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Σημείωση: Αδειάζετε πάντα τη δεξαμενή καυσίμου πριν από την αποθήκευση ή τη μεταφορά.

Τοποθετήστε ένα δοχείο με χωρητικότητα μεγαλύτερη από τη χωρητικότητα της δεξαμενής καυσίμου κάτω από την οπή αποστράγγισης. Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί, ξεβιδώστε τη βαλβίδα αποστράγγισης καυσίμου (XXIII). Αφού αδειάσετε το καύσιμο από το μηχανήμα, κλείστε τη βαλβίδα αποστράγγισης καυσίμου.

Αφαιρέστε το μπουζί, ρίξτε μερικές σταγόνες λάδι κινητήρα στον κύλινδρο και, στη συνέχεια, γυρίστε τον κινητήρα με τη μίζα αρκετές φορές με το χέρι χρησιμοποιώντας το κορδόνι εκκίνησης για να καλύψετε το εσωτερικό του κυλίνδρου με ένα στρώμα λαδιού. Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της μηχανής με όχημα, τοποθετήστε το στη θέση λειτουργίας του σε μια σταθερή επιφάνεια και ασφαλίστε το με ιμάντες μεταφοράς για να μην μετακινηθεί. Προστατέψτε το προϊόν από χτυπήματα και ισχυρούς κραδασμούς. Κατά τη μεταφορά, ασφαλίστε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

Καθαρίστε σύμφωνα με τις οδηγίες.

Φυλάσσετε σε σκοτεινό, ξηρό, προστατευμένο από τον παγετό και καλά αεριζόμενο χώρο. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασία μεταξύ 10 και 30 βαθμών Κελσίου. Συνιστάται η αποθήκευση του προϊόντος στην αρχική του συσκευασία ή σε άλλη συσκευασία που προστατεύει από τη σκόνη. Φυλάσσετε το προϊόν στη θέση λειτουργίας του.

Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος με όχημα, τοποθετήστε το στη θέση λειτουργίας του σε μια σταθερή επιφάνεια και ασφαλίστε το με ιμάντες μεταφοράς για να μην μετακινηθεί. Προστατέψτε το προϊόν από χτυπήματα και ισχυρούς κραδασμούς. Κατά τη μεταφορά, ασφαλίστε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Еднопосочната виброплата е предназначена за уплътняване на почвата и изравняване на слоеве от материал върху малки и средни по размер повърхности, като пътеки, алеи, площи и паважни основи. Тя улеснява земните работи и полагането на паваж, особено в зони с ограничен достъп. Уплътняването се постига чрез вибрации, предавани на работната плоча, които уплътняват и стабилизират слоевете почва и агрегати. Машината е предназначена предимно за уплътняване на рохкави и битумни материали, като пясък, чакъл и техни смеси. Не е разрешено използването на виброплочата върху почви с високо съдържание на вода, особено глина, за задачи, изискващи силно или дълбоко уплътняване на подслоеве, или за употреба по начин, различен от предназначението ѝ. Правилната, надеждна и безопасна работа на машината зависи от правилната ѝ експлоатация, следователно:

Преди употреба на продукта, моля, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети или наранявания, произтичащи от използването на машината за цели, различни от предназначението ѝ, или от неспазване на правилата за безопасност или инструкциите в това ръководство. Използването на машината за цели, различни от предназначението ѝ, също анулира гаранцията и гаранционните права на потребителя.

ОБОРУДВАНЕ

Компакторът се доставя комплектован, но преди първата употреба е необходима подготовка, както е описано по-нататък в ръководството.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност		
Каталожен номер		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Маса	[kg]	56	88	88
Вид гориво		Безоловен бензин E10	Безоловен бензин E10	Безоловен бензин E10
Вид моторно масло		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Капацитет на резервоара за гориво	[l]	3.6	3.6	3.6
Капацитет на резервоара за моторно масло	[l]	0.6	0.6	0.6
Капацитет на резервоара за вода	[l]	-	12	-
Брой цилиндри		1	1	1
Брой борове		4	4	4
Тип стартиране		Ръчно	Ръчно	Ръчно
Охлаждане		По въздух	По въздух	По въздух
Тип запалителна свещ		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Обем на двигателя	[cm ³]	196	196	196
Мощност на двигателя	[kW]	4.1	4.1	4.1
Максимална скорост на двигателя	[min ⁻¹]	3600	3600	3600
Честота на вибрациите	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Центробежна сила	[kN]	11	13	20
Работна ефективност	[m ² /h]	504	580	607
Скорост на подаване	[m/min]	24	23	23
Дълбочина на уплътняване	[mm]	250	300	300
Размери на работния плот	[mm]	530x350	540x420	550x440
Шум				
звуково налягане	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
мощност L _{wa}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Ниво на вибрации	[m/s ²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА
ОСТАВЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА

Общи изисквания

Преди да започнете работа, прочетете инструкциите за експлоатация и се запознайте с маркировките на машината. Само обучен и компетентен оператор може да работи с машината. Хора без опит трябва да бъдат инструктирани от опитен оператор. Не позволявайте на неоторизирани лица, особено на деца, да работят. Дръжте неоторизирани лица далеч от работната зона на машината. Машината не трябва да се оставя без надзор по време на работа. Забранено е да се правят неоторизирани модификации на машината или да се използва за цели, различни от предназначението ѝ.

Лични предпазни средства и изисквания за оператора

Докато работите, трябва да носите лични предпазни средства, изисквани от условията на работата, включително поне предпазни средства за слуха, предпазни средства за очите и предпазни обувки. Ако работите в прашна среда, трябва да носите предпазни средства за дихателни пътища. Избягвайте да носите широки дрехи и бижута, тъй като те могат да се закачат в движещи се части. Трябва да се внимава поради излагане на вибрации и повтарящи се дейности, които могат да бъдат вредни за ръцете и ръцете.

Опасности на работното място

Преди започване на работа проверете дали в зоната на уплътняване няма електрически кабели, газопроводи, водопроводи или телекомуникационни линии, които биха могли да бъдат повредени от вибрации. Преди уплътняване на изкопа трябва да се провери стабилността на стените на изкопа. Бъдете внимателни на неравни и хлъзгави повърхности и в близост до открити ръбове, дупки и изкопи. При работа в близост до електропроводи трябва да се вземат предвид местните разпоредби и необходимите безопасни разстояния.

Механични опасности

Машината не трябва да се използва без капацити и предпазни устройства. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящи се и движещи се части. Преди да свалите капаците или да правите настройки, изключете двигателя и откачете кабела на запалителната свещ. Операторът трябва да поддържа стабилна стойка, докато работи с машината. Машината трябва да бъде позиционирана и да се управлява по начин, който предотвратява нейното преобръщане, плъзгане или неконтролирано движение. Не стойте върху плочата на машината, докато тя работи. Термични опасности, отработени газове и вентилация. Двигателите с вътрешно горене трябва да се стартират и работят само в помещения с адекватна вентилация. Отработените газове могат да причинят тежко отравяне или смърт. Не работете и не зареждайте машината с гориво в затворени пространства без да осигурите ефективна вентилация, тъй като отработените газове съдържат въглероден оксид. Ауспухът и другите компоненти на двигателя могат да достигнат високи температури. Избягвайте контакт с тези компоненти, докато не се охладят.

Безопасност при зареждане с гориво

Преди зареждане с гориво, изключете двигателя и избягвайте всякакви източници на запалване, включително пушене наблизо. Не трябва да се добавя гориво към работещ или горещ двигател. Не препълвайте резервоара. Разлятото гориво трябва да се избърше и да се остави да се изпари напълно, преди да стартирате двигателя. След зареждане с гориво, затворете плътно резервоара за гориво с капака. Горивото трябва да се съхранява в одобрени контейнери.

Шум и вибрации

Трябва да се носят предпазни средства за слуха, ако нивата на шум го изискват. Ограничете излагането си на вибрации, включително правете почивки и използвайте правилния захват.

Безопасно стартиране и спиране

Преди да започнете, проверете дали работната зона е свободна от препятствия и странични лица. Поддържайте стабилна стойка при стартиране и работа с машината, за да избегнете подхлъзване и загуба на контрол. В случай на спешност, незабавно завъртете ключа за двигателя в положение OFF (Изключено). След това преместете лоста за газта в най-ниско положение на празен ход. След като спрете двигателя, ако е безопасно, затворете клапана за гориво. При нормални условия, преди да го изключите, намалете оборотите на двигателя и го оставете да работи на празен ход за около 2-3 минути, след което завъртете ключа за двигателя в положение OFF (Изключено) и затворете

клапана за гориво.

Зададената максимална скорост на двигателя не трябва да се превишава.

Правила за безопасна работа, работа с машината

Машината трябва да се управлява, като държите дръжката с две ръце и контролирате движението напред.

Трябва да се спазва безопасно разстояние от зоната под плочата и от компонентите на задвижващата трансмисия, включително клиновия ремък.

При работа по склонове и неравен терен трябва да се вземе предвид влиянието на условията върху стабилността и траекторията на машината.

Транспорт, повдигане, преместване, съхранение

Изключете двигателя преди транспортиране.

По време на транспортиране затворете плътното капачката на резервоара и затворете горивния кран.

При транспортиране на машината с превозно средство, тя трябва да бъде обезопасена по начин, който предотвратява нейното плъзгане или преобръщане.

При транспортиране на дълги разстояния или по неравни пътища, резервоарът за гориво трябва да се изпразни.

Компакторите са тежки. Когато ги местите ръчно, използвайте предоставените дръжки, транспортни колела (ако има такива) и безопасни техники за повдигане.

Сервиз, поддръжка и ремонти

Преди обслужване, изключете двигателя и изчакайте горещите компоненти да се охладят.

Сервизните работи трябва да се извършват далеч от източници на запалване. Пушенето е забранено по време на зареждане с гориво или работа с гориво.

Преди да свалите капачите и да извършите настройки, изключете кабела на свещта.

Ремонтите на двигатели и машини трябва да се извършват от оторизирани и квалифицирани лица.

Трябва да се извършва редовна поддръжка, включително почистване на машината, проверка на затягането на винтовете съединения и проверка на работните компоненти.

Остатъчен риск

Въпреки конструктивните решения и използваните предпазни средства, по машината могат да възникнат остатъчни опасности.

Риск от увреждане на слуха поради шумови емисии.

Риск от заболявания и заболявания на ръцете и ръцете, свързани с вибрациите, предавани на дръжката.

Риск от отравяне от отработените газове на двигатели с вътрешно горене, включително въглероден оксид.

Опасност от изгаряния от горещи компоненти на двигателя и изпускателната система.

Риск от пожар или експлозия, свързан с гориво и горивни пари.

Опасност от смачкване на стъпала и пръсти поради неконтролирано движение на машината по време на маневриране.

Риск от загуба на стабилност и подхлъзване на машината при работа по склонове, неравен терен и близо до ръбове и изкопи.

Риск от нараняване на очите поради частици, изхвърлени изпод работната плоча.

Риск от повреждане на подземни инсталации, свързан с работа в развити райони.

Трябва да се спазват предпазните мерки и практиките за безопасна работа, за да се намалят остатъчните рискове.

ПРОДУКТ ОБСЛУЖВАНЕ

Подготовка за монтаж

Продуктът трябва да бъде разопакован и всички опаковъчни материали отстранени. Препоръчително е да запазите опаковката, тъй като тя може да бъде полезна по време на транспортиране или съхранение на продукта.

Проверете дали някои части на продукта не са били повредени по време на транспортирането. Всякакви наблюдавани повреди, например пукнатини или деформации, ще доведат до изключване на продукта от по-нататъшна употреба, докато повредените части не бъдат поправени или подменени.

Препоръчително е всички части да се поставят върху равна, твърда и чиста повърхност.

По време на монтажа носете лични предпазни средства, като например предпазни ръкавици, предпазни очила и предпазно облекло. Поради тежлото на машината се препоръчва монтажът да се извършва от двама души.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако е необходимо да монтирате аксесоари или да правите настройки, докато машината работи, първо я изключете, изчакайте да се охладят, откачете кабела на свещта и след това започнете монтажа или настройката. Случайното стартиране на машината по време на тези операции може да доведе до нараняване.

Сглобяване на машини

Сглобете машината, както е показано на следните илюстрации:

II – Поставете гумените втулки в отворите в долната част на дръжката. Позиционирайте долната част на дръжката спрямо

точките за монтаж на машината и подравнете отворите. Поставете болтовете и шайбите през монтажните отвори и гумевите втулки, след което монтирайте шайбите и гайките от противоположната страна. Затегнете връзките.

III – Плъзнете горната част на дръжката върху долната част, като се уверите, че отворите в двете части са подравнени. Поставете резбованите щифтове от вътрешната страна на дръжката, оставяйки резбата открита. Поставете шайбите върху откритите резби, след което завийте заключващите копчета и ги затегнете, за да фиксирате дръжката на място.

IV – Прикрепете лоста за газта към дръжката от дясната страна на мястото на оператора, следвайки насочването на жилото. Поставете скобата на лоста върху тръбата на кормилото, така че лостът да е обхванат към оператора. Подравнете отворите на скобата, поставете монтажния болт и след това поставете шайбата и гайката. Затегнете връзката с гаечен ключ, така че лостът да е здраво монтиран и да не се върти на дръжката. Жилото на лоста за газта трябва да бъде прекарано по кормилото и закрепено с кабелни връзки. Жилото не трябва да бъде кръстосано, прегънато или прекомерно опънато, а насочването му трябва да позволява на лоста да работи свободно в целия си диапазон.

V – Ако машината е оборудвана с резервоар за вода, уверете се, че резервоарът е правилно монтиран. Проверете дали маркучът за вода е правилно свързан и дали скобите на маркуча от двата края са добре затегнати.

VI – Транспортната количка с колела се използва за преместване на компактора на къси разстояния от едно място на друго. Монтирайте количката само когато премествате машината и я свалете преди започване на работа. Позиционирайте транспортната количка зад машината. Наклонете задната част на машината, след което плъзнете количката под задната част на работната плоча, така че гумената постелка да е разположена над транспортната количка. Изпълненият щифт на количката трябва да се постави в отвора в задната част на работната плоча, за да се гарантира, че машината е здраво закрепена върху количката. Преместете машината с леко повдигната предна част, като използвате дръжката.

Подготовка за работа

Преди започване на работа проверете дали машината е невредима, правилно съблена и дали всички предпазни елементи са правилно закрепени и функционират. Ако се установи, че машината е непълна или повредена, не продължавайте работата!

ЗАБЕЛЕЖКА! В двигателя е налято само количеството масло, необходимо за поддръжка на двигателя. Преди първото стартиране, долейте масло до необходимото ниво.

Двигателят е фабрично напълнен само с малко количество масло, за да бъде предпазен по време на транспортиране и съхранение. Трябва да използвате масло, предназначено за четиритактови двигатели с вискозитетен клас SAE 15W40.

Преди да добавите масло, поставете машината върху равна повърхност, след което свалете капачката на резервоара за масло и подсушете прикрепената щетка за измерване на нивото. Напълнете резервоара с масло. Препоръчително е да използвате фуния или гърловина за пълнене при пълнене, за да избегнете разливане на масло. Ако се разлее масло, избършете старателно останалото масло, преди да стартирате двигателя. Проверете нивото на маслото. За да направите това, поставете щеката за измерване в отвора за пълнене и затегнете капачката на резервоара. След това развийте капачката и проверете нивото на маслото на щеката за измерване. Нивото на маслото трябва да е между максималната и минималната маркировка на щеката за измерване (VII). След като се уверите, че нивото на маслото е правилно, поставете капачката на отвора за пълнене.

Забележка: Нивото на маслото в двигателя трябва да се проверява преди всяка операция.

След като добавите масло, добавете гориво. Използвайте безоловен бензин с минимално октаново число 95. За да добавите гориво, свалете капачката на резервоара за гориво (IX) и налейте гориво в резервоара. При пълнене използвайте гърловина за пълнене на гориво или фуния, за да намалите риска от разливане на гориво. Ако горивото се разлее, избършете старателно останалото гориво. Изчакайте парите да се разсеят напълно и стартирайте двигателя на място, различно от мястото, където сте пълнили. След пълнене затворете гърловината на резервоара за гориво с капачката.

Ако машината е оборудвана с резервоар за вода, напълнете го с вода, преди да започнете работа, която изисква намокряне, като например уплътняване на битумни повърхности. В резервоара за вода може да се добавя само чиста вода. Не използвайте други течности, включително запалими вещества или химически добавки. За целта отворете капака на резервоара за вода (X) и напълнете резервоара с чиста вода. Водата се използва за пръскане на работната плоча, за да се намали запеляването на материала към плочата и да се подобри качеството на завършване на уплътнения слой. Захранването с вода трябва да се включи, след като машината е позиционирана върху работната зона и е регулирана така, че плочата да се намокри, без да се прелива подовата настилка. Под резервоара за вода е разположен клапан (XI), който контролира подаването на вода. След приключване на работата, изключете подаването на вода и, ако има риск от замръзване, източете напълно резервоара и маркуча.

Подготовка на работното място

Преди започване на работа, подгответе работната зона. Зоната за уплътняване трябва да бъде почиствена от рохкави предмети и препятствия, а работната зона трябва да бъде обозначена. Проверете местоположението на подземните комунални услуги на работната площадка и оценете условията на терена и наклона, за да осигурите стабилна работа на машината. Ако работата се извършва в изкоп или близо до ръб, вземете предвид риска от подхлъзване и плъзгане на машината и изберете подходящия метод на работа.

Стартиране на двигателя с вътрешно горене

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не работете с двигателя с вътрешно горене в затворени или лошо проветриви пространства, тъй

като това може да причини

Въжетата съдържат въглероден оксид – токсичен газ без мирис, който може да доведе до отравяне, загуба на съзнание и дори смърт.

Трябва да се осигури адекватна вентилация, когато двигателят работи, за да се предотврати натрупването на отработени газове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящи се части на машината. Контакт с въртящи се части

релсите могат да причинят сериозни наранявания или дори смърт.

Преди да започнете работа, проверете дали машината стои стабилно на равна повърхност и дали в работната зона няма препятствия, странични лица или животни.

Както е показано на илюстрация (XII), отворете горивния клапан, като преместите лоста на горивния клапан в положение ON.

Както е показано на илюстрация (XIII), за да стартирате студен двигател, затворете дросела, като преместите лоста на дросела в положение ЗАТВОРЕНО, а за да стартирате топъл двигател, преместете лоста на дросела в положение ОТВОРЕНО.

Забележка: Ако двигателят е топъл (например след почивка за зареждане с гориво), оставете лоста на дросела в ОТВОРЕНО положение.

Настройте лоста за управление на скоростта (XIV) на 1/3 до 1/2 от диапазона към по-високи скорости.

Завъртете ключа за двигателя (XV) в положение ON, за да включите системата за запалване на двигателя. Ключът трябва да е в положение ON, за да работи двигателят.

Издърпайте бавно дръжката на стартерното въже (XVI), докато усетите съпротивление, дължащо се на компресията на двигателя, след това върнете дръжката в първоначалното ѝ положение и издърпайте с бързо, решително движение. Не дърпайте въжето докрай.

След като двигателят е запалил, не пускайте дръжката на стартерното въже от ръката си, а я върнете контролирано в начално положение.

Докато двигателят се загрява, постепенно отваряйте дросела, като премествате лоста на дросела постепенно към позиция ОТВОРЕНО. След всяка промяна на позицията на лоста на дросела, оставете двигателя да работи плавно. Скоростта на въртане на лоста на дросела зависи от атмосферните условия, при които двигателят е стартиран. Колкото по-ниска е околната температура, толкова по-бавна е скоростта на въртане. Регулирайте оборотите на двигателя, като използвате лоста за управление на газа, в позиция между по-бавна и по-бърза. След стартиране на двигателя, загрейте го за 2-3 минути, особено през зимата.

Спиране на двигателя с вътрешно горене

В случай на спешност, незабавно завъртете превключвателя за спиране на двигателя (XV) в положение OFF. След това поставете лоста за управление на дросела (XIV) в положение за най-ниска скорост. След като двигателят спре, ако е безопасно да го направите, затворете горивния клапан, като завъртите лоста за дросела в положение OFF, както е показано на илюстрация (XII).

При нормални условия, преди да изключите двигателя, намалете оборотите на двигателя и го оставете да работи на ниска скорост за около 2-3 минути, след което го изключете и затворете горивния клапан.

Зареждане с гориво

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Горивото е лесно запалимо! Спазвайте всички предпазни мерки при работа с гориво. Не пълнете резервоара за гориво, докато машината работи. Не зареждайте с гориво в близост до открит пламък. Не пушете в зоната за зареждане с гориво. Не разливайте гориво. Ако горивото се разлее, подсушете го добре, преди да стартирате машината. Затегнете капачката на резервоара плътно. Съхранявайте горивото в плътно затворени, одобрени контейнери, далеч от източници на топлина и на място, недостъпно за деца.

Спрете двигателя съгласно описаната по-горе процедура.

Измакнете двигателят да се охлади.

Горивото е безоловен бензин с минимално октаново число 95 октана. За да заредите с гориво, развийте капачката на резервоара (IX) и налейте гориво в него. При пълнене се препоръчва да използвате гърловина за пълнене на гориво или фуния, за да намалите риска от разливане на гориво. Ако горивото се разлее, почистете старателно останалото гориво. Изчакайте парите да се разсеят напълно и стартирайте двигателя на място, различно от мястото, където е било заредено горивото. След пълнене затворете гърловината на резервоара с капачката.

Рестартирайте двигателя съгласно процедурата в раздела „Стартиране на двигателя с вътрешно горене“.

Работа с компактор

Преди да започне уплътняването, основата трябва да бъде изравнена и заравнена, ако е възможно.

В зависимост от вида на извършваната работа, изборът на гумена постелка трябва да се направи. При уплътняване на павета, плочи и други чувствителни на надраскване повърхности трябва да се монтира гумена постелка, за да се намали рискът от увреждане на повърхността. При уплътняване на слоеве от почва и агрегати, гумената постелка трябва да се отстрани, за да се избегне компрометиране на ефективността на уплътняването.

Състоянието на материала, който ще се уплътнява, по-специално съдържанието му на влага, трябва да се вземе предвид, тъй като то има пряко влияние върху постигнатата степен на уплътняване и носещата способност на слоя.

Уплътняването трябва да се извършва на слоеве, като преминаванията се изпълняват успоредно с малко припокриване, за да се постигне равномерен ефект по цялата повърхност.

Уплътняването започва, когато оборотите на двигателя се увеличат до позиция за висока скорост, тъй като вибрационният задвижващ агрегат се задейства едва след достигане на подходящите обороти на двигателя. Преди да започне уплътняването, постът за управление на скоростта трябва да се премести от позиция за ниска скорост в позиция за висока скорост с твърдо движение, тъй като твърде бавното увеличаване на скоростта може да доведе до приплъзване на центробежния съединител.

Вибрационното движение кара компактора да се движи напред автоматично, а управлението включва контролиране на движението му с дръжката и коригиране на посоката чрез накланяне на дръжката надясно или наляво.

При уплътняване на битумни повърхности, работната плоча трябва да се овлажнява, ако машината е оборудвана с резервоар за вода, за да се намали залепаването на материала към плочата и да се подобри качеството на завършване на уплътнения слой.

Ако се уплътняват павета или плочи, се препоръчва използването на гумена постелка, за да се намали рискът от повреда на повърхността.

Правете редовни почивки по време на работа, за да намалите умората и дългосрочното излагане на вибрации, което помага за поддържане на правилен контрол върху машината.

Ако по време на работа се появят необичайни вибрации или отчетлива промяна в поведението на машината, спрете уплътняването и проверете причината, преди да продължите.

След приключване на работата, спрете двигателя съгласно процедурата за спиране на двигател с вътрешно горене и след това извършете поддръжка на машината. Ако машината трябва да бъде преместена на кратко разстояние, използвайте колелца. Преди да извършите поддръжка, оставете двигателя да се охлади, след което откачете кабела на свещта.

ПОДДРЪЖКА НА ПРОДУКТА

По време на гаранционния период потребителят няма право да разглобява машината или да заменя компоненти или части, различни от изброените по-долу, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверка или експлоатация, са сигнал за извършване на ремонт в сервизен център.

След употреба почистете корпуса, вентилационните отвори, превключвателите, допълнителната дръжка и предпазителите, например с въздушна струя (налягане не по-голямо от 0,3 MPa), четка или влажна кърпа, без да използвате химикали или почистващи течности. Почистете инструментите и дръжките със суха, чиста кърпа.

Периодични проверки

Трябва да се извършва периодична проверка и поддръжка на машинните компоненти, изброени по-долу.

Забележка: Цялата поддръжка трябва да се извършва при изключена машина и работеща на празен ход. След като изключите двигателя, изчакайте двигателят и компонентите на машината да се охладят напълно, след което откачете кабела на запалителната свещ.

Забележка: Ако дадена сервизна процедура не е описана по-долу, това означава, че машината трябва да бъде занесена в квалифициран сервизен център за тази услуга.

Внимание! Ако за почистване се използват разтворители, избягвайте контакт на разтворителя с кожата и очите. Използвайте лични предпазни средства.

Обща поддръжка

Не почиствайте машината с водна струя и не я потапяйте във вода.

За почистване използвайте четка и влажна кърпа и отстранявайте замърсяванията по начин, който не позволява на водата да навлезе в компонентите на двигателя и запалителната система.

След всяка работа отстранявайте замърсявания от работния плот, капациите и зоната за охлаждане на двигателя, за да осигурите правилно разсейване на топлината.

Редовно проверявайте затегнатостта на винтовите съединения, тъй като машината е изложена на вибрации по време на работа, което може да доведе до разхлабване на компонентите.

Проверете състоянието на дръжката и гумените елементи за амортизиране на вибрациите и ако са напукани или повредени, не продължавайте работа, докато повредата не бъде отстранена.

Проверете състоянието на капациите, особено на капака на клиновия ремък, и проверете дали са разхлабени или повредени.

Следете състоянието на гумената постелка. Ако гумената постелка е напукана, скъсана или прекомерно износена, тя трябва да бъде сменена с нова, без дефекти.

За ремонти и подмяна трябва да се използват само оригинални резервни части, идентични с тези, монтирани във фабриката, за да се осигури безопасността и правилната работа на машината. За да поръчате резервни части, се свържете с

оторизиран сервизен център на производителя.

Проверка на нивото на двигателното масло

Развийте капачката на пълнителя и свалете измервателния уред за ниво на маслото (VII).

Почистете и подсушете индикатора с чиста кърпа.

Поставете измервателната пръчка в гърловината за пълнене, но не я усуквайте. След това я извадете и наблюдавайте посоченото ниво на маслото.

Ако показаното ниво е твърде ниско, долейте масло до горното ниво на измервателната пръчка (пунктираната зона).

Завийте измервателната пръчка в гърловината за пълнене на масло.

Смяна на двигателното масло

Маслото на двигателя трябва да се смени след първите 2 до 4 часа работа. Последващите смени на маслото трябва да се извършват на всеки 25 часа работа.

Забележка: Най-добре е да смените двигателното масло веднага след като двигателят е спрял. Тогава маслото е най-рядко и ще се отцеди най-бързо от трансмисионното отделение на двигателя.

Бъдете внимателни при смяна на маслото. Маслото е горещо веднага след спиране на двигателя и може да причини изгаряния. Резервоарът за масло е снабден с отвор за източване. Поставете съд, по-голям от капацитета на резервоара, под отвора за източване. Използвайте гаечен ключ, за да развиете напълно изпускателния клапан (XVII). Наклонете леко машината, за да може маслото да се оттече в резервоара, след което използвайте гаечен ключ, за да затегнете изпускателния клапан. Допълнете маслото съгласно процедурата, описана в раздела „Подготовка за работа“.

Забележка: Използваното моторно масло трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби. Не изливайте моторно масло в канализацията.

Смяна на маслото на вибрационния възел

Маслото на вибрационния възел трябва да се смени след първите 60 часа работа. Всяка следваща смяна на маслото се препоръчва да се извършва на всеки 100 часа работа. Трябва да се използва хидравлично масло ISO VG 68 (L-HM 68).

Внимание! Най-добре е маслото да се сменя след приключване на работата, когато то все още е топло и има по-нисък вискозитет. При смяна на маслото трябва да се внимава, тъй като нагрятото масло и частите на машината могат да причинят изгаряния.

При моделите YT-90300 и YT-90303 пробката (а) служи както за пълнене на вибрационния възел с масло, така и за източването му (VIII). Под мястото на изтичане на маслото поставете подходящ съд за отработено масло, развиете пробката (а), след което внимателно наклонете машината, за да позволите изтичането на маслото. След като маслото спре да изтича, поставете машината върху равна, хоризонтална повърхност.

При модел YT-90307 поставете подходящ съд за отработено масло под пробката за източване на маслото (с). Развийте пробката за източване на маслото (с), а след това пробката за наливане на масло (b), за да улесните изтичането на маслото (VIII). Оставете маслото да изтече. Ако е необходимо, внимателно наклонете машината по посока на отвора за източване, за да може останалото масло да изтече. След като маслото спре да изтича, поставете машината върху равна, хоризонтална повърхност и завийте пробката за източване на маслото (с).

След това налейте съответното количество прясно масло: при моделите YT-90300 и YT-90303 през отвора след развиване на пробката (а), а при модел YT-90307 през отвора след развиване на пробката за наливане на масло (b). Количеството масло е: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. При наливане на масло се препоръчва използването на съд с чучур или фуния, за да се намали рискът от разливане на маслото. При разливане на масло отстранете старателно остатъците му. След напълване на възела завийте и затегнете плътно пробката (а) или пробката за наливане на масло (b), в зависимост от модела.

Внимание! Отработеното масло трябва да се предаде за обезвреждане в съответствие с местните разпоредби. Забранено е изливането на масло в канализацията.

Поддръжка на въздушния филтър (XVIII) – на всеки 25 часа работа.

Внимание! Не работете с машината без правилно монтиран въздушен филтър или с повреден въздушен филтър. В противен случай двигателят с вътрешно горене може да засмуче примеси, които обикновено се задържат от филтъра. Замърсяванията могат да доведат до неизправности в двигателя и дори до повреда. В запрашени условия поддръжката трябва да се извършва по-често.

Развийте напълно задържащата копче на корпуса на филтъра, след което свалете капака на филтъра. Развийте задържащата копче на филтъра, след което извадете филтъра от основата. Въздушният филтър се състои от два елемента – хартия и пяна. Внимателно проверете всеки филтърен елемент за дупки, разкъсвания или повреди. Ако някой филтърен елемент е повреден или не може да се почисти по време на поддръжка, сменете го с нов, без дефекти.

Почистете хартиения филтър със струя състен въздух с налягане не повече от 0,2 MPa, като издухате замърсяванията отвътре или ги изсмучете отвън с помощта на тясна четка за прахосмукачка. Поради деликатната структура на хартиения филтър се препоръчва внимателно почистване. Не потапяйте хартиения филтър във вода или друга течност. Не го четкайте, за да избегнете втриване на замърсявания в структурата на филтъра.

Почистете гъбестия елемент в топла вода с препарат за миене на съдове, изплакнете обилно и оставете да изсъхне

напълно. Накинете изсушената гъба на филтъра в чисто моторно масло и я изстискайте, като поддържате филтъра влажен.

С помощта на леко навлажнена с вода кърпа почистете замърсяванията от вътрешността на основата на филтъра и капак на филтъра. Внимавайте да не попадне прах или замърсявания в маркуча, водещ към карбуратора.

Поставете пановия филтър елемент върху хартиения филтър елемент. Монтирайте филтъра на място и го закрепете с копчето. След това затворете капака на филтъра и го закрепете със задържащото копче. Уверете се, че капакът на филтъра е плътно затворен и задържащото копче на корпуса на филтъра е правилно затегнато.

Поддръжка на свещите (XIX) – на всеки 100 часа работа

Разкачете кабела на свещта. Развийте свещта с ключ за свещи. Почистете електродите от евентуални въглеродни отлагания с телена четка. Проверете разстоянието между електродите; то трябва да е между 0,7 мм и 0,8 мм.

Ако забележите изгорели електроди или напукана керамична обвивка, сменете свещта с нова. Можете да използвате свещ от типа, посочен в таблицата с технически данни.

Завийте свещта. Свържете кабела към свещта.

Проверка на опъването на клиновия ремък

Препоръчително е да проверявате опъването на клиновия ремък след първите 5 часа работа на нова машина. След това се препоръчва да го проверявате на всеки 25 часа работа или веднъж седмично, което от двете настъпи първо.

Трябва да се извърши проверка, ако ефективността на уплътняването намалее, ако има съмнение за приплъзване на ремъка или ако се чуват необичайни шумове от капака на задвижването.

Преди да започнете проверката, изключете двигателя, оставете го да се охлади и откачете кабела на свещта. Свалете капака на ремъка, като развийте всички монтажни болтове (XX). Проверете опъването на ремъка, като го натиснете по средата между шайбите (XX). Правилното отклонение на ремъка трябва да бъде приблизително 10–15 мм. Проверете състоянието на ремъка и неговото насочване по шайбите. Ако ремъкът е напукан, протрит, износен, прекомерно износен или показва признаци на преграждане, той трябва да се смени. Ако отклонението на ремъка е по-голямо от 10–15 мм, опъването трябва да се регулира.

Регулирането на опъването на ремъка включва промяна на позицията на двигателя върху монтажната плоча. За да направите това, разхлабете гайките за монтаж на двигателя (XXI), след което регулирайте регулиращите винтове (XXI), докато се постигне правилното отклонение на ремъка. След регулирането затегнете гайките за монтаж на двигателя и проверете отново отклонението на ремъка. След като настроите правилното опъване, затегнете гайките за монтаж на двигателя и контра-гайките на регулиращите винтове. След завършване на проверката или регулирането, поставете обратно капака на ремъка.

Забележка: Машината не трябва да се използва без правилно монтиран капак на ремъка.

Ако е необходима смяна на ремък, използвайте оригинални резервни части, съвместими с машината. В случай на съмнение, се свържете соторизан сервизен център на производителя. В зависимост от модела, машината може да е оборудвана с един или два клиновидни ремъка. Ако се използват два ремъка, сменяйте ги по двойки.

Поддръжка на филтъра за гориво

Развийте капачката на резервоара за гориво (IX). Извадете филтъра за гориво (XXII). Почистете филтъра на резервоара за гориво с бял спирт. Подсушете с мека, чиста кърпа. Поставете филтъра в отвора за пълнене. Поставете обратно капачката на резервоара.

Внимание! Стените на филтъра са изработени от фина мрежа. По време на поддръжката трябва да се внимава, за да се избегне повреда. Ако филтърът се повреди, той трябва да се смени с нов, неповреден, преди да се възобнови работата.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ НА ПРОДУКТА

Забележка: Винаги изпразвайте резервоара за гориво преди съхранение или транспортиране.

Поставете контейнер с вместимост, по-голяма от вместимостта на резервоара за гориво, под отвора за източване.

С помощта на гаечен ключ развийте клапана за източване на гориво (XXIII). След като източите горивото от машината, затворете клапана за източване на гориво.

Извадете запалителната свещ, налейте няколко капки моторно масло в цилиндъра и след това завъртете двигателя няколко пъти на ръка, като използвате стартерното въже, за да покриете вътрешността на цилиндъра със слой масло.

Почистете външната част на машината с кърпа, напоена с масло, покрийте машината и я съхранявайте на място без влага. Ако машината е оборудвана с резервоар за вода, резервоарът и водопроводът трябва да бъдат напълно източени преди съхранение.

Почистете съгласно инструкциите.

Съхранявайте на тъмно, сухо, защитено от замръзване и добре проветриво място. Пазете далеч от деца. Съхранявайте продукта при температура между 10 и 30 градуса по Целзий. Препоръчително е продуктът да се съхранява в оригиналната му опаковка или в друга преходна опаковка. Съхранявайте продукта в работно положение.

Когато транспортирате машината с превозно средство, поставете я в работно положение върху стабилна повърхност и я закрепете с транспортни ремъци, за да предотвратите нейното движение. Защитете продукта от удари и силни вибрации. По време на транспортиране обезопасете продукта срещу подхлъзване и преобръщане.

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

O compactador unidirecional foi concebido para compactar o substrato e nivelar camadas de material em superfícies pequenas e médias, como caminhos, entradas de automóveis, quadrados e fundações de pavimento. Facilita trabalhos de terraplenagem e pavimentação, especialmente em locais com acesso limitado. A compactação é realizada por vibrações transmitidas para a placa de trabalho, que causam compactação e estabilização das camadas de solo e agregados. A máquina foi concebida principalmente para compactar materiais a granel e betuminosos, como areia, cascalho e misturas destas. É inaceitável usar o compactador para trabalhar em solos com alto teor de água, em particular argila, para tarefas que exijam compactação pesada ou profunda das camadas inferiores, e para uso de forma incompatível com o propósito pretendido. O funcionamento correto, fiável e seguro da máquina depende do funcionamento correto, portanto:

Antes de trabalhar com o produto, leia e guarde o manual completo.

O fornecedor não se responsabiliza por quaisquer danos ou lesões resultantes de uso indevido, incumprimento das normas de segurança e das recomendações deste manual. O uso indevido da máquina também anula a garantia e os direitos de garantia do utilizador.

EQUIPAMENTO

O compactador é entregue em estado completo, mas os passos preparatórios descritos mais adiante no manual são necessários antes da primeira utilização.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor		
Número da peça		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Missa	[kg]	56	88	88
Tipo de combustível		Gasolina sem chumbo E10	Gasolina sem chumbo E10	Gasolina sem chumbo E10
Tipo de óleo de motor		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Capacidade do depósito de combustível	[l]	3,6	3,6	3,6
Capacidade do depósito de óleo do motor	[l]	0,6	0,6	0,6
Capacidade do depósito de água	[l]	-	12	-
Número de cilindros		1	1	1
Número de barras		4	4	4
Tipo de Bota		Manual	Manual	Manual
Arrefecimento		Por via aérea	Por via aérea	Por via aérea
Tipo vela de ignição		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Cilindrada do motor	[cm³]	196	196	196
Potência do motor	[kW]	4,1	4,1	4,1
Velocidade máxima do motor	[min⁻¹]	3600	3600	3600
Frequência de vibração	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Força centrífuga	[kN]	11	13	20
Eficiência operacional	[m³/h]	504	580	607
Velocidade de alimentação	[m/min]	24	23	23
Profundidade de espessamento	[mm]	250	300	300
Dimensões da bancada	[mm]	530x350	540x420	550x440
Ruído				
Pressão sonora	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
Energia LWA	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Nível de vibração	[m/s²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!
LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE USAR
DEIXAR PARA REFERÊNCIA FUTURA

Requisitos gerais

Antes de começar a trabalhar, leia as instruções de funcionamento e familiarize-se com as marcações da máquina.

A máquina só pode ser operada por um operador treinado e competente. Pessoas inexperientes devem ser instruídas por um operador experiente.

Os forasteiros, especialmente as crianças, não devem ser autorizados a trabalhar. Mantenha os transeuntes fora da área de trabalho da máquina.

A máquina não deve ser deixada sem vigilância em funcionamento.

Não faça modificações não autorizadas na máquina nem a utilize para o seu propósito original.

Equipamentos de proteção individual e requisitos do operador

Durante o trabalho, deve ser utilizado equipamento de proteção individual exigido pelas condições no local de trabalho, incluindo pelo menos proteção auditiva, proteção ocular e calçado de proteção.

Se o trabalho decorrer num ambiente poeirento, deve ser utilizada proteção respiratória.

Roupas largas e joias devem ser evitadas, pois podem ficar presas em partes móveis.

Deve-se ter cautela devido à exposição a vibrações e atividades repetitivas que podem ser prejudiciais para as mãos e braços.

Riscos no local de trabalho

Antes de iniciar o trabalho, verifique se não existem cabos elétricos nem instalações de gás, água e telecomunicações na área de compactação que possam ser danificados por vibrações.

Antes de iniciar a compactação na vala, é necessário verificar a estabilidade das paredes da trincheira.

Tenha cuidado com superfícies irregulares e escorregadias e perto de bordas, aberturas e valas descobertas.

Ao trabalhar perto de linhas de alta tensão, devem ser tidas em conta as regulamentações locais e as distâncias de segurança exigidas.

Perigos mecânicos

Não ligue a máquina sem proteções e proteções.

Mantenha as mãos e os pés afastados das partes em rotação e em movimento.

Antes de remover as tampas ou ajustar, desligue o motor e desligue o fio de ignição da vela.

Durante a operação, o operador deve manter uma posição estável. Posicione e opere a máquina de forma a evitar que tombe, escorregue ou se mova descontroladamente.

Não fique em cima da placa da máquina durante a operação.

Riscos térmicos, gases de escape e ventilação

O motor de combustão interna só deve ser ligado e operado em áreas com ventilação adequada. Os gases de escape podem causar envenenamento grave ou até a morte.

Não opere nem reabasteça a máquina no interior sem ventilação eficaz, pois os gases de escape contêm monóxido de carbono.

O silenciador e outros componentes do motor podem atingir temperaturas elevadas. Evite o contacto com os componentes indicados até que arrefecerem.

Segurança durante o reabastecimento

Antes de reabastecer, desligue o motor e não permita fontes de ignição, incluindo a proibição de fumar nas proximidades.

Não deve ser adicionado combustível a um motor em funcionamento ou quente.

Não encha demasiado o depósito. O combustível derramado deve ser limpo e deixado evaporar completamente antes de ligar o motor.

Depois de reabastecer, feche bem o depósito de combustível com a tampa.

O combustível deve ser armazenado em recipientes aprovados.

Ruído e vibração

Use proteção auditiva se o nível de ruído o exigir.

Limite a exposição à vibração, incluindo fazer pausas e usar a pega correta no cabo.

Início e paragem seguros

Antes de começar, verifique se a área de trabalho está livre de obstruções e espectadores.

Ao ligar e operar, mantenha um apoio de pés firme para evitar escorregar e perder o controlo da máquina.

Em caso de emergência, coloque imediatamente o interruptor do motor na posição DESLIGADO. Depois, move a alavanca de controlo de RPM para a posição de RPM mais baixa. Depois de parar o motor, se for seguro fazê-lo, feche a válvula de combustível. Em condições normais, antes de desligar, reduza as rotações e deixe o motor em baixas rotações durante cerca de 2-3 minutos, depois coloque o interruptor do motor na posição OFF e feche a válvula de combustível.

Não exceda a velocidade máxima definida do motor.

Princípios de Funcionamento Seguros, Orientação Automática

A máquina deve ser guiada segurando a pega com ambas as mãos e controlando o movimento progressivo.

Mantenha uma distância segura da área sob a placa e dos componentes do sistema de transmissão, incluindo a correia em V.

Ao trabalhar em inclinações e terrenos irregulares, considere a influência das condições na estabilidade e trajetória da máquina.

Transportar, levantar, mover, armazenar

Desliga o motor antes do transporte.

Para transporte, feche bem a tampa do depósito e feche a válvula de combustível.

Ao transportar por veículo, a máquina deve estar imobilizada de forma a evitar que se desloque e tombe.

Ao transportar por longas distâncias ou em estradas acidentadas, o depósito de combustível deve ser esvaziado.

Os compactadores são pesados. Para ajustes manuais, use as alavancas, rodas de transporte (se houver) e técnicas seguras de levantamento.

Serviço, manutenção e reparações

Desligue o motor e deixe as partes quentes arrefecer antes de fazer a manutenção.

O trabalho de manutenção deve ser realizado longe das fontes de ignição. É proibido fumar ao reabastecer e trabalhar com combustível.

Antes de remover as tampas e fazer ajustes, desligue o fio de ignição da vela.

As reparações do motor e da máquina devem ser realizadas por pessoas autorizadas e qualificadas.

Realize manutenção regular, incluindo a limpeza da máquina, verificação da estanqueidade das ligações dos parafusos e inspeção dos consumíveis.

Risco residual

Apesar do design e das proteções utilizadas, podem existir perigos residuais na máquina.

Risco de danos auditivos associados à emissão de ruído.

Risco de doenças e distúrbios mão-braço associados a vibrações transmitidas para o cabo.

Risco de intoxicação associado aos gases de escape dos motores de combustão interna, incluindo monóxido de carbono.

Risco de queimaduras associadas a componentes quentes do motor e do sistema de escape.

Risco de incêndio ou explosão associado a combustível e vapores de combustível.

Risco de esmagamento dos pés e dedos associados ao movimento descontrolado da máquina durante a manobra.

Risco de perda de estabilidade e deslizamento da máquina associado ao trabalho em inclinações, terrenos irregulares e arestas e valas próximas.

Risco de lesão ocular associada à ejeção de partículas debaixo da bancada.

Risco de danos em instalações subterrâneas associadas a trabalhos numa área armada.

Devem ser seguidas precauções e regras de manuseamento seguro para reduzir riscos residuais.

OPERAÇÃO DO PRODUTO

Preparação para a instalação

O produto deve ser desembalado da embalagem e todos os elementos da embalagem removidos. Recomenda-se manter embalagens que possam ser úteis durante o transporte ou armazenamento do produto.

Verifique se nenhuma das peças do produto foi danificada durante o transporte; qualquer dano observado, por exemplo, fissuras ou deformações, desqualifica o produto de uso adicional até que sejam reparados ou as peças danificadas sejam substituídas.

Recomenda-se colocar todas as peças numa superfície plana, dura e limpa.

Use equipamento de proteção individual, como luvas de proteção, proteção ocular e vestuário de proteção durante a instalação.

Devido ao peso da máquina, recomenda-se realizar a montagem com a participação de duas pessoas.

AVISO! Se precisar de instalar acessórios ou fazer ajustes durante a operação, desligue primeiro a máquina, espere que arrefeça, desligue o fio da vela de ignição e depois prossiga com os passos de montagem ou ajuste. A operação acidental da máquina durante estas atividades pode resultar em lesões.

Montagem de Máquinas

Montar a máquina conforme mostrado nas ilustrações seguintes:

II – Coloque as mangas de borracha nos orifícios do elemento inferior do mandril. Posicione o mandril inferior nos pontos de fixação da máquina e alinhe os furos. Insere os parafusos com anilhas pelos furos de montagem e buchas de borracha, e depois instala as arruelas e porcas do lado oposto. Aperte as ligações.

III – Deslize o elemento superior do suporte para o inferior, de modo a que os orifícios de ambos os elementos fiquem alinhados. Insira os mandris roscados pelo interior do cabo para que o fio sobressaia para fora. Coloque anilhas na rosca saliente, depois aparafuse os botões de bloqueio e aperte para bloquear a posição da pega.

IV – Acoplar a alavanca de controlo de velocidade à manivela do lado direito a partir da posição do operador, de acordo com o encaminhamento do cabo. Coloque a braçadeira da alavanca no tubo do mandril de modo a que a alavanca fique virada para o operador. Alinhe os furos da abraçadeira, insira o parafuso de fixação e depois substitua a arruela e a porca. Aperte a ligação com uma chave inglesa para que a alavanca fique firmemente fixa e não rode na manivela. O cabo da alavanca de controlo de rotação deve ser passado ao longo da maçaneta e fixado com abraçadeiras. O cabo não deve ser cruzado, dobrado ou sobrecarregado, e a sua orientação serve para garantir o funcionamento livre da alavanca em toda a gama.

V – Se a máquina estiver equipada com um depósito de água, certifique-se de que o depósito está instalado corretamente. Verifique se a mangueira de água está devidamente ligada e que as abraçadeiras em ambas as extremidades da mangueira estão

devidamente presas.

VI – Um carrinho de transporte com rodas é usado para mover o compactador por uma curta distância de um lugar para outro. O carrinho só deve ser instalado quando a máquina está a ser movida e removida antes de iniciar o trabalho. Coloque o carrinho de transporte atrás da máquina. Incline a parte de trás da máquina e depois deslize o carrinho por baixo da parte de trás da bancada, de modo a que o tapete de borracha fique acima do carrinho de transporte. O pino saliente do carrinho deve estar no orifício localizado na parte de trás da bancada, para garantir que a máquina está firmemente assentada no carrinho. Mova a máquina com a frente ligeiramente levantada, guiando pela pega.

Preparação para o trabalho

Antes de iniciar o trabalho, verifique se a máquina não está danificada, está devidamente montada e se todos os elementos de segurança estão devidamente fixados e em funcionamento. Se a máquina for considerada incompleta ou danificada, não é proibido mais trabalho!

ATENÇÃO! Apenas a quantidade de óleo necessária para a manutenção do motor foi vertida no motor. Antes de começar pela primeira vez, deve completar o óleo até ao nível necessário.

De fábrica, há apenas uma pequena quantidade de óleo no motor para proteger o motor durante o transporte e armazenamento. Prepare um óleo destinado a motores de quatro tempos na classe de viscosidade SAE 15W40.

Antes de reabastecer o óleo, coloque a máquina numa superfície plana, depois desenrosqueie a tampa do depósito de óleo e limpe a vareta de óleo presa até secar. Enche o depósito com óleo. Ao encher, recomenda-se usar um funil ou enchimento para evitar derramar óleo. Em caso de derrame de óleo, limpe completamente qualquer resíduo de óleo antes de ligar o motor. Verifica se o nível de óleo está correto. Para isso, deslize a baioneta para o orifício de enchimento e aparafuse a tampa do depósito. Depois desaparafuse-o e verifica o nível de óleo na vareta medidora. O nível de óleo deve estar entre o máximo e o mínimo na vareta (VII). Depois de garantir que o nível do óleo está correto, feche o orifício de enchimento com o tampão.

Atenção! Verifique o nível de óleo no motor antes de cada início de trabalho.

Depois de reabastecer o óleo, precisa de reabastecer com combustível. O combustível é gasolina sem chumbo com um número de octanagem de pelo menos 95. Para reabastecer, desaparafuse a tampa do depósito de combustível (IX) e despeje combustível no depósito. Ao deitar combustível, recomenda-se usar um funil de enchimento ou funil para reduzir o risco de salpicos de combustível. Se houver salpicos de combustível, limpe bem quaisquer resíduos de combustível. Espera que os vapores escapem completamente e começa num sítio que não seja o reabastecimento. Depois de abastecer o combustível, feche a abertura do depósito de combustível com uma tampa.

Se a máquina estiver equipada com um depósito de água, o depósito deve ser enchido com água antes de iniciar trabalhos que exijam humidificação, por exemplo, ao compactar superfícies betuminosas. Só deve ser vertida água limpa no depósito. Não use outros líquidos, incluindo substâncias inflamáveis ou aditivos químicos. Para isso, abra a tampa do depósito de água (X) e depois encha o depósito com água limpa. A água é usada para pulverizar a bancada, reduzindo a adesão do material à placa e melhorando a qualidade do acabamento da camada compactada. O fornecimento de água deve ser iniciado após a colocação da máquina na área de trabalho e selecionado para que o fogão fique húmido, mas sem permitir inundações excessivas do substrato. Debaixo do depósito de água há uma válvula (XI) que permite controlar o fornecimento de água. Quando terminar de trabalhar, desligue o fornecimento de água e, se houver risco de congelamento, esvazie completamente o depósito e a mangueira.

Preparação para o local de trabalho

Antes de começar a trabalhar, precisa de preparar o local de trabalho. A área de compactação deve ser limpa de objetos soltos e obstruções e deve ser designada uma zona de trabalho. O percurso das instalações subterrâneas no local de trabalho deve ser confirmado e as condições do solo e a inclinação do terreno devem ser avaliadas para garantir uma orientação estável das máquinas. Se o trabalho for realizado numa vala ou perto da borda, deve ser tido em conta o risco de escorregamento e escorregamento da máquina e o método de trabalho deve ser escolhido de acordo com as condições.

Arrancar o motor de combustão interna

AVISO! Não ligue o motor de combustão interna em espaços fechados ou mal ventilados, como o motor de combustão

As cordas contêm monóxido de carbono – um gás tóxico e inodoro que pode causar envenenamento, perda de consciência e até a morte.

Deve ser fornecida ventilação adequada quando o motor está a funcionar para evitar o acúmulo de gases de escape.

AVISO! Mantenha as mãos e os pés longe das partes rotativas da máquina. Contacto com componentes rotativos

As talas podem causar ferimentos graves ou até a morte.

Antes de iniciar o trabalho, verifique se a máquina está estável em terreno plano e que não existem obstáculos, transeuntes ou animais na área de trabalho.

Como mostrado na ilustração (XII), abra a válvula de combustível movendo a alavanca da válvula para a posição ON – ON.

Como mostrado na Figura (XIII), para arrancar o motor frio, feche a alavanca de sucção rodando a alavanca de sucção para a posição CLOSE – fechado, e para ligar o motor quente, coloque a alavanca de sucção na posição ABERTA – aberta.

Atenção! Se o motor estiver a aquecer (por exemplo, após uma pausa para reabastecer), deixe a alavanca de admissão na posição ABERTA – aberta.

Ajuste a alavanca de controlo de velocidade (XIV) para a posição entre 1/3 e 1/2 da faixa na direção de velocidades mais altas. Ligue o interruptor do motor (XV) para a posição ON – para ativar o sistema de ignição do motor. O interruptor deve estar na posição LIGADO – ligado para que o motor funcione.

Puxe lentamente a alavanca do cabo de arranque (XVI) até sentir a resistência causada pela compressão do motor, depois traga a manivela de volta à posição inicial e puxe com um movimento vigoroso e firme. Não puxes o elo até ao fim.

Após o arranque do motor, o suporte do cabo de arranque não deve ser libertado da mão, deve ser colocado na posição de arranque de forma controlada.

À medida que o motor aquece, abra gradualmente a sucção movendo a alavanca de sucção gradualmente para a posição ABERTA. Após cada alteração na posição da alavanca de sucção, tens de esperar que o motor funcione suavemente. A velocidade de retorno da alavanca de sucção depende das condições meteorológicas em que o motor é ligado. Quanto mais baixa a temperatura ambiente, mais lento deve ser o retorno. Ajuste a rotação do motor com a alavanca de controlo de velocidade na posição entre velocidades mais lentas e mais rápidas. Depois de ligar o motor, deve aquecer durante 2-3 minutos, especialmente na época de inverno.

Parar o motor de combustão interna

Em caso de emergência, coloque imediatamente o interruptor do motor (XV) na posição DESLIGADO. Depois ajuste a alavanca de controlo de velocidade (XIV) para a posição de velocidade mais baixa. Depois de parar o motor, se for seguro fazê-lo, feche a válvula de combustível como mostrado na ilustração (XII) colocando a alavanca da válvula de combustível na posição OFF – off. Em condições normais, antes de desligar, deve reduzir as rotações por minuto e deixar o motor em baixa durante cerca de 2-3 minutos, depois desligar o motor e fechar a válvula de combustível.

Reabastecimento

AVISO! O combustível é altamente inflamável! Todas as precauções de segurança para o manuseamento de combustível devem ser observadas. Não encha o depósito de combustível enquanto a máquina estiver a funcionar. Não reabasteça perto de uma chama aberta. Os cigarros não devem ser fumados no ponto de reabastecimento. Não derrame combustível. Em caso de derrame de combustível, seque bem o combustível derramado antes de ligar a máquina. Aperta a tampa do combustível de forma firme e segura. Armazene o combustível em recipientes certificados e bem fechados, longe de fontes de calor, fora do alcance das crianças.

Desligue o motor de acordo com o procedimento descrito acima.

Deixe o motor arrefecer.

O combustível é gasolina sem chumbo com um número de octanagem de pelo menos 95. Para reabastecer, desaparafuse a tampa do depósito de combustível (IX) e despeje combustível no depósito. Ao deitar combustível, recomenda-se usar um funil de enchimento ou funil para reduzir o risco de salpicos de combustível. Se houver salpicos de combustível, limpe bem quaisquer resíduos de combustível. Espere que os vapores escapem completamente e comece num sítio que não seja o reabastecimento. Depois de abastecer o combustível, feche a abertura do depósito de combustível com uma tampa.

Reinicie o motor de acordo com o procedimento em “Arrancar o motor de combustão”.

Trabalhar com um compactador

Antes de iniciar a compactação, o substrato deve ser nivelado e nivelado, se possível.

Dependendo do tipo de trabalho realizado, deve decidir usar um tapete de borracha. Deve ser instalado um tapete de borracha em caso de compactação de pavimentos, lajes e outras superfícies sensíveis a riscos, de modo a reduzir o risco de danos superficiais. Ao compactar camadas de solo e agregados, o tapete de borracha deve ser desmontado para não reduzir a eficiência da compactação.

A condição do material a compactar, em particular a sua humidade, deve ser tida em conta, pois tem um impacto direto no grau de compactação obtido e na capacidade de suporte da camada.

A compactação deve ser realizada em camadas, e as passagens devem ser feitas em paralelo com uma pequena planta, de modo a obter um efeito uniforme em toda a superfície.

A compactação começa quando a velocidade é aumentada para a posição de altas rotações, pois o acionamento da unidade de vibração só é ativado quando a velocidade do motor é atingida. Antes de iniciar a compactação, a alavanca de controlo de velocidade deve ser movida da posição de baixa para a de alta velocidade com um movimento firme, pois aumentar demasiado lentamente as rotações pode fazer com que a embraiagem centrífuga escorregue.

O movimento vibracional faz com que o compactador avance sozinho, e a orientação consiste em controlar o seu movimento com a pega e corrigir a direção inclinando-a para a direita ou esquerda.

Ao compactar pavimentos betuminosos, deve ser utilizado o húmido da placa de trabalho, caso a máquina esteja equipada com um depósito de água, de modo a reduzir a adesão do material à placa e melhorar a qualidade do acabamento da camada compactada.

Se as pedras ou lajes de pavimento forem compactadas, recomenda-se a utilização de um tapete de borracha para reduzir o risco de danos à superfície.

Faça pausas regulares durante o trabalho para reduzir a fadiga e a exposição prolongada a vibrações, o que facilita manter o controlo adequado da máquina.

Se ocorrerem vibrações anormais durante a operação ou uma alteração acentuada no comportamento da máquina, pare a compactação e verifique a causa antes de continuar o trabalho.

Após a conclusão do trabalho, desligue o motor de acordo com o procedimento de paragem do motor de combustão interna e depois proceda à manutenção da máquina. Se precisares de mover a máquina por uma curta distância, usa um carrinho de transporte. Espere que o motor arrefeça antes de fazer a manutenção e depois desligue o fio da vela.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Durante o período de garantia, não deve desmontar a máquina nem substituir quaisquer componentes ou componentes que não sejam os listados abaixo, pois isso anulará os seus direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar reparações num ponto de serviço.

Após o trabalho, a carcaça, as ranhuras de ventilação, os interruptores, a alavanca auxiliar e as proteções devem ser limpos, por exemplo, com um jato de ar (com pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano húmido sem o uso de produtos químicos e líquidos de limpeza. Limpe as ferramentas e os cabos com um pano seco e limpo.

Inspeções periódicas

Inspeccionar e manter periodicamente os seguintes componentes da máquina.

Atenção! Qualquer manutenção deve ser feita com a máquina desligada e fora de funcionamento. Depois de desligar o motor, espere até que os componentes do motor e da máquina estejam completamente arrefecidos e depois desligue o fio da vela.

Atenção! Se o curso de qualquer serviço não for descrito abaixo. Isto significa que, para realizar esta ação, deve levar a máquina a um ponto de serviço especializado.

Atenção! Quando um solvente for usado para limpeza, evite o contacto do solvente com a pele e os olhos. Use equipamento de proteção individual.

Manutenção Geral

Não limpe a máquina com jato de água nem a imerga em água.

Use uma escova e um pano húmido para limpar e remova a sujidade de forma a não causar a entrada de água nos componentes do motor e no sistema de ignição.

Após cada trabalho, remova a sujidade da bancada, tampas e área de arrefecimento do motor para garantir a dissipação adequada do calor.

Verifique regularmente a rigidez das ligações dos parafusos, pois a máquina está exposta a vibrações durante o funcionamento, o que pode causar afrouxamento dos componentes.

Verifique o estado da manivela e dos componentes de borracha anti-vibração e, em caso de fissuras ou danos, não continue o trabalho até que a falha seja corrigida.

Verifique o estado dos protetores, especialmente o da correia em V, e verifique se estão soltos ou danificados.

Controla o estado do tapete de borracha. Se o tapete de borracha se partir, rasgar ou desgastar em excesso, deve ser substituído por um novo, livre de defeitos.

Apenas peças sobressalentes originais, idênticas às usadas na fábrica, devem ser usadas para reparações e substituições, de modo a manter a segurança e o funcionamento adequado da máquina. Para encomendar peças sobressalentes, por favor contacte o centro de assistência autorizado do fabricante.

Verificação do Nível do Óleo do Motor

Desaparafuse o depósito de enchimento e remova o indicador de nível de óleo (VII).

Limpe e seque o indicador com um pano limpo.

Insira o indicador no enchimento, mas não o torça. Depois retira e observa o nível de óleo indicado.

Se o nível indicado for demasiado baixo, encha o óleo até ao nível superior do manómetro (caixa tracejada).

Aparafusa o indicador ao depósito de óleo.

Mudança de óleo do motor

O óleo do motor deve ser trocado após as primeiras 2 a 4 horas de funcionamento. Cada mudança de óleo subsequente deve ser realizada a cada 25 horas de funcionamento.

Atenção! É melhor trocar o óleo do motor imediatamente após o parar. É quando o óleo é mais fino e drena mais rapidamente da caixa de velocidades do motor.

Deve-se ter cuidado ao mudar o óleo. O óleo aquece imediatamente após desligar o motor e pode ser a causa de queimaduras. O depósito de óleo está equipado com um orifício de drenagem. Coloque um recipiente com capacidade superior à do depósito de óleo sob o orifício de drenagem. Use uma chave inglesa para desaparafusar completamente a válvula de drenagem (XVII). Incline a máquina suavemente para permitir que o óleo escoe para o depósito e depois aparafuse a válvula de drenagem com uma chave inglesa. Encha o óleo de acordo com o procedimento descrito na secção "Preparar-se para o trabalho".

Atenção! O óleo de motor usado deve ser descartado de acordo com as regulamentações locais. É proibido deitar óleo de motor

no esgoto.

Mudança do óleo da unidade vibratória

O óleo da unidade vibratória deve ser mudado após as primeiras 60 horas de funcionamento. Recomenda-se efetuar cada mudança de óleo subsequente a cada 100 horas de funcionamento. Deve ser utilizado óleo hidráulico ISO VG 68 (L-HM 68).

Atenção! É preferível efetuar a mudança do óleo após a conclusão do trabalho, quando o óleo ainda está quente e apresenta uma viscosidade mais baixa. Durante a mudança do óleo deve ter-se cuidado, uma vez que o óleo quente e os componentes da máquina podem provocar queimaduras.

Nos modelos YT-90300 e YT-90303, o bujão (a) é utilizado tanto para encher a unidade vibratória com óleo como para o drenar (VIII). Coloque um recipiente adequado para o óleo usado por baixo do ponto de saída do óleo, desaperte o bujão (a) e, em seguida, incline cuidadosamente a máquina para permitir a drenagem do óleo. Quando o óleo deixar de sair, coloque a máquina sobre uma superfície plana e horizontal.

No modelo YT-90307, coloque um recipiente adequado para o óleo usado por baixo do bujão de drenagem do óleo (c). Desaperte o bujão de drenagem do óleo (c) e, em seguida, o bujão de enchimento do óleo (b), para facilitar a saída do óleo (VIII). Deixe o óleo escorrer. Se necessário, incline cuidadosamente a máquina na direção do orifício de drenagem para permitir a saída do óleo restante. Quando o óleo deixar de sair, coloque a máquina sobre uma superfície plana e horizontal e aperte o bujão de drenagem do óleo (c).

Em seguida, adicione a quantidade adequada de óleo novo: nos modelos YT-90300 e YT-90303 através do orifício depois de desapertar o bujão (a), e no modelo YT-90307 através do orifício depois de desapertar o bujão de enchimento do óleo (b). A quantidade de óleo é: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Ao adicionar óleo, recomenda-se a utilização de um recipiente com bico ou de um funil para reduzir o risco de derrame. Em caso de derrame de óleo, remova cuidadosamente todos os seus resíduos. Depois de encher a unidade, enrosque e aperte firmemente o bujão (a) ou o bujão de enchimento do óleo (b), consoante o modelo.

Atenção! O óleo usado deve ser encaminhado para eliminação de acordo com os regulamentos locais. É proibido despejar óleo na rede de esgotos.

Manutenção do filtro de ar (XVIII) – a cada 25 horas de funcionamento.

Atenção! Não opere a máquina sem o filtro de ar corretamente instalado ou com um filtro de ar danificado. Caso contrário, o motor de combustão interna pode absorver impurezas que normalmente seriam retidas pelo filtro.

A sujidade pode causar decomposições ou até danos no motor. Em condições de maior poeira, a manutenção deve ser realizada com mais frequência.

Desaparafuso completamente o botão que segura a carcaça do filtro e depois remova a tampa do filtro. Desaparafuso o botão de montagem do filtro e depois retire o filtro da base. O filtro de ar é composto por dois elementos – papel e esponja. Inspeccione cuidadosamente cada componente do filtro para detetar buracos, rasgos e danos. Se algum elemento do filtro estiver danificado ou não puder ser limpo durante a manutenção, deve ser substituído por um novo, livre de defeitos.

Limpe o componente de papel com um jato de ar comprimido a uma pressão não superior a 0,2 MPa, soprando os detritos pelo interior ou sugando os detritos do exterior com uma escova estreita de aspirador. Devido à estrutura delicada do filtro de papel, recomenda-se uma limpeza suave. O componente de papel não deve ser embebido em água ou qualquer outro líquido. Não escove para evitar esfregar sujidade na estrutura do filtro.

Limpe o elemento esponja em água morna com a adição de detergente para loiça, enxágue bem e deixe secar completamente. Molhe a esponja do filtro seca com óleo de motor limpo e esprema para fora, mas para que o filtro permaneça húmido.

Use um pano ligeiramente humedecido com água para limpar o interior da base do filtro e a tampa do filtro dos detritos. Deve-se ter cuidado para não permitir que pó e detritos entrem na linha que conduz ao carburador.

Aplique o elemento esponja ao elemento de papel do filtro. Instala o filtro no lugar e fixa-o com o botão, depois fecha a tampa do filtro e fixa-a com o botão de retenção. Certifique-se de que a tampa do filtro está bem fechada e que o botão que segura a carcaça do filtro está devidamente apertado.

Manutenção das velas de ignição (XIX) – a cada 100 horas de funcionamento

Desliga o cabo da vela de ignição. Remova a vela com uma chave inglesa. Use uma escova de aço para limpar os elétrodos do depósito de carbono. Verifique a distância entre os elétrodos, deve estar entre 0,7 mm e 0,8 mm.

Se encontrar elétrodos queimados ou uma tampa cerâmica rachada, substitua a vela por uma nova. É possível usar uma vela de ignição, cujo tipo é indicado na tabela técnica de dados.

Aparafusa a vela. Liga o cabo à vela de ignição.

Controlo de tensão da correia em V

Recomenda-se verificar a tensão da correia em V após as primeiras 5 horas de funcionamento da nova máquina. Depois disso, recomenda-se realizar a inspeção a cada 25 horas de trabalho ou uma vez por semana, o que ocorrer primeiro.

A inspeção deve ser realizada em caso de diminuição da eficiência da compactação, suspeita de deslizamento da correia ou ruídos invulgares provenientes da tampa do acionamento.

Antes de iniciar a inspeção, desligue o motor, espere que arrefeca e desligue o fio da vela. Remova a tampa do cinto removendo todos os parafusos de fixação (XX). Verifique a tensão da correia pressionando-a a meio caminho entre as polias (XX). A deflexão

correta da correia deve ser de cerca de 10-15 mm. Verifique o estado da correia e a sua orientação nas polias. Se a correia estiver rachada, gasta, desgastada, excessivamente desgastada ou apresentar sinais de superaquecimento, deve ser substituída. Se a deflexão da correia for superior a 10-15 mm, ajuste a tensão.

Ajustar a tensão da correia envolve alterar a posição do motor na placa de montagem. Para isso, solte as porcas de montagem do motor (XXI) e depois ajusta os parafusos de fixação (XXI) até que a deflexão da correia esteja correta. Depois de ajustar, aperte as porcas do motor e verifica novamente a deflexão da correia. Depois de ajustar a tensão correta, aperte as porcas de montagem do motor e as porcas de bloqueio do parafuso. Quando a inspeção ou ajuste estiver concluído, instale a proteção da correia. **Atenção!** A máquina não deve ser usada sem a tampa da correia devidamente instalada.

Se a correia precisar de ser substituída, deve ser feita com peças sobressalentes originais compatíveis com a máquina. Em caso de dúvida, recomenda-se contactar o centro de assistência autorizado pelo fabricante. Dependendo do modelo, a máquina pode estar equipada com uma ou duas correias em V. Se forem usadas duas tiras, substitua-as em pares se forem substituídas.

Manutenção do filtro do depósito de combustível

Desaparafuso a tampa do depósito de combustível (IX). Retira o filtro de enchimento de combustível (XXII). Limpe o filtro de enchimento de combustível com gasolina de extração. Seca com um pano macio e limpo. Instala o filtro no orifício de enchimento. Instale a tampa do depósito de combustível.

Atenção! As paredes do filtro são feitas de malha fina. Deve-se ter cuidado durante a manutenção para evitar danificá-los. Se o filtro estiver danificado, deve ser substituído por um novo, livre de danos, antes de retomar o trabalho.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE DE PRODUTOS

Atenção! Esvazie sempre o depósito de combustível antes de o guardar ou transportar.

Coloque um recipiente com capacidade superior à do depósito de combustível sob o orifício de drenagem.

Use uma chave inglesa para desaparafusar a válvula de drenagem de combustível (XXIII). Depois de esvaziar o combustível da máquina, feche a válvula de drenagem do combustível.

Desaparafuso a vela, deita algumas gotas de óleo do motor no cilindro e depois roda o motor manualmente usando o cabo de arranque para cobrir o interior do cilindro com uma camada de óleo.

A superfície exterior da máquina deve ser limpa com um pano húmido com óleo, cobrir a máquina e guardar num local livre de humidade.

Se a máquina estiver equipada com um depósito de água, o depósito e a linha de água devem ser completamente esvaziados antes de serem armazenados.

Limpa conforme as instruções.

Armazene em áreas escuras, secas, sem geadas e bem ventiladas. A área de armazenamento deve proteger contra o acesso de crianças. O produto deve ser armazenado a uma temperatura entre 10 e 30 °C. Recomenda-se armazenar o produto na embalagem de fábrica ou noutra embalagem que proteja contra o pó. Guarde o produto na posição de trabalho.

Ao transportar por veículo, a máquina deve ser colocada numa posição de trabalho num terreno estável e presa com correias de transporte de forma a que não possa mover-se. O produto deve ser protegido contra choques e vibrações fortes. Proteja o produto de escorregar e tombar durante o transporte.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Jednosmjerna vibro ploča namijenjena je za zbijanje tla i izravnavanje slojeva materijala na malim i srednje velikim površinama, kao što su staze, prilazi, trgovi i podloge za popločavanje. Olakšava zemljane radove i popločavanje, posebno u područjima s ograničenim pristupom. Zbijanje se postiže vibracijama koje se prenose na radnu ploču, koje zbijaju i stabiliziraju slojeve tla i agregata. Stroj je prvenstveno namijenjen za zbijanje rastresitih i bitumenskih materijala, poput pijeska, šljunka i njihovih smjesa. Nije dopušteno koristiti vibro ploču na tlima s visokim udjelom vode, posebno glini, za zadatke koji zahtijevaju jako ili duboko zbijanje podloga ili za upotrebu na način koji nije namijenjen. Ispravan, pouzdan i siguran rad stroja ovisi o pravilnom radu, stoga:

Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu korištenjem stroja u svrhe koje nisu predviđene ili nepoštivanjem sigurnosnih propisa ili uputa u ovom priručniku. Korištenje stroja u svrhe koje nisu predviđene također poništava jamstvo i jamstvena prava korisnika.

OPREMA

Kompaktor se isporučuje kompletan, ali prije prve upotrebe potrebne su pripreme kako je opisano kasnije u priručniku .

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost		
Broj kataloga		YT-90300	YT-90303	YT-90307
Masa	[kg]	56	88	88
Vrsta goriva		Bezolovni E10 benzin	Bezolovni E10 benzin	Bezolovni E10 benzin
Vrsta motornog ulja		SAE 15W-40	SAE 15W-40	SAE 15W-40
Kapacitet spremnika goriva	[l]	3.6	3.6	3.6
Kapacitet spremnika motornog ulja	[l]	0,6	0,6	0,6
Kapacitet spremnika za vodu	[l]	-	12	-
Broj cilindara		1	1	1
Broj stupaca		4	4	4
Vrsta pokretanja		Priručnik	Priručnik	Priručnik
Hlađenje		Zračnim putem	Zračnim putem	Zračnim putem
Vrsta svjećice		F7RTC	F7RTC	F7RTC
Zapremnina motora	[cm³]	196	196	196
Snaga motora	[kW]	4.1	4.1	4.1
Maksimalna brzina motora	[min⁻¹]	3600	3600	3600
Frekvencija vibracija	[vpm / Hz]	5700 / 95	5500 / 92	5080 / 85
Centrifugalna sila	[kN]	11	13	20
Radna učinkovitost	[m²/h]	504	580	607
Brzina dodavanja	[m/min]	24	23	23
Dubina zbijanja	[mm]	250	300	300
Dimenzije radne ploče	[mm]	530x350	540x420	550x440
Buka				
zvučni tlak	[dB (A)]	85 ± 3	85 ± 3	85 ± 3
snaga L _{wa}	[dB (A)]	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51	104,8 ± 2,51
Razina vibracija	[m/s²]	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2	7,9 ± 3,2

SIGURNOSNE UPUTE

VAŽNO!
PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIJE UPORABE
OSTAVITE ZA BUDUĆU UPOTREBU

Opći zahtjevi

Prije početka rada pročitajte upute za uporabu i upoznajte se s oznakama na stroju.

Stroj smije koristiti samo obučen i kompetentan operater. Osobe bez iskustva trebaju dobiti upute od iskusnog operatera.

Ne dopustite neovlaštenim osobama, posebno djeci, da rade. Držite neovlaštene osobe podalje od radnog područja stroja.

Stroj se ne smije ostavljati bez nadzora tijekom rada.

Zabranjeno je vršiti neovlaštene preinake na stroju ili ga koristiti u svrhe koje nisu njegove predviđene.

Osobna zaštitna oprema i zahtjevi za rukovatelja

Tijekom rada morate nositi osobnu zaštitnu opremu koju zahtijevaju uvjeti posla, uključujući barem zaštitu za sluh, zaštitu za oči i zaštitnu obuću.

Ako se radi u prašnjavom okruženju, treba nositi zaštitu za disanje.

Izbjegavajte nošenje široke odjeće i nakita jer se mogu zaglaviti u pokretnim dijelovima.

Potreban je oprez zbog izloženosti vibracijama i ponavljajućim aktivnostima koje mogu biti štetne za ruke i nadlaktice.

Opasnosti na radnom mjestu

Prije početka rada provjerite da u području zbijanja nema električnih kabela, plinskih, vodovodnih ili telekomunikacijskih vodova koji bi mogli biti oštećeni vibracijama.

Prije zbijanja iskopa treba provjeriti stabilnost zidova iskopa.

Budite oprezni na neravnim i skliskim površinama te u blizini izloženih rubova, rupa i iskopa.

Prilikom rada u blizini dalekovoda, potrebno je uzeti u obzir lokalne propise i propisane sigurnosne udaljenosti.

Mehaničke opasnosti

Stroj se ne smije koristiti bez poklopaca i zaštitnih uređaja.

Držite ruke i noge dalje od rotirajućih i pokretnih dijelova.

Prije skidanja poklopaca ili podešavanja, isključite motor i odspojite kabel svjećice.

Operator mora održavati stabilan stav tijekom rada stroja. Stroj mora biti postavljen i njime se mora upravljati na način koji sprječava njegovo nekontrolirano prevrtanje, klizanje ili pomicanje.

Ne stajate na ploču stroja dok je u radu.

Toplinske opasnosti, ispušni plinovi i ventilacija

Motori s unutarnjim izgaranjem smiju se pokretati i koristiti samo u prostorima s odgovarajućom ventilacijom. Ispušni plinovi mogu uzrokovati teško trovanje ili smrt.

Ne koristite stroj niti ga nemojte puniti gorivom u zatvorenim prostorima bez učinkovite ventilacije, jer ispušni plinovi sadrže ugljični monoksid.

Prigušivač i ostale komponente motora mogu doseći visoke temperature. Izbjegavajte kontakt s tim komponentama dok se ne ohlade.

Sigurnost prilikom točenja goriva

Prije dolijevanja goriva, isključite motor i izbjegavajte sve izvore paljenja, uključujući pušenje u blizini.

Gorivo se ne smije dodavati u motor koji radi ili je vruć.

Ne prepunite spremnik. Proliveno gorivo treba obrisati i pustiti da potpuno ispari prije pokretanja motora.

Nakon što dolijete gorivo, čvrsto zatvorite spremnik goriva poklopcem.

Gorivo treba skladištiti u odobrenim spremnicima.

Buka i vibracije

Zaštitu za sluh treba nositi ako to zahtijeva razina buke.

Ograničite izloženost vibracijama, uključujući pravljenje pauza i korištenje pravilnog hvata.

Sigurno pokretanje i zaustavljanje

Prije početka rada provjerite je li radno područje bez prepreka i prolaznika.

Prilikom pokretanja i rada sa strojem držite čvrsto uporište kako biste izbjegli klizanje i gubitak kontrole.

U nuždi odmah okrenite prekidač motora u položaj ISKLJUČENO. Zatim pomaknite ručicu gasa u najniži položaj praznog hoda.

Nakon zaustavljanja motora, ako je to sigurno učiniti, zatvorite ventil za gorivo. U normalnim uvjetima, prije gašenja, smanjite brzinu motora i pustite ga da radi u praznom hodu otprilike 2-3 minute, a zatim okrenite prekidač motora u položaj ISKLJUČENO i zatvorite ventil za gorivo.

Ne smije se prekoračiti postavljena maksimalna brzina motora.

Pravila za siguran rad, rukovanje strojem

Stroj treba voditi držeći ručku objema rukama i kontrolirajući kretanje naprijed.

Mora se održavati sigurna udaljenost od područja ispod ploče i od komponenti pogonskog prijenosa, uključujući klinasti remen.

Pri radu na nagibima i neravnom tlu, mora se uzeti u obzir utjecaj uvjeta na stabilnost i putanju stroja.

Prijevoz, dizanje, premještanje, skladištenje

Prije transporta isključite motor.

Tijekom transporta čvrsto zatvorite čep spremnika i zatvorite ventil za gorivo.

Prilikom prijevoza stroja vozilom, mora biti osiguran na način da se spriječi njegovo klizanje ili prevrtanje.

Prilikom prijevoza na duge udaljenosti ili po neravnim cestama, spremnik goriva treba isprazniti.

Kompaktori su teški. Prilikom ručnog premještanja koristite priložene ručke, transportne kotače (ako su ugrađeni) i sigurne tehnike podizanja.

Servis, održavanje i popravci

Prije servisiranja, isključite motor i pričekajte da se vrući dijelovi ohlade.

Servisne radove treba obavljati dalje od izvora paljenja. Pušenje je zabranjeno tijekom dolijevanja goriva ili rukovanja gorivom.

Prije skidanja poklopaca i podešavanja, odspojite kabel svjećice.

Popravke motora i stroja trebaju obavljati ovlaštene i kvalificirane osobe.

Treba provoditi redovito održavanje, uključujući čišćenje stroja, provjeru nepropusnosti vijčanih spojeva i pregled radnih komponenti.

Preostali rizik

Unatoč korištenim konstrukcijskim rješenjima i zaštitnim mehanizmima, na stroju se mogu pojaviti preostale opasnosti.

Rizik od oštećenja sluha zbog emisije buke.

Rizik od bolesti i oboljenja šaka-podlaktica povezanih s vibracijama koje se prenose na ručku.

Opasnost od trovanja ispušnim plinovima motora s unutarnjim izgaranjem, uključujući ugljični monoksid.

Opasnost od opekline od vrućeg motora i komponenti ispušnog sustava.

Opasnost od požara ili eksplozije povezane s gorivom i parama goriva.

Opasnost od gnječenja stopala i prstiju zbog nekontroliranog kretanja stroja tijekom manevriranja.

Opasnost od gubitka stabilnosti i klizanja stroja pri radu na kosinama, neravnom tlu te blizu rubova i iskopa.

Opasnost od ozljede oka zbog čestica koje se izbacuju ispod radne ploče.

Rizik od oštećenja podzemnih instalacija povezan s radom u izgrađenim područjima.

Kako bi se smanjili preostali rizici, moraju se slijediti mjere opreza i sigurno rukovanje.

SERVIS ZA PROIZVODE

Priprema za montažu

Proizvod treba raspakirati i ukloniti sav ambalažni materijal. Preporučuje se sačuvati ambalažu jer može biti korisna tijekom transporta ili skladištenja proizvoda.

Provjerite jesu li neki dijelovi proizvoda oštećeni tijekom transporta. Bilo kakva uočena oštećenja, npr. pukotine ili deformacije, diskvalificiraju proizvod iz daljnje upotrebe dok se oštećeni dijelovi ne poprave ili ne zamijene.

Preporučuje se da sve dijelove postavite na ravnu, tvrd i čistu površinu.

Tijekom sastavljanja nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne rukavice, zaštita za oči i zaštitna odjeća. Zbog težine stroja preporučuje se da sastavljanje obavljaju dvije osobe.

UPOZORENJE! Ako trebate ugraditi pribor ili izvršiti podešavanja dok stroj radi, prvo isključite stroj, pričekajte da se ohladi, odspojite kabel svjećice, a zatim započnete s ugradnjom ili podešavanjem. Slučajno pokretanje stroja tijekom ovih operacija može uzrokovati ozljede.

Sastavljanje stroja

Sastavite stroj kako je prikazano na sljedećim ilustracijama:

II – Postavite gumene čahure u rupe na donjem dijelu ručke. Postavite donji dio ručke na montažne točke na stroju i poravnajte rupe. Umetnite vijke i podloške kroz montažne rupe i gumene čahure, zatim postavite podloške i matice na suprotnu stranu. Zategnite spojeve.

III – Navucite gornji dio ručke na donji dio, pazeći da su rupe u oba dijela poravnate. Umetnite navojne igle s unutarnje strane ručke, ostavljajući navoj vidljivim. Postavite podloške na vidljive navoje, zatim zavrnite gumbce za zaključavanje i zategnite ih kako biste pričvrstili ručku na mjesto.

IV – Pričvrstite ručicu gasa na ručku s desne strane vozačevog mjesta, slijedeći smjer vođenja sajle. Postavite stezaljku ručice na cijev upravljača tako da ručica bude okrenuta prema vozaču. Poravnajte otvore stezaljke, umetnite vijak za montažu, a zatim postavite podlošku i maticu. Zategnite spoj ključem tako da je ručica sigurno montirana i da se ne okreće na ručki. Sajla ručice gasa treba biti usmjerena uz upravljač i osigurana vezicama. Sajla ne smije biti križana, savijena ili pretjerano zategnuta, a njezino vođenje treba omogućiti slobodno djelovanje ručice u cijelom rasponu.

V – Ako je stroj opremljen spremnikom za vodu, provjerite je li spremnik pravilno instaliran. Provjerite je li crijevo za vodu pravilno spojeno i jesu li stezaljke crijeva na oba kraja pravilno zategnute.

VI – Transportna kolica na kotačima koriste se za premještanje kompaktora na kratke udaljenosti s jedne lokacije na drugu. Kolica instalirajte samo prilikom premještanja stroja i uklonite ih prije početka rada. Transportna kolica postavite iza stroja. Nagnite stražnji dio stroja, a zatim gurnite kolica ispod stražnjeg dijela radne ploče tako da gumena podloga bude postavljena iznad transportnih kolica. Izbočeni klin kolica treba umetnuti u otvor na stražnjoj strani radne ploče kako biste osigurali da stroj sigurno sjedi na kolicima. Pomičite stroj s lagano podignutim prednjim dijelom pomoću ručke.

Priprema za posao

Prije početka rada provjerite je li stroj neoštećen, pravilno sastavljen te jesu li svi sigurnosni elementi pravilno pričvršćeni i funkci-

onalni. Ako se utvrdi da je stroj nepotpun ili oštećen, nemojte nastaviti s radom!

NAPOMENA! U motor je ulivena samo količina ulja potrebna za održavanje motora. Prije prvog pokretanja, dolijte ulje do potrebne razine.

Motor je tvornički napunjen samo malom količinom ulja radi zaštite tijekom transporta i skladištenja. Trebali biste koristiti ulje namijenjeno za četverotaktne motore s viskozitetnim stupnjem SAE 15W40.

Prije dodavanja ulja, postavite stroj na ravnu površinu, zatim skinite čep spremnika za ulje i obrišite priloženu mjernu šipku do suha. Napunite spremnik uljem. Preporučuje se korištenje lijevka ili grla za punjenje prilikom punjenja kako biste izbjegli prolijevanje ulja. Ako se ulje prolje, temeljito obrišite preostalo ulje prije pokretanja motora. Provjerite razinu ulja. Da biste to učinili, umetnite mjernu šipku u otvor za punjenje i zategnite čep spremnika. Zatim odvrnite čep i provjerite razinu ulja na mjernoj šipki. Razina ulja treba biti između maksimalne i minimalne oznake na mjernoj šipki (VII). Nakon što provjerite je li razina ulja ispravna, vratite čep na otvor za punjenje.

Napomena: Razinu motornog ulja treba provjeriti prije svake upotrebe.

Nakon što dodate ulje, dodajte gorivo. Koristite bezolovni benzin s minimalnim oktanskim brojem 95. Za dodavanje goriva, skinite čep spremnika goriva (IX) i ulijte gorivo u spremnik. Prilikom punjenja koristite grlo za punjenje goriva ili lijevak kako biste smanjili rizik od prolijevanja goriva. Ako se gorivo prolje, temeljito obrišite preostalo gorivo. Pričekajte da se pare potpuno rasprše i pokrenite motor na mjestu koje nije mjesto gdje ste punili. Nakon punjenja, zatvorite grlo za punjenje spremnika goriva čepom.

Ako je stroj opremljen spremnikom za vodu, napunite spremnik vodom prije početka radova koji zahtijevaju vlaženje, poput zbijanja bitumenskih površina. U spremnik za vodu smije se dodavati samo čista voda. Nemojte koristiti druge tekućine, uključujući zapaljive tvari ili kemijske aditive. Da biste to učinili, otvorite poklopac spremnika za vodu (X) i napunite spremnik čistom vodom. Voda se koristi za prskanje radne ploče kako bi se smanjilo lijepljenje materijala za ploču i poboljšala kvaliteta završne obrade zbijenog sloja. Dovod vode treba uključiti nakon što se stroj postavi na radno područje i podesi tako da se ploča navlaži bez prekomjernog zalijevanja podloge. Ventil (XI) nalazi se ispod spremnika za vodu za kontrolu dovoda vode. Nakon završetka rada isključite dovod vode i, ako postoji opasnost od smrzavanja, potpuno ispraznite spremnik i crijevo.

Priprema radnog mjesta

Prije početka rada pripremite radno područje. Područje zbijanja treba očistiti od rastresitih predmeta i prepreka, a radna zona treba biti označena. Potvrdite lokaciju podzemnih instalacija na radnom mjestu i procijenite uvjete tla i nagib kako biste osigurali stabilan rad stroja. Ako se radovi izvode u rov u blizu ruba, uzmite u obzir rizik od klizanja i proklizavanja stroja te odaberite odgovarajuću metodu rada.

Pokretanje motora s unutarnjim izgaranjem

UPOZORENJE! Ne koristite motor s unutarnjim izgaranjem u zatvorenim ili slabo prozračenim prostorima, jer to može uzrokovati Užad sadrži ugljični monoksid - bezmirisni, otrovni plin koji može dovesti do trovanja, gubitka svijesti, pa čak i smrti.

Kada motor radi, mora se osigurati odgovarajuća ventilacija kako bi se spriječilo nakupljanje ispušnih plinova.

UPOZORENJE! Držite ruke i noge podalje od rotirajućih dijelova stroja. Kontakt s rotirajućim dijelovima stroja tražnice mogu uzrokovati ozbiljne ozljede ili čak smrt.

Prije početka rada provjerite stoji li stroj stabilno na ravnoj površini i da u radnom području nema prepreka, promatrača ili životinja. Kao što je prikazano na slici (XII), otvorite ventil za gorivo pomicanjem poluge ventila za gorivo u položaj UKLJUČENO.

Kao što je prikazano na slici (XIII), za pokretanje hladnog motora zatvorite čok pomicanjem poluge čoka u položaj ZATVORENO, a za pokretanje toplog motora pomičite polugu čoka u položaj OTVORENO.

Napomena: Ako je motor zagrijan (na primjer, nakon pauze za dolijevanje goriva), ostavite ručicu čoka u OTVORENOM položaju. Postavite ručicu za kontrolu brzine (XIV) na 1/3 do 1/2 raspona prema većim brzinama.

Okrenite prekidač motora (XV) u položaj UKLJUČENO kako biste uključili sustav paljenja motora. Prekidač mora biti u položaju UKLJUČENO da bi motor radio.

Polako povucite ručku startnog užeta (XVI) dok ne osjetite otpor zbog kompresije motora, zatim vratite ručku u prvobitni položaj i povucite brzim, odlučnim pokretom. Nemojte izvlačiti užde do kraja.

Nakon što se motor pokrene, ne ispuštajte ručku startnog užeta iz ruke, već je kontrolirano vratite u početni položaj.

Kako se motor zagrijava, postupno otvarajte čok pomicanjem poluge čoka prema položaju OTVORENO. Nakon svake promjene položaja poluge čoka, pustite motor da glatko radi. Brzina povratka poluge čoka ovisi o atmosferskim uvjetima u kojima se motor pokreće. Što je niža temperatura okoline, to je sporija brzina povratka. Podesite brzinu motora pomoću poluge za regulaciju gasa u položaj između sporijeg i bržeg. Nakon pokretanja motora, zagrijte ga 2-3 minute, posebno zimi.

Zaustavljanje motora s unutarnjim izgaranjem

U nuždi odmah okrenite prekidač za zaustavljanje motora (XV) u položaj ISKLJUČENO. Zatim postavite ručicu gasa (XIV) u položaj najniže brzine. Nakon što se motor zaustavi, ako je to sigurno učiniti, zatvorite ventil za gorivo okretanjem ručice gasa u položaj ISKLJUČENO kao što je prikazano na slici (XII).

U normalnim uvjetima, prije gašenja, smanjite brzinu motora i pustite da motor radi na maloj brzini otprilike 2-3 minute, zatim isključite motor i zatvorite ventil za gorivo.

Punjenje goriva

UPOZORENJE! Gorivo je lako zapaljivo! Pridrжавajte se svih sigurnosnih mjera opreza pri rukovanju gorivom. Ne punitе spremnik goriva dok stroj radi. Ne punitе gorivo u blizini otvorenog plamena. Ne pušite u prostoru za punjenje gorivom. Ne proljevaјte gorivo. Ako se gorivo prolje, temelјito ga osušite prije pokretanja stroja. Čvrsto zavrните čep goriva. Gorivo čuvajte u dobro zatvorenim, odobrenim spremnicima, dalje od izvora topline i izvan dohvata dјece.

Zaustavite motor prema gore opisanom postupku.

Pričekajte da se motor ohladi.

Gorivo je bezolovni benzin s minimalnim oktanskim broјem od 95 oktana. Za punjenje gorivom odvrните čep spremnika za gorivo (IX) i ulijte gorivo u spremnik. Prilikom punjenja preporučuje se korištenje grla za punjenje goriva ili lijevka kako biste smanјili rizik od proljevanja goriva. Ako se gorivo prolje, temelјito obrišite preostalo gorivo. Pričekajte da se pare potpuno rasprše i pokrenite motor na mјestu koje nije mјesto gdje je gorivo natočeno. Nakon punjenja zatvorite grlo spremnika za gorivo čepom.

Ponovno pokrenite motor prema postupku u odјelјku „Pokretanje motora s unutarnјim izgaranjem”.

Rad s kompaktorom

Prije početka zbijanja, podlogu treba poravnati i izravnati, ako je moguće.

Ovisno o vrsti posla koji se izvodi, treba odabrati gumenu podlogu. Gumenu podlogu treba postaviti prilikom zbijanja opločnika, ploča i drugih površina osjetljivih na ogrebotine kako bi se smanјio rizik od oštećenja površine. Prilikom zbijanja slojeva tla i agregata, gumenu podlogu treba ukloniti kako bi se izbjeglo ugrožavanje učinkovitosti zbijanja.

Mora se uzeti u obzir stanje materijala koji se zbija, posebno njegov sadržaj vlage, jer izravno utječe na postignuti stupanj zbijenosti i nosivost sloja.

Zbijanje treba provoditi u slojevima, s paralelnim prolazima s malim preklapanjem kako bi se postigao ravnomјeran učinak po cijeloј površini.

Zbijanje počinje kada se broj okretaja motora poveća na visoku brzinu, jer se vibracijski pogon uključuje tek kada se postigne odgovarajuća brzina motora. Prije početka zbijanja, ručicu za kontrolu brzine treba čvrstim pokretom pomaknuti iz poloжаa niske brzine u poloжаz visoke brzine, jer presporo povećanje brzine može uzrokovati proklizavanje centrifugalne spojke.

Vibracijski pokret uzrokuje automatsko kretanje kompaktora naprijed, a upravljanje uključuje kontrolu njegovog kretanja ručkom i ispravljanje smjera naginjanjem ručke udesno ili ulijevo.

Prilikom zbijanja bitumenskih površina, radnu ploču treba vlažiti ako je stroj opremljen spremnikom za vodu kako bi se smanјilo lijepljenje materijala za ploču i pobolјšala kvaliteta završne obrade zbijenog sloja.

Ako se zbijaју opločnici ili ploče, preporučuje se korištenje gumene podloge kako bi se smanјio rizik od oštećenja površine.

Redovito uzimajte pauze tijekom rada kako biste smanјili umor i dugotrajnu izloženost vibracijama, što pomaže u održavanju pravilne kontrole nad stroјem.

Ako se tijekom rada pojave neuobičajene vibracije ili značajna promjena u ponašanјu stroja, prekinite zbijanje i istražite uzrok prije nego što nastavite.

Nakon završetka rada, zaustavite motor prema postupku za zaustavljanje motora s unutarnјim izgaranjem, a zatim izvršite održavanje stroja. Ako je potrebno pomaknuti stroj na kratku udaljenost, upotrijebite kolica. Prije izvođenja održavanja, pustite motor da se ohladi, a zatim odspojite kabel svjećice.

ODRŽAVANJE PROIZVODA

Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije rastavljati stroj ili mijenjati bilo koje komponente ili dijelove osim onih navedenih u nastavku, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada signal su za obavljanje popravaka u servisnom centru.

Nakon upotrebe očistite kućište, ventilacijske otvore, prekidače, pomoćnu ručku i štitnike, na primјer, mlazom zraka (tlak ne veći od 0,3 MPa), četkom ili vlažnom krpom bez upotrebe kemikalija ili tekućina za čišćenje. Alate i ručke očistite suhom, čistom krpom.

Periodični pregledi

Treba provoditi periodične preglede i održavanje dolje navedenih komponenti stroja.

Napomena: Sva održavanja treba obavljati dok je stroj isključen i u praznom hodu. Nakon gašenja motora, pričekajte da se motor i komponente stroja potpuno ohlade, a zatim odspojite kabel svjećice.

Napomena: Ako servisni postupak nije opisan u nastavku, to znači da uređaj morate odnijeti u kvalificirani servisni centar radi tog servisa.

Opresz! Ako se za čišćenje koriste otapala, izbjegavajte kontakt otapala s kožom i očima. Koristite osobnu zaštitnu opremu.

Opće održavanje

Ne čistite stroj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.

Za čišćenje koristite četku i vlažnu krpu te uklonite prljavštinu na način koji sprječava ulazak vode u komponente motora i sustava

paljenja.

Nakon svakog rada uklonite svu prijavštinu s radne ploče, poklopaca i područja hlađenja motora kako biste osigurali pravilno odvođenje topline.

Redovito provjeravajte zategnutost vijčanih spojeva jer je stroj tijekom rada izložen vibracijama koje mogu uzrokovati otpuštanje dijelova.

Provjerite stanje ručke i gumenih elemenata za prigušivanje vibracija, a ako su napuknuti ili oštećeni, nemojte nastaviti s radom dok se kvar ne otkloni.

Provjerite stanje poklopaca, posebno poklopca klinastog remena, i provjerite jesu li labavi ili oštećeni.

Pratite stanje gumene prostirke. Ako je gumena prostirka napukla, poderana ili prekomjerno istrošena, treba je zamijeniti novom, bespriječnom prostirkom.

Za popravke i zamjene, smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi identični onima ugrađenima u tvornici kako bi se održala sigurnost i ispravan rad stroja. Za narudžbu rezervnih dijelova obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

Provjera razine motornog ulja

Odvrnite čep za punjenje i uklonite mjerač razine ulja (VII).

Očistite i osušite indikator čistom krpom.

Umetnite mjernu šipku u otvor za punjenje, ali je nemojte uvijati. Zatim je izvadite i pratite naznačenu razinu ulja.

Ako je naznačena razina preniska, dolijte ulje do gornje razine mjerne šipke (isprekidano područje).

Uvratite mjernu šipku u grlo za punjenje ulja.

Izmjena motornog ulja

Ulje motora treba promijeniti nakon prva 2 do 4 sata rada. Naknadne izmjene ulja treba obavljati svakih 25 sati rada.

Napomena: Najbolje je ulje u motoru promijeniti odmah nakon gašenja motora. Tada je ulje najjeđe i najbrže će iscuriti iz prostora motora i mjenjača.

Budite oprezni prilikom izmjene ulja. Ulje je vruće odmah nakon zaustavljanja motora i može uzrokovati opekline. Spremnik za ulje opremljen je otvorom za ispuštanje. Ispod otvora za ispuštanje postavite posudu veću od kapaciteta spremnika. Pomoću ključa potpuno odvrnite ventil za ispuštanje (XVII). Lagano nagnite stroj kako bi ulje iscurilo u spremnik, a zatim ključem zategnite ventil za ispuštanje. Dopunite ulje prema postupku opisanom u odjeljku „Priprema za rad“.

Napomena: Rabljeno motorno ulje mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima. Ne ulijevajte motorno ulje u odvod.

Zamjena ulja vibracijskog sklopa

Ulje vibracijskog sklopa potrebno je zamijeniti nakon prvih 60 sati rada. Svaku sljedeću zamjenu ulja preporučuje se obavljati svakih 100 sati rada. Potrebno je koristiti hidraulično ulje ISO VG 68 (L-HM 68).

Pozor! Zamjenu ulja najbolje je obaviti nakon završetka rada, dok je ulje još toplo i ima manju viskoznost. Tijekom zamjene ulja potrebno je biti oprezan jer zagrijano ulje i dijelovi stroja mogu uzrokovati opekline.

Na modelima YT-90300 i YT-90303 čep (a) služi i za punjenje vibracijskog sklopa uljem i za njegovo ispuštanje (VIII). Ispod mjesta istjecanja ulja postavite odgovarajuću posudu za otpadno ulje, odvrnite čep (a), a zatim pažljivo nagnite stroj kako bi ulje moglo isticati. Nakon prestanka istjecanja ulja postavite stroj na ravnu, vodoravnu površinu.

Na modelu YT-90307 ispod čepa za ispuštanje ulja (c) postavite odgovarajuću posudu za otpadno ulje. Odvrnite čep za ispuštanje ulja (c), a zatim čep za ulijevanje ulja (b), kako biste olakšali istjecanje ulja (VIII). Ostavite ulje da isticke. Ako je potrebno, pažljivo nagnite stroj prema otvoru za ispuštanje kako bi preostalo ulje moglo isticati. Nakon prestanka istjecanja ulja postavite stroj na ravnu, vodoravnu površinu i zavrnite čep za ispuštanje ulja (c).

Zatim ulijte odgovarajuću količinu svježeg ulja: na modelima YT-90300 i YT-90303 kroz otvor nakon odvrtnja čepa (a), a na modelu YT-90307 kroz otvor nakon odvrtnja čepa za ulijevanje ulja (b). Količina ulja iznosi: YT-90300 – 50 ml, YT-90303 – 120 ml, YT-90307 – 350 ml. Prilikom ulijevanja ulja preporučuje se koristiti posudu s izljevom ili lijevak kako bi se smanjio rizik od prolivanja ulja. Ako se ulje prolje, temeljito uklonite njegove ostatke. Nakon punjenja sklopa zavrnite i čvrsto pritegnite čep (a) ili čep za ulijevanje ulja (b), ovisno o modelu.

Pozor! Otpadno ulje potrebno je predati na zbrinjavanje u skladu s lokalnim propisima. Zabranjeno je izlijevanje ulja u kanalizaciju.

Održavanje zračnog filtera (XVIII) – svakih 25 sati rada.

Upozorenje! Ne koristite stroj bez ispravno ugrađenog filtera za zrak ili s oštećenim filterom za zrak. U suprotnom, motor s unutarnjim izgaranjem može usisati nečistoće koje bi inače filter zadržao.

Nečistoće mogu dovesti do kvarova motora, pa čak i oštećenja. U prašnjavim uvjetima održavanje treba obavljati češće.

Potpuno odvrnite gumb za držanje kućišta filtera, a zatim uklonite poklopac filtera. Odvrnite gumb za držanje filtera, a zatim uklonite filter s podnožja. Zračni filter sastoji se od dva elementa - papira i pjene. Pažljivo pregledajte svaki element filtera na rupe, poderotine ili oštećenja. Ako je bilo koji element filtera oštećen ili se ne može očistiti tijekom održavanja, zamijenite ga novim, bez nedostataka.

Očistite papirnat element mlazom komprimiranog zraka pod tlakom ne većim od 0,2 MPa, ispuhujući prijavštinu iznutra ili usisavajući je izvana uskom četkom usisavača. Zbog osjetljive strukture papirnato filtera preporučuje se nježno čišćenje. Ne namačite papirnat element u vodi ili bilo kojoj drugoj tekućini. Ne četkajte ga kako biste izbjegli trljanje prijavštine u strukturu filtera.

Očistite spužvasti element u toploj vodi s tekućinom za pranje posuda, temeljito isperite i ostavite da se potpuno osuši. Namočite

osušenu spužvu filtera u čisto motorno ulje i iscijedite je, održavajući filter vlažnim.

Krpom lagano navlaženom vodom očistite svu prljavštinu s unutarnje strane baze filtera i poklopca filtera. Pazite da prašina ili prljavština ne uđu u crijevo koje vodi do rasplinjača.

Postavite pjenasti element preko papirnato filtera. Ugradite filter na mjesto i pričvrstite ga gumbom. Zatim zatvorite poklopac filtera i pričvrstite ga gumbom za pričvršćivanje. Provjerite je li poklopac filtera čvrsto zatvoren i je li gumb za pričvršćivanje kućišta filtera pravilno zategnut.

Održavanje svjećica (XIX) – svakih 100 sati rada

Odspojite kabel svjećice. Odmrinite svjećicu ključem za svjećice. Očistite elektrode od svih naslaga ugljika žičanom četkom. Provjerite razmak između elektroda; trebao bi biti između 0,7 mm i 0,8 mm.

Ako primijetite izgorjele elektrode ili napuknuti keramički omotač, zamijenite svjećicu novom. Možete koristiti svjećicu tipa navedenog u tablici s tehničkim podacima.

Uvrnite svjećicu. Spojite žicu na svjećicu.

Provjera napetosti klinastog remena

Preporučuje se provjera napetosti klinastog remena nakon prvih 5 sati rada novog stroja. Nakon toga preporučuje se provjera svakih 25 sati rada ili jednom tjedno, ovisno o tome što nastupi prije.

Pregled treba provesti ako se učinkovitost zbijanja smanji, ako se sumnja na proklizavanje remena ili ako se iz poklopca pogona čuju neobični zvukovi.

Prije početka pregleda, isključite motor, pustite ga da se ohladi i odspojite kabel svjećice. Skinite poklopac remena odvrtanjem svih vijaka za montažu (XX). Provjerite napetost remena pritiskom na pola između remenica (XX). Ispravan otklon remena trebao bi biti približno 10–15 mm. Provjerite stanje remena i njegovo usmjeravanje na remenicama. Ako je remen napuknut, izlisan, istrošen, prekomjerno istrošen ili pokazuje znakove pregrijavanja, treba ga zamijeniti. Ako je otklon remena veći od 10–15 mm, treba podesiti napetost.

Podešavanje napetosti remena uključuje promjenu položaja motora na montažnoj ploči. Da biste to učinili, otpustite matice za montažu motora (XXI), a zatim podesite vijke za podešavanje (XXI) dok se ne postigne ispravan otklon remena. Nakon podešavanja, zategnite matice za montažu motora i ponovno provjerite otklon remena. Nakon što je postavljena ispravna napetost, zategnite matice za montažu motora i sigurnosne matice na vijcima za podešavanje. Nakon završetka pregleda ili podešavanja, ponovno postavite poklopac remena.

Napomena: Stroj se ne smije koristiti bez pravilno postavljenog poklopca remena.

Ako je potrebno zamijeniti remen, koristite originalne rezervne dijelove kompatibilne sa strojem. U slučaju sumnje, obratite se ovlaštenom servisnom centru proizvođača. Ovisno o modelu, stroj može biti opremljen s jednim ili dva klinasta remena. Ako se koriste dva remena, zamijenite ih u paru.

Održavanje filtera za gorivo

Odvijte čep otvora za gorivo (IX). Izvadite filter otvora za gorivo (XXII). Očistite filter za gorivo white spiritom. Osušite mekom, čistom krpom. Umetnite filter u otvor za punjenje. Vratite čep za gorivo.

Pažnja! Stijenke filtera izrađene su od fine mreže. Tijekom održavanja treba biti oprezan kako se ne bi oštetile. Ako se filter ošteti, prije ponovnog pokretanja rada mora se zamijeniti novim, neoštećenim.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT PROIZVODA

Napomena: Prije skladištenja ili transporta uvijek ispraznite spremnik goriva.

Ispod otvora za ispuštanje goriva postavite posudu većeg kapaciteta od kapaciteta spremnika goriva.

Pomoću ključa odmrinite ventil za ispuštanje goriva (XXIII). Nakon što ispuštite gorivo iz stroja, zatvorite ventil za ispuštanje goriva. Izvadite svjećicu, ulijte nekoliko kapi motornog ulja u cilindar, a zatim ručno pokrenite motor nekoliko puta pomoću užeta za pokretanje kako biste unutrašnjost cilindra prekrili slojem ulja.

Očistite vanjski dio stroja krpom navlaženom uljem, pokrijte stroj i pohranite ga na mjestu bez vlage.

Ako je stroj opremljen spremnikom za vodu, spremnik i vodovod moraju se prije skladištenja potpuno isprazniti.

Očistite prema uputama.

Čuvajte na tamnom, suhom, zaštićenom od smrzavanja i dobro prozračenom mjestu. Čuvajte izvan dohvata djece. Proizvod čuvajte na temperaturi između 10 i 30 stupnjeva Celzija. Preporučuje se čuvanje proizvoda u originalnoj ambalaži ili u drugoj ambalaži zaštitnoj od prašine. Proizvod čuvajte u radnom položaju.

Prilikom transporta stroja vozilom, postavite ga u radni položaj na stabilnu površinu i osigurajte ga transportnim remenima kako biste spriječili pomicanje. Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija. Tijekom transporta osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

صُمِّمَتْ مدخله الألواح أحادية الاتجاه لضغط التربة وتسوية طبقات المواد على الأسطح الصغيرة والمتوسطة الحجم، مثل الممرات ومداخل السيارات والمساحات وقواعد الرصيف. وهي تُسهِّل أعمال الحفر والرصف، خاصةً في المناطق ذات الوصول المحدود. يتم الضغط من خلال الاهتزازات المنقولة إلى لوحة العمل، والتي بدورها تضغط وتُثَبِّت طبقات التربة والحصى. صُمِّمَت الألواح للضغط المواد السائبة والبيتمينية، مثل الرمل والحصى ومخاليطها. لا يُسمح باستخدام مدخله الألواح على التربة ذات المحتوى المائي العالي، وخاصة الطينية، في المهام التي تتطلب ضغطاً كثيفاً أو عميقاً للطبقات الفرعية، أو لاستخدامها بطريقة أخرى غير الغرض المصمَّم له. يعتمد التشغيل السليم والموثوق والأمن للآلة على التشغيل الصحيح، لذلك:

قبل استخدام المنتج، يرجى قراءة الدليل بالكامل والاحتفاظ به.

لا يتحمل المورد أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصابة ناتجة عن استخدام الجهاز لأغراض غير مخصصة له، أو عن عدم اتباع لوائح السلامة أو التعليمات الواردة في هذا الدليل. كما أن استخدام الجهاز لأغراض غير مخصصة له يبطئ ضمان المستخدم وحقوقه في الكفالة.

معدات

يتم تسليم الضاغط كاملاً، ولكن قبل الاستخدام الأول، يلزم إجراء بعض التحضيرات كما هو موضح لاحقاً في الدليل .

البيانات الفنية

المعلمة	وحدة القياس	قيمة
رقم التكنولوجيا		٩٠٣٠٠-٧٢
كتلة	[كجم]	٥٦
نوع الوقود	بنزين E1٠ الخالي من الرصاص	بنزين E1٠ الخالي من الرصاص
نوع زيت المحرك	٤٠٠١٠W SAE	٤٠٠١٠W SAE
سمعة خزان الوقود	[ل]	٣,٦
سمعة خزان زيت المحرك	[ل]	٠,٦
سمعة خزان المياه	[ل]	-
عدد الأسطوانات		١
عدد الأعمدة		٤
نوع الشركة الناشئة	بنوي	بنوي
تبريد	جوا	جوا
نوع شمعة الإشعال	FVRTC	FVRTC
إزاحة المحرك	[°]	١٦٦
قوة المحرك	[كيلواط]	٤,١
أقصى سرع للمحرك	[°/min]	٣٦٠٠
تردد الاهتزاز	[vpm / Hz]	٩٥ / ٥٧٠٠
القوة المطاردة المركزية	[كيلو نيوتن]	١١
كفاءة العمل	[°/s]	٥٠٤
سرعة التغطية	[م/دقيقة]	٢٤
عصر النفط	[مم]	٢٥٠
أبعاد سطح العمل	[مم]	٥٣٠x٣٥٠
ضوضاء		
ضغط الصوت	[ديسيبل (A)]	٣ ± ٨٥
قوة L _{WA}	[ديسيبل (A)]	٢,٥١ ± ١٠٤,٨
مستوى الاهتزاز	[m/s²]	٣,٢ ± ٧,٩

تعليمات السلامة

مهم!
اقرأ بعناية قبل الاستخدام
يُنْزَك للاستخدام المستقبلي

المتطلبات العامة

قبل البدء بالعمل، اقرأ تعليمات التشغيل وتعرف على العلامات الموجودة على الجهاز.
لا تسمح بتشغيل الآلة إلا للمشغلين المدربين والمؤهلين. أما من لا يكون خبيراً في هذا المجال، فينبغي تزويدهم بتدريب من مشغل ذي خبرة.
لا تسمح للأشخاص غير المصرح لهم، وخاصة الأطفال، بالعمل. أبقِ الأشخاص غير المصرح لهم بعيداً عن منطقة تشغيل الآلة.
يجب عدم ترك الآلة دون مراقبة أثناء التشغيل.
يحظر إجراء تعديلات غير مصرح بها على الجهاز أو استخدامه لأغراض أخرى غير الغرض المقصود منه.

معدات الحماية الشخصية ومتطلبات المشغل

أثناء العمل، يجب عليك ارتداء معدات الحماية الشخصية المطلوبة وفقاً لظروف العمل، بما في ذلك على الأقل واقبات الأذن، وواقبات العين، وأحذية السلامة. في حال العمل في بيئة مليئة بالغبار، يجب ارتداء وسائل حماية الجهاز التنفسي. تجنب ارتداء الملابس الفضفاضة والمجوهرات لأنها قد تعلق في الأجزاء المتحركة. ينبغي توخي الحذر بسبب التعرض للاهتزاز والأنشطة المتكررة التي قد تكون ضارة باليدين والذراعين.

المخاطر في مكان العمل

قبل بدء العمل، تأكد من عدم وجود كابلات كهربائية أو غاز أو مياه أو خطوط اتصالات في منطقة الرص التي يمكن أن تتضرر بسبب الاهتزاز. قبل البدء في عملية فك الحفر، يجب فحص استقرار جدران الحفر. توخ الحذر على الأسطح غير المستوية والزلقة وبالقرب من الحواف المكشوفة والثقوب والحفر. عند العمل بالقرب من خطوط الكهرباء، يجب مراعاة اللوائح المحلية ومسافات الأمان المطلوبة.

المخاطر الميكانيكية

لا يجوز تشغيل الآلة بدون أغطية ووسائل حماية. أبقي يدك وقدمك بعيداً عن الأجزاء الدوارة والمتحركة. قبل إزالة الأغطية أو إجراء التعديلات، قم بإيقاف تشغيل المحرك وافصل سلك شمع الإشعال. يجب على المشغل الحفاظ على وضعية ثابتة أثناء تشغيل الآلة. يجب وضع الآلة وتشغيلها بطريقة تمنعها من الانقلاب أو الانزلاق أو التحرك بشكل غير منضبط. لا تنف على لوحة الآلة أثناء تشغيلها. المخاطر الحرارية، وأبخرة العادم، والنهوية يجب تشغيل محركات الاحتراق الداخلي في أماكن ذات تهوية كافية فقط. قد تتسبب غازات العادم في تسمم حاد أو الوفاة. لا تتم بتشغيل أو إعادة تزويد الآلة بالوقود في الأماكن المغلقة دون توفير تهوية فعالة، لأن غازات العادم تحتوي على أول أكسيد الكربون. قد تصل درجة حرارة كاتم الصوت ومكونات المحرك الأخرى إلى مستويات عالية. تجنب ملامسة هذه المكونات حتى تبرد.

السلامة أثناء التزود بالوقود

قبل التزود بالوقود، قم بإيقاف تشغيل المحرك وتجنب أي مصادر للاشتعال، بما في ذلك التدخين في مكان قريب. لا يجوز إضافة الوقود إلى محرك يعمل أو ساخن. لا تملأ الخزان أكثر من اللازم. يجب مسح الوقود المنسكب وتركه يتبخر تماماً قبل تشغيل المحرك. بعد التزود بالوقود، أغلق خزان الوقود بإحكام باستخدام الغطاء. يجب تخزين الوقود في حاويات معتمدة.

الضوضاء والاهتزاز

ينبغي ارتداء واقبات الأذن إذا كانت مستويات الضوضاء تتطلب ذلك. قلل من تعرضك للاهتزاز، بما في ذلك أخذ فترات راحة واستخدام القفصية الصحيحة.

بدء التشغيل والتوقف الآمن

قبل البدء، تأكد من خلو منطقة العمل من العوائق والمارة. حافظ على ثبات قدمك عند بدء تشغيل الآلة وتجنب الانزلاق وفقدان السيطرة. في حالة الطوارئ، أوقف تشغيل المحرك فوراً. ثم حرك ذراع الخافق إلى أدنى وضعية للتشغيل. بعد إيقاف المحرك، إذا كان ذلك أمناً، أغلق صمام الوقود. في الظروف العادية، قبل إيقاف التشغيل، خفض سرعة المحرك واتركه يعمل على سرعة التباطؤ لمدة دقيقتين إلى ثلاث دقائق تقريباً، ثم أوقف تشغيل المحرك وأغلق صمام الوقود. يجب عدم تجاوز الحد الأقصى لسرعة المحرك المحددة.

قواعد العمل الآمن، تشغيل الآلة

يجب توجيه الآلة عن طريق الإمسك بالمقبض بكتلا البدين والتحكم في الحركة الأمامية. يجب الحفاظ على مسافة آمنة من المنطقة الموجودة أسفل اللوحة ومن مكونات نقل الحركة، بما في ذلك الحزام على شكل حرف V. عند العمل على المنحدرات والأراضي غير المستوية، يجب مراعاة تأثير الظروف على استقرار ومسامر الآلة.

النقل، الرفع، التحريك، التخزين

أطفئ المحرك قبل النقل. أثناء النقل، أغلق غطاء الخزان بإحكام وأغلق صمام الوقود. عند نقل الآلة بواسطة مركبة، يجب تثبيتها بطريقة تمنعها من الانزلاق أو الانقلاب. عند النقل لمسافات طويلة أو على طرق غير مستوية، يجب تفريغ خزان الوقود. تعتبر الضواغط ثقيلة. عند نقلها يدوياً، استخدم المقابض المرفقة وعجلات النقل (إن وجدت) وتقنيات الرفع الآمنة.

خدمات الصيانة والإصلاح

قبل إجراء الصيانة، قم بإيقاف تشغيل المحرك وانتظر حتى تبرد المكونات الساخنة. يجب إجراء أعمال الصيانة بعيداً عن مصادر الاشتعال. يُمنع التدخين أثناء التزود بالوقود أو التعامل معه. قبل إزالة الأغطية وإجراء التعديلات، افصل سلك شمع الإشعال. ينبغي أن تتم عمليات إصلاح المحركات والألات بواسطة أشخاص مرخصين ومؤهلين. ينبغي إجراء الصيانة الدورية، بما في ذلك تنظيف الآلة، والتحقق من إحكام وصلات البراغي، وفحص مكونات التشغيل.

المخاطر المتبقية

على الرغم من حلول التصميم والحواجز المستخدمة، قد تحدث مخاطر متبقية على الآلة. خطر تلف السمع بسبب انبعاثات الضوضاء. خطر الإصابة بأمراض ومشاكل في اليد والذراع نتيجة الاهتزازات التي تنتقل إلى المقبض. خطر التسمم من أبخرة عادم محركات الاحتراق، بما في ذلك أول أكسيد الكربون. خطر الإصابة بحروق من مكونات المحرك ونظام العادم الساخنة. خطر نشوب حريق أو انفجار مرتبط بالوقود وأبخرة الوقود. خطر سحق القدمين وأصابع القدمين بسبب الحركة غير المنضبطة للآلة أثناء المناورة. خطر فقدان الاستقرار وانزلاق الآلة عند العمل على المنحدرات والأراضي غير المستوية وبالقرب من الحواف والخفريات. خطر إصابة العين بسبب الجزيئات المتطايرة من أسفل لوحة العمل. خطر تلف المنشآت تحت الأرض المرتبط بالعمل في المناطق المطورة. يجب اتباع الاحتياطات وممارسات التعامل الآمن لتقليل المخاطر المتبقية.

خدمة المنتج

التحضير للتجميع

يجب فك المنتج وإزالة جميع مواد التغليف. يُنصح بالاحتفاظ بالتغليف، فقد يكون مفيداً أثناء نقل المنتج أو تخزينه. تأكد من عدم تعرض أي جزء من المنتج لتلف أثناء النقل. أي تلف يُلاحظ مثل الشقوق أو التشنجات، سيسمح استخدام المنتج حتى يتم إصلاح الأجزاء التالفة أو استبدالها. يوصى بوضع جميع الأجزاء على سطح مستو وصلب ونظيف. أثناء التجميع، ارتد معدات الوقاية الشخصية مثل النظارات الواقية، والملابس الواقية. ونظراً لوزن الجهاز، يُنصح بأن يقوم شخصان بالتجميع. **تحذير!** إذا كنت بحاجة إلى تركيب ملحقات أو إجراء تعديلات أثناء تشغيل الجهاز، فأوقف تشغيل الجهاز أولاً، وانتظر حتى يبرد، ثم افصل سلك شععة الإشعاع، وبعد ذلك ابدأ التركيب أو التعديل. قد يؤدي تشغيل الجهاز عن طريق الخطأ أثناء هذه العمليات إلى الإصابة.

تجميع الآلات

قم بتجميع الآلة كما هو موضح في الرسوم التوضيحية التالية:

ثانياً - ضع البطانات المطاطية في الفتحات الموجودة في الجزء السفلي من المقبض. ضع الجزء السفلي من المقبض مقابل نقاط التثبيت على الجهاز وقم بمحاذاة الفتحات. أدخل البراغي والوشير من خلال فتحات التثبيت والبطانات المطاطية، ثم ثبت الوشر والصواميل على الجانب المقابل. أحمك ربط الوصلات. ثالثاً - قم بتأمين الجزء العلوي من المقبض على الجزء السفلي، مع التأكد من محاذاة الثقوب في كلا الجزئين. أدخل المسامير المولدة من داخل المقبض، مع ترك السن اللولبي ظاهرة! ضع الحلقات على السن اللولبي الظاهر، ثم أربط مقابض القفل وشدها لتثبيت المقبض في مكانه. رابعاً - قم بتثبيت ذراع التحكم في السرعة على المقبض الموجود على الجانب الأيمن من مقعد السائق، مع مراعاة مسار الكابل. ضع مشبك الذراع على أنبوب المقود بحيث يكون الذراع مواجهاً للسائق. قم بمحاذاة فتحات المشبك، وأدخل مسامير التثبيت، ثم ركب الصالة والصامولة. أربط الوصلة بإحكام باستخدام مفتاح ربط لضمان تثبيت الذراع بإحكام وعدم دورانه على المقبض. يجب توجيه كابل ذراع التحكم في السرعة على طول المقود وتثبيته بربوالب الكبلات. يجب تجنب تقاطع الكابل أو تثبيته أو شده بشكل مفرط، ويجب أن يسمح مسار للذراع بالعمل بحرية تامة ضمن نطاق حركته الكامل. خامساً - إذا كانت الآلة مزودة بخزان مياه، فتأكد من تركيب الخزان بشكل صحيح. تحقق من توصيل خرطوم المياه بشكل سليم وربط مشبك الخرطوم بإحكام من كلا الطرفين. سادساً - تستخدم عربة النقل ذات العجلات لفعل الضاغطة لمسافات قصيرة من مكان إلى آخر. ركب العربة فقط عند نقل الآلة، وأزلها قبل بدء العمل. ضع عربة النقل خلف الآلة. قم بإمالة الجزء الخلفي من الآلة، ثم أدخل العربة أسفل الجزء الخلفي من لوحة العمل بحيث تكون السجدة المطاطية فوق عربة النقل. أدخل دبوس العربة البارز في الفتحة الموجودة في الجزء الخلفي من لوحة العمل لضمان تثبيت الآلة بإحكام على العربة. حرك الآلة مع رفع الجزء الأمامي قليلاً باستخدام المقبض.

الاستعداد للعمل

قبل البدء بالعمل، تأكد من سلامة الجهاز، وتجميعه بشكل صحيح، وأن جميع عناصر السلامة مثبتة وتعمل بشكل سليم. إذا تبين أن الجهاز غير مكتمل أو تالف، فلا تتابع تشغيله!

ملاحظة! إذا سكب كمية الزيت اللازمة لصيانة المحرك فقط قبل التشغيل الأول، أضف الزيت إلى المستوى المطلوب.

يُملأ المحرك في المصنع بكمية قليلة من الزيت لحمايته أثناء النقل والتخزين. يُنصح باستخدام زيت مصمم لمحرك رباعي الأشواط بدرجة لزوجة SAE 10W:40.

قبل إضافة الزيت، ضع الآلة على سطح مستو، ثم انزع غطاء خزان الزيت وجفف مقياس الزيت المرفق. أملاً الخزان بالزيت. يُنصح باستخدام قمع أو فوهة تعبئة عند التعبئة لتجنب انسكاب الزيت. في حال انسكاب الزيت، امسح أي زيت متبقي جيداً قبل تشغيل المحرك. تحقق من مستوى الزيت. للقيام بذلك، أدخل مقياس الزيت في فتحة التعبئة وأحكم إغلاق غطاء الخزان. ثم، قم بفك الغطاء وتحقق من مستوى الزيت على مقياس الزيت. يجب أن يكون مستوى الزيت بين العلامتين القصوى والدنيا على مقياس الزيت (VII). بعد التأكد من صحة مستوى الزيت، أعد غطاء الخزان إلى مكانه.

ملاحظة: يجب فحص مستوى زيت المحرك قبل كل عملية تشغيل.

بعد إضافة الزيت، أضف الوقود. استخدم بزنيلاً خالياً من الرصاص برقم أوكتان لا يقل عن 90. لإضافة الوقود، انزع غطاء خزان الوقود (IX) واسكب الوقود في الخزان. عند التعبئة، استخدم فوهة تعبئة الوقود أو قمحاً لتقليل خطر انسكاب الوقود. في حال انسكاب الوقود، امسح أي وقود متبقي جيداً. انتظر حتى تتلاشى الأبخرة تماماً، ثم شغل المحرك في مكان آخر غير مكان التعبئة. بعد التعبئة، أغلق فوهة تعبئة خزان الوقود بالغطاء.

إذا كانت الآلة مزودة بخزان ماء، فاملاً الخزان بالماء قبل البدء بأي عمل يتطلب ترطيباً، مثل ذلك الأسطح الإسفلتية. يجب إضافة الماء التنظيف فقط إلى الخزان. لا تستخدم أي وسائل أخرى، بما في ذلك المواد القابلة للاشتعال أو الإضافات الكيميائية. للقيام بذلك، افتح غطاء خزان الماء (X) واملاً الخزان بالماء التنظيف. يُستخدم الماء لرش لوحة العمل لتقليل التصاق المواد بها وتحسين جودة الطففة المدككة. يجب تشغيل الماء بعد وضع الآلة في منطقة العمل وضبطها بحيث يتم ترطيب اللوحة دون الإفراط في ترطيب الأرضية. يوجد صمام (XI) أسفل خزان الماء للتحكم في تدفق الماء. بعد الانتهاء من العمل، أغلق مصدر الماء، وإذا كان هناك خطر من التجمد، قم بتفريغ الخزان والخرطوم تماماً. تجهيز مكان العمل

قبل بدء العمل، جهز منطقة العمل. يجب تنظيف منطقة الرص من الأجسام السائبة والعوائق، وتحديد منطقة العمل. تأكد من موقع المرافق تحت الأرض في موقع العمل، وقيم حالة الأرض وميلها لضمان تشغيل الآلة بسلامة. إذا كان العمل يجري في خندق أو بالقرب من حافة، فضع في اعتبارك خطر انزلاق الآلة، واختر طريقة العمل المناسبة.

تشغيل محرك الاحتراق

تحذير! لا تقم بتشغيل محرك الاحتراق في أماكن مغلقة أو سيئة التهوية، فقد يتسبب ذلك في حدوث عطل. تحتوي الجبال على أول أكسيد الكربون - وهو غاز سام عديم الرائحة يمكن أن يؤدي إلى التسمم وفقدان الوعي وحتى الموت. يجب توفير تهوية كافية أثناء تشغيل المحرك لمنع تراكم غازات العادم.

تحذير! أبقي يدك وقدميك بعيداً عن أجزاء الآلة الدوارة. تجنب ملامسة أجزاء الآلة الدوارة. يمكن أن تتسبب القضبان في إصابات خطيرة أو حتى الوفاة.

قبل بدء العمل، تأكد من أن الآلة تفق بثبات على سطح مستو وأنه لا توجد عوائق أو أشخاص أو حيوانات في منطقة العمل. كما هو موضح في الرسم التوضيحي (XII)، افتح صمام الوقود عن طريق تحريك ذراع صمام الوقود إلى وضع التشغيل. كما هو موضح في الرسم التوضيحي (XIII)، لبدء تشغيل محرك بارد، أغلق الخافق عن طريق تحريك ذراع الخافق إلى وضع الإغلاق، ولبدء تشغيل محرك دافئ، حرك ذراع الخافق إلى وضع الفتح.

ملاحظة: إذا كان المحرك دافئاً (على سبيل المثال، بعد فترة استراحة للزود بالوقود)، اترك ذراع الخافق في وضع الفتح. اضبط ذراع التحكم في السرعة (XIV) على 3/1 إلى 2/1 من النطاق باتجاه السرعات الأعلى.

أدر مفتاح تشغيل المحرك (XV) إلى وضع التشغيل لتشغيل نظام إشعال المحرك. يجب أن يكون المفتاح في وضع التشغيل لكي يعمل المحرك. اسحب مقبض حبل التشغيل (XVI) ببطء حتى تشعر بمقاومة ناتجة عن ضغط المحرك، ثم أعد المقبض إلى وضعه الأصلي واسحب بحركة سريعة وحاسمة. لا تسحب الحبل بالكامل. بمجرد بدء تشغيل المحرك، لا تترك مقبض سلك التشغيل من يدك، ولكن أعدّه إلى وضع البداية بطريقة متحكم بها.

مع ارتفاع درجة حرارة المحرك، افتح الخافق تدريجياً بتحريك ذراع الخافق ببطء نحو وضع الفتح. بعد كل تغيير لوضع ذراع الخافق، اترك المحرك يعمل بسلامة. تعتمد سرعة عودة ذراع الخافق على الظروف الجوية عند بدء تشغيل المحرك. كلما انخفضت درجة الحرارة المحيطة، انخفضت سرعة العودة. اضبط سرعة المحرك باستخدام ذراع التحكم في الخافق إلى وضع متوسط بين السرعة المنخفضة والعالية. بعد تشغيل المحرك، قم بتسخينه لمدة دقيقتين إلى ثلاث دقائق، خاصة في فصل الشتاء.

إيقاف محرك الاحتراق

في حالة الطوارئ، قم فوراً بتحريك مفتاح إيقاف المحرك (XV) إلى وضع الإيقاف. ثم، اضبط ذراع التحكم في الخافق (XIV) على أدنى سرعة. بعد توقف المحرك، إذا كان ذلك آمناً، أغلق صمام الوقود بتحريك ذراع الخافق إلى وضع الإيقاف كما هو موضح في الرسم التوضيحي (XII).

في الظروف العادية، قبل إيقاف التشغيل، قم بتقليل سرعة المحرك واتركه يعمل بسرعة منخفضة لمدة 3-2 دقائق تقريباً، ثم قم بإيقاف تشغيل المحرك وأغلق صمام الوقود.

الزود بالوقود

تحذير! الوقود شديد الاشتعال! التزم بجميع احتياطات السلامة عند التعامل مع الوقود. لا تملأ خزان الوقود أثناء تشغيل الآلة. لا تقم بالزود بالوقود بالقرب من لهب مكشوف. لا تدخن في منطقة الزود بالوقود. لا تسكب الوقود. في حال انسكاب الوقود، جفّفه جيداً قبل تشغيل الآلة. احكم إغلاق غطاء خزان الوقود. خزن الوقود في عبوات معتمدة ومحكمة الإغلاق بعيداً عن مصادر الحرارة وبعيداً عن متناول الأطفال.

أوقف المحرك وفقاً للإجراء الموضح أعلاه.

انتظر حتى يبرد المحرك.

الوقود المستخدم مع بنزين خال من الرصاص بعد أدنى رقم الأوكتان ٩٥. للزود بالوقود، قم بفتح غطاء خزان الوقود (IX) واسحب الوقود في الخزان. عند التعبئة، يُنصح باستخدام فوهة تعبئة أو قمع لتقليل خطر انسكاب الوقود. في حال انسكاب الوقود، امسح أي وقود متبقي جيداً. انتظر حتى تتلاشى الأبخرة تماماً، ثم شغل المحرك في مكان آخر غير مكان التعبئة. بعد التعبئة، أغلق فوهة خزان الوقود بالغطاء.

أعد تشغيل المحرك وفقاً للإجراء الوارد في قسم «بدء تشغيل محرك الاحتراق».

العمل باستخدام مكبس التفاتيل

قبل بدء عملية الضغط، يجب تسوية الطبقة الأساسية وتنعيمها، إن أمكن.

يُراعى اختيار نوع السجادة المطاطية المناسبة حسب نوع العمل المطلوب. يُنصح بتركيب سجادة مطاطية عند دك أحجار الرصف والبلاطات والأسطح الأخرى الحساسة للخدش لتقليل خطر تلف السطح. أما عند دك طبقات التربة والحصى، فيجب إزالة السجادة المطاطية للحفاظ على كفاءة عملية الدك.

يجب مراعاة حالة المادة المراد ضغطها، وخاصة محتواها من الرطوبة، حيث أن لها تأثيراً مباشراً على درجة الضغط المحققة وفترة حمل الطبقة.

ينبغي أن تتم عملية الضغط على شكل طبقات، مع تنفيذ عمليات المرور بالتوازي مع تداخل صغير لتحقيق تأثير متساوٍ على السطح بأكمله.

تبدأ عملية الدك عند زيادة سرعة المحرك إلى وضع السرعة العالية، حيث لا تعمل وحدة القيادة الاهتزازية إلا عند بلوغ سرعة المحرك المناسبة. قبل بدء عملية الدك، يجب تحريك ذراع التحكم في السرعة من وضع السرعة المنخفضة إلى وضع السرعة العالية بحركة ثابتة، لأن زيادة السرعة ببطء شديد قد تتسبب في انزلاق القابض الطارد المركزي.

تتسبب الحركة الاهتزازية في تحريك الضابط لأمام تلقائياً، ويتضمن التوجيه التحكم في حركته بالمقبض وتصحيح الاتجاه عن طريق إمالة المقبض إلى اليمين أو اليسار.

بعد ضغط الأسطح الإسفلتية، يجب ترطيب لوحة العمل إذا كانت الآلة مزودة بخزان مياه من أجل تقليل التصاق المواد باللوحة وتحسين جودة تشطيب الطبقة المضغوطة.

إذا تم رصف الأحجار أو البلاطات، فمن المستحسن استخدام حصيرة مطاطية لتقليل خطر تلف السطح.

خذ فترات راحة منتظمة أثناء العمل لتقليل الإرهاق والتعرض طويل الأمد للاهتزاز، مما يساعد على الحفاظ على التحكم السليم في الآلة.

في حالة حدوث اهتزازات غير عادية أو تغيير واضح في سلوك الآلة أثناء التشغيل، أوقف عملية الضغط وتحقق من السبب قبل المتابعة.

بعد الانتهاء من العمل، أوقف المحرك وفقاً لإجراءات إيقاف محركات الاحتراق الداخلي، ثم قم بإجراء الصيانة اللازمة للآلة. إذا لزم نقل الآلة لمسافة قصيرة، استخدم عربة نقل. قبل إجراء الصيانة، اترك المحرك ليبرد، ثم افصل سلك شعلة الإشعال.

صيانة المنتج

خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم تفكيك الجهاز أو استبدال أي مكونات أو أجزاء أخرى غير المذكورة أعلاه، حيث أن ذلك يُبطل الضمان. أي خلل يُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل يُعد مؤشراً على ضرورة إجراء الإصلاحات في مركز خدمة معتمد.

بعد الاستخدام، نظف الهيكل، وفحات التهوية، والمفاتيح، والمقبض الإضافي، والواقبات، على سبيل المثال، باستخدام تيار هواء (بضغط لا يتجاوز ٣٠٠ ميجا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش مبللة دون استخدام مواد كيميائية أو سوائل تنظيف. نظف الأدوات والمقبض بقطعة قماش جافة ونظيفة.

عمليات تفقيش دورية

ينبغي إجراء فحص وصيانة دورية لمكونات الآلة المدرجة أدناه.

ملاحظة: يجب إجراء جميع أعمال الصيانة والآلة مطفأة وفي وضع المحر. بعد إطفاء المحرك، انتظر حتى يبرد المحرك ومكونات الآلة تمامًا، ثم أفضل سلك شمع الإشعال.

ملاحظة: إذا لم يتم وصف إجراء الخدمة أدناه، فهذا يعني أنه يجب نقل الجهاز إلى مركز خدمة مؤهل لإجراء تلك الخدمة.

تنبيه! في حال استخدام المذيبات للتنظيف، تجنب ملامسة المذيب للجلد والعينين. استخدم معدات الوقاية الشخصية.

الصيانة العامة

لا تقم بتنظيف الجهاز باستخدام خرطوم الماء أو غمره في الماء.

للتنظيف، استخدم فرشاة وقطعة قماش مبللة، وقم بإزالة الأوساخ بطريقة لا تسمح بدخول الماء إلى مكونات المحرك ونظام الإشعال.

بعد كل مهمة، قم بإزالة أي أوساخ من سطح العمل والأغطية ومنطقة تبريد المحرك لضمان تبديد الحرارة بشكل صحيح.

تحقق بانتظام من إحكام وصلات البراغي، حيث تتعرض الآلة للاهتزازات أثناء التشغيل، مما قد يتسبب في ارتخاء المكونات.

تحقق من حالة المقيض وعناصر امتصاص الاهتزاز المطاطية، وإذا كانت متشققة أو تالفة، فلا تستمر في العمل حتى يتم إصلاح العطل.

تحقق من حالة الأغطية، وخاصة غطاء حزام V، وتحقق مما إذا كانت مفكوكة أو تالفة.

راقب حالة السجادة المطاطية. إذا كانت السجادة متشققة أو ممزقة أو بالية بشكل مفرط، فيجب استبدالها بسجادة جديدة خالية من العيوب.

إذا كان المستوى الإصلاح والاستبدال، يجب استخدام قطع الغيار الأصلية فقط، المطابقة لتلك المركبة في المصنع، وذلك لضمان سلامة الجهاز وكفاءة تشغيله. لطلب قطع الغيار، يُرجى التواصل مع مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة.

فحص مستوى زيت المحرك

قم بفك غطاء التعبئة وإزالة مقياس مستوى الزيت (VII).

نظف المؤشر وجففه بقطعة قماش نظيفة.

أدخل مقياس الزيت في فتحة التعبئة، ولكن لا تملأه. ثم أخرجه ولاحظ مستوى الزيت المشار إليه.

إذا كان المستوى المشار إليه منخفضًا جدًا، قم بإضافة الزيت إلى المستوى العلوي لمقياس الزيت (المنطقة المنقطعة).

قم بربط مقياس الزيت في فتحة تعبئة الزيت.

تغيير زيت المحرك

يجب تغيير زيت المحرك بعد أول ساعتين إلى أربع ساعات من التشغيل. ويجب إجراء تغييرات الزيت اللاحقة كل ٢٥ ساعة من التشغيل.

ملاحظة: يُفضل تغيير زيت المحرك فور إيقاف تشغيله. يكون الزيت حينها أقل لزوجة، مما يُسهل تصريفه من حجرة ناقل الحركة في المحرك.

توخّ الحذر عند تغيير الزيت. يكون الزيت سائلًا فور إيقاف المحرك، وقد يُسبب حروقًا. خزان الزيت مزود بفتحة تصريف. ضع وعاء أكبر من سعة الخزان أسفل فتحة التصريف.

استخدم مفتاح ربط لفك صمام التصريف (XVII) تمامًا. قم بإزالة الآلة قليلًا للسماح للزيت بالتدفق إلى الخزان، ثم استخدم مفتاح ربط لربط صمام التصريف. أعد تعبئة الزيت وفقًا

للإجراء الموضح في قسم «التحضير للتشغيل».

ملاحظة: يجب التخلص من زيت المحرك المستعمل وفقًا للوائح المحلية. لا تصب زيت المحرك في البالوعة.

تغيير زيت وحدة الاهتزاز

يجب تغيير زيت وحدة الاهتزاز بعد أول ٦٠ ساعة من التشغيل. ويوصى بإجراء كل تغيير لاحق للزيت كل ١٠٠ ساعة من التشغيل. يجب استخدام زيت هيدروليكي ISO VG ٦٨

(L-HM ٦٨).

تنبيه! يفضل تغيير الزيت بعد الانتهاء من العمل، عندما يكون الزيت لا يزال دافئًا وتكون لزوجته أقل. يجب توخي الحذر أثناء تغيير الزيت، لأن الزيت الساخن وأجزاء الماكينة

الساخنة قد تسبب حروقًا.

في الموديلين YT-٩٠٣٠٠ و YT-٩٠٣٠٣، تُستخدم السدادة (a) لتعبئة وحدة الاهتزاز. وبالمثل، وكذلك لتصريف الزيت منها (VIII). ضع وعاء مناسبًا للزيت المستعمل أسفل موضع خروج الزيت، وفك السدادة (a)، ثم قم بإزالة الماكينة بحذر للسماح بتصريف الزيت. بعد توقف تدفق الزيت، ضع الماكينة على سطح مستو وأقف.

في الموديل YT-٩٠٣٠٧، ضع وعاء مناسبًا للزيت المستعمل أسفل سداة تصريف الزيت (c). فك سداة تصريف الزيت (c)، ثم سداة تعبئة الزيت (b) لتسهيل تدفق الزيت

(VIII). اترك الزيت ليصريف. إذا لزم الأمر، ثم قم بإزالة الماكينة ببطء بفتحة التصريف للسماح بخروج الزيت المتبقي. بعد توقف تدفق الزيت، ضع الماكينة على سطح مستو

وأقف، ثم اربط سداة تصريف الزيت (c).

بعد ذلك، أضف الكمية المناسبة من الزيت الجديد: في الموديلين YT-٩٠٣٠٠ و YT-٩٠٣٠٣ من خلال الفتحة بعد فك السدادة (a)، وفي الموديل YT-٩٠٣٠٧ من خلال الفتحة

بعد فك سداة تعبئة الزيت (b). كمية الزيت هي: YT-٩٠٣٠٠ - ٥٠ ml، YT-٩٠٣٠٣ - ١٢٠ ml، YT-٩٠٣٠٧ - ٣٥٠ ml. عند صب الزيت، يوصى باستخدام وعاء

مزود بغطاء أو قمع لتقليل خطر انسكاب الزيت. في حالة انسكاب الزيت، يجب إزالة جميع بقاياها بعناية. بعد ملء الوحدة، اربط السدادة (a) أو سداة تعبئة الزيت (b) بإحكام، حسب الموديل.

تنبيه! يجب تسليم الزيت المستعمل للتخلص منه وفقًا للوائح المحلية. يحظر سكب الزيت في شبكة الصرف الصحي.

صيانة فلتر الهواء (XVIII) - كل ٢٥ ساعة من التشغيل.

تحذير! لا تقم بتشغيل الجهاز بدون فلتر هواء مُركَّب بشكل صحيح أو بفلتر هواء تالف. وإلا، قد يسحب محرك الاحتراق شوائب كان من المفترض أن يحجزها الفلتر.

قد تؤدي الشوائب إلى المحرك، بل وحتى تلفه في الظروف القمريّة، ينبغي إجراء الصيانة بشكل متكرر.

قم بفك مقيض تثبيت غطاء الفلتر بالكامل، ثم أزل غطاء الفلتر. فك مقيض تثبيت الفلتر، ثم أزل الفلتر من قاعدته. يتكون فلتر الهواء من عنصرين: ورق وإسفنجة. افحص كل عنصر

من عناصر الفلتر بعناية بحثًا عن أي ثغوب أو تمزقات أو تلف. إذا كان أي عنصر من عناصر الفلتر تالفًا أو لا يمكن تنظيفه أثناء الصيانة، فاستبدله بأخر جديد وخالٍ من العيوب.

نظف عنصر الورق باستخدام تيار هواء مضغوط بضغط لا يتجاوز ٢,٠ ميجا باسكال، مع نفخ الأوساخ من الداخل أو شطفها من الخارج باستخدام فرشاة مكنسة كهربائية ضيقة.

نظرًا لحساسية تركيب فلتر الورق، يُنصح بالتنظيف اللطيف. لا تنقع عنصر الورق في الماء أو أي سائل آخر. تجنّب فركه بالفرشاة لتفادي تراكم الأوساخ داخله.

نظف عنصر الإسفنجة في ماء دافئ مع سائل غسيل الأطباق، ثم اشطفه جيدًا واتركه يجف تمامًا. انقع إسفنجة الفلتر الجافة في زيت محرك تنظيف وأعصرها مع الحفاظ على رطوبة

الفلتر.

باستخدام قطعة قماش مبللة قليلًا بالماء، نظّف أي أوساخ من داخل قاعدة الفلتر وغطاء الفلتر. احرص على عدم دخول الغبار أو الأوساخ إلى الخرطوم المؤدي إلى المكين.

ضع عنصر الإسفنجة فوق عنصر فلتر الورق. ثبت الفلتر في مكانه وأحكم إغلاقه بالمقيض. ثم أغلق غطاء الفلتر وأحكم إغلاقه بالمقيض. تأكد من إحكام إغلاق غطاء الفلتر وربط

مقيض تثبيت غلبة الفلتر بإحكام.

صيانة شمعات الإشعال (١٩) - كل ١٠٠ ساعة تشغيل

افصل سلك شمع الإشعال. فك شمع الإشعال باستخدام مفتاح خاص. نظف الأقطاب الكهربائية من أي رواسب كربونية باستخدام فرشاة سلكية. تحقق من المسافة بين الأقطاب؛ يجب

أن تكون بين ٠,٧ مم و ٠,٨ مم.

إذا لاحظت احتراقاً في الأقطاب الكهربائية أو تشققاً في الغلاف الخزفي، فاستبدل شمع الإشعال بأخرى جديدة. يمكنك استخدام شمعة إشعال من النوع المذكور في جدول البيانات الفنية.
قم بربط شمعة الإشعال. ثم قم بتوصيل السلك بشمعة الإشعال.

فحص شد حزام V
يُنصح بفحص شد سير V بعد أول ٥ ساعات تشغيل للآلة الجديدة. بعد ذلك، يُنصح بفحصه كل ٢٥ ساعة تشغيل أو مرة واحدة أسبوعياً، أيهما أقرب. ينبغي إجراء فحص إذا انخفضت كفاءة الضغط أو إذا اشتهب في انزلاق الحزام، أو إذا سُمعت أصوات غير عادية من غطاء المحرك.
قبل البدء بالفحص، أوقف تشغيل المحرك واتركه يبرد، ثم افصل سلك شمعة الإشعال. أزل غطاء السير بفك جميع مسامير التثبيت (XX). تحقق من شد السير بالضغط عليه في منتصف المسافة بين البكرات (XX). يجب أن يكون انحراف السير الصحيح حوالي ١٥-١٠ مم. افحص حالة السير ومساره على البكرات. إذا كان السير متصدعاً أو مهترئاً أو بالياً بشكل مفرط أو تظهر عليه علامات ارتفاع درجة الحرارة، فيجب استبداله. إذا كان انحراف السير أكبر من ١٥-١٠ مم، فيجب ضبط شدّه.
يتطلب ضبط شد الحزام تغيير موضع المحرك على لوحة التثبيت. وللقيام بذلك، قم بفك صواميل تثبيت المحرك (XXI)، ثم اضبط براغي الضبط (XXI) حتى يتم الحصول على انحراف الحزام الصحيح. بعد الضبط، أحكم ربط صواميل تثبيت المحرك وأعد فحص انحراف الحزام. بمجرد ضبط الشد الصحيح، أحكم ربط صواميل تثبيت المحرك وصواميل القفل على براغي الضبط. بعد الانتهاء من الفحص أو الضبط، أعد تركيب غطاء الحزام.
ملاحظة: يجب عدم تشغيل الجهاز بدون تركيب غطاء الحزام بشكل صحيح.
في حال الحاجة إلى استبدال الحزام، استخدم قطع غيار أصلية متوافقة مع الجهاز. إذا كنت غير متأكد، تواصل مع مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة. قد يكون الجهاز مزوداً بحزام واحد أو حزامين على شكل حرف V، وذلك حسب الطراز. في حال استخدام حزامين، استبدلهما معاً.

صيانة فلتر تعبئة الوقود
قم بفك غطاء فتحة تعبئة الوقود (IX). قم بإزالة فلتر فتحة تعبئة الوقود (XXII). نظّف فلتر خزان الوقود باستخدام المنيات النظيفة. جفّفه بقطعة قماش ناعمة ونظيفة. ركب الفلتر في فتحة تعبئة الوقود. أعد تركيب غطاء خزان الوقود.
انتباه! جدران المرشح مصنوعة من شبكة دقيقة. يجب توخي الحذر أثناء الصيانة لتجنب إتلافها. في حال تلف المرشح، يجب استبداله بأخر جديد سليم قبل استئناف التشغيل.

تخزين ونقل المنتجات

ملاحظة: يجب تفريغ خزان الوقود دائماً قبل التخزين أو النقل.

ضع وعاء بسعة أكبر من سعة خزان الوقود أسفل فتحة التصريف.

باستخدام مفتاح ربط، قم بفك صمام تصريف الوقود (XXIII). بعد تصريف الوقود من الآلة، أغلق صمام تصريف الوقود.

قم بإزالة شمعة الإشعال، واسكب بضع قطرات من زيت المحرك في الأسطوانة، ثم قم بتوفير المحرك عدة مرات يدوياً باستخدام حبل التشغيل لتغطية الجزء الداخلي من الأسطوانة بطبقة من الزيت.

نظف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش مبللة بالزيت، ثم غط الجهاز وخزنه في مكان جاف.

إذا كانت الآلة مزودة بخزان مياه، فيجب تفريغ الخزان وخط المياه بالكامل قبل التخزين.

نظف وفقاً للتعليمات

يُحفظ في مكان مظلم وجاف وخالٍ من الصقيع وجهد التهوية. يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. يُحفظ المنتج في درجة حرارة تتراوح بين ١٠ و ٣٠ درجة مئوية. يُنصح بحفظ المنتج في عبوته الأصلية أو في عبوة أخرى واقية من الغبار. يُحفظ المنتج في وضع التشغيل.

عند نقل الآلة بالسيارة، ضعها في وضع التشغيل على سطح ثابت وثبتها بأحزمة النقل لمنعها من الحركة. احم المنتج من الصدمات والاهتزازات القوية. أثناء النقل، ثبّت المنتج جيداً لمنع من الانزلاق والانقلاب.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0326/YT-90300/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Declaram și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Zagęszczarka jednokierunkowa | Plate compactor | Placă compactoare
196 cm³; 4,1 kW; 11 kN; 24 m/min; 250 mm; nr kat.: | item no.: | cod articol: YT-90300

Zagęszczarka jednokierunkowa | Plate compactor | Placă compactoare
196 cm³; 4,1 kW; 13 kN; 23 m/min; 300 mm; nr kat.: | item no.: | cod articol: YT-90303

Zagęszczarka jednokierunkowa | Plate compactor | Placă compactoare
196 cm³; 4,1 kW; 20 kN; 23 m/min; 300 mm; nr kat.: | item no.: | cod articol: YT-90307

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 500-1:2006 + A1:2009

EN 500-4:2011

EN ISO 12100:2010

EN ISO 14982:2009

i spełniają wymagania dyrektyw:

and fulfill requirements of the following European Directives:

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements
2014/30/EU	Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008) Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility
2016/1628/EU	Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016) Emisja spalin silników przenośnych Emissions from non-road mobile machinery
2000/14/EC	Emisiile provenite din echipamentele mobile fără destinație rutieră (H.G. nr. 322/2013) Emisji hałasu Noise emission
	Emisie de zgomot (H.G. nr. 1756/2006)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

The person authorized to compile the technical file:

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaś; TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.03.27

(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0326/YT-90300/EC/2026

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Zagęszczarka jednokierunkowa | Plate compactor | Placă compactoare
196 cm³; 4,1 kW; 11 kN; 24 m/min; 250 mm; nr kat.: | item no.: | cod articol: YT-90300

Zagęszczarka jednokierunkowa | Plate compactor | Placă compactoare
196 cm³; 4,1 kW; 13 kN; 23 m/min; 300 mm; nr kat.: | item no.: | cod articol: YT-90303

Zagęszczarka jednokierunkowa | Plate compactor | Placă compactoare
196 cm³; 4,1 kW; 20 kN; 23 m/min; 300 mm; nr kat.: | item no.: | cod articol: YT-90307

do których odnosi się niniejsza deklaracja, spełniają wymagania dyrektywy: 2000/14/WE

fulfil requirements of the following European Directive: 2000/14/WE

satisfac cerințele Directivelor europene următoare: 2000/14/WE (H.G. nr. 1756/2006)

Zastosowana procedura oceny zgodności emisji hałasu: | Noise emission conformity assessment procedure: |

Procedura de evaluare a conformității emisiilor de zgomot utilizată:

Wewnętrzna kontrola produkcji, ocena dokumentacji oraz okresowa kontrola przez jednostkę notyfikowaną |
Manufacturer quality-control system, examination of the manufacturer's technical file and periodical inspection by
notified body |

Sistemul de control al calității al producătorului, examinarea dosarului tehnic al producătorului și inspecția periodică
din partea unui organism acreditat

Jednostka notyfikowana: | Notified body: | Organismului notificat:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH (0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego:

Measured sound power level on an equipment representative for this type:

Nivelul măsurat al puterii sonore la echipamentul reprezentativ pentru acest tip:

104,8 dB(A)

Garantowany poziom mocy akustycznej urządzenia:

Guaranteed sound power level for this equipment:

Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament:

107 dB(A)

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przechowywania dokumentacji technicznej:

Name and address of the person authorized to keep the technical file:

Numele și adresa persoanei autorizate să păstreze dosarul tehnic:

Agnieszka Rędziaż; TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2026.03.27

(miejsc i data wystawienia)

